

Учебное пособие по защите для должностных лиц пограничных служб и систем въезда стран Центральной Азии



**Учебное пособие по защите
для должностных лиц пограничных служб и систем
въезда стран Центральной Азии**

Введение	9
1. Назначение учебного пособия и цели обучения.....	9
1.1. Цели обучения, касающиеся знаний должностных лиц пограничных служб и систем въезда.....	10
1.2. Цели обучения, касающиеся навыков должностных лиц пограничных служб и систем въезда.....	10
1.3. Цели обучения, касающиеся установок должностных лиц пограничных служб и систем въезда.....	11
2. Методология обучения и характеристики кураторов.....	11
3. Как пользоваться этим учебным пособием.....	12
4. Терминология.....	12
4.1. Должностные лица систем въезда.....	12
4.2. Пограничный контроль.....	13
4.3. Управление границей.....	13
4.4. Иммиграционные службы.....	13
4.5. Национальные механизмы передачи на рассмотрение.....	13
4.6. Лицо, ищущее убежища.....	13
4.7. Беженец.....	13
4.8. Лица, признанные не нуждающимися в международной защите.....	14
4.9. Мигрант.....	14
4.10. Высылка.....	14
4.11. Дети без сопровождения.....	14
4.12. Разлученный с семьей ребенок.....	14
Часть 1 – Центральная Азия: Регион миграции и защиты	17
1. Цели.....	18
1.1. В отношении расширения знаний.....	18
1.2. В отношении навыков и установок.....	18
2. План занятий.....	19
3. Обмен опытом как метод занятия.....	20
3.1. Представление участников с помощью описания ситуаций.....	20
3.2. Пленарная дискуссия.....	21
3.3. Совет куратором 1 – проведение дискуссии.....	22
3.4. Написание карточек: определение ожидаемых результатов.....	23
4. Презентация: Центральная Азия как регион миграции и защиты.....	24
4.1. Ключевые идеи к слайдам.....	24
4.1.1. Введение.....	24
4.1.2. Кто пересекает границы стран Центральной Азии.....	24
4.1.3. Соблюдение и защита международных норм в области прав человека.....	25
4.1.4. Важнейшее обязательство государств в отношении беженцев состоит в том, что государства не могут возвращать беженцев туда, где они подвергнутся преследованиям.....	26
4.1.5. Жертв торговли с людьми вербуют с целью эксплуатации.....	27
4.1.6. Статистика: маршруты миграции в Центральную Азию также являются маршрутами лиц, ищущих убежища.....	28

4.1.7.	Алматинский процес как инструмент региональной координации управления миграционными потоками.....	28
4.1.8.	Роль УВКБ ООН в глобальном масштабе: поддерживать правительства в обеспечении того, чтобы всем нуждающимся в международной защите по критериям Конвенции 1951 г., предоставлялся статус беженца	29
4.1.9.	Конкретная роль УВКБ ООН: защита беженцев в смешанных миграционных перемещениях	30
4.1.10.	Роль должностных лиц систем въезда: охранять границу и защищать права пересекающих ее	31
4.2.	Совет кураторам 2 – эффективное проведение презентаций	33
4.2.1.	Подготовка	33
4.2.2.	Начало презентации.....	33
4.2.3.	Проведение презентации.....	33
4.2.4.	Окончание презентации.....	34
4.2.5.	Вопросы	34
4.3.	Справочные документы и дополнительная литература.....	35
Часть 2 – Правовая База		39
1.	Цели	40
1.1.	В отношении расширения знаний	40
1.2.	В отношении навыков и установок.....	40
2.	План занятия	41
3.	Викторина – правовая база	42
3.1.	Подготовка.....	42
3.2.	Методология	42
3.3.	Ответы на викторину (вопросы и основные идеи)	43
3.4.	Совет кураторам 3 – как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность.....	48
4.	Справочные документы и дополнительная литература	49
Часть 3 – Кто является беженцем		53
1.	Цели	54
1.1.	В отношении расширения знаний	54
1.2.	В отношении навыков и установок.....	54
2.	План занятия	55
3.	Презентация: Разъяснение определения термина «беженец»	56
3.1.	Ключевые идеи.....	56
3.1.1.	Лицо является беженцем, когда оно отвечает критериям, содержащимся в определении, приведенном в Конвенции 1951 г. Лицо также может заслуживать предоставления международной защиты, если оно соответствует требованиям для получения «вспомогательной защиты»	56
3.1.2.	УВКБ ООН осуществляет мониторинг национальных процедур определения статуса беженца и критериев, применяемых для определения того, является ли лицо, ищущее убежища, беженцем	57
3.1.3.	Согласно Конвенции 1951 г., для получения права на статус беженца лицо должно отвечать ряду критериев:	57
3.1.3.1.	Вполне обоснованные опасения стать жертвой преследования	58
3.1.3.2.	Признаки.....	59
3.1.3.3.	Вне страны гражданской принадлежности/прежнего обычного местожительства.....	60

3.1.4.	Гендер лица может серьезно влиять на причины того, почему оно может подвергаться преследованиям, и на форму преследований.....	60
3.1.5.	Есть определенные лица, которые отвечают первоначальным критериям для получения статуса беженца, но не заслуживают такой защиты и поэтому исключаются из числа тех, кому она предоставляется.....	60
3.1.6.	Необходимо обеспечить составление личных дел и передачу на рассмотрение с целью определения категории лиц, прибывающих на границу, и оказания им надлежащей поддержки	62
3.1.7.	Информация о стране происхождения играет важную роль в определении того, является ли лицо беженцем	62
4.	Совет кураторам 4: Как правильно отвечать на вопросы участников	63
5.	Просмотр фильма: «Быть беженцем».....	64
5.1.	Ключевые идеи.....	64
6.	Справочные документы и дополнительная литература	65
Часть 4 – Выявление потребностей в защите при прибытии групп.....		69
1.	Цели	70
1.1.	В отношении расширения знаний	70
1.2.	В отношении навыков и установок.....	70
2.	План занятия.....	71
3.	Упражнение с моделированием: прибытие групп на сухопутные границы	72
3.1.	Подготовка к моделированию.....	72
3.2.	Инструкции для участников	72
3.3.	Роль кураторов в процессе моделирования	72
4.	Заполнение ежедневных листов происшествия	74
5.	Подведение итогов	75
5.1.	Подведение итогов – часть 1: чувства и эмоции возникающие в процессе моделирования и после него	76
5.2.	Совет кураторам 5: подведение итогов – чувства и эмоции	76
5.3.	Подведение итогов – часть 2: презентация о влиянии работы в среде пограничного контроля ...	77
5.3.1.	Сложность работы в зонах пограничного контроля	77
5.3.2.	Психологические последствия работы в таких сложных ситуациях и механизмы преодоления этих последствий	78
5.3.3.	Что можно сделать для обеспечения здорового подхода и профессионального отношения	79
5.4.	Подведение итогов – часть 3: о решениях и действиях в отношении прибывших.....	81
5.5.	Подведение итогов – часть 4: презентация с кратким изложением ключевых идей в отношении защиты по итогам моделирования	89
5.5.1.	Доступ к процедурам предоставления убежища – главная гарантия защитных механизмов пограничного контроля.....	89
5.5.2.	Конкретная роль должностных лиц пограничной службы.....	89
5.5.3.	Обеспечение доступа к процедурам предоставления убежища	90
5.5.4.	Обеспечение доступа к информации	91
5.5.5.	Обеспечение доступа к услугам переводчика и правовой помощи.....	91
5.5.6.	Обеспечение защиты лиц с особыми потребностями	91
5.5.7.	Обеспечение свободы передвижения лиц, ищущих убежища	92
6.	Справочные документы и дополнительная литература	95

Часть 5 – Этика и общение на пограничных пунктах	99
1. Цели	100
1.1. В отношении расширения знаний	100
1.2. В отношении навыков и установок	100
2. План занятия	101
3. Упражнение «аквариум»	102
3.1. Совет кураторам 6: максимальное раскрытие учебного потенциала ролевой игры	102
3.2. Совет кураторам 7: как давать отзывы о ролевых играх	104
4. Партиципативная презентация: этика и общение с лицами, нуждающимися в защите на пограничных пунктах	106
4.1. Совет кураторам 8: проведение партиципативной презентации	106
4.2. Ключевые идеи презентации	107
4.2.1. Напоминание о цели общения на границе	107
4.2.2. Обеспечение доступа к переводчикам	108
4.2.3. Содействие доступа к юристу-консультанту	108
4.2.4. Обеспечение конфиденциальности	108
4.2.5. Развитие самосознания в отношении препятствий для общения	108
4.2.6. Активное слушание	109
4.2.7. Поддержание уважительного и профессионального отношения	109
4.2.8. Чувствительность к культурным факторам, гендеру, возрасту и многообразию, которые могут влиять на общение	110
4.2.9. Психологические и эмоциональные потребности лиц, ищущих убежища	112
4.2.10. Правильное формулирование вопросов	113
5. Отработка навыков общения в небольших группах	115
6. Упражнение «карточки на стене»: пленарное подведение итогов и мозговой штурм по ключевым идеям об этике и общении на пограничных пунктах	116
7. Справочные документы и дополнительная литература	117
Часть 6 – Возвращение лиц, НЕ нуждающихся в международной защите	121
1. Цели	122
1.1. В отношении расширения знаний	122
1.2. В отношении навыков и установок	122
2. План занятия	123
3. Презентация: Возвращение лиц, признанных не нуждающимися в международной защите	124
3.1. Возвращение лиц, не нуждающихся в международной защите, в сравнении с репатриацией беженцев	124
3.2. Участие УВКБ ООН в возвращении лиц, не нуждающихся в защите	124
3.3. Комплексный подход к возвращению лиц, не нуждающихся в международной защите	125
3.4. Что такое безопасное и достойное возвращение?	126
3.5. Проблемы возвращающихся	126
3.6. Возвращение детей без сопровождения и разлученных с семьей детей	127
3.7. Международные нормы в отношении возвращения	127
3.8. Политика возвращения в странах Центральной Азии	127
4. «Рынок»: роль должностных лиц систем въезда в процессе безопасного и достойного возвращения	129
4.1. Подготовка	129
4.2. Инструкции участникам	129

4.3. Сценарий ситуации	129
4.4. Контрольный перечень: аспекты процесса возвращения, которые могут быть актуальны в контексте обязанностей должностных лиц пограничной службы	130
4.5. Совместное подведение итогов по упражнению «рынок»	131
5. Справочные документы и дополнительная литература	139
Выводы	143
1. Цели	144
2. План занятия	145
3. Предметная дискуссия	145
3.1. Вопросы, помогающие получить объективную информацию и согласовать факты, изложенные разными участниками	145
3.2. Вопросы, инициирующие личные размышления участников с целью сравнения их ощущений с этими фактами	145
3.3. Вопросы о влиянии упражнения на работу участников	145
3.4. Вопросы, которые могут открыть дорогу к определенному внутреннему обязательству путем указания конкретных действий, которые могли бы осуществить участники	145
ПРИЛОЖЕНИЯ	149
1. Защита Беженцев и Смешанная Миграция: Десятикомпонентный План Действий, УВКБ ООН, Январь 2007 год	150
2. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 год	157
3. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 года	186
4. Конвенция о статусе беженцев, 1951 года	197
5. Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев	209
6. Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 года	212
7. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий конвенцию организации объединенных наций против транснациональной организованной преступности, 2000 года	223
8. Закон Республики Таджикистан «О беженцах»	231
9. Закон Туркменистана «О беженцах»	245
10. Закон Республики Казахстан «О беженцах»	251
11. Закон Кыргызской Республики «О беженцах»	260
12. Всеобщая декларация прав человека ООН, 1948 года	268

1. Назначение учебного пособия и цели обучения

Данное пособие было подготовлено в рамках проекта Регионального Офиса Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) по Центральной Азии, при финансовой поддержке Бюро по делам населения, беженцев и миграции Государственного Департамента США, путем адаптации учебного пособия УВКБ ООН «по защите для должностных лиц европейских пограничных служб и систем въезда»¹. Данное пособие предназначено для обеспечения обучения должностных лиц пограничных служб и систем въезда стран Центральной Азии (для целей настоящего пособия при ссылке на страны Центральной Азии подразумеваются следующие страны: Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан и Туркменистан) в области прав беженцев в контексте смешанных миграционных перемещений. Оно рассчитано на использование сотрудниками органов пограничного контроля стран Центральной Азии, а также сотрудниками и национальными партнерами УВКБ ООН, например, неправительственными организациями (НПО). Адресованное конкретно должностным лицам и другим заинтересованным сторонам в сфере управления границами стран Центральной Азии, пособие может быть полезным и актуальным и для других стран, а также для государств других регионов.

Настоящее пособие подготовлено в рамках Десятикомпонентного плана действий УВКБ ООН², разработанного с целью помочь государствам обеспечить признание потребностей в защите беженцев и надлежащее удовлетворение этих потребностей в ситуациях, связанных со смешанной миграцией. Отдельная глава в вышеупомянутом плане посвящена разработке систем въезда с учетом необходимости обеспечения защиты, т.е. систем, которые учитывают потребности людей и обязательства государств по соблюдению их прав в соответствии с международным правом в области прав человека и правом беженцев.

Для целей данного учебного пособия термин «должностные лица систем въезда» используется в широком смысле, охватывая термин «должностные лица пограничных служб». Таким образом, он включает работников пограничной полиции, должностных лиц иммиграционной службы (включая откомандированных сотрудников иммиграционной службы и авиакомпаний, работающих за пределами своих государств) и других работников, осуществляющих «первый контакт» с лицами, прибывающими на границу. Кроме того, он охватывает сотрудников полиции и государственных служащих различных учреждений, работающих в таких направлениях, как миграционный контроль, таможня, убежище, а также задержание и принудительное возвращение. Важно, чтобы кураторы обучения были знакомы с работой, выполняемой соответствующими участниками, чтобы обеспечить адаптацию материала, изложенного в данном учебном пособии, к их фактическим функциям и учебным потребностям.

Таким образом, главная цель этого учебного пособия состоит в развитии потенциала должностных лиц пограничных служб и систем въезда государств Центральной Азии по созданию в пограничных районах «систем въезда с учетом необходимости обеспечения защиты».

В свете различных функций и задач, выполняемых должностными лицами пограничных служб и систем въезда, а также учитывая различия в системах въезда, существующих в Центральноазиатских странах, в данном пособии не ставится задача сформулировать «стандартные рабочие процедуры» в отношении защиты беженцев на границах, а предусматривается достижение следующих целей:

1. Повысить уровень осведомленности должностных лиц пограничных служб и систем въезда о международных, региональных и национальных правовых инструментах по защите беженцев в контексте смешанной миграции.
2. Содействовать обсуждению мер, особенно касающихся систем передачи на рассмотрение, необходимых для обеспечения полной реализации прав, предусмотренных в вышеупомянутой международной правовой базе.
3. Обеспечить, чтобы должностные лица систем въезда могли и стремились осуществлять такие меры в своей повседневной работе.

¹ УВКБ ООН, Учебное пособие УВКБ ООН по защите для должностных лиц европейских пограничных служб и систем въезда, Киев, 2012 г.

² УВКБ ООН, Защита беженцев и смешанная миграция: десятикомпонентный план действий, январь 2007 г.

Учитывая потенциально широкий спектр функций и уровней компетентности должностных лиц пограничных служб и систем въезда, а также различия в географическом контексте, в котором они могут работать, **кураторам следует перед проведением обучения провести оценку учебных потребностей.** Результаты оценки учебных потребностей должны помочь кураторам адаптировать различные мероприятия, предлагаемые в данном учебном пособии, с целью:

- 1) корректировки уровня и сложности презентаций исходя из уровня образовательной подготовки и обязанностей слушателей;
- 2) изменения содержания практических примеров с учетом результатов участия слушателей в мероприятиях по пограничному контролю на местах и сферы их ответственности, принимая во внимание возможность ротации;
- 3) обеспечения интеграции соответствующего национального законодательства и инструкций по пограничному контролю (где таковые существуют) в методику обучения, а также их увязки с этой методикой;
- 4) пересмотра ключевых идей каждого упражнения для обеспечения их ориентации на местные потребности и реалии. Это направление деятельности включает:
 - а) описание процедур, включая существующие недостатки и проблемы в выявлении лиц, которые могут пожелать обратиться за международной защитой на конкретных рабочих местах слушателей;
 - б) описание процедур, включая существующие недостатки и проблемы в надлежащей передаче на рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, поданных на границе на конкретных рабочих местах слушателей;
 - в) выявление недостатков в системе передачи на рассмотрение, в том числе в зоне приема, и потенциальных новых связей с соответствующими учреждениями передачи на рассмотрение, которые могут быть созданы.

Приведенный ниже перечень стандартных целей обучения предназначен для того, чтобы помочь кураторам сформулировать конкретные цели семинара, исходя из результатов вышеупомянутой оценки учебных потребностей. Цели обучения распределены на три сферы: знания, навыки и установки.

I. Цели обучения, касающиеся знаний должностных лиц пограничных служб и систем въезда

В результате участия в семинаре должностные лица пограничных служб и систем въезда:

- ознакомятся с основными положениями международных, региональных и национальных правовых инструментов, касающихся международной защиты в контексте смешанных миграционных перемещений;
- смогут различать мандаты, роли и обязанности национальных и международных субъектов, работающих в сфере смешанной миграции;
- укрепят свои знания о конкретных ситуациях, с которыми сталкиваются люди, нуждающиеся в международной защите, и понимание этих ситуаций, в частности, возрастных, гендерных и культурных аспектов;
- смогут очертить свои конкретные функции в отношении выявления лиц, которые могут пожелать обратиться за международной защитой, и передачи их на рассмотрение;
- смогут передавать общую информацию в отношении соответствующих процедур (включая процедуры предоставления убежища и прием).

II. Цели обучения, касающиеся навыков должностных лиц пограничных служб и систем въезда

В результате участия в семинаре должностные лица пограничных служб и систем въезда смогут:

- рассматривать дела прибывших в соответствии с международными стандартами в области прав человека, а также с надлежащим использованием моделей поведения и установок, учитывающих культурные, возрастные и гендерные особенности;

- выявлять лиц с особыми потребностями, в том числе потенциальных лиц, ищущих убежища, которые требуют направления в соответствующие службы, при координации с соответствующими правительственными и неправительственными субъектами;
- понимать и вести межкультурное общение (вербальное и невербальное), а в необходимых случаях надлежащим образом пользоваться услугами переводчиков;
- собирать и передавать соответствующие данные о лицах, прибывающих на границу, компетентным органам с полным соблюдением конфиденциальности;
- применять соответствующие международные и региональные стандарты в области прав человека к процедурам, касающимся принудительного возвращения лиц, признанных не нуждающимися в международной защите.

III. Цели обучения, касающиеся установок должностных лиц пограничных служб и систем въезда

В результате обучения должностные лица пограничных служб и систем въезда:

- смогут применять подходы и установки, учитывающие культурные, возрастные и гендерные особенности, в повседневных контактах с лицами, прибывающими на границу, с полным соблюдением международного права и международных норм;
- ознакомиться с защитными механизмами, предусмотренными в их повседневных контактах с лицами, прибывающими на границу, и смягчать действие этих механизмов в случаях, когда они могут привести к отрицательным результатам.

2. Методология обучения и характеристики кураторов

В этом пособии вместо более широко используемого термина «инструктор» применяется термин «куратор». Это отражает методологию обучения, предусмотренную данным учебным средством, при которой куратор помогает группе участников выявить учебные потребности исходя из их характеристик, опыта и знаний.

Роль куратора, таким образом, состоит в сопровождении участников во время упражнений и пленарных дискуссий, а не в предоставлении информации посредством длительных устных выступлений.

Говоря конкретно, кураторы будут проводить занятия для:

- создания творческой энергии за короткий промежуток времени;
- привития чувства коллективной ответственности;
- активации комплексного мышления, ведущего к прорывам;
- достижения практического консенсуса.

Каждое занятие будет построено в виде пяти взаимосвязанных этапов (шагов). Это:

1. ЗАДАНИЕ КОНТЕКСТА
2. ЭКСПЕРИМЕНТИРОВАНИЕ С КОНТЕКСТОМ
3. РАЗМЫШЛЕНИЯ ОБ ОПЫТЕ: как на личном, так и на профессиональном уровне
4. ИЗВЛЕЧЕНИЕ УРОКОВ из опыта
5. ПРИМЕНЕНИЕ ЗНАНИЙ К ПОВСЕДНЕВНЫМ ЗАДАЧАМ

Данная методология особенно уместна в контексте пограничного контроля, так как она конкретно ориентирована на ситуации, которые требуют:

- определения целесообразных решений;
- привлечения многопрофильных групп;
- срочного определения конкретных действий и стратегий.

Чтобы помочь кураторам в понимании и применении данной методологии обучения, подготовлена презентация под названием «Курирование групповой работы», которую можно найти среди Приложений к Введению.

Кроме того, в пособии приведен ряд советов кураторам, призванных содействовать им в извлечении максимальной пользы из различных методологий обучения, а также в укреплении доверия и облегчении общения.

Советы кураторам построены в основном на публикации «Руководство ОБСЕ по подготовке инструкторов в сфере борьбы с торговлей людьми».

Если позволяют ресурсы, то в идеале **группа кураторов** должна состоять минимум из двух – а лучше трех – инструкторов, представляющих учреждения пограничного контроля (национальные или региональные структуры), УВКБ ООН и национальный орган или организацию, отвечающие за решение вопросов, связанных с защитой. Такая многофункциональная группа способствовала бы проведению комплексного обзора всех необходимых аспектов защиты в контексте пограничного контроля, имея необходимые знания и опыт в конкретных сферах ответственности. Для достижения оптимальных результатов кураторы должны пройти подготовку в таких областях, как обучение взрослых и методики курирования.

Кроме того, данное учебное пособие содержит несколько «советов кураторам», направленных на усиление воздействия предлагаемых мероприятий в контексте соответствующих занятий.

3. Как пользоваться этим учебным пособием

Пособие рассчитано на оказание помощи в подготовке и проведении семинара, однако занятия построены так, чтобы их можно было использовать как отдельные учебные мероприятия. Аналогичным образом, презентации разных занятий в формате PowerPoint можно использовать независимо друг от друга.

В рамках пособия каждое мероприятие или средство обозначено пиктограммой, чтобы помочь кураторам в поиске соответствующих разделов. В целом структура занятий построена по следующей схеме:



Цели



План занятия



Презентация



**Практическое
упражнение**



Ключевые идеи



Советы кураторам



**Справочные документы и дополни-
тельная литература для кураторов**

4. Терминология

Должностные лица систем въезда

Как упоминалось выше, для целей данного учебного пособия этот термин используется в отношении сотрудников пограничных служб, полиции и других работников различных правительственных учреждений, обязанности которых связаны с пограничным контролем. Среди этих обязанностей:

предотвращение противозаконной трансграничной деятельности, выявление угроз национальной безопасности путем наблюдения за границами, контроль над лицами и транспортными средствами в установленных пунктах пересечения границы. Должностные лица систем въезда могут, кроме того, выполнять делегированные обязанности по таможенному и иммиграционному контролю, а также принимать участие в операциях по возвращению или в управлении центрами временного содержания иммигрантов.

Пограничный контроль

В соответствии с общепринятым понятием, «пограничный контроль» – это деятельность, осуществляемая на границе исключительно в ответ на намерение пересечь эту границу, независимо от всех иных факторов. Пограничный контроль охватывает:

- а) проверки, осуществляемые в уполномоченных пунктах пересечения границы с целью убедиться в том, что лица, их транспортные средства и находящиеся в их владении вещи имеют право въехать на территорию государства или право покинуть ее;
- б) наблюдение за границами вне уполномоченных пунктов пересечения границы и в нерабочее время для предотвращения обхода лицами пунктов пересечения границы с целью избежать проверок и незаконно попасть на территорию государства или незаконно покинуть ее.

Управление границей

Управление границей касается административных мер по контролю над границей. Хотя точное значение этого термина может варьироваться в зависимости от конкретного национального контекста, обычно он означает правила, методы и процедуры, регулирующие деятельность в определенных пограничных районах и передвижение по этим районам.

Иммиграционные службы

Как компонент системы национальных органов власти, часто подчиняющийся министерству внутренних дел, иммиграционные службы отвечают, в частности, за обеспечение соблюдения ограничений на въезд и выезд, обеспечение законности проездных документов, выявление и расследование преступлений, связанных с иммиграцией, а во многих случаях – за оказание помощи лицам, ищущим международной защиты.

Национальные механизмы передачи на рассмотрение

Процедуры, цель которых – обеспечить, чтобы государственные министерства, неправительственные организации и другие субъекты, обладающие соответствующей компетенцией и полномочиями, участвовали в оказании помощи мигрантам, лицам, ищущим убежища, и жертвам торговли людьми, а также в принятии решений в отношении этих лиц согласно закону.

Лицо, ищущее убежища

Лицо, ищущее убежища, - это лицо, которое просит международной защиты. Хотя не все лица, ищущие убежища, в конечном итоге признаются беженцами или иными лицами, нуждающимися в международной защите, большинство беженцев вначале являются лицами, ищущими убежища.

Беженец

Беженец – это любое лицо, которое находится вне страны своего происхождения или обычного местожительства и не может или не желает вернуться в нее вследствие вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по причинам, изложенным в Конвенции 1951 г. о статусе беженцев (далее – Конвенция 1951 г.).

УВКБ ООН и некоторые страны расширили критерии для получения убежища или иных форм защиты, распространив их на лиц, которые находятся вне страны своего происхождения или обычного

местожительства и не могут или не желают вернуться в нее вследствие серьезных и касающихся всего населения угроз жизни, физической неприкосновенности или свободе в результате всеобщего насилия или событий, серьезно нарушающих общественный порядок. Например, в странах Европейского Союза термин «лица, имеющие право на вспомогательную защиту» используется в отношении лиц, которые после рассмотрения их ходатайств признаны не имеющими права на статус беженца на основании критериев, изложенных в Конвенции 1951 г., но для которых существуют веские основания считать, что в случае возвращения данного лица в страну его происхождения – или, в случае лица без гражданства, в страну его официального обычного местожительства – оно подвергнется реальному риску серьезного вреда и не может или, вследствие такого риска, не желает пользоваться защитой этой страны. В соответствии с законодательством стран Центральной Азии, термин «беженец» ограничивается Конвенционным понятием и не включает в себя компоненты расширенного понятия.

Лица, признанные не нуждающимися в международной защите

Лица, которые просили международной защиты и которые, после надлежащего рассмотрения их ходатайств в рамках справедливых процедур, признаны не имеющими права на статус беженца на основании критериев, изложенных в Конвенции 1951 г., и не нуждающимися в международной защите в соответствии с другими международными обязательствами или национальным законодательством.

Мигрант

Мигрант – любое лицо, переезжающее в другую страну с намерением поселиться в ней. Для целей данного пособия термин «мигрант» означает лиц, которые едут в другую страну, в том числе по экономическим причинам, и которые не нуждаются в международной защите в контексте Конвенции 1951 г. и других соответствующих международных и региональных инструментов.

Высылка

Перемещение лица на территорию государства, в котором для него существует риск подвергнуться преследованиям или перемещение на территорию другого государства, в котором данное лицо подвергнется преследованиям. В рамках международных прав человека термин «высылка» также означает выдворение или возвращение лица в страну, где существуют веские основания считать, что он будет подвергнут пыткам в случае его возвращения.

Дети без сопровождения

Ребенок или несовершеннолетний без сопровождения – это ребенок, разлученный с обоими родителями и другими родственниками и не находящийся на попечении взрослого лица, которое по закону или обычаю несет ответственность за такое попечительство.

Разлученный с семьей ребенок

Ребенок в возрасте младше 18 лет, находящийся вне страны своего происхождения и разлученный с обоими родителями или с попечителем по праву или обычаю. К числу таких детей могут относиться дети, сопровождаемые другими взрослыми членами семьи.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

1

Центральная Азия: регион миграции и защиты

Пособие по Занятию 1



Цели



План занятия



1.1. Обмен опытом



Совет кураторам 1: проведение дискуссии



1.2. Презентация: Центральная Азия как регион миграции и защиты



Совет кураторам 2: эффективное проведение презентаций



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В отношении расширения знаний участники в ходе занятия:

- ознакомятся с основными положениями международных, региональных и национальных правовых инструментов, касающихся международной защиты в контексте смешанных миграционных перемещений;
- укрепят свои знания о конкретных ситуациях, с которыми сталкиваются беженцы и мигранты, и понимание этих ситуаций, в частности, возрастных, гендерных и культурных аспектов;

В отношении навыков и установок предусматривается, что участники:

- усилят свой интерес к расширению знаний и навыков об аспектах своей работы, касающихся защиты;
- оценят свои ощущения и представления в отношении работы с прибывающими лицами.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (всего: 3 ч. 25 мин.)
1.1. Обмен опытом		90 мин.
а) Описание ситуаций	Индивидуальные карточки с примерами (при желании готовятся инструктором)	30 мин.
б) Пленарная дискуссия	Карточки формата А5 (по одной на участника)	15 мин.
в) Написание карточек		
1.2. Презентация	<ul style="list-style-type: none">• проектор и большой экран для демонстрации презентаций в формате PowerPoint• ключевые идеи• презентация в формате PowerPoint	1 ч. (разделена на 2 части: презентацию (30 мин.) и вопросы и ответы (30 мин.))



Обмен опытом

а) Представление участников с помощью описания ситуации

1. Цель этого занятия – задать тон всему семинару. В силу этого первое занятие должно привнести в проведение семинара гуманитарный аспект пограничного контроля и обеспечить, чтобы дискуссии, проводимые на семинаре, выходили за рамки теоретических вопросов и были направлены на рассмотрение:
 - положения лиц, прибывающих на границы, как носителей прав;
 - роли должностных лиц пограничных служб и систем въезда в обеспечении соблюдения этих прав;
 - путей обеспечения эффективной работы должностных лиц пограничных служб и систем въезда и внесения ими соответствующего вклада благодаря их личной ответственности и пониманию ситуации.
2. Описание ситуаций – прекрасный учебный инструмент, который позволяет изложить опыт участников семинара, выявить ценности, убеждения и предположения, а также способствует налаживанию контактов.
3. С этой целью куратор предложит участникам представиться – не настоящими именами, а именами (вымышленными) лиц, с которыми они, возможно, сталкивались в процессе выполнения своих обязанностей и которые, возможно, произвели на них особое впечатление. Такой человек может быть мигрантом или лицом, ищущим убежища. Каждый участник будет рассказывать свою историю так, вроде бы он или она – это вышеупомянутый человек, который, в свою очередь, представит соответствующее должностное лицо системы въезда и приведет определенную информацию о нем. У каждого участника на представление будет три минуты.
4. Играя роль мигрантов или лиц, ищущих убежища, с которыми они, возможно, ранее встречались, участники должны:
 - указать, является ли данное лицо лицом, ищущим убежищем, или мигрантом;
 - изложить ситуацию, в которой данное лицо встретилось с должностным лицом системы въезда (если это известно), и функции этого лица;
 - сообщить, что именно должностное лицо системы въезда сделало в этой ситуации;
 - охарактеризовать последствия этих действий для мигранта или лица, ищущего убежища.
5. Вот один возможный пример: *«Меня зовут Мариам. Я из Афганистана. Я встретила с г-ном Ахметовым три года назад в аэропорту города Уцик. Он осуществлял паспортный контроль и заметил, что у меня фальшивый паспорт. Он отвел меня в отдельную комнату аэропорта для допроса и говорил со мной, пока не понял, что я не понимаю ничего из того, что он говорит. Позже он вернулся с переводчиком. Я смогла объяснить, что нахожусь на седьмом месяце беременности и нуждаюсь в помощи. Тогда пришли другие люди и помогли мне».*
6. Чтобы создать доброжелательную атмосферу, куратор может предложить участникам расположиться на стульях в центре комнаты, образовав кружок.
7. Чтобы «растопить лед» и стимулировать участие в процессе, куратору следует дать толчок занятию, взяв на себя роль мигранта или лица, ищущего убежища, и рассказав о своем личном опыте. Кураторы не обязательно должны быть должностными лицами пограничных служб или систем въезда; это могут быть и сотрудники УВКБ ООН или НПО (например: *«Я сидел в центре временного содержания, как вдруг ко мне с улыбкой обратилась какая-то женщина, сказав, что она – «специалист по вопросам защиты»...»*).
8. Во многих случаях полезно рассказать о разочарывающем опыте (например: *«Эта сотрудница была добра, но по сути дела не очень мне помогла. Когда я начал искать ее, чтобы показать свои документы, то обнаружил, что она исчезла, и удивился: почему она задавала мне так много вопросов?»*). Так можно установить стандарт для последующих вмешательств на приемлемом уровне, не создавая при этом впечатление, что участники должны изображать из себя «героев»

или делиться только положительным опытом. Самое важное – «очеловечить» дебаты, описать реальные ситуации, которые повлияли на самих участников лично, а не только на других.

9. Если участники по той или иной причине не хотят высказываться, куратор может предложить меньшему числу участников изложить свои истории.
10. В более многочисленных группах – а особенно если кураторы чувствуют, что участники, возможно, не захотят выполнять это упражнение перед недавно сформированной группой – участников можно для выполнения этого упражнения разбить на меньшие группы. После беседы в малых группах и проведения «представлений» куратор может попросить каждую группу описать ситуации, упомянутые при этих «представлениях». Во время проведения разных презентаций помощник куратора должен записывать на флип-чарте различные типы функций, выполняемые разными участниками в процессе их повседневной работы.

б) Пленарная дискуссия

- В ходе последующей пленарной дискуссии куратор должен поднять с участниками следующие вопросы (см. также «Совет кураторам 3: как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность» в Занятии 2):

- Вопросы, которые помогают упорядочить факты, упомянутые в рассказах о ситуациях:

«Какие аспекты этих рассказов привлекли ваше внимание?»

Ответы могут быть такими: «У людей, прибывающих на границу, человеческие потребности», «Среди детей много мигрантов», «Иногда они выглядят по-настоящему изнуренными и напуганными» и т.д.

- Вопросы, которые инициируют личные размышления:

«Были ли у вас случаи и реакции, которыми вы никогда не делились – или едва ли осмеливались делиться – с коллегами в ответ на рассказы о случаях или опыте, которые вы услышали, работая с мигрантами и беженцами?», «Отождествляете ли вы себя с персонажами каких-нибудь других рассказов?»

Ответы могут быть такими: «Как должностное лицо системы въезда, я чувствую себя беспомощным, видя потребности этих прибывающих людей», «Почему мы – должностные лица систем въезда – должны нести бремя оказания помощи этим людям?», «Я почувствовал, что можно помочь конкретным людям, и от этого у меня поднимается настроение».

- Вопросы об актуальности данного упражнения для семинара:

«Какова значимость этих рассказов для нашего семинара?»

Ответы могут быть такими: «Это показывает, что должностные лица систем въезда могут реально повлиять на жизнь людей», «Это говорит о том, что для должностных лиц систем въезда важно тесно сотрудничать с другими учреждениями, обладающими опытом оказания помощи людям, которые испытывают трудности».

- Вопросы, которые могут стимулировать дальнейший интерес:

«Если мы сейчас начнем следующее занятие, какие выводы из рассказов об этих ситуациях нам следует разместить на стене как напоминание на весь семинар?»

Ответы могут быть такими: «Мигранты/лица, ищущие убежища – люди», «Многие пережили тяжелое путешествие».

- Помощник куратора должен разместить ответы на последний вопрос³ на флип-чарте и прикрепить лист с ответами на стену помещения, где проводится семинар.
- Наконец, **куратор должен просмотреть составленный перечень повседневных функций** должностных лиц систем въезда, участвующих в семинаре, и других его возможных участников (см. выше п. 10 в разделе 1.1.а). Участники должны подтвердить, включает ли этот перечень их основные функции, и откорректировать его, если необходимо. На основе общего перечня куратор должен провести с участниками «мозговой штурм» в отношении основных задач и обязанностей, которые предусматривает каждая из перечисленных функций.
- Этот список будет важным ориентиром на протяжении всего семинара, позволяя напомнить сценарии, в которых и кураторам, и участникам нужно применять свои знания и опыт.

3 Некоторым инструкторам эти вопросы известны как «прецедентные»; такие вопросы могут привести человека к принятию решения на будущее, что предполагает обязательство по совершению действия.



Совет кураторам 1: проведение дискуссии

Описание ситуаций – деликатный процесс, так как он затрагивает личный опыт и чувства человека. В данном случае он еще более деликатный, так как является первым мероприятием на семинаре. Одна из наиболее важных сфер обучения – эмоциональная. Можно многое узнать, изучая личный опыт и чувства человека, а также опыт и чувства его коллег, если это сделать надлежащим образом.

С этой целью, как куратор:

- не высказывайте суждений о комментариях, сделанных участниками, - ни положительных, ни отрицательных. Обратная связь должна основываться на вкладах участников с целью трансформации их в полезный опыт;
- уважайте чувства, убеждения и мнения других. Если участник выразил отрицательное чувство по результатам своей работы с лицом, ищущим убежища, или мигрантом, куратору следует выяснить точный характер этого чувства и спросить участника о том, что ему нужно было бы для преодоления этого чувства (например, ресурсы, знания, время и т.д.);
- избегайте общих комментариев вроде «это было хорошо». Вместо этого укажите на то, что именно в информации участника было уместным с точки зрения целей данного занятия, и предложите группе участников рассказать о полученном опыте, например: «Этот опыт показывает, насколько трудно принимать решение, которое так радикально определяет будущее человека, и, следовательно, насколько полезно знать об основополагающих правовых принципах и обязательствах для уменьшения степени субъективности».
- **Чтобы обеспечить понимание группой выступлений участников, полезными могут оказаться следующие методы, особенно при напряженных дискуссиях:**
 - **повторение:** куратор дословно повторяет сказанное, чтобы подтвердить понимание и чтобы соответствующего участника услышала вся группа;
 - **перефразирование:** куратор своими словами повторяет то, что он понял из сказанного участника;
 - **обобщение:** обобщение похоже на перефразирование, но при этом обобщается содержание нескольких комментариев, которые, возможно, были сделаны на протяжении длительного времени;
 - **переосмысление:** извлечение «подстрекательской» сути сообщения и выражение «легитимного» основополагающего мотива этого сообщения.
- **Если участник выразил мнение, противоречащее международным нормам в области прав человека или гуманитарным принципам, то куратор должен сделать следующее:**
 - Поскольку это – самое первое занятие на семинаре, вам следует подчеркнуть сложность данного вопроса и объявить, что он будет рассмотрен на другом занятии. Это необходимо для того, чтобы избежать углубленного анализа этого вопроса на данном этапе.
 - Отметить этот вопрос для себя и решить, когда именно вы рассмотрите вопрос на одном из последующих занятий, не персонифицируя дискуссию. Обязательно вернитесь к этому вопросу позже.
 - Вместе с тем, на любом из последующих занятий без колебаний потратьте необходимое время на уточнение этого вопроса, потому что обеспечение точности очень важно.
 - Полезный прием – предложить остальным участникам выразить их мнение. Всегда будут участники, которые могут дать полезный ответ, отталкиваясь от которого, вы можете начать с группой рассуждения в другом направлении.

в) Написание карточек: определение ожидаемых результатов

- После вышеупомянутого обсуждения куратор должен **раздать участникам карточки и попросить их записать на них один результат**, которого они ожидают от данного семинара. Этот ожидаемый результат должен быть тем или иным образом связан со сферой ответственности участника в контексте пограничного контроля.
- Куратору следует разместить карточки с ожидаемыми результатами на стене, чтобы участники могли посмотреть на них во время перерыва на кофе.
- Куратору следует **сгруппировать ожидаемые результаты в наборы** на основании общности целей, записать их на компьютере и представить их участникам (при помощи проектора) в конце дня под заголовком «Выводы».



1.2. Презентация: Центральная Азия как регион миграции и защиты

Презентацию в формате PowerPoint можно найти в приложениях к Занятию 1.

Получить помощь в подготовке презентации вы можете, обратившись к «Совету для кураторов 2: эффективное проведение презентаций» в этом же занятии.

Помните! Возможно, вам нужно будет откорректировать содержание данной презентации в соответствии с уровнем и подготовкой участников, по результатам проведенной вами оценки учебных потребностей.



Ключевые идеи, соответствующие разным слайдам

Введение

Цель данной презентации состоит в том, чтобы дать обзор характеристик лиц, пересекающих границы стран Центральной Азии, природы и масштаба смешанных миграционных перемещений, а также международных обязательств по защите в отношении разных категорий лиц. Еще одна задача презентации – сыграть роль введения в **роль каждой заинтересованной стороны** в содействии обеспечения доступа лиц, нуждающихся в защите и пытающихся пересечь границы Центральноазиатских стран, к надлежащим процедурам и мерам реагирования.

1. Кто пересекает границы стран Центральной Азии?

- Перемещения людей из одной страны в другую могут охватывать лиц, нуждающихся в международной защите, и лиц, не нуждающихся в ней. Чаще всего это имеет место, когда в стране происхождения одновременно присутствуют нарушения прав человека, конфликты, экономический спад и отсутствие источников средств к существованию. Такие потоки людей, в которых участвуют и беженцы, и мигранты, называют, как правило, «смешанными перемещениями».
- Смешанные перемещения отражают широкий спектр таких характеристик, как гражданство, гендер и возрастная группа, религиозные убеждения, социальное положение, политические взгляды, правовой статус и т.д. Именно это многообразие личного опыта и характеристик привело к разработке системы миграционного контроля, которая учитывает различные ситуации и предполагает разные методы работы с разными людьми.
- В соответствии с национальным законодательством стран Центральной Азии, проводится различие между лицами, имеющими необходимые документы для пересечения границ этих государств, и лицами, не имеющими таких документов. Эти две категории известны как «регулярные» и «нерегулярные» мигранты, или как «легальные» и «нелегальные» мигранты. В рамках данного учебного курса мы будем использовать термины «регулярные» и «нерегулярные» мигранты, так как лица, ищущие убежища, наделены по международному праву важными юридическими правами, даже тогда, когда они не соблюдают некоторые положения национального законодательства в отношении въезда в страну и пребывания в стране.
- Международное и национальные законодательства многих стран, в том числе и стран Центральной Азии, обязывает государства проводить важное различие, которое выходит за рамки обязанности иметь необходимые «документы» для въезда в страну. В соответствии с одним из фундаментальных принципов права беженцев, нашедшего отражение как в Конвенции 1951 года, к которой присоединились все страны Центральной Азии, так и в их национальном законодательстве, Государства обязаны **воздерживаться от возвращения лиц в страну, где они**

могут столкнуться с преследованиями (принцип невысылки), а также с бесчеловечным или унижающим достоинство обращением или наказанием, включая пытки, **даже если эти лица находятся в нерегулярной миграционной ситуации (ст. 3 Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания)**. Именно среди этой категории лиц встречаются лица, нуждающиеся в международной защите.

- **В этом контексте чрезвычайно важно, чтобы органы миграционного контроля были полностью ознакомлены со смыслом обязательств по международной защите и правам человека.** Этим органам, как представителям государства, необходимо будет найти эффективные методы обеспечения выполнения государством своих обязательств во всем спектре новых и сложных ситуаций.

2. Соблюдение и защита международных норм в области прав человека

- Государства связаны обязательствами по ратифицированным ими конвенциям о правах человека, а также нормами обычного международного права. Большинство прав человека гарантировано независимо от иммиграционного статуса: они зависят от статуса лица как человека, а не как гражданина конкретного государства. Другими словами, статус лица как «иностранца» или негражданина не лишает его защиты согласно международному законодательству о правах человека.
- Краеугольным камнем международного права в области прав человека является Международный билль о правах, который состоит из Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), Международного пакта о гражданских и политических правах (1966 г.) и двух факультативных протоколов к нему. Большинство этих взаимосвязанных норм перенесено в национальное законодательство и политику.
- Международным инструментом, конкретно касающимся защиты мигрантов, является Международная конвенция ООН о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.). Следует отметить, однако, что на 1 августа 2015 года, эта конвенция ратифицирована только 48 государствами (включая Кыргызстан и Таджикистан). Однако эти государства в большинстве своем не относятся к «странам назначения» мигрантов.
- Неграждане, как и граждане, наделены правами, которые являются абсолютными и не могут быть уменьшены или ограничены. Кроме того, они на равных условиях с гражданами страны имеют право на те права, отказ от которых ни в коем случае не был бы оправданным. Это, к примеру, право на жизнь, запрет пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания, права, гарантированные в уголовном процессе, свобода мысли, совести и религии, право покинуть страну, запрет обратного действия уголовного наказания и право на вступление в брак.

Какие права?

- **Право на жизнь.** Органы государственной власти не должны необоснованно применять силу для предотвращения въезда неграждан в страну. Власти также должны стремиться спасти тех, чья жизнь может оказаться в опасности при попытках въехать в страну; в частности, следует воздерживаться от возвращения таких лиц туда, где их жизни может угрожать опасность.
- **Запрет пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.** В соответствии с международными нормами, государства должны обеспечить соблюдение запрета возвращения лиц туда, где они могут подвергнуться пыткам либо бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Это включает в себя обязательство воздерживаться от возвращения мигрантов в страну их происхождения, если там они могут стать объектом таких действий.

Кроме того, процесс возвращения нерегулярных мигрантов должен осуществляться с полным уважением к достоинству, присущему возвращающимся, и с учетом, среди прочего, их возраста, пола, состояния здоровья и инвалидности. Принудительные меры при высылке должны быть сведены к абсолютному минимуму.

- **Свобода от рабства и принудительного труда.** Жертвы торговли людьми должны быть защищены в соответствии с Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху (известными как «Палермские протоколы»).

- **Право на обращение без дискриминации** по признаку расы или этнического происхождения при выдаче разрешения на въезд или отказа во въезде, при санкционировании пребывания или при высылке нерегулярного мигранта.
- **Свобода передвижения.** К задержанию и содержанию нерегулярных мигрантов под стражей следует прибегать только как к крайней мере и не на продолжительный период времени. В этом контексте:
 - в случае необходимости задержания и содержания под стражей нерегулярных мигрантов следует содержать в специальных местах содержания под стражей и отдельно от осужденных;
 - задержание и содержание под стражей детей может применяться только в крайнем случае и на максимально короткий срок;
 - задержания или содержания под стражей других уязвимых лиц (беременных женщин, женщин с маленькими детьми, лиц преклонного возраста и лиц с психическими или физическими недостатками) следует по возможности избегать.
- **Право быть выслушанным при помощи переводчика** с целью пояснения причин въезда в страну.
- **Право на надлежащий уровень медицинской помощи.** Нерегулярным мигрантам должна быть доступна неотложная медицинская помощь с учетом, в частности, положения лиц с особыми потребностями, таких как дети, лица преклонного возраста, одинокие родители, беременные женщины и лица с психическими или физическими недостатками.

3. Важнейшее обязательство государств в отношении беженцев состоит в том, что государства не могут возвращать их туда, где они подвергнутся преследованиям
Беженец – это:

«лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений».

Мы рассмотрим определение термина «беженец» более детально на одном из последующих занятий семинара. На данном этапе, однако, важно отметить некоторые из ключевых элементов этого определения:

- 1) элемент опасений стать жертвой преследований;
 - 2) то, что закон предусматривает пять возможных причин преследований;
 - 3) то, что лицо находится вне страны своей гражданской принадлежности (или местожительства) и не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений.
- Вышеизложенное определение приведено в **Конвенции 1951 г. о статусе беженцев и в Протоколе 1967 г. к ней (далее – Конвенция 1951 г.)**. На апрель 2015 года, Конвенцию подписали 145 стран мира, а Протокол 146 стран, в том числе все страны Центральной Азии (за исключением Узбекистана), которые, таким образом, взяли на себя обязательство соблюдать ее.
 - Определение термина «беженец», приведенное в Конвенции 1951 г., важно потому, что государства обязаны предоставлять «международную защиту» тем, кто имеет право на статус беженца на основании критериев, изложенных в этой конвенции. В соответствии с пунктами 3 и 9 Устава УВКБ ООН, как Генеральная Ассамблея ООН так и ЭКОСОС имеют право изменить мандат УВКБ ООН, и оба органа воспользовались этим правом. Принятые в период с 1975 до 1995 года резолюции ЭКОСОС и Генеральной Ассамблеи ООН, расширили компетенцию УВКБ ООН, которое получило также полномочия предоставлять международную защиту беженцам, которые подпадают под расширенное определение понятия «беженец» согласно мандату УВКБ ООН потому, что они находятся вне страны своего происхождения или обычного местожительства и не могут или не желают вернуться в нее вследствие серьезных и касающихся всего населения угроз жизни, физической неприкосновенности или свободе в результате всеобщего насилия или событий, серьезно нарушающих общественный порядок.

- **Что происходит, когда лицо признается беженцем?** В случае признания беженцем лицу предоставляется принимающим государством международная защита, которая включает право не подвергнуться возвращению в страну происхождения или иную страну, где для данного лица может существовать опасность преследований. Термин «международная защита» указывает на то, что беженцы не пользуются защитой правительств и национальных учреждений своих стран. Со статусом беженца связаны конкретные права, которые мы обсудим в ходе семинара позднее.
- Право не подвергнуться возвращению в страну, где существует опасность преследований, широко известно во французском варианте как **non-refoulement** («нон-рефулмент», «запрещение высылки»). Это понятие очень четко изложено в Конвенции 1951 г.:

Пункт 1 ст. 33: «Договаривающиеся Государства не будут никоим образом высылать или возвращать беженцев на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений».

- Как отмечено выше, в международном праве в области прав человека используется также термин «высылка» («рефулмент»), который означает выдворение или возвращение лиц, для которых может существовать риск подвергнуться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Это очень четко определено в Конвенции ООН против пыток (КПП):

Ст. 3: «Ни одно Государство-участник не должно высылать, возвращать («refouler») или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток».

- Как показывает определение термина «беженец», большинство людей, спасающихся бегством от преследований, сталкивается с угрожающим для жизни насилием, что редко дает им возможность собрать необходимые документы для того, чтобы получить доступ въезда в страну законными каналами. Некоторым удается пересечь границу по визам, однако большинство лиц, ищущих убежища, и беженцев такой привилегии не имеют и часто вынуждены прибегать к услугам контрабандистов или торговцев людьми, отчаянно пытаясь получить международную защиту.
- Именно по этой причине механизмы пограничного контроля должны быть достаточно чувствительными для того, чтобы распознавать тех, кто, возможно, захочет обратиться за международной защитой, среди пытающихся пересечь границу – часто нелегальными путями.

4. Жертв торговли людьми вербуют с целью эксплуатации

- **Важной категорией лиц, чье присутствие на границе должно в идеале выявляться органами власти в целях защиты, являются жертвы торговли людьми.** Иногда жертвы торговли людьми также отвечают критериям получения статуса беженца, так как они не могут вернуться в страну своего происхождения, не опасаясь преследований, например, в форме репрессалий со стороны членов сетей торговли людьми, которые пытались эксплуатировать их. Хотя так бывает не всегда, жертвы торговли людьми все равно имеют право на конкретные формы защиты со стороны государства, которое их принимает.
- **Международное сообщество признало, что торговля людьми является «транснациональным преступлением»,** и приняло законодательство о борьбе с этим преступлением и обеспечением защиты его жертв. Как упоминалось выше, эти законодательные акты известны как «Палермские протоколы», которые дополняют Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности.
- Все страны Центральной Азии подписали вышеупомянутую конвенцию и протоколы, а впоследствии пересмотрели – либо пересматривают – свое национальное законодательство с целью обеспечения его соответствия этим документам.
- Позже в этих учебных материалах мы также рассмотрим положение лиц, которые попадают – добровольно или нет – в руки торговцев людьми или контрабандистов, а также конкретные обязательства государств в отношении таких лиц. На данном этапе, однако, давайте рассмотрим **определение понятия «торговля людьми»** в том виде, в котором оно дано в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (являющимся одним из Палермских протоколов), где одновременно дано и **определение понятия «жертва торговли людьми»:**

«Торговля людьми» означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов».

Это определение можно разбить на три основных элемента:

- **действия:** вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей;
- **средства, используемые для совершения этих действий:** угроза силой или ее применение или другие формы принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо подкуп, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо;
- **намерения или цели:** эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов.

5. Статистика: маршруты миграции в Центральную Азию также являются маршрутами лиц, ищущих убежища

Статистические данные показывают следующее:

- Центральная Азия является регионом относительно незначительного притока мигрантов, среди которых основное место занимают мигранты из Китая, Афганистана, а также мигранты, перемещающиеся с одних стран Центральной Азии в другие.
- Количество случаев нелегального въезда в страны Центральной Азии составляет относительно небольшую долю общего количества случаев пересечения границ.
- Количество лиц, ищущих убежища, среди нерегулярных мигрантов еще меньше, что говорит нам, что сужение возможностей доступа к процедурам предоставления убежища, по всей вероятности, не поможет обуздать нерегулярную миграцию.
- В последние годы увеличился приток мигрантов из стран Средней Азии, в основном Сирии.
- Среди общего потока мигрантов, люди, нуждающиеся в международной защите, являются в основном гражданами Афганистана и Сирии (почти 97% от общего числа беженцев).
- Поскольку беженцы часто прибывают в контексте более обширных миграционных перемещений и поэтому подпадают под действие обычных механизмов пограничного контроля, задача состоит в обеспечении достаточной чувствительности механизмов пограничного контроля для выявления лиц, нуждающихся в защите, с тем, чтобы беженцы не подвергались по ошибке возвращению в страны, где им могут угрожать преследования.

6. Алматинский процесс как инструмент региональной координации управления миграционными потоками

Регион Центральной Азии имеет давнюю историю сложных передвижений населения, как добровольной миграции, так и вынужденного перемещения. Страны региона по сей день борются с некоторыми последствиями этих передвижений, особенно тех, которые имели место в результате распада Советского Союза и создания, независимых Центральноазиатских государств. Дополнительными факторами, влияющими на мобильность в Центральной Азии, стали ухудшение состояния окружающей среды и высокий потенциал стихийных бедствий национального масштаба. В странах региона проживает большое количество беженцев, в частности, из соседнего Афганистана, и значительное число лиц без гражданства. Постоянные конфликты и нестабильность в Афганистане имеют непрерывный эффект в Центральной Азии. Ожидаемая политика и безопасность перехода в Афганистане в 2014 году может привести к дальнейшему оттоку смешанной миграции из страны, в том числе в отношении Центральной Азии.

В целях объединения усилий стран Центральной Азии в процессе устранения многочисленных проблем, обусловленных сложной динамикой миграции и на улучшение регионального сотрудничества,

а также координации по смешанной миграции было задумано создание регионального механизма, которым стал Алматинский процесс. Хотя процесс был задуман еще в 2010 году, он был введен в действие 5 июня 2013 года на Министерской Конференции по вопросам защиты беженцев и международной миграции в г. Алматы, Казахстан. В результате данной конференции было принято Коммюнике, которое провозгласило договоренность государств ответить многочисленным вызовам в результате смешанных миграционных передвижений в широком Центральноазиатском регионе посредством регионального диалога, практического сотрудничества и установления необходимых национальных законодательных рамок для обеспечения прав человека, доступа к международной защите тех, которые нуждаются в них, и долгосрочные решения, касательно вопросов по беженцам. Коммюнике также официально одобрило Операционный Механизм Алматинского процесса, который определил цели процесса, порядок членства, План Действий Председательств и Службы Поддержки, участие наблюдателей и регулярность встреч. Коммюнике и Операционный Механизм были одобрены государствами-участниками в лице Афганистана, Азербайджана, Ирана, Казахстана, Кыргызстана, Пакистана, Таджикистана, Туркменистана и Турции. Иран является Наблюдателем данного процесса.

Алматинский процесс направлен на достижение следующих целей:

- Содействовать диалогу по вопросам международной миграции и защиты беженцев;
- Разработать механизмы мониторинга и решения проблем, связанных с нерегулируемой миграцией;
- Поощрять достижение единого понимания причин и последствий перемещений и миграции;
- Содействовать комплексной и дифференцированной политике касательно перемещающихся лиц;
- Разрабатывать проекты мероприятий, направленных на укрепление потенциала государств с целью управления вопросами миграции, в том числе и защиты беженцев.

Каждая из стран Центральной Азии имеет свои службы, охраняющие границы страны. С этой целью страны приняли законодательные акты, регулирующие порядок и принципы охраны границ, обеспечение режима, пограничный контроль на путях международных сообщений. Главной целью пограничных служб является пресечение незаконного въезда в страну и обеспечение безопасности страны и ее граждан. Однако, необходимо понимать, что границы не только должны быть защищены от нелегальной деятельности и угроз национальной безопасности, экономике и здоровью населения, но и должны быть открыты для свободного перемещения товаров (законной торговли) и людей. Должны быть четко изложены правила, регулирующие пересечение границ, условия въезда и контроль на внешних границах. Пограничные проверки должны проводиться с уважением прав человека и его достоинства. Законодательство о беженцах стран Центральной Азии закрепляет признанный в международном праве принцип невысылки лиц, нуждающихся в международной защите.

7. Роль УВКБ ООН в глобальном масштабе: поддерживать правительства в обеспечении того, чтобы всем нуждающимся в международной защите по критериям Конвенции 1951 г., предоставлялся статус беженца

- Создание УВКБ ООН было задумано после Второй Мировой войны, во время, когда вопрос прав человека занимал ведущее место в повестке дня международного сообщества. Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев было создано 14 декабря 1950 года Генеральной Ассамблеей ООН. Верховный комиссар избирается Генеральной Ассамблеей ООН и подотчетен этому органу через Экономический и Социальный Совет. Руководящие директивы ему дает Генеральная Ассамблея. Штаб-квартира УВКБ ООН расположена в Женеве, а представительства – по всему миру.
- В соответствии с Уставом УВКБ ООН, деятельность Верховного комиссара носит гуманитарный и аполитичный характер. УВКБ ООН выполняет две основные мандатные функции:
 - предоставление международной защиты беженцам;
 - определение долговременных решений проблем беженцев.
- Правительства государств несут основную ответственность за защиту беженцев на их территории, причем часто они делают это вместе с местными НПО. Во многих странах, однако, сотрудники УВКБ ООН работают вместе с правительствами, НПО и другими партнерами в

самых разных пунктах – от столиц до удаленных лагерей и пограничных зон. Они стараются поощрять и предоставлять правовую и физическую защиту, а также свести до минимума угрозу насилия, в том числе сексуального и гендерного, которому подвергается много беженцев, даже в странах убежища.

- Деятельность УВКБ ООН по защите беженцев и оказанию им помощи включает:
 - обеспечение допуска лиц, ищущих убежища, на территорию государств, особенно когда государства склоняются к тому, чтобы закрыть свои границы для всех;
 - предотвращение высылки, что предполагает противодействие мерам по выдворению или возвращению беженцев в страну, где они подвергнутся преследованиям либо где их жизнь или свобода может оказаться под угрозой;
 - обеспечение соответствия обращения с лицами, ищущими убежища, определенным основным гуманитарным нормам; именно УВКБ ООН обязано призывать правительства вносить изменения в национальные законы и нормативные акты, а также обеспечивать их надлежащее применение;
 - обеспечение доступа лиц, ищущих убежища, к определению статуса беженца;
 - защиту прав лиц, ищущих убежища, и беженцев, которые содержатся под стражей;
 - поощрение воссоединения разлученных семей беженцев. Это особенно важно, когда члены семьи остаются в стране происхождения или первого убежища и хотят присоединиться к беженцу, находящемуся в стране убежища.
- Помимо беженцев в значении, определенном Конвенцией 1951 г., к компетенции УВКБ ООН относятся следующие лица:
 - лица, ищущие убежища, а именно лица, просящие защиты, по ходатайствам которых национальными системами убежища еще не принято окончательное решение. Лица, ищущие убежища, которым отказано в доступе к процедуре предоставления убежища, также включаются в эту категорию, так как они еще могут быть признаны нуждающимися в международной защите после завершения соответствующей процедуры в их отношении;
 - лица, имеющие право на дополнительные или вспомогательные формы защиты по другим международным и региональным договорам;
 - лица без гражданства, которые не рассматриваются как граждане каким либо государством по его законодательству. Лицом без гражданства может быть и беженец, если он, например, был вынужден покинуть страну своего обычного местожительства из-за преследований. Однако, следует отметить, что не все лица без гражданства являются беженцами, и не все беженцы не имеют гражданства;
 - лица, перемещенные внутри страны (ЛПВС), а именно люди, вынужденные покинуть свои дома в результате вооруженных конфликтов, всеобщего насилия, нарушений прав человека, стихийных бедствий или антропогенных катастроф, которые не пересекли международную границу. Хотя проблемы беженцев и ЛПВС часто носят похожий характер и взаимосвязаны, в отличие от беженцев, которые пересекли международную границу, лица, перемещенные внутри страны, остаются насильно выселенными с места жительства на территории этой страны;
 - возвратившиеся. УВКБ ООН работает над обеспечением того, чтобы во всех возможных случаях покинувшие свой дом женщины, мужчины, девочки и мальчики могли добровольно вернуться домой в безопасности и с достоинством. По возвращению они и их семьи должны иметь доступ к жилью, питанию, медицинской помощи, образованию, источникам средств к существованию и пользоваться равным отношением в судебной системе, как и любой другой гражданин. Во многих ситуациях УВКБ ООН и его партнеры продолжают работать с возвратившимися в местах происхождения последних до тех пор, пока не будет успешно завершена реинтеграция возвратившихся в их общины.

8. Конкретная роль УВКБ ООН: защита беженцев в смешанных миграционных перемещениях

- УВКБ ООН не считает себя организацией по миграции и не намеревается стать таковой. При этом, однако, вместе с государствами оно определило конкретные **аспекты международной миграции, которые имеют отношение к его мандату и которые требуют сильной многосторонней приверженности и сотрудничества**. В общих чертах задачи УВКБ ООН в сфере смешанных миграционных перемещений заключаются в следующем:

- повышать уровень информированности о необходимости наличия в миграционной политике надлежащих механизмов выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и обеспечения учета их потребностей;
- более эффективно содействовать международным усилиям по борьбе с торговлей людьми и устранению ее последствий.
- В 2006 году **УВКБ ООН выпустило Десятикомпонентный план, призванный оказать государствам помощь в признании и удовлетворении потребностей в защите беженцев в ситуациях смешанной миграции.**
 - План **особенно важен для ситуаций, где беженцы подвергаются риску высылки или опасных дальнейших перемещений.** В нем изложены десять направлений, которые представляют интерес для УВКБ ООН и в которых Управление может играть важную роль в партнерстве с другими ключевыми субъектами. Это направления, в которых, по мнению УВКБ ООН, необходимы инициативы и которые могут оказать положительное воздействие на общий процесс решения проблем, возникающих в контексте смешанных миграционных перемещений.

Это следующие направления:

- 1) сотрудничество между ключевыми партнерами;
 - 2) сбор и анализ данных;
 - 3) системы въезда с учетом необходимости обеспечения защиты;
 - 4) организация приема;
 - 5) механизмы составления личных дел и передачи на рассмотрение;
 - 6) дифференцированные процессы и процедуры;
 - 7) варианты решений для беженцев;
 - 8) решение проблем, связанных со вторичными перемещениями;
 - 9) договоренности о возвращении лиц, не являющихся беженцами, и альтернативные варианты миграции;
 - 10) информационные стратегии.
- Для выполнения данного плана, очень важно установить сотрудничество между государственными властями, УВКБ ООН, Международной организацией по миграции (МОМ), а также НПО работающими в этой сфере. Многие из вышеупомянутых десяти компонентов актуальны для пограничного контроля. Собственно, УВКБ ООН возглавляет процесс консультаций по Десятикомпонентному плану в формате ряда круглых столов с ключевыми заинтересованными сторонами в наиболее значимых регионах мира, где необходимость обучения должностных лиц системы въезда неизменно упоминается как одна из главных рекомендаций.

9. Роль должностных лиц систем въезда: охранять границу и защищать права пересекающих ее

- Должностные лица систем въезда играют ключевую роль как представители государства, обязанные обеспечить лицам, прибывающим на границу, возможность осуществления их прав. В случае с беженцами или лицами, ищущими убежища, это касается, в частности, права на получение доступа к процедурам предоставления убежища.
- Практически в каждой стране Центральной Азии принят закон о границах, который является главным правовым инструментом пограничного контроля в этих странах. В законодательстве многих стран, в том числе и стран Центральной Азии, **не предусматриваются детальные процедуры для обеспечения предоставления лицам, ищущим убежища, доступа на территорию государств, равно как и к процедурам предоставления убежища для определения обоснованности их ходатайств.** Это создает проблемы, так как беженцы не прибывают в страну с таким статусом, а иногда даже не знают о том, что имеют право на такой статус.
- **Международная защита может быть предоставлена только в том случае, если лица имеют доступ на территорию государств, где их потребности в защите можно оценить надлежащим образом.** Это значит, что лицу, ищущему убежища, необходимо:
 - 1) получить доступ на территорию государства;
 - 2) подать ходатайство о предоставлении убежища;

- 3) получить доступ к национальным процедурам предоставления убежища;
- 4) получить от национальных органов власти данного государства статус беженца.

- То, осуществляются ли шаги 1 и 2 в хронологическом порядке или нет, не является вопросом конкретных национальных систем предоставления убежища. В большинстве стран Центральной Азии беженцы могут подавать ходатайство о предоставлении убежища на границе или даже за пределами границ государства, например законодательство Казахстана дает возможность подачи заявления на предоставление статуса беженца через свои дипломатические представительства в иностранных государствах.
- Роль должностных лиц системы въезда крайне важна, так они – первые представители властей, которые контактируют с прибывающими. Им необходимо знать о возможном присутствии беженцев среди людей, прибывающих на границу, внимательно относиться к этому вопросу и обеспечить, чтобы меры пограничного контроля не препятствовали доступу этих лиц к защите. С этой целью они должны уметь различать среди пересекающих границу тех лиц, которые могут захотеть обратиться за международной защитой, независимо от того, просят ли эти лица прямо о подаче ходатайства о предоставлении убежища или нет. Многие не знают, что они имеют право на такую защиту, поэтому необходимо обращать особое внимание на конкретные обстоятельства дела, чтобы обеспечить полное соблюдение принципа запрещения высылки.
- То, обосновано ли ходатайство лица, ищущего убежища, или то, признают ли его в конечном итоге беженцем или нет, НЕ имеет значения на границе. Важно то, чтобы у каждого человека, опасаящегося вернуться в страну своего происхождения, была возможность подать ходатайство о предоставлении убежища.
- Беженцы и мигранты, передвигающиеся в составе смешанных миграционных перемещений, часто оказываются в крайне уязвимом положении, которое характеризуется различными гуманитарными потребностями и потребностями в отношении защиты, которые государство должно удовлетворять с помощью конкретных мер реагирования. Поэтому должностные лица систем въезда, как представители своих государств на границах, должны уметь по мере возможности выявлять такие потребности и направлять прибывших в соответствующие службы.
- При этом, однако, должностным лицам систем въезда часто приходится учитывать противоречивые друг другу приоритеты, среди которых – предотвращение незаконного въезда и преступности. Из-за строгих требований о выполнении обязанностей по пограничному контролю, должностным лицам систем въезда иногда бывает трудно должным образом реагировать на прибывших, которые могли бы захотеть обратиться за международной защитой на границах.
- Один из способов, который может помочь должностным лицам систем въезда решать такие дилеммы, состоит в ознакомлении с правовой базой, касающейся их роли и функций на границе. Ежедневное принятие ими решений на месте должно основываться на соблюдении международного и национального законодательства, а также принципа верховенства права и уважения к основным правам человека, благодаря чему обеспечивается работа «систем въезда с учетом необходимости обеспечения защиты». Кроме того, необходимо справедливо и непредвзято относиться ко всем людям, соблюдая принцип недопущения дискриминации, чувствительности к расовым, этническим, половым, гендерным и религиозным факторам и осведомленности о культурном многообразии.
- Чтобы разработать такие системы, должностным лицам систем въезда необходимо также разработать, где это целесообразно, национальные «стандартные рабочие процедуры». С этим связана необходимость налаживания тесных рабочих взаимоотношений с национальными учреждениями в сфере убежища и создания процедур направления лиц с особыми потребностями в защите.
- Ни одну из вышеупомянутых задач решить нельзя, если должностные лица систем въезда не способны надлежащим образом общаться с людьми, пересекающими границы. Это часто требует совокупности специальных навыков, поскольку данная работа предполагает взаимодействие с жертвами травм, с детьми, с неграмотными и с жертвами транснациональных преступлений, которым торговцы людьми, возможно, запретили сообщать о своих потребностях в защите.
- В настоящих учебных материалах мы будем детально рассматривать различные сценарии на предмет того, где и как должностные лица систем въезда могут эффективно играть эту ключевую роль, включая границы, аэропорты и морские порты.



Совет кураторам 2: эффективное проведение презентаций

Общепризнано, что максимальная продолжительность концентрации внимания во время презентации – 45 минут. Это значит, что по истечении этого времени участники не запомнят комментарии, сделанные куратором. Кроме того, если презентация носит технический или юридический характер, то участники могут утратить концентрацию или отвлечься уже в первые 20 минут. Чтобы помочь участникам обобщить содержание выступления, кураторам следует обеспечить следующее.

Подготовка

- Подготовка – ключ к успеху. Как минимум, дважды прорепетируйте все свое выступление полностью.
- **Очень четко уясните, сколько времени в вашем распоряжении** – и придерживайтесь этого лимита при подготовке презентации. Весьма трудно «урезать» презентацию в формате PowerPoint непосредственно на самом мероприятии, и превышение лимита времени – большая ошибка.
- **Позаботьтесь о том, чтобы знать суть** презентации достаточно хорошо, чтобы вам не нужно было читать. Вы должны уметь дополнять текст презентации устными примечаниями.
- **Позаботьтесь о том, чтобы полностью понимать последовательность или логику** своего выступления. Это – единственный способ, при котором участники тоже поймут ваше выступление. Если презентация в формате PowerPoint, упомянутая в п. 1.2 Занятия 1, не соответствует удобной для вас логической последовательности, измените ее с тем, чтобы было удобно работать.
- **Очень четко сформулируйте свою ключевую идею** – и обеспечьте, чтобы все в вашей презентации было согласовано с этой идеей и поддерживало ее. Вы должны уметь сформулировать ключевую идею одной фразой или предложением.

Начало презентации

- В зависимости от темы начало презентации может быть смешным, вопросительным и даже провокационным. Можно также привести цитату или рассказать анекдот. Очень хорошим способом начать презентацию может быть упоминание предыдущего выступающего или куратора. Некоторые создают связь между местом проведения учебного мероприятия и его темой, что демонстрирует очень профессиональную подготовку с их страны.
- Часто наилучший метод – сначала дать обзор на высоком уровне, а затем углубиться в детали; после этого, слушая подробную информацию, участники могут ориентироваться на общую картину и понимать, на каком этапе вы находитесь. Это также помогает участникам сэкономить необходимую интеллектуальную силу на последующие этапы беседы, которые могут быть более важными.

Проведение презентации

- Инициатор общения – **прямой визуальный контакт**. Куратору не следует смотреть на расположенный за ним экран монитора и разговаривать с ним. Презентация должна быть направлена на последние ряды аудитории, особенно если это большое помещение. Визуальный контакт позволяет куратору установить, поглощены ли еще участники предметом презентации или же им нужен перерыв. Кроме того, такой контакт дает возможность увидеть, понимает ли группа содержание выступления. При этом, однако, важно избегать фиксации на отдельном слушателе – это может испугать его.
- При общении с аудиторией старайтесь не звучать **механически или как робот**. Будьте спонтанны и энергичны на протяжении всего выступления. Задействуйте аудиторию и сделайте ее центром внимания.
- **Говорите убежденно**. Единственный способ заставить аудиторию поверить в то, что вы говорите, – поверить в это самому.
- **НЕ ЧИТАЙТЕ** дословно текст со слайдов.
- **Делайте краткие заявления, сосредоточьтесь на сути и ориентируйтесь на цель**. Выразите мысли кратко: каждое слово должно быть нужным. Предложения должны быть короткими. Используйте знакомые слова. Разъясняйте технические термины. Будьте точны.

- **Выступайте с юмором, приводите интересные факты или примеры.** Одни только учебные средства в вашей презентации не помогут вам сделать ее интересной. Старайтесь быть новатором и черпайте материал из собственного опыта, иллюстрируя различные компоненты своей презентации.
- Специально **делайте паузы в ключевые моменты** – это позволяет подчеркнуть важность конкретной мысли, которую вы высказываете.
- **Обеспечьте, чтобы у группы было представление о структурированном содержании презентации.** Если участники не могут определить четкую структуру, они легко теряют ориентацию и представление о предмете. Позаботьтесь о том, чтобы каждая фраза была логически связана со следующей фразой.
- **Придерживайтесь** плана **презентации**, не поддавайтесь искушению отвлечься – вы «съедите» все время и рискуете попасть в тупик, из которого нет выхода!
- **Ни при каких обстоятельствах не превышайте установленный лимит времени.** Если можете, будьте кратки. Лучше «недобрать» время, чем перерасходовать его. Опыт показывает, что на каждый используемый вами общий прозрачный диапозитив или слайд PowerPoint необходимо предусмотреть 2 минуты, а на диапозитив или слайд, которые вы хотите использовать для изложения конкретных деталей, – больше.

Окончание презентации

- Текст, которым подытоживается презентация, можно выучить наизусть. Он должен состоять из трех-пяти предложений, в которых обобщены ключевые идеи презентации. Это придаст вам уверенность при проведении презентации, и вы передадите слушателям ощущение ясности.

Вопросы

- Некоторые преподаватели считают, что выполнили свой долг, изложив материал слушателям. Это можно оспорить: если преподаватели не помогают слушателям учиться, то они по-настоящему не преподают.
- Дайте участникам реальную возможность задать вопросы. Поощряйте вопросы с помощью побуждающих фраз, а не риторических заявлений. Дайте участникам время сформулировать вопросы, прежде чем идти дальше. Посмотрите на участников, чтобы заметить всех, кто поднял руку.
- Вопросы в конце презентации могут помочь сэкономить время и обеспечить, чтобы участники дослушали ваше сообщение до конца, что может разрешить некоторые из их сомнений. Если же вы видите, что некоторые участники озадачены, то вопросы в этот момент становятся необходимыми для устранения возможных недоразумений, благодаря чему участники сосредоточатся на оставшейся части презентации.
- См. «Совет кураторам 4: как правильно отвечать на вопросы участников» в Занятии 3).



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

- Jeff Crisp, Beyond the nexus: UNHCR's evolving perspective on refugee protection and international migration, New Issues in Refugee Research, Research Paper No 155, April 2008
- UNHCR's Response to the European Commission's Green Paper on the Future Common European Asylum System, Sept 2007
- Standing Committee Paper of the Executive Committee of the High Commissioner's Programme, UNHCR's Activities in Relation to the Asylum-Migration Nexus, 4 June 2007
- УВКБ ООН, Защита беженцев и смешанная миграция: десятикомпонентный план действий, январь 2007 г.
- «Алматинская Декларация», принята странами-участниками Региональной конференции по защите беженцев и международной миграции, проходившей в г. Алматы, Республика Казахстан, 15-16 марта 2011 года
- Итоговый отчет Региональной конференции по вопросам защиты беженцев и международной миграции в Центральной Азии, Алматы, Казахстан 15-16 марта 2011 года
- Операционный механизм Алматинского процесса, принятый на Министерской Конференции по вопросам защиты беженцев и международной миграции, 5 июня 2013 года, Алматы, Казахстан
- Заявление Председателя на Первое совещание старших должностных лиц Алматинского Процесса, 21 ноября 2014 года, Алматы, Республика Казахстан



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

2

Правовая база

Пособие по Занятию 2



Цели



План занятия



2.1. Викторина: правовая база



2.2. Ответы на викторину



Совет кураторам 3: как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В отношении расширения знаний участники в ходе занятия:

- уяснят важность Конвенции 1951 г. для национального законодательства и поймут, как эти две нормативно-правовые базы соотносятся друг с другом;
- начнут знакомиться с определением термина «беженец» и его основными компонентами;
- уяснят принцип запрещения высылки в контексте как Конвенции 1951 г., так и инструментов международного права беженцев и права в области прав человека.

В отношении навыков и установок предусматривается, что участники:

- поймут сложность различия между понятиями «нерегулярные мигранты» и «беженцы»;
- ознакомятся с положением жертв торговли людьми как жертв преступления или как оставшихся в живых после преступления, а не как нерегулярных мигрантов (это особенно касается женщин и детей, ставших жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации), в соответствии с нормами международного уголовного права.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (всего: 1 ч. 30 мин.)
2.1. Викторина	<ul style="list-style-type: none">- проектор и большой экран для демонстрации презентаций в формате PowerPoint- раздаточные материалы для участников с копиями соответствующих международных документов- инструкции к викторине- перечень из пяти вопросов	90 мин.
2.2. Ответы на викторину		



2.1. Викторина: правовая база

а) Подготовка

1. В зависимости от размера группы куратору следует поставить в помещении четыре стола на пять-шесть человек каждый.
2. Рядом с каждым столом должен быть расположен флип-чарт с белой бумагой и одним маркером.
3. На каждый стол куратор должен положить копии следующих документов:
 - Конвенция 1951 г. о статусе беженцев и Протокол 1967 г. к ней;
 - Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности;
 - Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности;
 - Всеобщая декларация прав человека;
 - Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

б) Методология

1. Участников следует разбить на четыре группы и рассадить за столами, заранее подготовленными куратором.
2. Куратор представляет и разъясняет инструкции к викторине, используя состоящую из двух слайдов презентацию в формате PowerPoint с основными инструкциями, а также с вопросами самой викторины.
3. После уточнения всех возможных неясных моментов куратор проецирует первый вопрос викторины на экран, и группам дается три минуты для обсуждения и записи своего ответа на соответствующем флип-чарте. На вопросы нельзя отвечать «да» или «нет», ответы должны быть обоснованы. Участники могут пользоваться документами, лежащими у них на столах. Причина **записывания** ответа на флип-чарте – обеспечить, чтобы у группы был согласован один-единственный ответ и она не меняла его по ходу пленарной дискуссии.
4. Как только одна группа закончит записывать ответ на флип-чарте, она должна будет привлечь внимание куратора, крикнув «СТОП!». В этот момент остальные группы должны прекратить запись.
5. Группа, которая первой закончила работу, представляет свой ответ. Если ответ правильный, группа получает 5 очков. Вопросы и ответы на них приведены ниже. **Оценка данных ответов, однако, в конечном счете является субъективным мнением куратора.** Часто на вопрос есть не один, а несколько вариантов ответа. Это делает данное упражнение более интересным для участников, поскольку они увидят, что их усилия по разъяснению или подробному изложению определенных моментов могут быть признаны и вознаграждены.
6. Перед тем, как перейти к следующему вопросу, куратор дает остальным группам возможность оспорить или усовершенствовать ответ, данный первой группой. Это можно сделать, например, путем отсылки к дополнительным правовым документам, которые подтверждают ответ, или путем ограничения ответа с помощью изложения конкретных обстоятельств, в которых он не будет применим, и т.д.
7. Если куратор полагает, что группе действительно удалось дать лучший ответ, то эта группа получает 10 очков. Если же группа, оспорившая первоначальный ответ, дает неправильный ответ, то она теряет пять очков!
8. Комментируя ответы групп, куратор должен стараться расширить их знания – давая конкретные примеры по данному вопросу или более глубоко разъясняя причины данного ответа. С этой целью в разделе «Ответы на викторину» содержится совокупность основных идей, которые должны быть освещены в ходе обсуждения данных ответов.



2.2. Ответы на викторину

Вопрос 1.

Поскольку страны Центральной Азии приняли собственное национальное законодательство об убежище и иммиграции, эти страны должны обеспечить соответствие мер пограничного контроля закрепленным нормам закона. Таким образом, страны больше не связаны более общей Конвенцией 1951 г. о статусе беженцев.

- **Верно ли это утверждение или нет? Обоснуйте свой ответ.**



Основные идеи по вопросу 1

Это утверждение не полностью верно: можно следовать разным подходам, однако все они приводят к одинаковому ответу, изложенному ниже.

Страны Центральной Азии (за исключением Узбекистана) по отдельности ратифицировали Конвенцию 1951 г., поэтому они связаны ее нормами независимо от того существует ли у них собственное национальное законодательство или нет, поскольку от международных юридических обязательств нельзя отступить посредством национальных законов – наоборот, последние необходимо адаптировать с целью приведения их в соответствие с международным правом.

Если страны Центральной Азии не желают придерживаться какой-либо нормы Конвенции 1951 г., то этим государствам нужно было бы сделать оговорку к Конвенции в момент ее ратификации (что некоторые и сделали). Они также могут отказываться от применения некоторых статей путем установления конкретных процедур специально с этой целью. Это можно делать, к примеру, при чрезвычайном положении в стране.

Вместе с тем, в Конвенции 1951 г. есть ряд статей, которые ни при каких обстоятельствах не могут подпадать под действие оговорок и не могут не соблюдаться, поскольку любой такой отказ от соблюдения противоречил бы цели и духу самой Конвенции. Это, в частности, принцип запрещения высылки и определение термина «беженец».

В соответствии с Конституциями стран Центральной Азии (Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Таджикистан, Туркменистан) нормы международных договоров к которым надлежащим образом присоединилась страна, обладает приоритетом над национальным законодательством и имеет прямую силу применения.

Таким образом, Конвенция 1951 г. остается обязательным для исполнения документом для всех государств, которые ее ратифицировали. Все правовые национальные инструменты должны применяться в соответствии с обязательствами, установленными в Конвенции 1951 г.

Вопрос 2.

«Лицо, пытающееся пересечь внешнюю границу государства по фальшивому паспорту, подает ходатайство о предоставлении убежища только в том пункте, в котором его остановил пограничный орган. Данному лицу отказывается во въезде, и на него могут быть наложены санкции за мошенническое использование личных документов, в соответствии с национальным законодательством».

- Верно ли это утверждение или нет?
- Какие международные правовые нормы уместны в этом контексте?



Основные идеи по вопросу 2

Этот вопрос связан с предыдущим. Данное утверждение неверно: лица, ищущие убежища, которые пытаются пересечь границу по фальшивым документам, должны получать доступ к процедуре предоставления убежища и не подвергаться санкциям за незаконный въезд.

В соответствии со ст. 14 Всеобщей декларации прав человека право искать убежища и пользоваться этим убежищем считается одним из основных прав человека. При осуществлении этого права лица, ищущие убежища, часто вынуждены прибывать на границу или въезжать на территорию страны «нелегально».

Авторы Конвенции 1951 г. признали, что у беженцев могут быть обоснованные причины для использования фальсифицированных документов при поездке за границу с целью получения убежища. Исполнительный комитет УВКБ ООН, последовательно относясь к этому вопросу, заявил, что причины таких действий основаны, главным образом, на опасении преследований как таковых либо на угрозе для безопасности либо свободы этих лиц.

Ст. 31 Конвенции 1951 г. гласит: «Договаривающиеся Государства не будут налагать взысканий за незаконный въезд или незаконное пребывание на их территории беженцев, которые, прибыв непосредственно из территории, на которой их жизни или свободе угрожала опасность, предусмотренная в статье 1, въезжают или находятся на территории этих государств без разрешения, при условии, что такие беженцы без промедления сами явятся к властям и представят удовлетворительные объяснения своего незаконного въезда или пребывания».

Эта норма известна как **принцип ненаказания за незаконный въезд**. Данный принцип распространяется не только на лиц, признанных беженцами, но и на лиц, ищущих убежища и ожидающих принятия решения по их статусу. Это объясняется тем, что Конвенция предоставляет человеку ряд прав (в том числе и это), если он подпадает под юрисдикцию страны, причем еще до того, как его присутствие на территории этой страны обретет законный статус и до возможного дальнейшего признания его беженцем.

То, что лицо, ищущее убежище, решило подать ходатайство о предоставлении убежища только после установления властями факта использования им фальшивых документов на границе, не должно отрицательно влиять на возможность подачи им ходатайства о предоставлении убежища, равно как и на анализ ходатайства как такового.

В Пособии УВКБ ООН подчеркивается, что обстоятельства, вынуждающие лиц, ищущих убежища, бежать из своей страны, могут также вызывать их опасения в отношении обращения к лицам, занимающим государственные должности.

Перечень санкций, как представляется, включает преследование, штрафы и содержание под стражей. В некоторых случаях, однако, государства могут подвергнуть лицо, ищущее убежище, административному задержанию. УВКБ ООН выпустило общедоступное руководство, в котором уточняется, что именно следует считать недискриминационным и законным задержанием лиц, ищущих убежища.

[Вопросы задержания (содержания под стражей) лиц, ищущих убежища, будут более подробно рассматриваться в этих учебных материалах далее.]

Вопрос 3.

- **Какой элемент в следующем определении термина «беженец» отсутствует? Почему он важен?**
- **В каких юридических документах его можно найти?**

Беженец – это...

«лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны вследствие таких опасений; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений».



Основные идеи по вопросу 3

Отсутствующий элемент: **«...или не желает пользоваться такой защитой»**. Вышеупомянутый текст извлечен из ст. 1 Конвенции 1951 г., и этот элемент в нем пропущен.

Слова «не желает» указывают на субъективный элемент опасений стать жертвой преследований. Для того, чтобы получить право на статус беженца, лицам, ищущим убежища, не нужно обязательно быть жертвой серьезных нарушений их прав или иных преследований.

На пограничных пунктах этот элемент может иметь большое значение, если лицо, ищущее убежища, просит о въезде на территорию конкретной страны, но не соответствует миграционным условиям въезда. Одним из способов, которым такое лицо может выразить свою просьбу об убежище, могут быть слова «Я не хочу возвращаться в свою страну, потому что боюсь, что мне могут причинить вред».

Органы власти страны происхождения могут, на первый взгляд, занимать очень доброжелательную позицию в отношении возвращения лиц, ищущих убежища, в эту страну. Вместе с тем, лицо, ищущее убежища, все равно может не желать вернуться в нее вследствие таких опасений, и в Конвенции 1951 г. эта возможность признана.

Вопрос 4.

Лицо, признанное не нуждающимся в международной защите, - это лицо, которое после прохождения национальных процедур предоставления убежища признано не имеющим права на получение статуса беженца или вспомогательную защиту. Как любой иностранец в нерегулярной миграционной ситуации (т.е. не имеющий вида на жительство, ожидающий исполнения предписания о высылке и т.д.), лица, ищущие убежища, ходатайства которых о предоставлении убежища отклонены, должны быть возвращены в страну их происхождения.

- **Верно ли это утверждение или нет? Обоснуйте свой ответ, пожалуйста.**



Основные идеи по вопросу 4

Принцип запрещения высылки выражен в Конвенции 1951 г., но сфера его применения гораздо шире. Он установлен и в других всеобщих инструментах, например Конвенции против пыток (КПП), к которой присоединились все страны Центральной Азии.

КПП (ст. 3), например, прямо запрещает государствам высылать какое-либо лицо, каким бы то ни было способом, если существуют серьезные основания полагать, **что ему может угрожать там применение пыток.**

Общий принцип убежища, основанный на гуманитарном праве и праве в области прав человека, появился и в государственной практике, защищая тех, кто спасается бегством от гражданской войны или всеобщего насилия. Некоторые регионы, такие как Африка и Америка, включили такие ситуации как основания для предоставления статуса беженца в международные договоры (например, в Конвенцию ОАЕ 1969 г.) или в инструменты «мягкого права» (например, в Картахенскую декларацию 1984 г.). Некоторые государства назвали эти другие формы принципа запрещения высылки «дополнительными формами защиты» или «вспомогательной защитой».

[Это определение, вместе с определением термина «беженец», будет более подробно рассматриваться в этих учебных материалах далее.]

В заключение следует отметить, что лицо, которое прошло процедуру определения статуса беженца и не признано таковым, все равно может иметь право не быть возвращенным в страну своего происхождения, если возвращение станет причиной нанесения серьезного вреда (пыток, бесчеловечного, жестокого или унижающего достоинство обращения и т.д.).

Вопрос 5.

Молодая женщина, работающая на ферме в Афганистане, согласилась переехать в другую страну, где ей обещали работу в ресторане. Эту идею ей дал один старый друг. Он поддерживает связи с владельцами этого ресторана и получил денежный аванс на улаживание необходимых формальностей для ее поездки, включая оформление проездных документов. Прибыв на место, женщина увидела, что ресторан оказался борделем, и ей приходится заниматься проституцией, чтобы оплатить расходы на поездку.

- **Является ли женщина жертвой торговли людьми? Обоснуйте свой ответ, пожалуйста.**



Основные идеи по вопросу 5

В принципе, исходя из немногочисленных известных фактов, эта женщина действительно могла быть жертвой торговли людьми. То, что с ней произошло, отвечает определению торговли людьми, данному в ст. 3 Палермского протокола: *она была завербована и перевезена в целях эксплуатации путем злоупотребления уязвимостью либо путем подкупа в виде платежей или выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает эксплуатацию проституции других лиц.* Текст курсивом в целом соответствует выдержке из определения термина «торговля людьми», приведенного в Палермском протоколе о торговле людьми.

Тот факт, что женщина **согласилась** поехать в другую страну, чтобы работать в ресторане, может вызвать дискуссию в отношении элемента согласия со стороны возможной жертвы торговли людьми; в этом контексте, однако, есть одно ключевое соображение:

- В Палермском протоколе установлено, что **«согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте (а) [где содержится приведенное выше определение торговли людьми] не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте (а).**
- Если мы посмотрим на информацию об Афганистане как о стране происхождения, то увидим, что политическая ситуация в ней привела к полному развалу национальной экономики; в частности, большинство населения страдает от страшного голода. Поэтому, вероятнее всего, вышеупомянутая женщина находилась в ситуации *уязвимости*, которая сделала ее легкой добычей для сетей торговли людьми.

- Еще один элемент – платеж, осуществленный «знакомому» женщины для того, чтобы он уговорил ее поехать, организовал ее перевозку и решил проблему с ее проездными документами. По отношению к определению термина «торговля людьми» это могло бы подпадать под следующий элемент: *«путем подкупа в виде платежей или выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо»*.

Доскональное понимание должностными лицами систем въезда явления торговли людьми привело бы к повышению показателя выявления жертв, а также к надлежащему обращению с ними после их выявления. Следовательно, это снизило бы риск удержания жертв в круговороте торговли. Осведомленность обо всех аспектах торговли людьми – способ избежать обращения с жертвами торговли как с нерегулярными мигрантами, их криминализации, нового преследования и принудительного возвращения без предоставления надлежащей помощи и защиты. Должностным лицам системы защиты также следует знать, что некоторые жертвы торговли людьми также нуждаются в международной защите, и обеспечить учет этой возможности в процедурах выявления с тем, чтобы вместе с оказанием необходимого ухода такие жертвы получали доступ к процедуре предоставления убежища.



Совет кураторам 3: как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность

Надлежащим образом задавать группе вопросы и получать ответы на них – очень важный навык преподавателей-кураторов, который часто воспринимается как нечто само собой разумеющееся. Вместе с тем, как и большинство других навыков, его можно развить, пользуясь определенными приемами и практикуясь. Вопросы, если их правильно формулировать и своевременно задавать, могут в значительной мере содействовать **непосредственному стимулированию обучения или личного участия**.

Это означает оказание участникам помощи в самостоятельном решении проблем. Поощрение поиска группой вариантов урегулирования очевидных споров может быть полезным для того, чтобы группа продемонстрировала сопричастность и приверженность основным принципам защиты. Основное правило состоит в том, чтобы кураторы сохраняли искреннюю уверенность в участниках как группе.

В настоящем пособии куратору постоянно предлагается задавать участникам вопросы после большинства упражнений, таких как обмен личным опытом, просмотр фильма, изучение документа, проведение ролевой игры и т.д. Чтобы максимально повысить эффективность обучения, вопросы должны иметь следующую направленность и задаваться в указанном ниже порядке:

- Вопросы, помогающие организовать факты, изложенные в рассказах, с тем, чтобы все участники имели одинаковое видение (т.е. одни и те же факты): *«Какие аспекты этой ситуации привлекли ваше внимание?»*
- Вопросы, инициирующие личные размышления участников с целью сравнения их ощущений с этими фактами: *«Какова была ваша инстинктивная реакция на ситуацию?»*
- Вопросы о влиянии упражнения, призванные сосредоточить внимание на том, каким образом вышеупомянутые факты и ощущения касаются работы участников: *«Каково значение этих упражнений для нашей ежедневной работы?»*
- Вопросы, которые могут открыть дорогу к определенному внутреннему обязательству путем указания конкретных действий, которые могли бы осуществить участники: *«Если бы мы сейчас пошли домой, то какую главную идею мы унесли бы с собой и хотели бы вспоминать в процессе ежедневной работы либо всякий раз, когда мы оказывались бы в схожей ситуации?»* *«Существуют ли правовые инструменты, из которых можно было бы почерпнуть определенные указания в таких случаях?»*

Поскольку такие вопросы предлагают участникам дать массу информации, и группа может в определенной мере потерять концентрацию, важно, чтобы куратор относился к ответам с должным вниманием, помогая участникам в необходимых случаях вернуться к теме.

Куратору следует избегать вопросов, содержащих ответ, потому что они могут звучать покровительственно или делать упражнение скучным. У всех участников будет базовый уровень знаний. Вопросы, требующие от участника применения знаний и поиска выхода из ситуации, наиболее эффективны.

Участникам необходимо уметь отвечать на существующем уровне подготовки. Куратору не следует задавать вопросы, если они не разъясняются. Если у участников нет теоретических знаний для того, чтобы ответить, им необходимо дать вспомогательные документы для подготовки ответов.



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

- УВКБ ООН, Руководство по применяемым критериям и стандартам в отношении задержания и содержания под стражей лиц, ищущих убежища, февраль 1999 г.
- Заключение Исполкома № 58 (XL) – 1989 г.: Проблема беженцев и лиц, ищущих убежища, выезжающих в неорганизованном порядке из страны, где они уже нашли защиту.
- Заключение Исполкома № 15 (XXX) – 1979 г.: Беженцы, не имеющие страны убежища.
- УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца, сентябрь 1979 г.
- Картахенская декларация о беженцах, 1984 г.
- ОАЕ, Конвенция по конкретным аспектам проблем беженцев в Африке, 1969 г.
- Конвенция 1951 г. о статусе беженцев и Протокол 1967 г. к ней;
- Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности;
- Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности;
- Всеобщая декларация прав человека;
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

3

Кто является беженцем?

Пособие по Занятию 3



Цели



План занятия



3.1. Презентация: Разъяснение определения термина «беженец»



Совет кураторам 4: как правильно отвечать на вопросы участников



3.2. Просмотр фильма



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В отношении приобретения знаний участники в ходе занятия:

- уяснят соответствующие определения термина «беженец»;
- разберутся в основных элементах определения статуса беженца;
- узнают, кто отвечает за принятие решения о том, является ли лицо беженцем и какую процедуру можно применить с этой целью.

В отношении навыков и установок предусматривается, что участники:

- смогут проводить различие между потенциальным беженцем и более широкой категорией мигрантов.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (всего: 3 ч. 25 мин.)
3.1. Презентация «Определение термина «беженец»	<ul style="list-style-type: none">- презентация в формате PowerPoint «Разъяснение определения термина «беженец»- ключевые идеи для куратора- раздаточные материалы с ключевыми идеями	45 мин.
3.2. Фильм «Быть беженцем»	<ul style="list-style-type: none">- (будет предоставлен Отделом международной защиты штаб-квартиры УВКБ ООН)- ключевые идеи	45 мин. (в т.ч. вопросы и ответы)



3.1. Презентация: Разъяснение определения термина «беженец»

Презентацию в формате PowerPoint находится в приложении к Занятию 3.

Перед презентацией куратору следует раздать участникам раздаточный материал с ключевыми идеями презентации.

См. «Совет для кураторов 2: эффективное проведение презентаций» в занятии 1. При подготовке к проведению презентации кураторам следует еще раз пройти Занятие 1.2 этого пособия. Для данного конкретного занятия важно, чтобы кураторы привели как можно больше конкретных примеров, основываясь на собственном опыте и знании информации о странах происхождения. Это существенно поможет участникам запомнить основные моменты определения термина «беженец».



Ключевые идеи

1. Лицо является беженцем, когда оно отвечает критериям, содержащимся в определении, приведенном в Конвенции 1951 г. Лицо также может заслуживать предоставления международной защиты, если оно соответствует требованиям для получения «вспомогательной защиты».

- В «Руководстве по процедурам и критериям определения статуса беженца» УВКБ ООН установлено, что «лицо является беженцем по смыслу Конвенции 1961 г., **когда оно отвечает критериям, содержащимся в определении**».
- УВКБ ООН также правомочно предоставлять международную защиту беженцам, которые подпадают под **расширенное определение термина «беженец»** по мандату УВКБ ООН, поскольку они находятся вне страны своего происхождения или обычного местожительства и не могут или не желают вернуться в нее вследствие серьезных и касающихся всего населения угроз жизни, физической неприкосновенности или свободе в результате всеобщего насилия или событий, серьезно нарушающих общественный порядок.
- Чтобы можно было проверить, отвечает ли лицо критериям, содержащимся в определении, для получения статуса беженца, государства-стороны Конвенции 1951 г. разработали процедуры, известные как «процедуры определения статуса беженца» или «процедуры предоставления убежища». Процедура предоставления убежища предполагает проверку того, подпадает ли заявленное лицо об опасениях стать жертвой преследований под определение, приведенное в Конвенции 1951 г.
- Следовательно, лицо, ищущее убежища, - это лицо, которое говорит, что является беженцем, но по ходатайству которого еще не принято окончательное решение. В странах с индивидуализированными процедурами лицо, ищущее убежища, - это человек, по ходатайству которого еще не принято окончательное решение страной, в которой оно подано. Не каждое лицо, ищущее убежища, будет в итоге признано беженцем, но большинство беженцев сначала являются лицами, ищущими убежища.
- В Конвенции 1951 г. не оговорены конкретные процедурные требования к процессу определения статуса беженца. Поэтому государства разрабатывают разные процедуры и нормы.
- Существует ряд региональных и национальных определений, основанных на Конвенции 1951 г, которые расширяют понятие термина «беженец». Например, Европейское законодательство предусматривает защиту для лиц, признанных не соответствующими критериям Конвенции 1951 г., но, тем не менее, нуждающихся в международной защите, так называемые «вспомогательная форма защиты» лиц, которые нуждаются в международной защите, но не подпадают в строгом смысле под определение термина «беженец», принятое в Конвенции 1951 г.:

«Лицо, имеющее право на вспомогательную защиту» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, который (которое) не подпадает под определение «беженец» по Конвенции 1951 года, но в отношении которого было доказано существование обоснованных опасений, что такое заинтересованное лицо при возвращении в страну своего происхождения или, если это лицо без гражданства, то в страну своего прежнего обычного местожительства, столкнется с реальным риском нанесения серьезного вреда и которое не может или не желает пользоваться защитой этой страны вследствие такого риска».

Данным определением признан тот факт, что лица, спасающиеся бегством от всеобщих последствий насилия, связанного с вооруженными конфликтами, но не отвечающие критериям Конвенции 1951 г., все равно нуждаются в международной защите.

На сегодняшний день страны Центральной Азии ограничиваются критериями Конвенционного определения понятия беженца.

2. УВКБ ООН осуществляет мониторинг национальных процедур определения статуса беженца и критериев, применяемых для определения того, является ли лицо, ищущее убежища, беженцем

- В соответствии с п. 8 Устава 1950 г. и ст. 35 Конвенции 1951 г. УВКБ ООН отвечает за наблюдение за применением положений Конвенции 1951 г. и Протокола 1967 г. в государствах, являющихся сторонами этих документов. УВКБ ООН осуществляет свою наблюдательную роль путем мониторинга как процедур, так и применяемых критериев, а также посредством реализации мер вмешательства от имени заявителей сообразно обстоятельствам в случае необходимости.
- В большинстве государств предусмотрено участие УВКБ ООН, как минимум в роли советника/консультанта. В некоторых странах УВКБ ООН фактически участвует в осуществлении национальной процедуры определения статуса беженца. В зависимости от обстоятельств это участие может принимать разные формы, например:
 - подготовка дела для рассмотрения национальным органом, выносящим решения о соответствии критериям (например, регистрация, предварительное собеседование, подготовка дела, представление дела национальному органу);
 - изложение мнения УВКБ ООН по ходатайству о предоставлении убежища или участие в качестве наблюдателя/советника при рассмотрении в первой инстанции;
 - изложение мнения УВКБ ООН по ходатайству о предоставлении убежища или участие в качестве наблюдателя/советника на этапе обжалования или пересмотра;
 - пересмотр решений о недопустимости или отказе в отношении заявителей, которых планируется подвергнуть принудительному возвращению.
- Кроме того, в некоторых странах, которые являются сторонами Конвенции 1951 г. и (или) Протокола 1967 г., но в которых национальные процедуры предоставления убежища еще не созданы, УВКБ ООН проводит определение статуса беженца от имени государства (как, например, в Турции).

3. Согласно Конвенции 1951 г., для получения права на статус беженца лицо должно отвечать ряду критериев, перечисленных ниже:

- вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований;
- по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений;
- находится вне страны своей гражданской принадлежности;
- не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений;
- не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений.

Изложенные ниже пояснения приводятся в качестве основы, призванной помочь участникам понять характер статуса беженца и соответствующих процедур. При этом следует четко понимать, что задача должностных лиц систем въезда состоит НЕ в проведении оценок ходатайств о предоставлении убежища и НЕ в рассмотрении ходатайств по существу, А в направлении лиц, ищущих убежища, в компетентные органы по вопросам убежища.

- **Субъективный элемент: опасения**

Опасения, по определению, - это душевное состояние и, следовательно, субъективное условие, которое зависит от личных и семейных обстоятельств человека, его личного опыта и того, как он истолковывает свое положение. На практике любого выражения нежелания вернуться обычно достаточно для установления элемента «опасений» в определении термина «беженец».

Если заявитель не заявляет прямо, что он (она) боится, часто это можно заключить из объективных обстоятельств, например, если существует очевидный риск преследований после возвращения. В большинстве случаев одного только факта подачи ходатайства о предоставлении статуса беженца достаточно для того, чтобы констатировать опасения в отношении возвращения.

- **Объективный элемент: вполне обоснованные**

То, являются ли опасения «вполне обоснованными», следует оценивать в контексте ситуации в стране происхождения заявителя и в свете его (ее) личных обстоятельств. Лицу, принимающему решение, необходимо также выработать детальное понимание ситуации, характеристик и опыта заявителя. Важное значение будет иметь и опыт членов семьи и (или) других лиц со сравнимыми характеристиками.

Затем правдивость заявителя и его (ее) опасения следует оценить по объективной информации об условиях в стране происхождения. Достоверная информация о стране происхождения – неотъемлемый ресурс в этом отношении.

Лица, ищущие убежища, не обязаны доказывать свои опасения «при отсутствии обоснованного сомнения», равно как и то, что материализация вреда, в отношении которого имеются опасения, является «скорее вероятной, чем нет». Лицо, принимающее решение, должно считать опасения заявителя вполне обоснованными, если существует достаточная возможность того, что заявителю будет причинен вред в случае возвращения в страну происхождения или обычного местожительства.

- **Преследования**

Вполне обоснованные опасения заявителя должны касаться преследований. Понятие «преследования» в Конвенции 1951 г. не определено. Из ст. 33 Конвенции можно заключить, что преследования составляет угроза жизни или физической свободе, а также другие серьезные нарушения прав человека.

Определяя, составляют ли конкретные действия преследования, лица, принимающие решения, знают, что по международным документам в области прав человека государства ни в коем случае не могут законным путем ограничивать определенные основные права. Эти права называют «неотъемлемыми». Вот примеры таких базовых прав:

- o право на жизнь;
- o право не подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;
- o право не содержаться в рабстве или в подневольном состоянии;
- o право на признание правосубъектности человека;
- o право на свободу мысли, совести и религии.

Не всякое нарушение прав человека заявителя и не каждый случай дискриминации или домогательств достаточно серьезны для того, чтобы считаться преследованиями. Как правило, серьезные нарушения неотъемлемых прав составляют преследования. Серьезные нарушения других прав обычно тоже считаются преследованиями, особенно если в них присутствует систематический или повторяющийся элемент.

Критический уровень преследований явно достигается, если осуществление заявителем своих основных прав человека – например, права на доступ до основных средств к существованию – серьезно ограничивается. Более того, дискриминационные меры, которые по отдельности не составляли бы преследования, в совокупности могут сделать ситуацию для заявителя невыносимой. Такое положение дел считается преследованием «по совокупным признакам».

Признаки

• Раса

Понятие «раса» следует в широком смысле толковать как любую отличительную этническую характеристику, как реальную, как и воображаемую. Группы меньшинств с большей вероятностью подвергаются преследованиям, нежели большинство, но так бывает не всегда: например, в ЮАР времен апартеида расовое большинство угнеталось меньшинством. Мужчины и женщины, состоящие в «смешанных» браках, где у супругов разное этническое или расовое происхождение, могут сталкиваться с проблемами, которые в некоторых случаях могут составлять преследования. В таких случаях особенно важно понимать основополагающий социальный контекст.

Еще одна форма преследований, которая часто основывается на расовых признаках, - это отказ в предоставлении гражданства и утрата прав в связи с таким отказом.

• Вероисповедание

Право исповедовать (или не исповедовать) веру является абсолютным и неотъемлемым, тогда как международное право в области прав человека допускает определенные ограничения права исповедовать свою религию. Примеры преследований по признаку вероисповедания включают:

- серьезные ограничения на осуществление права на свободу вероисповедания, например, запрещение участия в религиозной общине или религиозного учения;
- серьезную дискриминацию по причине отправления религиозных обрядов или принадлежности к определенной религиозной общине;
- принудительное обращение в религию либо принудительное соблюдение религиозных обрядов при условии, что такие меры имеют достаточно серьезные последствия для соответствующего лица.

• Гражданство (национальность)

Здесь основание для получения статуса беженца не только подразумевает гражданскую принадлежность к той или иной стране, но и охватывает группы людей, определенные по их реальной или воображаемой этнической, религиозной, культурной или языковой идентичности, независимо от того, формализовано ли это различие юридически.

• Принадлежность к определенной социальной группе

Этот признак, указанный в Конвенции, применяется, если заявитель принадлежит к группе лиц, которые обладают иной общей характеристикой, нежели риск стать жертвой преследований, или которые воспринимаются обществом как группа. Вышеупомянутой характеристикой часто бывает характеристика, которая является:

- врожденной – такой как пол, раса, каста, родственные связи, языковая характеристика или сексуальная ориентация;
- неизменной – например, потому что она касается истории жизни человека: бывший военный, бывший член профсоюза, бывший землевладелец;
- иным образом важной для индивидуальности, сознания или осуществления прав человека, причем не следует ожидать, что данное лицо изменит эту характеристику или откажется от нее. Данную группу следует каким-либо образом отличать от других групп: либо потому, что она рассматривает себя как иную, либо потому, что ее воспринимает как таковую преследующее лицо. Не имеет значения, знают ли члены группы друг друга и действуют ли они совместно; также не обязательно, чтобы это была небольшая группа – так, например, могут быть ситуации, в которых целесообразно признавать «женщин» в целом как конкретную социальную группу.

• Политические убеждения

Понятие «политические убеждения» как основание для признания лица в качестве беженца следует толковать в широком смысле, как охватывающее любое мнение, которое касается вопросов, в решении которых участвует государственный аппарат, правительство или общество. Это понятие выходит за рамки отождествления с конкретной политической партией или признанной идеологией и может включать, например, мнение о гендерных ролях.

Простой факт наличия политических убеждений, отличающихся от убеждений правительства, сам по себе не является основанием для ходатайства о предоставлении статуса беженца. Ключо-

чевой вопрос состоит в следующем: придерживается ли заявитель – или считается ли заявитель придерживающимся – убеждений, которые не допускаются властями или общественностью, а также есть ли у заявителя вполне обоснованные опасения стать жертвой преследований по этой причине?

Вне страны гражданской принадлежности/прежнего обычного местожительства

- Лицо может быть беженцем только в том случае, если оно находится вне страны своей гражданской принадлежности или – если это лицо без гражданства (т.е. не являющееся гражданином ни одной страны) – вне страны своего прежнего обычного местожительства. Это – фактографический вопрос, который следует решать на основании документов, заявлений и любой другой информации, поданной заявителем или полученной из других источников.
- Основания для признания беженцем могут возникать, когда заинтересованное лицо уже находится за пределами страны – в таких ситуациях лицо может стать беженцем, находясь в принимающей стране (беженцем «на месте»).

4. Гендер лица может серьезно влиять на причины того, почему оно может подвергаться преследованиям, и на форму преследований

- Традиционно Конвенцию 1951 г. толковали через призму мужского опыта. Это означало, что вред, причиненный в «личной сфере», например, насилие в семье, калечащие операции на женских половых органах или изнасилование, не обязательно признавался преследованиями или не считался связанным с основаниями, указанными в Конвенции.
- С середины 1980-х годов, однако, все более ширится признание возможного влияния гендера заявителя на его (ее) ходатайство о предоставлении статуса беженца. «Пол» определяется биологией (мужской или женский), тогда как «гендер» означает социально или культурно определенные индивидуальные, статус, роли и обязанности, присвоенные индивидуумам на основе их пола, и то, как эти характеристики формируют соотношение сил между мужчинами и женщинами. Гендер заявителя может влиять:
 - на **форму**, которую приобретают преследования (например, сексуальное насилие и изнасилование мужчин и женщин, принудительный брак, калечащие операции на женских половых органах, торговля людьми в целях принудительной проституции и сексуальной эксплуатации, выкуп за невесту, другие связанные с браком виды вреда и дискриминационные законы или практика), и (или)
 - на **причины**, по которым осуществляется преследование (например, гомосексуалист может подвергаться насилию или сильной дискриминации из-за своей сексуальной ориентации; женщина может подвергаться наказанию со стороны своей семьи или общины в результате несоблюдения правил поведения, предписанных ей на основании ее пола).
- Не все преследования, испытываемые женщинами, связаны с гендером, и во многих случаях женщины подвергаются преследованиям точно так же и по тем же причинам, что и мужчины. Преследования, обусловленные гендером, также затрагивают не только женщин: ходатайства по причине преследований, связанных с гендером, могут подавать как мужчины, так и женщины.

5. Есть определенные лица, которые отвечают первоначальным критериям для получения статуса беженца, но не заслуживают такой защиты и поэтому исключаются из числа тех, кому она предоставляется

- Условия, при которых это имеет место, определены в разделе F статьи 1 Конвенции 1951 г. Эти положения обычно называют «положениями об исключении».
- Главная цель п. F ст. 1 Конвенции 1951 г. состоит в том, чтобы лишить международной защиты тех, кто виновен в чудовищных деяниях и тяжких общеуголовных преступлениях, и обеспечить, чтобы такие лица не злоупотребляли институтом убежища с целью избежать юридической ответственности за свои действия.
- Как и все исключения из норм о соблюдении прав человека, положения об исключении Конвенции 1951 г. должны толковаться ограничительно и применяться ограничительно, с крайней осторожностью и дополнительными процессуальными гарантиями.
- Те, на кого распространяется положение об исключении Конвенции 1951 г., не имеют права на получение статуса беженца. Вместе с тем, такие лица продолжают пользоваться защитой по

другим инструментам, в частности по международному и региональному праву в области прав человека.

- Таким образом, раздел F статьи 1 Конвенции 1951 г. предусматривает исключением тех лиц, в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они:

а) совершили преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности в определении, данном этим деяниям в международных актах, составленных в целях принятия мер в отношении подобных преступлений;

- Преступления против мира: согласно Уставу Международного военного трибунала 1945 г. («Лондонскому уставу»), преступлением против мира являются «планирование, подготовка, развязывание или ведение агрессивной войны или войны в нарушение международных договоров, соглашений или заверений, или участие в общем плане или заговоре, направленных к осуществлению любого из вышеизложенных действий». Учитывая характер такого преступления, оно может совершаться только лицами, занимающими высокие властные должности и представляющие государство или подобное ему образование, и только в контексте международного вооруженного конфликта.
- Военные преступления: военными преступлениями могут быть только деяния, совершенные во время вооруженного конфликта и связанные с этим конфликтом (это так называемое требование о «связи»). Военные преступления могут быть совершены как военными, так и гражданскими лицами либо против тех и других. К военным преступлениям относятся такие деяния, как преднамеренное убийство и пытки гражданских и военных лиц, неизбирательные нападения на гражданских лиц, преднамеренное лишение гражданского лица или военнопленного права на справедливое и надлежащее судопроизводство.
- Преступления против человечности представляют собой бесчеловечные деяния (такие, например, как геноцид, убийство, изнасилование и пытки), совершенные в ходе систематического или широкомасштабного нападения на гражданского население. Преступления против человечности могут иметь место как во время конфликта, так и в мирное время. Преступления против человечности могут совершаться любым лицом, если его действия отвечают вышеупомянутым критериям.

б) совершили тяжкое преступление неполитического характера вне страны, давшей им убежище, и до того как они были допущены в эту страну в качестве беженцев;

- Определяя, составляет ли то или иное действие «тяжкое преступление», необходимо судить о степени его тяжести по международным нормам. То, носит ли преступление «неполитический характер» в значении п. (b) раздела F статьи 1 или нет, будет зависеть от целого ряда факторов, в том числе, в частности, от мотива, контекста и методов, а также от соразмерности преступления его целям.

с) виновны в совершении деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций.

- Цели и принципы ООН изложены в статьях 1 и 2 Устава ООН. Это основание для исключения касается деяний, которые, учитывая их тяжесть и последствия, могут повлиять на международный мир, безопасность и мирные отношения между государствами, а также серьезных и непрерывных нарушений прав человека.
- В принципе, такие деяния могут совершать только лица, занимающие властные должности в государстве или подобном ему образовании.
- Если установлено, что заявитель причастен к совершению деяний, на которые распространяется действие раздела F статьи 1, то компетентные органы, принимающие решения по вопросам убежища, должны изучить вопрос о том, понесло ли данное лицо **личную ответственность** за вышеупомянутые деяния. Это будет иметь место, если имеется достоверная и надежная информация, на основе которой можно установить, что заявитель совершил преступление (преступления) лично или же участвовал в совершении преступлений другими лицами, например, путем планирования, отдачи приказов или подстрекания, либо посредством существенного вклада, который может иметь форму оказания помощи или содействия, либо путем участия в совместной преступной деятельности. Кроме того, при определенных обстоятельствах лица, занимающие властные должности в военной или гражданской иерархии, могут привлекаться к ответственности за преступления, совершенные их подчиненными.

- Если есть серьезные основания полагать, что заявитель несет личную ответственность за деяния, на которые распространяется действие раздела F статьи 1, то заключительный этап анализа исключения состоит в том, чтобы оценить, будет ли исключение соответствовать общему юридическому принципу соразмерности: лица, принимающие решение, должны сравнить тяжесть рассматриваемого преступления (преступлений) с возможными последствиями исключения заинтересованного лица, т.е. с обращением, с которым может столкнуться заявитель, если в отношении него (нее) будет применено положение об исключении.

Существование эффективных механизмов защиты по международным документам о правах человека – важный фактор в этом отношении. Если установлено, что тяжесть рассматриваемых преступлений перевешивает риски, возникающие в результате отказа в предоставлении статуса беженца, то заявителя можно исключить.

6. Необходимо обеспечить составление личных дел и передачу на рассмотрение с целью определения категории лиц, прибывающих на границу, и оказания им надлежащей поддержки

После того, как новоприбывшие зарегистрированы и им выданы временные документы, необходимо выполнить первоначальные действия с целью определить, кто они, почему они покинули свою страну и каков их предполагаемый пункт назначения. Такой механизм направления или передачи на рассмотрение не будет процедурой определения статуса беженца. Его роль состоит скорее в том, чтобы выяснить мотив выезда лица и обеспечить принятие наиболее адекватных мер в отношении его положения. Этот процесс можно назвать «составлением личных дел и передачей на рассмотрение». Его цель – постараться различить категории прибывших как можно скорее после их прибытия. Этот процесс включает предоставление информации новоприбывшим и сбор информации о них с помощью анкет и неформальных бесед. Простую процедуру «составления личных дел и передачи на рассмотрение» следует проводить в любой процедуре въезда, учитывающей необходимость обеспечения защиты, как правило, силами должностных лиц «первого контакта» системы въезда.

7. Информация о стране происхождения играет важную роль в определении того, является ли лицо беженцем

Информация о стране происхождения (ИСП) составляет главное – и часто единственное – фактическое доказательство для определения статуса беженца. Сбор соответствующей информации о стране происхождения играет центральную роль в обеспечении объективной оценки ходатайства о предоставлении убежища, а также в определении обоснованности опасений заявителя стать жертвой преследований; ключевое значение этой информации как способа обеспечения «объективного элемента» или фактического доказательства при определении статуса беженца широко признано всеми субъектами, действующими в этой области.

Почти никто из лиц, ищущих убежища, не обучен рассказывать свою историю с целью получения убежища. Лица, ищущие убежища, часто травмированы, и факты нарушений в их отношении могут не обнаружиться в их рассказах сразу или не быть столь очевидными.

Опасения стать жертвой преследований или риск нанесения серьезного вреда либо отсутствия защиты могут быть выражены метафорически или так, что их трудно будет распознать представителю другой культуры или лицу, привыкшему к юридической терминологии. Поэтому крайне важно, чтобы должностное лицо, отвечающее за принятие решения по ходатайству о предоставлении убежища, могло выявить в рассказе возможные нарушения прав человека и найти соответствующую информацию о стране происхождения.



Совет кураторам 4: как правильно отвечать на вопросы участников

1. Прямо отвечайте на вопросы о предоставлении информации, которая вряд ли есть у остальных участников, и на вопросы о мнении куратора

Кураторам следует поощрять у участников навыки мышления и решения проблем, для чего необходимо стараться стимулировать обучение с помощью других вопросов (см. «Совет кураторам 3: как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность» в Занятии 2). Если, однако, участники вряд ли самостоятельно найдут ответ, то прямой ответ на вопрос может быть более практичным и полезным для группы. В этом случае ответ должен быть кратким и точным.

2. Переадресовывайте вопросы, на которые участники, скорее всего, знают ответ

Если вы думаете, что кто-то, возможно, знает ответ, вы можете переадресовать вопрос группе, предложив дать ответ или комментарий либо проработать данный вопрос. Эта процедура не только стимулирует более активное участие класса, но и подразумевает, что коллеги – это один из ресурсов для обучения.

3. Отложите ответ, если у вас очень мало времени, особенно когда ответ сложный, если материал будет освещен на одном из следующих занятий или если ответ интересен только нескольким участникам

Участники скорее поймут и запомнят материал, если куратор будет отвечать на их вопросы тогда, когда они их задают. Вместе с тем, если материал освещается позже, то куратору следует привлечь внимание участников и дать ответ без дальнейших объяснений. Если же материал, приведенный в ответе, в курсе не охвачен, то куратор должен предложить ответить на вопрос после занятия или договориться обсудить этот вопрос позже. Это также покажет группе вашу готовность стараться отвечать на ее вопросы. Как правило, число вопросов, на которые куратору следует отвечать, должно быть больше числа вопросов, которые куратор откладывает, иначе участники могут задавать все меньше и меньше вопросов.

4. Осторожно препятствуйте неуместным вопросам

Обычно участники задают вопросы потому, что хотят что-то узнать, но иногда кто-нибудь задает вопрос, чтобы отвлечь группу, привлечь внимание или даже поставить куратора в трудное положение. Отношение к таким вопросам – дилемма для куратора. Если куратор будет воспринимать их так, как остальные вопросы, это может поощрить участника к дополнительным вопросам на эту же тему, а если куратор резко отвергнет вопрос участника, это может отбить охоту задавать какие-либо вопросы не только у этого участника, но и у всей группы. Реагируя на такую ситуацию, вероятно, лучше всего тактично указать на то, что именно в данном вопросе неуместно.

Нередко в группе встречается минимум один участник, который стоит на противоположных позициях, нежели куратор, или неприязненно относится к предмету занятий и который задает вопросы, служащие только для того, чтобы выразить несогласие этого участника, что часто мало интересует остальных членов группы. Поскольку такие вопросы обычно проистекают из эмоциональных, а не интеллектуальных побуждений, ответ только на познавательном уровне мало что дает. Вероятно, лучше всего встретиться с таким участником вне рамок занятия и объяснить, что происходит, с точки зрения куратора. Часто такого разговора оказывается достаточно для того, чтобы этот участник по крайней мере цензурировал вопросы, которые он задает в классе, хотя это может и не привести к решению проблемы, лежащей в основе данной ситуации.

5. Если не знаете ответ – признайтесь в этом

Если куратор не знает ответ на вопрос участника, важно сказать об этом. Хотя одной из ролей куратора является роль «эксперта» и «источника информации», признание в том, что куратор не знает ответ на вопрос, вероятно, не подорвет доверие группы к нему. С другой стороны, если куратор обманет, а группа об этом узнает, то доверие к куратору серьезно пошатнется. Куратору следует взять на себя ответственность за поиск ответа на вопрос и, найдя его, позже проинформировать группу об этом и сообщить ответ.

6. Создайте благоприятную атмосферу и поощряйте стремление к учебе

Если желательно, чтобы на семинаре участникам предлагалось задавать вопросы, то желательно также, чтобы куратор создал атмосферу, в которой участники не боятся задавать вопросы из-за смущения и по другим причинам. Куратору следует избегать всего, что может смутить участника, задающего вопрос.

Вместо того, чтобы в ответ на вопрос или комментарий участника давать субъективную оценку, задайте наводящий вопрос. Куратор может помочь участнику найти правильный или приемлемый ответ; в этом случае куратор помогает участнику доказать правильность его мнения, а не демонстрирует его неправоту.



3.2. Просмотр фильма: «Быть беженцем»

Группа просматривает фильм УВКБ ООН «Быть беженцем» (длительность – 22 мин.)⁴.

Фильм состоит из четырех историй, рассказанных детьми, которые по-своему, уникально выражают перенесенную боль и описывают события, свидетелями которых они стали. Благодаря этим рассказам слушатели могут начать понимать причины, которые заставляют беженцев покидать свои дома, и трудности, которые они переносят во время своей первого бегства.

После просмотра фильма куратору следует предложить участникам поразмышлять над ключевыми идеями, которые можно вынести из фильма. Метод постановки вопросов может соответствовать схеме, предложенной для Занятия 1 (см. 1.1 «Обмен опытом»), которая состоит в следующем:

- **Вопросы, помогающие упорядочить факты, изложенные в рассказах:** «Какие аспекты этой ситуации привлекли ваше внимание?»
- **Вопросы, инициирующие личные размышления:** «Какова была ваша инстинктивная реакция на ситуацию?», «Когда ситуация вас заинтриговала?», «Встречали ли вы когда-нибудь лицо, ищущее убежища, которое напомнило вам о какой-либо из этих историй?»
- **Вопросы о влиянии упражнения на весь семинар:** «Каково значение этих историй для нашего семинара?»
- **Вопросы, которые могут открыть дорогу к определенному внутреннему обязательству:** «Если мы сейчас начнем следующее занятие, то какие выводы из этих историй нам следовало бы пронести с собой как напоминание через весь семинар?»

В последующей дискуссии куратору **следует постараться, чтобы группа сформулировала приведенные ниже ключевые идеи**, направить дебаты в русле этих вопросов или самому изложить некоторые из этих идей, если группа не высказала их спонтанно.



Ключевые идеи

- Беженцами не становятся добровольно. В большинстве случаев эти люди вынуждены покидать страны своего происхождения из-за опасения за свою жизнь, свободу или физическую неприкосновенность.
- Основания для опасений или насилия, которому они подвергаются, могут иметь самые разные формы. При этом общей особенностью является то, что они вынуждены покидать дом внезапно, и у них мало возможностей для того, чтобы взять с собой пожитки. Они сорваны с насиженных мест, обездолены и должны начинать все практически заново.
- В большинстве случаев беженцы остаются в странах, граничащих со страной их происхождения. Большинство этих стран – развивающиеся. Массовое прибытие беженцев тяжким бременем ложится на их ограниченные ресурсы и инфраструктуру.
- Большинство беженцев хочет вернуться в страны происхождения – ведь там их земля, дома, семья и друзья.
- Жить беженцем нелегко даже детям. Уже в юном возрасте они страдают от стигматизации по причине своего положения. Беженцы живут с очень сильным чувством утраты. Им трудно жить в условиях, далеких от хороших. Они хотели бы, чтобы к ним относились с таким же уважением, как и тогда, когда они жили у себя в странах, ведя нормальную жизнь.

⁴ Фильм записан на DVD № 5 в сборнике документальных фильмов под названием “Viewing Protection” («Обзорение по вопросам защиты»), который можно получить в Отделе международной защиты Штаб-квартиры УВКБ ООН (Женева).



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

- UNHCR, Interpreting in a refugee context, January 2009
- UNHCR, Self-Study Module 2 on Refugee Status Determination, Identifying who is a refugee, September 2005
- УВКБ ООН, Предоставление международной защиты, в том числе в дополнительных формах, EC/55/SC/CRP.16, 2 июня 2005 г.
- УВКБ ООН, Процедурные стандарты определения статуса беженца согласно мандату УВКБ ООН, ноябрь 2003 г.
- УВКБ ООН, Замечание о международной защите, док. ООН A/AC.96/830, 7 сентября 1994 г.
- УВКБ ООН, Руководство по процедурам и критериям определения статуса беженца (согласно Конвенции 1951 г. и Протоколу 1967 г. о статусе беженцев), HCR/IP/4/Eng/REV.1. Переиздание, Женева, январь 1992 г., 1979 г.
- Конвенция о статусе беженцев от 28 июля 1951 г.
- Протокол о статусе беженцев, Нью-Йорк, 31 января 1967 г.
- Устав Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев, 1950 г.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

4

Выявление потребностей в защите при прибытии групп

Пособие по Занятию 4



Цели



План занятия



4.1. Упражнение с моделированием: прибытие групп на границы



4.2. Заполнение ежедневных листов происшествий



4.3. Подведение итогов



4.4. Подведение итогов – часть I: чувства и эмоции, возникшие в процессе моделирования и после него



4.5. Подведение итогов – часть II: презентация о влиянии работы в среде пограничного контроля



4.6. Подведение итогов – часть III: о решениях и действиях в отношении прибывших



4.7. Подведение итогов – часть IV: презентация с кратким изложением ключевых идей в отношении защиты по итогам моделирования



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В отношении приобретения знаний участники в ходе занятия:

- поймут конкретные формулировки принципа запрещения высылки в контексте пограничного контроля;
- ознакомятся с основными обязанностями и обязательствами должностных лиц пограничных служб, которые осуществляют деятельность по контролю въезда, в отношении прав лиц, ищущих убежища, мигрантов и лиц с особыми потребностями. Это, в частности, потребности, касающиеся возраста, гендера, миграционной ситуации, опасности стать жертвой торговли людьми и т.д.
- ознакомятся с основными положениями, установленными Исполнительным Комитетом УВКБ ООН об условиях приема, лиц, ищущих убежища.

В отношении навыков и установок предусматривается, что участники:

- узнают о психологических последствиях работы в условиях трудностей, связанных с пограничным контролем и с постоянным контактом с жертвами травм, нуждающимися лицами и лицами, пострадавшими от нарушений прав человека в целом;
- разберутся в конкретных механизмах устранения некоторых из вышеупомянутых психологических последствий с целью обеспечения эффективного выполнения своих обязанностей, особенно в отношении защиты прав лиц, пересекающих границы;
- путем ознакомления с международными нормами по защите беженцев и правам человека научатся строить свою работу на принципах здравого смысла и личных суждений с целью усиления своей способности быстро принимать рациональные решения в отношении разных категорий лиц, пытающихся пересечь границы.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность полный день
4.1. Моделирование	<ul style="list-style-type: none">- малярная лента- раздаточные материалы с инструкциями- карточки с информацией о делах- презентация в формате PowerPoint с сообщениями на случай чрезвычайной ситуации	1 ч.
4.2. Работа в группах	<ul style="list-style-type: none">- 4 ноутбука- электронные «Ежедневные листы происшествий»	1 ч.
4.3. Подведение итогов – часть I: дискуссия о чувствах и отношении		45 мин.
4.4. Подведение итогов – часть II: презентация «Влияние работы в среде пограничного контроля»	<ul style="list-style-type: none">- ключевые идеи презентация в формате PowerPoint	45 мин.
4.5. Подведение итогов – часть III: обзор решений, принятых по конкретным случаям в процессе моделирования	<ul style="list-style-type: none">- таблица ключевых идей (только для кураторов)	2 ч.
4.6. Подведение итогов – часть IV: презентация ключевых идей в отношении защиты	<ul style="list-style-type: none">- ключевые идеи презентация в формате PowerPoint	1 ч.
4.7. Выводы		



4.1. Упражнение с моделированием: прибытие групп на границы

а) Подготовка к моделированию

Данное занятие – самое важное мероприятие всего семинара. Оно предполагает ознакомление участников с их собственными внутренними ощущениями и реакциями, как положительными, так и отрицательными. Это занятие также показывает – хоть и по вымышленному сценарию – в чем состоят главные проблемы, с которыми сталкиваются должностные лица пограничных служб при выполнении своих обязанностей; в каких сферах они более склонны принимать неверные решения; где им нужно усовершенствовать свои навыки общения или знание международных норм защиты и т.д.

В начале занятия кураторы организуют моделирование с целью имитации попытки нескольких мигрантов и лиц, ищущих убежища, пересечь внешнюю границу двух стран Центральной Азии.

Различные ситуации, складывающиеся в процессе моделирования, решения, принятые в результате, и полученный опыт будут постоянно освещаться в остальной части данного учебного материала. Поэтому кураторам необходимо удвоить усилия для обеспечения оптимальной подготовки моделирования как такового, а также разных этапов подведения итогов и ключевых идей, которые следует извлечь из полученного опыта.

Инструкции для участников

1. Вы комплектуете кадрами пограничный пост. Есть две страны, а именно А и Б, каждая с двумя пограничными постами. Как должностное лицо пограничной службы, вы будете назначены на один из этих постов.
2. На границе сегодня – очень напряженный день, и вам необходимо надлежащим образом организовать работу на своем пограничном посту, поскольку нужно будет очень много сделать и принять много решений.
3. Вашим пограничным постом должно руководить старшее должностное лицо пограничной службы. У вас есть 5 минут на то, чтобы выбрать этого начальника и распределить остальные задания между остальными сотрудниками пограничной службы.
4. Вы будете «дежурить» 45 минут, т.е. встречать людей, прибывающих на границу, и принимать соответствующие решения, касающиеся пересечения границы, исходных условий приема и других необходимых действий.
5. После этого у вас и вашей группы будет 1 час на подготовку ежедневного листа происшествий по каждому лицу, в отношении которого вам пришлось принять конкретные меры.
6. Бланк вышеупомянутого документа будет выдан вам в начале вашей работы на границы.
7. За 1 час вы можете принять важных посетителей, с которыми вам, возможно, необходимо будет побеседовать. Пожалуйста, обеспечьте, чтобы кто-нибудь мог их принять.
8. Вы можете связываться с должностными лицами пограничной службы, работающими на другом пограничном посту вашей страны или в соседней стране.

б) Роль кураторов в процессе моделирования

1. Каждый из кураторов, ведущих процесс моделирования, включая вышеупомянутых участников, предложивших свою помощь, будет играть определенную роль. Это будут роли людей с разными характеристиками, таких как:
 - мигранты без потребностей в защите;
 - мигранты с потребностями в защите;
 - жертвы торговли людьми;
 - лица, ищущие убежища.

2. Каждый куратор, играющий роль лица, ищущего убежища, или мигранта, попытается пересечь границу, давая при этом сигнал свистком. Функция свистка – усилить напряжение в комнате, а также предупредить пограничников о намерении пересечь границу.
3. Когда пограничник подойдет к границе, чтобы встретить лицо, ищущее убежища / мигранта, последний попытается пообщаться с ним. При этом, однако, только половина этих людей говорит на языке страны назначения. Остальные говорят на другом языке (и поэтому не могут заставить себя понять) либо не говорят вовсе. Они пользуются языком мимики и жестов.
4. У каждого из них также будет карточка с основной информацией по его или ее делу, которую они отдадут пограничнику. После этого он или она подождет реакции должностных лиц пограничной службы. В распоряжении последних будут разные варианты решений (например, отказать в пересечении границы, доставить прибывших в транзитный центр, провести с ними собеседование и т.д.).
5. Кураторам необходимо обеспечить, чтобы каждая группа приняла на своем пограничном посту 15 человек, упомянутых выше; при этом не обязательно, чтобы они были приняты в одном и том же порядке. С этой целью, если присутствует три куратора, то каждый из них может передать каждой группе по пять одних и тех же дел и пять раз сыграть эти роли.
6. Настоятельно рекомендуется, чтобы кураторы добавили несколько дел, актуальных для данной группы участников, исходя из оценки учебных потребностей, проведенных до семинара. С этой целью кураторам следует заранее подготовить такие «презентационные карточки», как упомянуты в предыдущем параграфе. Для каждой группы должен быть один полный набор карточек.
7. На протяжении всего упражнения должностных лиц пограничной службы можно «бомбардировать» шумом и информацией, размещенной на стене. С этой целью кураторам следует воспроизводить запись громких звуков дорожного движения, криков людей и др. Кроме того, они могут запустить презентацию в формате PowerPoint, в которой каждую минуту будет демонстрироваться новый слайд с обновленной информацией о ситуации: например, ребенок новоприбывших сильно заболел, беременная женщина потеряла сознание и т.п. Все это группа кураторов должна подготовить заранее в соответствии с конкретными характеристиками участников, их географическим расположением и т.д.



4.2. Заполнение ежедневных листов происшествий

После определенного периода высокой активности интенсивность перемещений через границу снизится, и кураторы сообщат пограничникам о том, что у них есть 1 час на заполнение ежедневных листов происшествий, которые будут отсылаться в столицу.

Шаблон листа происшествий приведен ниже. Кураторам необходимо обеспечить, чтобы участники получили бланки ежедневных листов происшествий по количеству человек, прибывающих на границу (минимум 15; если же кураторы подготовили дополнительные дела, как предложено выше, то участникам потребуется больше экземпляров).

Каждая группа рассаживается на своем пограничном посту. Члены группы заполняют по одному листу на человека, с которым у них было «происшествие» на границе, т.е. по каждому случаю, когда они были обязаны принять конкретные меры из-за особых характеристики соответствующего лица.

В пятом вопросе ежедневного листа происшествий от пограничников прямо требуется указать, как они узнали о происшествии. Это важно для последующего подведения итогов: таким образом для кураторов будет создана соответствующая обстановка для обсуждения способов выявления потребностей в защите, среди которых – наиболее распространенные признаки нужды, возможные жертвы торговли людьми, необходимость подачи ходатайства о предоставлении убежища и т.д. Шаблон листа происшествий выглядит так:

ЕЖЕДНЕВНЫЙ ЛИСТ ПРОИСШЕСТВИЙ

ПОГРАНИЧНЫЙ ПОСТ.....

КОД СОТРУДНИКА.....

ДАТА.....

1. Фамилия / имя (имена):.....
2. Дата рождения:.....
3. Гражданство:.....
4. Документы, удостоверяющие личность:.....
5. Происшествие (укажите сначала, как вы узнали о происшествии или как вас уведомили о нем):.....
6. Принятые меры:.....
7. Предлагаемые последующие действия:.....
8. Дополнительные комментарии / другая информация.....

В процессе заполнения листов происшествий некоторые кураторы будут играть роль специалистов УВКБ ООН по защите и сотрудников национальных учреждений передачи на рассмотрение. Эти кураторы пару минут посидят рядом с участниками и при необходимости окажут им поддержку.

Кураторам нужно будет определить и сыграть роль соответствующих национальных учреждений передачи на рассмотрение, которая наиболее актуальна для данной конкретной группы участников и которую определяет должностное лицо пограничной службы. Этот выбор должен основываться на оценке учебных потребностей, проведенной перед семинаром.



4.3. Подведение итогов

Подведение итогов после упражнения с моделированием – одно из самых важных мероприятий всего семинара. С одной стороны, оно предусматривает выражение очень сильных личных эмоций, которые возникают в повседневной работе по пограничному контролю, но еще не выражались словесно, и обмен ими; с другой стороны, оно предполагает признание отношения и реакций, которые могут затруднить доступ к международной защите и даже полностью воспрепятствовать ему.

Хорошо организованное и конструктивное подведение итогов содействует большей осведомленности о важности личного отношения в контексте пограничного контроля, а также лучшему пониманию международных стандартов и норм защиты в этом же контексте.

После первой части подведения итогов – о чувствах и эмоциях – куратор берет слово для краткой презентации о психологических последствиях работы с жертвами травм и в стрессовых условиях в контексте миграционного контроля. Такая презентация поможет участникам понять некоторые из своих реакций, возникших в процессе моделирования, правильно определить их и провести соответствующие ассоциации с повседневными рабочими проблемами участников. Кроме того, презентация поможет и куратору, и участникам найти «общее понимание», при котором проблемы признаются и интегрируются в конструктивный полезный опыт.

Подведение итогов построено по следующей структуре:

- I. Подведение итогов о чувствах и эмоциях, возникших в процессе моделирования и после него.
- II. Презентация о влиянии работы в сложной пограничной среде.
- III. Подведение итогов о принятых решениях и осуществленных мерах.
- IV. Заключительная презентация ключевых идей в отношении защиты.



Подведение итогов – часть I: чувства и эмоции, возникающие в процессе моделирования и после него

Сначала спросите у участников, игравших роль пограничников, а потом у тех, кто играл роль мигрантов /лиц, ищущих убежища: «Какие чувства вы испытывали на протяжении упражнения?»

- Возможные ответы пограничников: «Я по-настоящему нервничал из-за всей этой информации, которой нас засыпали», «Я не знал, что делать с этими людьми, которые не разговаривали».
- Возможные ответы мигрантов / лиц, ищущих убежища: «По-моему, пограничники вообще не обращали на меня внимания», «Я рассердился, когда понял, что они не прилагают никаких усилий для того, чтобы узнать мою историю», «Я боялся, что они отправят меня обратно».



Совет кураторам 5: подведение итогов – чувства и эмоции

- Некоторые участники – в частности, из-за стресса, полученного во время этого упражнения – могут демонстрировать довольно сильные эмоции, которые необходимо выразить и обобщить. Чтобы сделать это, куратору нужно провести данное занятие так, чтобы уверить участников в том, что любые чувства, которые они испытывали – как положительные, так и отрицательные – оправданы.
- Признание таких чувств и эмоций – важная часть учебного процесса, потому что это признание значительно способствует повышению уровня самосознания. **Это, в свою очередь, впоследствии укрепит навыки общения и поможет в процессе принятия решений.**
- Было бы полезно спросить участников, могут ли они ассоциировать какие-либо из этих чувств со своей повседневной работой. Если кто-нибудь кивнет в ответ, куратору следует спросить таких участников, могут ли они припомнить конкретное событие, при котором они чувствовали себя потрясенными, напряженными или просто бессильными перед сложившейся ситуацией.
- В таких групповых упражнениях важно достичь взаимопонимания между куратором и участниками, при котором все могут говорить на одном языке. В этом контексте куратору полезно привести примеры из личного опыта, когда у него или нее в работе, возможно, возникали схожие чувства или эмоции, пусть даже не связанные конкретно с пограничным контролем. Это может быть, например, напряженная ситуация в лагере для беженцев, массовый отток беженцев и т.д.



4.5. Подведение итогов – часть II: презентация о влиянии работы в среде пограничного контроля

1. Сложность работы в зонах пограничного контроля

Как и для любого человека, работающего в сложных условиях, включая людей, терпящих нужду, проблемы, окружающие работу должностных лиц пограничных служб, могут влиять на их психологическое благополучие. Это, в свою очередь, может сказываться на эффективности и качестве их работы.

При исполнении своих обязанностей должностные лица пограничных служб могут испытывать самые разные эмоции – от жалости до безразличия к людям, с которыми они ежедневно работают, и неприязни этих людей. В конечном итоге это также будет влиять на их способность объективно и решительно реагировать на различные ситуации, возникающие на границе, и принимать соответствующие меры.

Обширные исследования по вопросам деятельности учреждений, занимающихся проблемами жертв травм и нарушений прав человека, а также в целом нуждающихся, показали, какое психологическое напряжение такая работа может создавать для сотрудников этих учреждений, особенно для работающих на местах и ежедневно или регулярно общающихся с нуждающимися.⁵

Сотрудники служб пограничного контроля, вероятно, не являются исключением. Они не только регулярно сталкиваются со страданиями и травмами людей, но и обязаны выполнять масштабную задачу по охране границ от незаконного пересечения и криминальных угроз, в то же время, защищая основные права всех участвующих в этом процессе и обеспечивая эффективный поток законного межгосударственного транзита.

Помимо такой большой ответственности должностные лица пограничных служб имеют дело с рядом ограничивающих факторов. Во-первых, они отвечают за сдерживание нерегулярных миграционных перемещений. Таким образом, на сотрудников пограничных служб возложена масштабная задача по управлению пунктами въезда в страну, в том числе для лиц, нуждающихся в международной защите.

Во-вторых, поскольку их работа влечет за собой необходимость соблюдения основных прав человека лиц, пересекающих границы, должностные лица пограничных служб часто действуют на политическом «минном поле». С одной стороны, они обязаны соблюдать национальное законодательство, направленное на ограничение применения любых незаконных способов въезда в страну. С другой стороны, они связаны международными нормами в области прав человека, которые, однако, детально не выписаны в их процессуальных нормах и протоколах, невзирая на постоянную потребность в оперативных и дорогостоящих мерах реагирования, которая характеризует положение лиц, ищущих убежища, и мигрантов, прибывающих на внешние границы.

В-третьих – и как следствие вышеупомянутой сложности – часто бывает, что должностные лица пограничных служб оказываются под огнем критики со стороны политических партий, средств массовой информации, гуманитарных организаций и организаций, занимающихся проблемами беженцев и мигрантов.

В-четвертых – что наиболее важно – если учесть, что должностные лица пограничных служб и систем въезда часто работают в рамках полицейских или других правоохранительных структур, то такие ограничения еще более жесткие, потому что правоохранительные органы, как правило, действуют по четким правилам, утвержденным протоколам и внутренним инструкциям. Пограничный контроль может быть сложной и запутанной рабочей средой, где, несмотря на все усилия в сфере управления миграцией, мигранты продолжают гибнуть в открытом море, некоторым удается проникнуть через внешние границы, а перехваченные или задержанные на пограничных пунктах жалуются на несправедливое и унижительное обращение.

⁵ Эта презентация в значительной мере построена на двух статьях о психологических последствиях работы с беженцами и в конфликтных ситуациях для сотрудников гуманитарных организаций. Куратор может предложить заинтересованным участникам эти статьи (они указаны в перечне справочной литературы для кураторов): Mark Walkup, Policy Dysfunction in Humanitarian Organizations: The Role of Coping Strategies, Institutions and Organizational Culture, Journal of Refugee Studies, 1997, Oxford University Press; Barbara Harrell-Bond, Can Humanitarian Work with Refugees be Humane?, Human Rights Quarterly 24 (2002) 51-85, The John Hopkins University Press.

Среди других усложняющих факторов – материально-технические проблемы, такие как непредсказуемость прибытия, сложные маршруты передвижения мигрантов, тайные сети незаконного ввоза людей и торговли людьми, торговля наркотиками, трудности общения со всеми пересекающими границы людьми, представляющими мириады разных культур.

Таким образом, в задачу должностных лиц пограничных служб заложена внутренне противоречивая функция: они должны быть способны охранять границы и в то же время держать их открытыми для всех тех, кому нужно попасть на территорию страны, чтобы спасти свою жизнь или свободу.

2. Психологические последствия работы в таких сложных ситуациях и механизмы преодоления этих последствий

Люди, работающие в таких сложных условиях, будь то контекст пограничного контроля, помощи в чрезвычайных ситуациях или гуманитарной помощи, в большинстве случаев вырабатывают механизмы психологической защиты (как сознательной, так и неосознанной), позволяющие им справляться с ситуацией. Обширные исследования в этой области дают основания полагать, что такие защитные механизмы вырабатываются в **несколько этапов**:

Первый этап. Недавно принятые на работу должностные лица пограничной службы, как и многие новички, могут стремиться компенсировать колоссальную нагрузку, работая напряженнее, быстрее и лучше. Само по себе сильное чувство ответственности похвально – однако при огромной нагрузке оно иногда приводит к плачевным последствиям. Кроме того, пограничникам приходится находить компромисс между вышеупомянутыми задачами по обеспечению национальной безопасности и необходимостью соблюдения международных норм по правам человека.

Второй этап. Как и любой человек в подобной ситуации, должностные лица пограничной службы могут осознать, что работа по 20 часов в день не решит проблемы. Характер и объем рабочей нагрузки редко уменьшаются благодаря чувству ответственности, добрым намерениям и усилиям. Кроме того, если такое перенапряжение затяжное, то первоначальная стрессовая ситуация может усугубиться, после чего может наступить «выгорание». Термин «выгорание», уже вошедший в клиническую практику, означает психическое, эмоциональное и умственное истощение.

Среди симптомов, связанных с выгоранием, – соматическое заболевание, острая напряженность, хроническая усталость, нарушения сна, депрессия, снижение приспособительных возможностей, негативизм, апатия, негибкость, цинизм, раздражительность и злость. Обострение ситуации может привести к так называемой «заместительной травме». Она проявляется в самоизоляции от друзей и семьи, крайней чувствительности к насилию и отчаянии. Способность человека взаимодействовать с другими людьми, его эмоциональные навыки и ощущения – все это страдает.

Помимо печальных личных последствий это психологическое состояние имеет отрицательные профессиональные последствия, поскольку справляться с характером и объемом работы путем только лишь повышения интенсивности, скорости и качества становится уже невозможно. В этих ситуациях у людей часто вырабатывается механизм защиты, приводящий к тому, что они дистанцируются от нуждающихся в их внимании клиентов. Стоя перед сложной и иногда противоречивой задачей – охраной международных границ и соблюдением норм в области прав человека, должностные лица пограничных служб могут искать более эффективные альтернативы и отстраняться физически и эмоционально от человеческого опыта, с которыми они сталкиваются. По сути дела, это – разумная реакция. Это – действенная приспособительная стратегия для профессиональных целей, позволяющая сотрудникам пограничных органов выполнять свои задачи относительно эффективно, не поддаваясь давлению, создаваемому сложностью ситуации и рассказами лиц, прибывающих на границу.

Вместе с тем, эмоциональная отстраненность может достигаться путем физического дистанцирования от мигрантов или пассажиров – как регулярных, так и нерегулярных – и сокращения времени, проводимого с ними. Такая отстраненность, напротив, ведет к уходу от решения проблем. Сокращая непосредственное общение во имя эффективности, можно утратить связь с человеческим аспектом работы, а также с достоинством, присущим всем людям. Эмоционально такое дистанцирование может привести к тому, что мы станем закрывать глаза на человеческую природу мигрантов и вырабатывать у себя безразличие к ним.

Такой подход может сопровождаться иронией и цинизмом, которые представляют собой распространенную стратегию поведения в трудных ситуациях, когда человек понимает: что бы он ни делал, этого все равно будет недостаточно, и чувствует себя виноватым в этом. Вместе с тем, чаще всего это значит, что у данного работника достигнут тревожный уровень истощения и стресса, и с этим необходимо срочно что-то делать.

Третий этап. Когда ирония и физическая отстраненность уже не функционируют как приспособительные механизмы, может происходить перенос причины ситуации с сотрудника или системы на «других», или мигрантов. Итогом такого психологического процесса перекалывания ответственности могут стать обвинения в адрес «политиков», «начальников» или, в более общем смысле, «других» за все ошибки, присущие системе, в которой работает данный сотрудник. Хотя эти внешние ограничения действительно реальны, важно подумать о том, в какой степени некоторые действия, возможно, были недостаточно просчитаны или плохо выполнены, что привело к неудачам в политике. Кроме того, одна из неудачных, но распространенных реакций – обвинять самих «клиентов», в данном случае мигрантов или лиц, ищущих убежища, в их затруднительном положении, вместо того, чтобы устранять реальный источник проблем в системе. Было бы интересно поразмышлять о том, могла бы такая ситуация иметь место и в сфере пограничного контроля.

На четвертом, и последнем, этапе таких психологических процессов, когда перекалывание вины на других уже не удовлетворяет и не защищает чувство собственного «я» или когда скрывать недостатки больше не представляется возможным, у людей, работающих в таких сложных ситуациях, может развиваться ошибочная иллюзия успеха в отношении своей способности чувствовать собственное достоинство и удовлетворение от работы на фоне организационных и систематических ошибок. Они могут осознавать свое относительное бессилие в плане устранения недостатков системы; как следствие, они могут строить альтернативную реальность благожелательного отношения людей, организационных достижений и реагирования на потребности мигрантов.

На этом этапе задача всестороннего улучшения становится еще более трудной, потому что, по мнению участников этого процесса, *«Все работает просто прекрасно. Конечно, могут быть некоторые неудовлетворенные потребности, но положение беженцев и мигрантов лучше, чем мы думали, они в целом счастливые люди, соберутся с силами и помогут себе сами»*.

Кроме того, как отмечали многие, когда способность справляться с ситуацией не достаточна для удовлетворения колоссальных потребностей, неотложность последних часто волшебным образом становится менее острой. Потребности и ситуация не изменились, просто сотрудники адаптировали свое восприятие потребностей под ограниченную способность справляться с ситуацией.

3. Что можно сделать для обеспечения здорового подхода и профессионального отношения?

Сфера применения этих приспособительных механизмов не ограничивается лицами, работающими на местах или в других сложных условиях. На более сложном и глубоком уровне они могут даже лежать в основе общей организационной культуры. В результате проблемы, присущие такой повседневной рабочей среде, и возникающие в ней недостатки остаются без внимания. Вместе с тем, изменения могут осуществляться только после признания необходимости устранения недостатков и повышения эффективности.

Что касается работы должностных лиц пограничных служб, то изначально важно, чтобы критики и сами представители этих органов признавали, что вышеупомянутые должностные лица подвергаются чрезвычайно сильному давлению. Это не освобождает их от ответственности за противоправные действия и не дает им права самоустраниться от активного решения дополнительной сложной задачи по улучшению работы. Наоборот, это возлагает на соответствующие учреждения и на самих сотрудников обязанность принимать все возможные меры для обеспечения здорового подхода к их работе. Для того чтобы удовлетворять обширные потребности перемещающихся людей, пытающихся пересечь международную границу, ответственным лицам необходимо выполнять свои задачи со здоровым отношением к ним.

Обычно это требует принятия конкретных мер, которые (если они не предусмотрены в системе), должны осуществлять сотрудники, желающие сохранить уравновешенный и справедливый подход к работе. Среди таких мер можно отметить следующие:

- Нам всегда следует обеспечивать, чтобы наши действия осуществлялись не изолированно, а в рамках согласованной последовательности действий всех соответствующих субъектов, которые должны участвовать в этом процессе. Важно поддерживать тесные связи с национальными учреждениями передачи на рассмотрение, чтобы дополнять действия должностных лиц пограничных служб и обеспечивать поиск надлежащих решений для каждого конкретного случая. Такие учреждения могут быть государственными и негосударственными (это, например, органы, отвечающие за вопросы убежища, НПО, работающие с жертвами травм, национальные учреждения по защите детей без сопровождения и др.).
- Вместе с тем, важно продолжать ограничивать фокус нашего внимания на реальности, стоящей перед нами (т.е. на мигранте в определенной ситуации с конкретными потребностями), и решать эту проблему, не думая о других людях, находящихся в аналогичном положении, или о последствиях отдельных наших действий для «жизни» заинтересованного лица. Важно с максимальной глубиной общаться с лицами, которых мы обслуживаем, находить наилучшие способы оказания им содействия и помогать им в соблюдении действующих законов и процедур. Чем лучше мы будем понимать потребности тех, с кем мы имеем дело, тем эффективнее мы сможем отвечать на эти потребности.
- Наконец, очень простые, но необходимые меры включают перевод из пограничных «горячих точек» в более спокойные места; оказание психологической поддержки в текущем режиме или хотя бы после особенно трудных командировок; участие в сетях равной поддержки; регулярное использование ежегодного отпуска, а не накопление дней отпуска.



4.6. Подведение итогов – часть III: о решениях и действиях в отношении прибывших

Куратор просит каждую группу зачитать свои ежедневные листы происшествий по трем случаям из упражнения по моделированию (из 15, которые были представлены группам в процессе моделирования). В приведенной ниже таблице изложены вышеупомянутые 15 практических примеров с той же информацией, которая была предоставлена участникам на карточках, переданных им разными лицами, ищущими убежища, или мигрантами.

В правой графе содержатся ключевые идеи, которые должны появиться в ходе этой части подведения итогов. В любом случае всеобъемлющей общей идеей должна быть необходимость того, чтобы должностными лицами пограничных служб и систем въезда было обеспечено соблюдение принципа запрещения высылки и предоставление лицам, нуждающимся в международной защите или гуманитарной помощи, доступа к ней.

При обсуждении каждого из этих дел важно поощрять участников **основываться на здравом смысле** в отношении пограничных процедур, которые должны внедряться во избежание высылки, а не делать акцент на правовых принципах и нормах. Это крайне важно по двум причинам:

- Во-первых, учитывая, что это, возможно, только второй день тренинга, участники будут еще не вполне знакомы с международными нормами по защите беженцев, а также по защитным механизмам миграционного контроля. Они не должны чувствовать чересчур сильное давление в плане знания аспектов, которые еще не рассматривались.
- Во-вторых, хотя в большинстве стран уже разработаны стандартные рабочие процедуры выявления и направления лиц, ищущих международной защиты, в дополнение важно, чтобы данное упражнение способствовало выработке у должностных лиц пограничных служб чувства ответственности за создание того, что можно было бы назвать «защитной средой» на границах, с использованием их собственной логики и инициативы.

По этой причине будет также важно посвятить несколько минут обсуждению в каждом случае вопроса о том, как сотрудникам пограничной службы удалось определить, что лицо может пожелать обратиться за международной защитой – например, было ли это результатом наблюдения? Или, может быть, такой вывод был сделан из конкретных заявлений прибывшего?

ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПО ПРИНЯТЫМ РЕШЕНИЯМ И ОСУЩЕСТВЛЕННЫМ МЕРАМ:
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ОТЧЕТЫ О ПРОИСШЕСТВИЯХ (КАРТОЧКИ)

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>1 - Джамеля</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: Ж - Возраст: 20 лет - Страна гражданства: Сирия - Документы: фальшивые - Другая информация: поздняя стадия беременности. <p>«Я – беженка», - заявила она.</p> <p>Прибыла с массой «официальных» документов, выданных сирийскими властями и подтверждающими, что она подвергается преследованиям.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Первый приоритет – обеспечить Джамеле доступ к медицинской помощи и месту для отдыха. - Если она говорит, что является беженкой, то ей следует обеспечить доступ к процедуре предоставления убежища. Кроме того, она родом из одной из наибольших стран происхождения беженцев. - То, что у нее, видимо, «фальшивые» документы, является нарушением закона. Однако международное законодательство и национальные акты все равно предусматривают рассмотрение таких ходатайств. В любом случае должен быть предоставлен доступ к процедурам убежища. Кроме того, то, что у нее с собой большое число поддельных официальных документов, может быть признаком того, что она заплатила деньги группировке, занимающейся незаконным ввозом людей, чтобы ее вывезли из страны происхождения, и эти контрабандисты, возможно, сфабриковали ходатайство о предоставлении убежища, заверив ее, что таким образом ее пропустят на территорию страны. - Получив доступ к процедуре предоставления убежища, она сможет подробнее объяснить свою ситуацию. Часто бывает, что беженцам приходится покупать услуги контрабандистов, чтобы попасть в новую страну. При этом контрабандисты часто снабжают их выдуманной историей о необходимости получения убежища, чтобы они могли получить доступ на территорию страны. При проведении собеседования может быть выяснена реальная история, которая покажет, что данное лицо ЯВЛЯЕТСЯ БЕЖЕНЦЕМ. - При возможности следует приложить усилия, чтобы в этих обстоятельствах собеседование проводила сотрудница-женщина, что позволит укрепить доверие и создать более благоприятную обстановку.
<p>2 – Абу</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 32 года - Страна гражданства: Афганистан - Документы: в порядке - Другая информация: документы у него в порядке, и есть обратный билет, на котором отмечено, что дата возвращения – через две недели. <p>«Я хочу говорить с господином хашширом» (имеет в виду УВКБ ООН, искажая английский термин HCR)</p> <p>«Мое положение дома невыносимо. Я в отчаянии. Я не могу находиться даже в Пакистане. Там тоже опасно, и работу найти там тоже невозможно».</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ему следует предоставить доступ на территорию страны, так как его личность установлена и все документы в порядке. - Тот факт, что Абу родом из Афганистана, уже вызывает вопрос о том, может ли он нуждаться в международной защите. Кроме того, странно, что человек, имеющий обратный билет со сроком действия две недели, говорит, что не может вернуться домой. - Его заявление о том, что он не может находиться и в Пакистане, потому что там тоже опасно, должно побудить соответствующее должностное лицо задать ему вопрос о том, опасно ли ему находиться и в Афганистане. - Не важно, что он не знает, что такое УВКБ ООН. Это лишь показывает, в его ситуации есть элемент убежища и ему следует обеспечить контакт с УВКБ ООН или с национальным органом, который помогает лицам, ищущим убежища. - Ему следует предоставить информацию о процедуре предоставления убежища, а также о его правах и обязанностях в этом отношении.

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>3 - Карем</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 17 лет - Страна гражданства: Ангола - Документы: отсутствуют - Другая информация: он выглядит старше 17 лет, но настаивает на этом возрасте. У него нет документов, и он говорит, что вернуться в Анголу не может. <p><i>«Я бегу от войны. Я не вернусь, чтобы меня убили за них».</i></p> <p>(Справка: гражданская война в Анголе закончилась несколько лет назад.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - То, что он говорит, что ему 17 лет, а выглядит старше, не обязательно означает, что он лжет. У разных культур разные физические характеристики. Поскольку закон предусматривает для несовершеннолетних ряд дополнительных гарантий, то, во избежание непоправимого нарушения его прав, необходимо обеспечить ему презумпцию невиновности и передать его непосредственно национальным детским учреждениям, которые, возможно, захотят прибегнуть к тестам на определение возраста. - Для подтверждения возраста детей существует ряд процедур. Следует отметить, однако, что такие процедуры характеризуются значительными погрешностями. То, что война в Анголе кончилась много лет назад, не означает, что он не может бежать от войны. Ангола борется в поддержку правительственных сил в Демократической Республике Конго. Вполне может быть, что Карем боится, чтобы его не забрали на войну. - Его не следует задерживать, поскольку в случае с детьми задержание (содержание под стражей), включая административное задержание, всегда должно быть крайней мерой. (Этот вопрос будет рассматриваться позже, в пособии по Занятию 6.) - Даже при том, что Карему, как ребенку, всегда следует разрешать въезд в страну назначения, пока не будет найдено решение, у него есть право просить убежища независимо от его возраста или от факта получения им какой-либо поддержки. Он должен получить информацию о процедуре предоставления убежища. - В случае с детьми без сопровождения необходимо немедленно принять меры для установления местонахождения их семей в стране. Красный Крест оказывает международные услуги по поиску и передаче сообщений. Однако, поскольку Карему 17 лет и он может опасаться преследований в стране происхождения, следует соблюдать особую осторожность при установлении контакта с любыми лицами, имеющими гражданство этой страны. - Наконец, после допуска Карема на территорию государства ему следует выдать документы, показывающие, что он подал ходатайство о предоставлении убежища, и подтверждающие, что ему разрешено находиться на территории государства, пока его ходатайство рассматривается. Хотя это касается всех лиц, ищущих убежища, допущенных на территорию государства, то, что Карем не достиг совершеннолетия и не имеет документов, делает выдачу ему таких документов еще более обязательной.
<p>4 – Ага хан</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 14 лет - Страна гражданства: Пакистан - Документы: отсутствуют - Другая информация: «Я хочу работать» 	<ul style="list-style-type: none"> - Если Ага хану 14 лет, это значит, что он несовершеннолетний. Как такового, его нельзя возвращать в страну происхождения до тех пор, пока не будут найдены его родители или законные опекуны и созданы надлежащие условия приема для его возвращения. - Его не следует задерживать, поскольку в случае с детьми задержание (содержание под стражей), включая административное задержание, всегда должно быть крайней мерой. (Этот вопрос будет рассматриваться позже, в пособии по Занятию 6.) - Следует немедленно связаться с национальным учреждением передачи на рассмотрение, отвечающим за детей, и передать Ага хана назначенному ему законному опекуну. - С момента его допуска на территорию государства необходимо обеспечить школьное обучение (Конвенция о правах ребенка).

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>5 – Майя</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: Ж - Возраст: 30 лет - Страна гражданства: Украина - Документы: фальшивые - Другая информация: она не хочет ни говорить, ни отвечать на вопросы. Она выглядит истощенной и бледной, а также очень встревоженной. У нее есть экземпляр контракта на работу в качестве владеющего двумя языками секретаря руководителя высшего звена в стране назначения. 	<p>Данное описание соответствует описанию жертвы торговли людьми. Майю следует немедленно направить к квалифицированным сотрудникам, которые могли бы, с помощью соответствующих приемов коммуникации, предусмотренных для таких случаев, провести углубленную оценку ее ситуации и дать необходимые рекомендации для принятия решения по данному случаю.</p> <p>Можно также принять безотлагательные меры по защите, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - несмотря на то, что она едет одна, попытаться установить, не сопровождают ли ее контрабандисты или члены группировки по торговле людьми; - если она взята под стражу, обеспечить оказание ей надлежащего психологического и социального ухода силами специализированного персонала; - обеспечить, чтобы она вновь не попала в сети торговли людьми, что может произойти, если она будет возвращена без достаточных гарантий защиты или задержана/возвращена вместе с торговцами людьми и т.д.
<p>6 – Хассан с семьей</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 25 лет - Страна гражданства: Марокко - Документы: есть паспорт, но без визы - Другая информация: он прибыл с женой и двумя детьми. Хочет подать ходатайство о предоставлении убежища. 	<ul style="list-style-type: none"> - Хотя ситуация в стране происхождения, на первый взгляд, возможно, не вызывает особых опасений в плане защиты, решать, являются ли заявители беженцами или нет, - задача не должностных лиц системы въезда. Следует предоставить доступ к обычной процедуре предоставления убежища, особенно если данное лицо заявляет, что хочет подать соответствующее ходатайство. <p>Некоторые национальные законодательства предусматривают ускоренные процедуры для лиц, незаконно въехавших на территорию стран</p> <ul style="list-style-type: none"> - Хассану и его семье следует предоставить доступ к процедуре предоставления убежища. - Должностным лицам системы въезда следует также попробовать поговорить с женой и детьми Хассана, чтобы выяснить их положение. - Задержания (содержания под стражей) семей всегда следует избегать, и прибегать к нему следует только в качестве крайней меры. Семьи должны быть едины. (Этот вопрос будет рассматриваться позже, в занятии по задержанию и возвращению.)

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>7 – Ибрагим</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 22 года - Страна гражданства: Эритрея - Документы: отсутствуют - Другая информация: хочет подать ходатайство о предоставлении убежища. В отношении него вашим государством всего лишь год назад выдан запрет на въезд из-за нарушения национальных законов. Срок действия этого запрета – три года. Он заявляет, что не может вернуться из-за войны. 	<ul style="list-style-type: none"> - Эта ситуация явно противоречива, потому что в отношении данного лица действует запрет на въезд, однако оно ходатайствует о предоставлении убежища. - Хотя запрет на въезд может быть результатом применения законодательных норм о возвращении или других национальных законов, любые запреты на въезд должны применяться без нарушения принципа запрещения высылки. Человека нельзя возвращать в страну, где ему могут угрожать преследования или где его жизнь или свобода может быть в опасности. - УВКБ ООН издало рекомендательное сообщение о возвращении в отношении эритрейских граждан: в частности, мужчин призывного возраста нельзя возвращать в Эритрею, потому что их могут насильно завербовать в армию, что эквивалентно преследованиям. - То, что УВКБ ООН издало рекомендательное сообщение о возвращении, в конечном счете, может повлиять на правовой статус, который может быть предоставлен этому лицу после рассмотрения его ходатайства о предоставлении убежища. Этот вопрос не должен рассматриваться на границе. - То, что лицо, в отношении которого действует запрет на въезд, возвращается в страну и ищет защиты, можно воспринять как злоупотребление системой. Вместе с тем, его основное право на жизнь и свободу должно иметь приоритет над миграционными факторами. - Данное дело следует рассмотреть на предмет возможной отмены запрета на повторный въезд в соответствии с национальными процедурами.
<p>8 – Мустафа</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 35 лет - Страна гражданства: Ирак - Другая информация: имеются военные документы, подтверждающие, что он является солдатом бывшей Иракской республиканской гвардии. У него с собой клочок бумаги, на котором написано «УВКБ ООН, убежище». 	<ul style="list-style-type: none"> - Этот случай может считаться составляющим основания для возможного исключения. - Информация об Ираке может указывать на то, что такие лица, возможно, в прошлом были причастны к серьезным нарушениям прав человека. Международная защита направлена на не то, чтобы помогать людям избежать «преследований», а лишь на то, чтобы помогать людям, имеющим опасения стать жертвой «преследований». (Этот вопрос освещался в Занятии 3 при рассмотрении определения термина «беженец» и положений об исключении, приведенных в Конвенции 1951 г.) - Опять-таки, однако, поскольку Мустафа подал ходатайство о предоставлении убежища, то принятие решения о том, является ли он беженцем или же бежит от правосудия, не входит в компетенцию пограничных органов. - Несмотря на вышеизложенное, с учетом характера данного дела, возможно, необходимо будет рассмотреть вопрос о принятии мер безопасности с целью обеспечить, чтобы Мустафа не скрылся и т.п., например, ограничить его пребывание конкретным местом, пока не будет принято решение по его ходатайству и миграционному статусу. - Такое решение, однако, должно приниматься с надлежащими правовыми гарантиями, такими как подтверждение со стороны судьи, доступность юридических консультаций и средства судебной защиты, позволяющие обжаловать такие решения.

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>9 – Абдулла</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 17 лет, но выглядит старше - Страна гражданства: Сирия - Документы: отсутствуют - Другая информация: по его словам, он – бывший солдат оппозиционных войск Сирии. Он боится мести со стороны повстанцев за дезертирство. 	<ul style="list-style-type: none"> - То, что, по его словам, ему 17 лет, но выглядит он намного старше, не обязательно означает, что он лжет. У разных культур разные физические характеристики. Поскольку закон предусматривает для несовершеннолетних ряд дополнительных гарантий, то, во избежание непоправимого нарушения его прав, необходимо обеспечить ему презумпцию невиновности и передать его непосредственно национальным детским учреждениям. - Для подтверждения возраста детей существует ряд процедур. Следует отметить, однако, что такие процедуры характеризуются значительными погрешностями. Будучи в прошлом, вероятно, «ребенком-солдатом» (хотя правильный термин – «ребенок, связанный с вооруженными формированиями»), Абдулла, возможно, участвовал в действиях, противоречащих нормам международного гуманитарного права и права в области прав человека, что, в принципе, могло бы исключить его из сферы международной защиты, предоставляемой по Конвенции 1951 г. Этот вопрос касается его юридической ответственности в возрасте совершения вышеупомянутых действий. (Данный аспект освещается в Занятии 3 при рассмотрении определения термина «беженец» по Конвенции 1951 г.) При этом, однако, принятие решения по этому вопросу опять-таки не относится к компетенции должностных лиц систем въезда. Напротив, крайне важно предоставить Абдулле доступ на территорию страны для обеспечения соответствующего представительства и правовой помощи при прохождении процедуры предоставления убежища. - Важно отметить, что характеристики Абдуллы могут означать возможный перенесенный шок и другие серьезные психологические травмы.
<p>10 – Ирина</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: Ж - Возраст: 19 лет - Страна гражданства: Молдова - Документы: на первый взгляд в порядке - Другая информация: она выглядит моложе, чем указано в ее личных документах. Говорит она не хочет. Выглядит испуганной. 	<ul style="list-style-type: none"> - То, что документы Ирины в порядке, не освобождает должностных лиц системы въезда от обязанности дальнейшего рассмотрения вопроса о том, может ли она быть жертвой торговли людьми. Тот факт, что она выглядит испуганной и отказывается говорить, может быть признаком такой ситуации. - Ирину следует немедленно направить к квалифицированным сотрудникам, которые могли бы, с помощью соответствующих приемов коммуникации, предусмотренных для таких случаев, провести углубленную оценку ее ситуации и дать необходимые рекомендации для принятия решения по данному случаю.

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>11 – Джереми</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 45 лет - Страна гражданства: Руанда - Документы: туристическая виза - Другая информация: выражение лица внушает опасение, он не говорит. 	<ul style="list-style-type: none"> - Этот случай включен в примеры для того, чтобы поднять вопрос о недопущении дискриминации или стигматизации по признаку расы, гражданства и т.д. Он призван подчеркнуть сложность задач должностного лица системы въезда, где функции пограничного контроля приходится согласовывать с обеспечением свободного передвижения добросовестных путешественников. - Джереми – мужчина из развивающейся страны, имеющий туристическую визу, не желающий разговаривать, происхождением из Руанды, страны, известной по зверствам во время геноцида 1994 года, когда были массово убиты свыше полумиллиона тутси. - Должностные лица системы въезда могут опасаться того, что, хотя Джереми может въехать в страну как турист, у него нет намерения вернуться в страну своего происхождения. - Все документы у него в порядке. Ему следует позволить въехать на территорию страны, исходя из принципа недискриминации и равенства перед законом. Пограничники не могут отказать лицу с документами во въезде только лишь из-за подозрения в том, что оно на самом деле не является туристом, и ожидания нарушения им иммиграционного законодательства.
<p>12 – Рашид</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: М - Возраст: 32 года - Страна гражданства: Афганистан - Документы: отсутствуют - Другая информация: молит о помощи. Выглядит слабым и испуганным. Заявляет, что за пределами Афганистана еще опаснее, чем в самом Афганистане. Тем не менее, говорит, что не может вернуться в Афганистан, опасаясь за свою жизнь. 	<ul style="list-style-type: none"> - Важно получить более подробную информацию о Рашиде. То, что он выглядит очень слабым и испуганным, вкупе с его заявлением о том, что «за пределами Афганистана еще опаснее, чем в самом Афганистане», может быть признаком травмы или того, что он стал жертвой злоупотреблений или плохого обращения. - Кроме того, его заявление о невозможности возвращения в Афганистан из-за опасений за свою жизнь обуславливает необходимость информирования его о возможности подачи ходатайства о предоставлении убежища и учет обязательств по невозвращению, таких как принцип запрещения высылки, установленный Конвенцией 1951 г.
<p>13 – Захра</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пол: Ж - Возраст: 45 лет - Страна гражданства: Афганистан - Документы: отсутствуют - Другая информация: Захра говорит, что бежала от бедности и эксплуатации, царящих в Афганистане, с так же боялась что ее насильно выдадут замуж. 	<ul style="list-style-type: none"> - Поскольку Захра родом из Афганистана – опустошенной войной страны, население которой десятилетиями страдает от систематических нарушений прав человека – то ей следует предоставить доступ на территорию государства для более тщательного рассмотрения ее положения. - Захра, очевидно, не знает, что у нее есть возможность подать ходатайство о предоставлении убежища. Должностные лица системы въезда должны проинформировать ее о существующих процедурах и имеющихся консультационных службах. - Вопрос принудительного замужества должен быть тщательно проанализирован
<p>14 – Имя неизвестно</p> <ul style="list-style-type: none"> - Новорожденный - Ирак - Имя и личность не установлены - Больной ребенок матери, не имеющей документов: высокая температура и частая рвота 	<ul style="list-style-type: none"> - Чрезвычайные соображения медицинского характера всегда должны иметь приоритет перед миграционными факторами. Ребенку следует немедленно обеспечить доступ к неотложной медицинской помощи. (Конвенция о правах человека: право на жизнь.) - Ребенка не следует разлучать с родителями ни при каких обстоятельствах, даже если у родителей нет документов. (Конвенция о правах человека: право на единство семьи.)

Доступная участникам информация о лицах, прибывших на границу	Ключевые идеи
<p>15 – Имя неизвестно</p> <ul style="list-style-type: none"> - Женщина на поздней стадии беременности 	<ul style="list-style-type: none"> - Чрезвычайные соображения медицинского характера всегда должны иметь приоритет перед миграционными факторами. - Ей следует обеспечить доступ до надлежащей медицинской помощи, несмотря на отсутствие документов. - Ее следует направить в национальное учреждение, способное предоставить надлежащий уход.



4.7. Подведение итогов – часть IV: презентация с кратким изложением ключевых идей в отношении защиты по итогам моделирования

После подведения итогов по 15 практическим примерам куратор проводит презентацию с целью подытожить ключевые идеи, которые можно извлечь из вышеупомянутых примеров.

Ключевые идеи, которые следует осветить во время презентации, изложены ниже.

1. Доступ к процедурам предоставления убежища – главная гарантия защитных механизмов пограничного контроля

Принцип запрещения высылки, изложенный в ст. 33 Конвенции 1951 г., подразумевает право доступа на территорию страны и право пребывания на территории страны до тех пор, пока не будет принято решение по ходатайству о предоставлении статуса беженца.

Принцип запрещения высылки касается лиц, находящихся на территории государства, включая его территориальные воды, а также на границе, и всех беженцев, подпадающих под юрисдикцию государства убежища экстерриториально. Он действует независимо от того, признаны ли данные лица официально беженцами, и охватывает не только угрозу жизни и свободе вследствие расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, но и опасность подвергнуться пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

Для действенного применения принципа запрещения высылки решающую роль играет доступ к процедуре определения статуса беженца. Поэтому качество первоначального контакта между лицом, ищущим убежища, и должностным лицом государства очень важно.

Неверное решение в пункте доступа на территорию или отказ в передаче просьбы об убежище компетентному органу может иметь серьезные последствия для заявителя. Поэтому необходимо, чтобы те должностные лица, которые первыми устанавливают контакт с лицами, ищущими убежища, были полностью осведомлены о международных юридических требованиях.

2. Конкретная роль должностных лиц пограничной службы

Сотрудники полиции и пограничной службы ни в коем случае не должны опрашивать лиц, ищущих убежища, о сути их ходатайств. Это – роль других должностных лиц (их других министерств или органов власти, в зависимости от конкретной страны), на которых возложена задача принятия решений по существу ходатайств о предоставлении убежища. Среди других причин такого разделения обязанностей – необходимость обеспечить, чтобы у лица, ищущего убежища, была достаточная информация о его правах, прежде чем данное лицо пройдет собеседование по существу; необходимость обеспечить изучение специально подготовленными должностными лицами ходатайств о предоставлении убежища; необходимость обеспечить лицам, ищущим убежища, достаточно времени на отдых и восстановление после поездки, которая в большинстве случаев сопряжена с трудностями, а не проводить немедленно собеседование.

Что же касается должностных лиц пограничной службы, то им предписано выявлять лиц, которые могут захотеть подать ходатайство о предоставлении убежища, зарегистрировать ходатайства и направлять этих лиц в соответствующий орган, принимающий решения; они обязаны распознавать прибывающих на границу лиц, которые могут захотеть попросить убежища и (или) которым необходимо попросить убежища, и отвечать на их потребности с учетом необходимости обеспечения защиты и соблюдения прав.

Кроме того, обязанностью должностных лиц пограничной службы является выявление лиц с другими потребностями в защите и немедленное принятие мер в этом отношении. С этой целью необходимо, чтобы они налаживали связи с национальными учреждениями передачи на рассмотрение, знали круг своих обязанностей, а с ними рядом всегда находились коллеги.

(Кураторам следует провести с участниками «мозговую атаку» в отношении того, какие основные национальные учреждения передачи на рассмотрение – как государственные, так и негосударственные – действуют в их соответствующих регионах).

У должностных лиц пограничной службы очень мало времени на раздумья и принятие решений по каждому лицу, которое к ним обращается. Следовательно, они должны четко уяснить и усвоить основные принципы своей деятельности с тем, чтобы применять эти принципы постоянно в разных обстоятельствах.

Некоторые из этих принципов изложены ниже:

- Со всеми лицами, прибывающими на границу государства, следует обращаться с полным уважением человеческого достоинства, как предписано Всеобщей декларацией прав человека.
- Как представители государства, должностные лица пограничной службы связаны обязательствами по международному праву, которые запрещают дискриминацию по какому бы то ни было признаку.
- Никакую информацию, включая имя и фамилию лица, ищущего убежища, и членов его семьи, нельзя передавать консульским работникам стран их происхождения без прямо выраженного, добровольного и обоснованного разрешения вышеупомянутых лиц. С информацией, предоставленной лицом, ищущим убежища, следует обращаться как с конфиденциальной, так как она считается собственностью этого лица. Нарушение принципа конфиденциальности может создать для лица, ищущего убежища, и его семьи серьезный риск преследований со стороны властей.

3. Обеспечение доступа к процедурам предоставления убежища

Независимо от того, поддельные ли у прибывшего документы, есть ли у него вообще документы, въехал ли он незаконно, у каждого человека есть право просить убежища и поэтому получить доступ к процедуре предоставления убежища. Данное право закреплено на законодательном уровне странами Центральной Азии. В некоторых европейских странах, такие ходатайства могут рассматриваться по так называемой *ускоренной процедуре*. Тем не менее, даже в таких процедурах должны быть предусмотрены необходимые гарантии в отношении надлежащего отправления правосудия. Понятие и процедуры ускоренного рассмотрения заявления на предоставление статуса беженца не предусмотрено странами Центральной Азии и каждое заявление должно проходить тщательное и всестороннее рассмотрение.

Должностные лица пограничной службы должны уделять особое внимание лицам без документов, прибывшим из стран, раздираемых войной. Таким лицам следует дать возможность выразить все потребности в защите, которые у них могут быть. Существует высокая вероятность того, что они имеют право на ту или иную форму защиты, даже если на первый взгляд они не подпадают под определение термина «беженец», приведенное в Конвенции 1951 г.

Для некоторых лиц, ставших жертвами торговли людьми, доступ к процедуре предоставления убежища будет наиболее уместным способом действий, если есть признаки того, что они не могут вернуться в страну или место своего происхождения из-за вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований. В любом случае все жертвы торговли людьми должны быть надлежащим образом проинформированы об их праве искать убежища и пользоваться убежищем.

Лицам, ищущим убежища, должно быть позволено находиться в стране – исключительно с целью прохождения процедуры предоставления убежища – до тех пор, пока компетентный орган не вынесет решение по их ходатайствам. Кроме того, в случае, если компетентный орган отказал в разрешении на въезд, этот орган должен указать фактические и юридические причины того, почему ходатайство о предоставлении убежища расценено как необоснованное или неприемлемое.

Должностные лица пограничной службы должны незамедлительно, причем без исключения, информировать компетентный центральный орган обо всех просьбах, касающихся предоставления убежища. Если национальные стандартные рабочие процедуры (СРП) в этом отношении отсутствуют, то должностные лица пограничной службы должны взять на себя инициативу и обсудить с соответствующими национальными коллегами вопрос разработки таких СРП на основе национальной правовой базы и международных норм.

4. Обеспечение доступа к информации

Лиц, ищущих убежища, следует незамедлительно информировать на границе, на понятном им языке, о процедуре, которую они должны пройти, об их правах и обязанностях во время этой процедуры и о возможных последствиях невыполнения этих обязанностей.

Предоставляя эту информацию лицам, ищущим убежища, нужно давать им достаточно времени для того, чтобы они могли осуществить свои права, и в любом случае для того, чтобы избежать бесспорного ограничения их прав.

Всем лицам, ищущим защиты, следует предоставлять информацию об организациях или группах лиц, которые оказывают конкретную правовую помощь лицам, ищущим убежища, и мигрантам, а также об организациях, которые могут помочь им или проинформировать их о существующих условиях приема, включая медицинскую помощь. Эти сведения включают информацию о том, как связаться с УВКБ ООН и национальными субъектами, работающими в сфере защиты лиц, ищущих убежища, и беженцев и оказания им помощи.

Кроме того, должна быть доступна информация в отношении их положения и прав, включая механизмы защиты, другие имеющиеся услуги, порядок воссоединения семей и (или) репатриации. В идеале на пограничных постах должны быть брошюры с базовой информацией. Эти брошюры должны быть доступны для всех людей, проходящих через пограничный пункт.

5. Обеспечение доступа к услугам переводчиков и правовой помощи

Перевод

У лиц, ищущих убежища, должен быть переводчик на язык, который они понимают. Отсутствие общения из-за незнания языка или по причине культурных барьеров может привести к тому, что лица, ищущие убежища, не смогут объяснить обстоятельства своих дел и выразить свои пожелания в отношении поиска убежища.

Правовая помощь и представительство

Лицам, ищущим убежища, при необходимости должен быть предоставлен доступ к правовой помощи. **Правовую помощь** и представительство могут предоставлять объединения мигрантов или беженцев, ассоциации адвокатов, УВКБ ООН (в некоторых случаях) и другие организации.

Должностные лица пограничной службы должны обеспечить, чтобы при содержании лиц в закрытых объектах (центрах содержания под стражей и транзитных зонах) юридический консультант или советник, помогающий лицу, ищущему убежища, или представляющий его, имел доступ к этому лицу в целях его консультирования. Вышеупомянутые должностные лица могут ограничивать возможность посещения заявителей в закрытых объектах только в ситуациях, предусмотренных национальным законодательством. Законодательство может устанавливать ограничения только там, где они объективно необходимы для обеспечения безопасности, общественного порядка или административного управления данным объектом, либо с целью обеспечения эффективного рассмотрения ходатайства, при условии, что это существенно не ограничивает или не делает невозможным доступ юридического консультанта или иного советника.

Должностные лица пограничной службы должны предоставлять УВКБ ООН, как минимум:

- а) доступ к лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, включая находящихся под стражей и в транзитных зонах аэропортов или портов; и
- б) доступ к информации об отдельных ходатайствах о предоставлении убежища.

6. Обеспечение защиты лиц с особыми потребностями

Должностные лица пограничной службы должны внимательно относиться к потребностям лиц, пытающихся пересечь границу, в защите и другим их потребностям. Как первые, а иногда и единственные, представители государства, вступающие в контакт с этими лицами, пограничники обязаны обеспечить принятие надлежащих мер по защите прав последних, в том числе посредством направления их в соответствующие национальные учреждения.

Если конкретно, то они должны в ходе пограничного контроля незамедлительно рассматривать чрезвычайные обстоятельства, связанные с состоянием здоровья. Такие обстоятельства должны иметь приоритет над миграционными аспектами.

Во всех действиях в отношении детей, прибывших на границу (дети определяются как лица младше 18 лет), первоочередное внимание всегда должно уделяться наилучшему обеспечению интересов детей, исходя из прав детей, предусмотренных Конвенцией о правах ребенка.⁶ Несовершеннолетние без сопровождения и разлученные с семьей дети, прибывшие на границу, должны немедленно направляться в национальные детские учреждения. Детям, просящим защиты, ни в коем случае нельзя отказывать во въезде; кроме того, иммиграционные органы не должны проводить с ними подробное собеседование в пункте въезда. Должностные лица пограничной службы должны ограничить собеседование сбором базовой информации о личности ребенка. Если ребенка сопровождает взрослый, необходимо установить характер связи между ребенком и взрослым.

Несовершеннолетних нельзя задерживать и содержать под стражей. Задержание и содержание под стражей несовершеннолетних (включая административное задержание) в любом случае должно использоваться только как крайняя мера. Кроме того, несовершеннолетних нельзя содержать вместе с взрослыми, не имеющими с ними родственных отношений, кроме случаев, когда это делается в рамках очевидных механизмов воспитания приемных детей с регулярным надзором и оценкой со стороны квалифицированных специалистов.

Лица, ставшие предметом торговли людьми, - это жертвы серьезных преступлений, и их нельзя содержать под стражей лишь потому, что у них нет, причем не по их вине, законных проездных документов. Им следует предоставить надлежащую психологическую, медицинскую и иную поддержку, необходимую в их положении.

Женщины, ищущие убежища, возможно, захотят поговорить с женщиной-сотрудницей пограничной или иммиграционной службы. Во всех возможных случаях эту просьбу необходимо удовлетворять.

По мере возможности следует сохранять единство семьи, а несовершеннолетних не следует разлучать с родителями.

В качестве одной из главных мер пограничникам следует налаживать контакты с национальными учреждениями, которые специализируются на удовлетворении конкретных потребностей лиц в таких обстоятельствах и уполномочены на это.

7. Обеспечение свободы передвижения лиц, ищущих убежища

Никого нельзя содержать под стражей лишь по той причине, что данное лицо ходатайствует о предоставлении убежища.

[Углубленное рассмотрение вопроса задержания (содержания под стражей) будет осуществляться в контексте процедур возвращения, Занятие 6.]

Задержание (содержание под стражей) лиц, ищущих убежища, должно осуществляться только в течение ограниченных периодов времени, необходимых для того, чтобы органы власти проверили личность лица, ищущего убежища, или существенные элементы ходатайства о предоставлении убежища. В любом случае органы власти должны искать все возможные альтернативы задержанию (содержанию под стражей). Это может быть установление обязанностей по явке, требующих от заявителя периодического прибытия в ближайший полицейский участок, по информированию о месте жительства и его возможных изменениях и т.д.

Помимо вопроса заключения под стражу, Заключение Исполнительного Комитета УВКБ ООН за №22 (XXXII) — 1981 года «о защите лиц, ищущих убежища, в ситуациях их массового притока» устанавливает определенные стандарты обращения с лицами, ищущими убежища, временно допущенными в страну до принятия мер по нахождению долговременного решения.

Статья 31 Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года содержит положения об обращении с беженцами, которые въехали в страну без разрешения и положение которых в такой стране еще не урегулировано. Стандарты, установленные в настоящей статье, не

⁶ КПР ратифицирована всеми странами Центральной Азии и большинством стран мира.

охватывают, однако, всех аспектов обращения с лицами, ищущими убежища, в ситуациях массового притока.

Поэтому крайне важно, чтобы с лицами, ищущими убежища, временно допущенными в страну до принятия мер по нахождению долговременного решения, обращались согласно следующим минимальным и основным гуманитарным нормам:

- a) они не должны подвергаться взысканиям или какому-либо неблагоприятному для них обращению лишь на том основании, что их присутствие в стране считается незаконным; они не должны подвергаться ограничениям в своих передвижениях, за исключением тех ограничений, которые необходимы в интересах охраны здоровья общества и общественного порядка;
- b) они должны пользоваться основными международно признанными гражданскими правами, в частности теми, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека;
- c) они должны получать всю необходимую помощь и быть обеспечены основными необходимыми условиями существования, включая питание, кров и основные санитарные и медицинские услуги; в этой связи международное сообщество должно соблюдать принципы международной солидарности и справедливого распределения бремени;
- d) с ними должны обращаться как с лицами, чья трагическая судьба требует особого понимания и сочувствия. Они не должны подвергаться жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению;
- e) в отношении них не должно быть никакой дискриминации по признаку расы, религии, политических убеждений, гражданства, страны происхождения или физической нетрудоспособности;
- f) их следует рассматривать как лиц, обладающих правосубъектностью и правом свободно обращаться в суды и в другие компетентные органы власти;
- g) размещение лиц, ищущих убежища, должно определяться соображениями их безопасности и благополучия, а также требованиями безопасности принимающего государства. Лица, ищущие убежища, должны быть размещены в максимально возможной степени на разумном расстоянии от границы страны их происхождения. Они не должны вовлекаться в подрывную деятельность против страны их происхождения и любого иного государства;
- h) должна уважаться целостность семьи;
- i) всесторонняя возможная помощь должна оказываться при нахождении родственников;
- j) должны приниматься надлежащие меры по защите несовершеннолетних и несопровождаемых детей;
- k) должны быть разрешены отправка и получение почтовой корреспонденции;
- l) должна быть разрешена материальная помощь от друзей и родственников;
- m) по возможности должны приниматься необходимые меры для регистрации фактов рождения, смерти и браков;
- n) им должны быть предоставлены все необходимые возможности, позволяющие добиться удовлетворительного долговременного решения;
- o) им должно быть разрешено перемещение их имущества, которое они привезли с собой в страну, где найдено долговременное решение; и
- p) должны быть приняты все меры для облегчения добровольной репатриации.

Другое Заключение Исполнительного Комитета УВКБ ООН за № 93 (LIII) — 2002 год: «прием лиц, ищущих убежища, в контексте индивидуальных систем предоставления убежища» рекомендует положить в основу системы приема лиц, ищущих убежища, следующие общие соображения:

- I) хотя при выборе процедур приема возможны различные варианты, важно, чтобы при осуществлении различных мер приема обеспечивалось уважение человеческого достоинства и применимого международного права и стандартов в области прав человека;
- II) лицам, ищущим убежища, следует предоставлять доступ к соответствующим правительственным и неправительственным органам, когда им необходима помощь, для удовлетворения их основных потребностей, в том числе в питании, одежде, жилье и медицинском обслуживании, а также уважения принципа невмешательства в их частную жизнь;
- III) в процедурах приема следует учитывать гендерные и возрастные аспекты; в частности следует обеспечивать удовлетворение потребностей детей в образовании, психологической поддержке,

отдыхе и других особых потребностей детей, в особенности тех из них, кого не сопровождают взрослые и кто разлучен со своими семьями. Следует также учитывать особые потребности жертв сексуального насилия и сексуальной эксплуатации, стрессовых ситуаций и пыток, а также потребности других уязвимых групп;

- IV) в процедурах приема следует предусматривать сохранение единства семьи, если она присутствует на территории, особенно в условиях центров приема беженцев;
- V) в целях, в частности, обеспечения защиты от принудительного возвращения, а также предоставления доступа к процедурам приема просителей убежища, как мужского, так и женского пола, следует регистрировать, выдавая им соответствующие документы для подтверждения их статуса лиц, ищущих убежища, которые должны оставаться действительными до принятия окончательного решения по ходатайству о предоставлении убежища;
- VI) содержание и масштабы соответствующих социальных и экономических льгот могут быть различными, в зависимости от характера процедуры предоставления убежища и действующих механизмов приема;
- VII) механизмы приема могут быть взаимовыгодными, когда они основаны на понимании того, что многие лица, ищущие убежища, могут добиться определенной степени самообеспеченности, если им предоставляются соответствующие возможности;
- VIII) в контексте содействия сотрудничеству между государствами и УВКБ ООН и в соответствии с принципами защиты данных и их конфиденциальности УВКБ ООН следует предоставлять доступ к лицам, ищущим убежища, с тем, чтобы оно имело возможность выполнять свою функцию по оказанию международной защиты с учетом необходимости обеспечения благополучия лиц, прибывающих в приемные или другие беженские центры; и сами лица, ищущие убежища, имеют право обращаться в УВКБ ООН;
- IX) ключом к обеспечению эффективности функционирования всех механизмов приема являются общественное мнение, благоприятно настроенное по отношению к лицам, ищущим убежища, и беженцам, а также вера в систему предоставления убежища и доверие к ней, формирование которых является важной задачей, подразумевающей принятие практических мер параллельно с осуществлением самих процедур приема.



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

- Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), Рекомендации по формальному определению соблюдения интересов ребенка, 2007 г.
- УВКБ ООН, Защита беженцев и смешанная миграция: десятикомпонентный план действий, редакция за январь 2007 г.
- UNHCR, Implementing the Ten-Point Plan of Action in Southern Europe: Activities Undertaken by UNHCR to Address Mixed Migration in the Context of the Mediterranean/Atlantic Arrivals, October 2006
- УВКБ ООН, Положение беженцев в мире: перемещение людей в новом тысячелетии, 2006 г.
- UNICEF Reference Guide on Protecting the Rights of Children Victims of Trafficking in Europe, 2006
- Mark Walkup, Policy Dysfunction in Humanitarian Organizations: The Role of Coping Strategies, Institutions and Organizational Culture, Journal of Refugee Studies, 1997, Oxford University Press.
- Barbara Harrell-Bond, Can Humanitarian Work with Refugees be Humane?, Human Rights Quarterly 24 (2002) 51-85, The John Hopkins University Press.
- Конвенция о правах ребенка ООН, 1989 г.
- Заключение Исполнительного Комитета УВКБ ООН за № 93 (LIII) — 2002 год: «прием лиц, ищущих убежища, в контексте индивидуальных систем предоставления убежища»
- Заключение Исполнительного Комитета УВКБ ООН за № 22 (XXXII) — 1981 года «о защите лиц, ищущих убежища, в ситуациях их массового притока»



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

5

Этика и общение на пограничных пунктах

Пособие по Занятию 5



Цели



План занятия



5.1. Упражнение «аквариум»



5.2. Партисипативная презентация: этика и общение с лицами, нуждающимися в защите, на пограничных пунктах



Ключевые идеи презентации



5.3. Отработка навыков общения в небольших группах



5.4. Упражнение «карточки на стене»: пленарное подведение итогов и мозговой штурм по ключевым идеям об этике и общении на пограничных пунктах



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В отношении приобретения знаний участники в ходе занятия:

- вспомнят основную цель общения должностных лиц систем въезда с лицами, ищущими убежища, и мигрантами на пограничных пунктах в контексте обеспечения доступа к процедурам предоставления убежища и эффективного осуществления основных прав;
- закрепят знания об основных правовых гарантиях при общении с лицами, ищущими убежища, и мигрантами, включая перевод и, где необходимо, юридическое сопровождение;
- ознакомятся с основными методами и принципами общения с лицами, ищущими убежища, и мигрантами с разными биографическими данными, личными характеристиками и потребностями.

В отношении навыков и установок предусматривается, что участники:

- узнают, как следует общаться с лицами, ищущими убежища, и мигрантами с учетом их уязвимых и сильных сторон, причем так, чтобы избежать коммуникационных барьеров и повторного нанесения травм, а также обеспечить эффективную реакцию на их ситуацию;
- разовьют навыки личного общения в отношении формулирования деликатных и целенаправленных вопросов, а также способность выявлять лицо, ищущее защиты, посредством простой беседы с людьми, прибывшими на границу.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (всего: 3 ч. 30 мин.)
5.1. Упражнение «аквариум»: встреча возможных лиц, ищущих убежища, и предварительное собеседование	<ul style="list-style-type: none">- практические примеры- ключевые идеи для куратора	1 ч.
5.2. Презентация «Этика и общение с лицами, нуждающимися в защите, на пограничных пунктах»	<ul style="list-style-type: none">- проектор и большой экран для демонстрации презентаций в формате PowerPoint- ключевые идеи- презентация в формате PowerPoint	1 ч.
5.3. Отработка навыков общения в небольших группах	<ul style="list-style-type: none">- ролевые листы	1 ч.
5.4. Карточки на стене: подведение итогов на основе приобретенного опыта	<ul style="list-style-type: none">- карточки формата А5	30 мин.



5.1. Упражнение «аквариум»

Это упражнение состоит из ролевой игры, цель которой – ознакомить участников с характеристиками и методами проведения индивидуального собеседования на предмет выявления лиц, которые, возможно, захотят попросить международной защиты. Используемые практические примеры соответствуют историям некоторых лиц, пересекших границу в процессе упражнения по моделированию, выполненного в Занятии 4, поэтому они относительно знакомы участникам.

Основные этапы ролевой игры изложены ниже.

1. Трое участников образуют внутренний круг, а остальные, находящиеся во внешнем круге, слушают и наблюдают (отсюда и название упражнения – «аквариум»).
2. Один из участников (отныне мы будем называть его А) во внутреннем круге играет роль лица, ищущего убежища, который стоит в аэропорту в очереди к стойке паспортного контроля для иностранцев.
3. Второй участник (В) во внутреннем круге играет роль сотрудника пограничной полиции, сидящего в кабинке паспортного контроля аэропорта, который проверяет паспорта пассажиров, выходящих из самолета.
4. Третий участник (С) во внутреннем круге играет роль пограничника, командующего пограничным постом. Рядом с ним стоят два пустых стула.
5. (А) пытается объяснить (В), что он (она) не хочет возвращаться в свою страну, потому что ему (ей) не нравится существующая там ситуация. (А) не ходатайствует непосредственно о получении статуса беженца, а выражает серьезную озабоченность в отношении возвращения.
6. (В) разговаривает с (А) и направляет его (ее) к (С), который проводит с (А) углубленное собеседование. (В) может принимать в нем участие. Собеседование должно быть **сосредоточено не на биографических данных, а на следующих аспектах:**
 - 1) **почему у (А) нет надлежащих документов;**
 - 2) **как (А) удалось прибыть в данную страну;**
 - 3) **хочет ли (А) просить международной защиты.**
7. Остальные участники (сидящие во внешнем круге) слушают и наблюдают. **Если кто-нибудь из них хочет, он (она) может присоединиться к (А) и (В), заняв третий пустой стул, и участвовать в обсуждении.** При этом за раз к дискуссии может присоединяться только один человек.



Совет кураторам 6: максимальное раскрытие учебного потенциала ролевой игры

1. Строить ролевую игру следует очень точно, не растягивая ее и четко направляя ход ее проведения.
2. Разъясняя участникам инструкции, предостерегайте находящихся в «аквариуме» от длительных монологов и напоминайте им о том, что нужно давать друг другу достаточно времени на то, чтобы высказаться.
3. Дайте участникам четкие и сжатые инструкции.
4. Сделайте участие добровольным.
5. Предложите участникам играть их роли как можно ближе к реальности. Упражнение такого типа иногда сопряжено с преувеличением и драматизацией, что вызывает взрывы смеха среди наблюдателей из внешнего круга – поэтому легко утратить нить игры. Действительно, чувство юмора – одна из главных составляющих учебного опыта. Вместе с тем, в равной степени важно, чтобы ролевая игра воспринималась как можно серьезнее, благодаря чему участники смогут попробовать реагировать на ежедневные задачи в безопасной и благоприятной среде.

Приведенные ниже два практических примера являются вымышленными и служат исключительно для учебных целей.

ХАДИДЖА

Хадиджа родом из Афганистана; она бежала от войны. Она хотела приехать прямо в «Сейвстан», потому что ее дети уже были там, и она не хотела подвергаться риску, связанному с незаконной поездкой через другие страны. *«Мыслями я была здесь, потому что здесь были мои дети, и в другое место мне не нужно». Когда ее дети уезжали из Афганистана, осуществить такую поездку было намного дешевле и легче. «В то время это было легко, совсем не так, как сегодня. Думаю, это стоило 100 долларов, а теперь – две-три тысячи долларов... везде все дорожает... Раньше они так хорошо не смотрели, а теперь, знаете, в каждой стране пограничники... теперь это труднее. Когда дети поехали сюда, я заплатила одному человеку, дала ему деньги, их вывезли из Афганистана безо всяких проблем».*

Она подала заявление для получения визы на въезд в «Сейвстан», находясь в Афганистане, однако ее заявление постоянно отклоняли. *«В Афганистане мне сказали, что я должна попросить своего ребенка... моего сына, он попросил, но ответ был отрицательный... Причин я не знаю, они отказывали трижды».*

Единственный вариант, который, по ее мнению, оставался – поехать незаконно, через соседние страны. *«Было очень трудно, осуществить весь этот путь... Это было в субботу вечером, мне сказали, что на следующее утро к 8 часам я буду в Сейвстане, но... по каким-то причинам мы не отъехали. Воскресенье, понедельник, вторник... все время в грузовике, без воды, без всего, а мы все время внутри, нам было страшно, а если выйти из грузовика, то обратно уже не попасть. В четверг вечером около 9 часов говорят, что около часу будем в стране. Мне было по-настоящему плохо (...). Я вышла и говорю: нет, я больше не могу сидеть внутри».*

РАШИД

Рашид (20 лет) и Хатира (18 лет) бежали из Афганистана и после посещения Пакистана и Ирана прибыли в «Сейвстан». Хатира была из богатой семьи, и когда ей исполнилось 18, отец решил принудительно выдать ее замуж за сына своего друга. Однако Хатира и Рашид любили друг друга и решили бежать из Афганистана и пожениться. Они сбежали из Афганистана в Пакистан, спрятавшись в кузове автомобиля. В Пакистане Рашид не смог найти работу, чтобы обеспечить себя и Хатиру. После этого они решили поехать в Иран, где их прятали в подвале с другими людьми, укрываясь от пограничников. Однажды ночью в подвал ворвалась группа иранцев с оружием в руках и забрала у находившихся там людей все деньги и документы. Их предупредили, что если они посмеют пожаловаться, контрабандист их убьет.

Увидев сложности в Иране, они решили поехать в другую страну. Один знакомый афганец посоветовал им поехать в «Сейвстан», сказав, что если они доберутся туда, ООН отправит их в Канаду. Вскоре они нашли контрабандиста, который обещал доставить их на грузовике в Сейвстан за несколько дней. Грузовик был очень маленьким, и помимо Рашида и Хатиры, в грузовике было еще 15 человек. Пять суток они ехали в грузовике. *«Грузовик был маленький, нас было 17 человек... все сильно плакали, были напуганы, а 2 человека вообще находились в коме... было очень жарко, а питьевой воды мы найти не могли...».*

Когда грузовик пересекал границу, Рашид от безысходности попытался получить помощь от пограничников, однако контрабандисты стали угрожать ему ножом. *«Я подошел к шоферу и говорю: «Пожалуйста, поймите, мы себя очень плохо чувствуем и не можем больше ехать, остановитесь и попросите помощи от пограничников», а он оттолкнул меня и сказал: «Ну да, и они меня посадят в тюрьму на двенадцать лет»; В конце концов, Рашид и Хатира добрались до Сейвстана. «Везде было очень опасно, я очень испугался. Когда я жил в Афганистане и меня почти убили, это было лучше, чем эта поездка сюда. Но теперь я выжил и не могу вернуться, чтобы меня убили. Я должен переехать в Канаду».*

Отзывы участников

Вопрос о том, как давать участникам отзывы о ролевых играх, освещается ниже в «Совете кураторам 7». Иногда полезно разъяснить группе участников основные принципы, на которых основываются конструктивные отзывы, чтобы максимально усилить их способность содействовать учебному процессу группы в целом.

Сначала куратору следует подвести итоги с тремя участниками ролевой игры:

- Вопросы для интервьюеров: «Как все прошло?», «Как вы себя чувствовали?», «Что было трудно/легко?»
- Вопросы для лиц, ищущих убежища: «Что вы чувствовали во время беседы с интервьюерами?», «Смогли ли вы рассказать свою историю?»

После этого куратор должен попросить участников внешнего круга (которые наблюдали за ролевой игрой) поделиться своими впечатлениями: «Что прошло нормально и что было не так?», «Что именно вы сделали бы по-другому?».

Если есть вопросы, которые не возникли во время обсуждения с участниками, куратор должен поднять эти вопросы, опять-таки основываясь на изложенном ниже совете.



Совет кураторам 7: как давать отзывы о ролевых играх⁷

А. Давайте положительные отзывы перед развивающими комментариями

Большинство людей реагирует на похвалы, поощрение и признание. Фразы «отрицательный отзыв» следует по возможности избегать, используя вместо нее термин «развивающий отзыв». Предварите развивающий отзыв положительным заявлением, и он с большей вероятностью будет принят благоприятно. Пример: «Я очень доволен тем, как вы начали работать, вы по-настоящему очень популярны среди коллег. Вместе с тем, я считаю, что вам нужно больше времени уделять обдумыванию своих ответов на вопросы».

Б. Поощряйте

Если куратору что-то нравится в участнике или же он считает, что участник что-то сделал особенно хорошо, куратору следует признать это, дать положительный отзыв и поощрить участника к развитию его сильных сторон. Куратор должен всегда стараться закончить отзыв на положительной ноте.

В. Сосредоточьтесь на том, что можно изменить

Куратору следует направлять отзывы только на те вещи, в отношении которых данное лицо может что-либо сделать.

Г. Приведите подробности

Подробный отзыв дает больше возможностей для обучения. Пример: «То, как вы построили этот вопрос, было полезно для участника, потому что дало ему возможность объяснить ситуацию».

Д. Позвольте другому человеку принять или отклонить ваш отзыв

Куратор не может навязывать убеждения, мнения и позиции другим. В лучшем случае требования об изменении сначала наталкиваются на сопротивление, а в худшем – на непримиримость и чувство обиды. Умелый отзыв дает человеку информацию о нем, которую он может рассмотреть и из которой он может извлечь надлежащий урок. То, принимаются ли меры на основании отзыва куратора или нет, - дело того, кому этот отзыв адресован.

⁷ Из публикации «OSCE Training Guide for Anti-Trafficking Trainers».

Е. Предложите альтернативные варианты

Превратите отрицательный отзыв в положительные предложения. Пример: «Можно было бы сэкономить время, если бы вы сначала обобщили всю информацию, а не...».

Ж. Возьмите на себя ответственность за отзывы

Избегайте утверждений «вы - ...», которые предполагают общепризнанные мнения о другом человеке. Начинайте фразу со слов «я думаю...» или «по моему мнению...». Важно указать на свою ответственность за изложенный отзыв.

З. Знайте, что из-за вашего отзыва ситуация может измениться

Всегда есть вероятность того, что отрицательный отзыв рассердит или обидит его адресата, либо того, что в результате отношения между куратором и участником изменятся. Куратору необходимо подумать об этом, прежде чем давать отзыв.

И. Спросите, согласен ли человек с данным отзывом, или нет

Куратору следует дать человеку возможность подумать и обсудить отзыв в его присутствии. Адресат вряд ли примет меры по отзыву, с которым он не согласен.

К. Спросите, говорили ли этому человеку нечто похожее раньше

Если говорили, то данный отзыв усилит необходимость изменений. Если не говорили, то, по крайней мере, станет ясно, что данный вопрос касается взаимоотношений только между куратором и участником.

Л. Попросите адресата отзыва предложить альтернативные формы поведения и т.д.

Самый позитивный шаг к установлению четкой цели в отношении изменений – во-первых, дать другому лицу возможность признать необходимость изменений, а во-вторых – получить его собственный вывод о том, каким образом все можно было бы сделать по-другому.



5.2. Партисипативная презентация: этика и общение с лицами, нуждающимися в защите, на пограничных пунктах

Эту презентацию следует проводить не в форме «лекции», а скорее в форме, предполагающей общее участие. Ниже приведены некоторые указания по такому методу проведения презентации.



Совет кураторам 8: проведение партисипативной презентации

- При проведении партисипативной презентации участники делятся собственным опытом в отношении различных концепций, представленных куратором. Такие презентации способствуют большему пониманию их содержания участниками. Кроме того, партисипативная динамика обеспечивает дополнительную легитимность изученных понятий. Эти понятия подкрепляются собственным опытом участников и самой реальностью.
- Куратор должен спросить участников, могут ли они припомнить конкретную ситуацию, возникшую при исполнении ими служебных обязанностей, в которой данный конкретный аспект стал очень уместным. Ему следует предложить участникам поразмышлять над уроками – как положительными, так и отрицательными – которые можно было бы извлечь из таких ситуаций. Эти уроки должны быть интегрированы куратором непосредственно в саму презентацию.
- При проведении презентаций такого типа важно следить за временем. Выступления участников могут приводить к интересным и конструктивным дебатам, поэтому куратор может выделять больше времени на обсуждение определенных вопросов или же возвращаться к теме презентации. При этом куратору необходимо стараться выделять дополнительное время на дискуссии так, чтобы он мог освещать и основные вопросы, выбранные для развития навыков общения участников. С этой целью ассистент куратора в процессе взаимодействия с участниками может незаметно помогать с хронометражем.



Ключевые идеи презентации

Эта презентация будет основана на контрольном перечне для должностных лиц систем въезда, которые общаются с лицами, ищущими убежища. Куратор должен объяснить, что презентация связана с утренним упражнением по моделированию, а также с недавним упражнением «аквариум».

Куратор должен спроецировать на стену следующий **слайд**:

Контрольный перечень для должностных лиц систем въезда: общение с лицами, ищущими убежища

1. Напоминание о цели общения на границе
2. Доступ к переводчикам
3. Доступ к юристу-консультанту
4. Конфиденциальность
5. Самосознание в отношении препятствий для общения
6. Активное слушание
7. Уважительное и профессиональное отношение
8. Соответствующий язык жестов
9. Чувствительность к таким факторам, как гендер, возраст и многообразие, которые могут влиять на общение
10. Психологические и эмоциональные потребности лиц, ищущих убежища, и мигрантов
11. Правильное формулирование вопросов

Внимание! Для того чтобы сделать презентацию актуальной для участников, куратору следует раскрывать только те пункты приведенного выше контрольного перечня, по которым участникам необходимо достичь особого прогресса. Предпочтение, отдаваемое одному пункту над другим, должно основываться на впечатлениях куратора о сильных и слабых сторонах участников в общении, исходя из результатов, показанных ими во время упражнения по моделированию и упражнения «аквариум».

1. Напоминание о цели общения на границе

- Взаимодействие с лицами, ищущими убежища, на границе направлено на то, чтобы помочь должностным лицам системы въезда реагировать на нужды лиц, которые, возможно, захотят попросить убежища, учитывая при этом необходимость обеспечения защиты и соблюдения прав человека. Поэтому общение с прибывшими – это не допрос и не суд. Это – возможность обсудить и понять положение данного лица, собрав необходимую информацию для принятия решения:
 - о необходимой медицинской помощи и уходе;
 - об информировании компетентных органов для обеспечения доступа к процедуре предоставления убежища;
 - о въезде на территорию государства.
- Некоторые не просят убежища активно, потому что не знают, что это возможно, или не осмеливаются это сделать из-за особых обстоятельств (это, например, жертвы торговли людьми, жертвы пыток и т.п.). Чтобы гарантировать соблюдение принципа запрещения высылки, должностные лица пограничной службы должны приложить все усилия для выявления лиц, которые, возможно, захотят просить международной защиты, и обеспечения доступа к процедурам предоставления убежища.
- Должностным лицам системы въезда также необходимо будет предоставлять информацию прибывшим. Они должны ожидать, что у человека, который, возможно, захочет попросить международной защиты, могут быть базовые вопросы о процессе подачи ходатайства о предоставлении убежища, поэтому им следует прилагать все усилия, чтобы уяснить основы этого процесса для последующего его разъяснения лицам, ищущим убежища, в случае необходимости.

- Должностным лицам системы въезда не следует отвлекаться на разговоры с посторонними или на другие события, происходящие в этом же помещении. Они должны сконцентрироваться на том, что они должны говорить, и на внимательном выслушивании того, что лицо, ищущее убежища, собирается сообщить.

2. Обеспечение доступа к переводчикам

- Любое общение должно происходить на языке, который лицо, ищущее убежища, может понять и на котором оно может выразиться без трудностей. Должностное лицо системы въезда в случае необходимости обязано обеспечить услуги переводчика.
- Перед тем, как начать общаться с лицом, ищущим убежища, должностное лицо системы въезда должно убедиться:
 - что вышеупомянутое лицо, ищущее убежища, и переводчик понимают друг друга. Попросите их поговорить немного. Если уровень перевода неудовлетворительный, собеседование продолжать нельзя;
 - что переводчик не имеет близких связей с заявителем – семейных или других. Учитывайте все факторы, которые могут повлиять на способность или готовность лица, ищущего убежища, общаться, такие как гендер, культура и религия.

3. Содействие доступа к юристу-консультанту

- Если национальное законодательство предусматривает участие юриста или иного консультанта для оказания заявителю помощи в подаче ходатайства, обязательно следует позволить такому консультанту участвовать в собеседовании.
- Присутствие юридического представителя или другого консультанта, знакомого с законодательством в области убежища и миграции и с местной судебной практикой, полезно не только для заявителя, но и для должностных лиц системы въезда.

4. Обеспечение конфиденциальности

- Информацию, предоставленную лицами, ищущими убежища, в том числе о том, что они намереваются подать ходатайство о предоставлении убежища, нельзя передавать властям страны происхождения. Должностные лица системы въезда обязаны заверить лиц, ищущих убежища, в этой гарантии.
- Все данные, в том числе личные данные, факты о поездке и сведения о ходатайстве, о предоставлении убежища, должны содержаться в режиме строгой конфиденциальности, а лица, обрабатывающие такие данные, должны соблюдать соответствующие международные и национальные законы о защите данных. Эти законы обычно устанавливают ограничения на разглашение информации предполагаемым преследователям и запрашивание у них информации в такой форме, которая может показать, что подано ходатайство о предоставлении убежища.
- Секретность – неотъемлемое условие эффективной конфиденциальности. Общение невозможно наладить, если существуют опасения быть подслушанным другими людьми. Поэтому должностные лица системы въезда должны обеспечить, чтобы место, где они разговаривают с лицом, ищущим убежища, было уединенным.

5. Развитие самосознания в отношении препятствий для общения

- При любой дискуссии или беседе между разными людьми существует ряд потенциальных препятствий для эффективного общения. Это особенно верно в контексте общения между пограничными органами и лицами, ищущими убежища, где такими препятствиями могут быть, в частности:
 - **стереотипные предположения** с обеих сторон: стереотипы – это обобщения или предположения, которые люди делают о характеристиках всех членов группы, исходя из представления (часто неверного) о том, что собой представляют люди в этой группе;
 - **более тонкие формы предубеждений**: например, основанные на этническом происхождении людей, их социально-экономическом положении или роде занятий. Такие предубеждения труднее распознать, но это – правда жизни. Эти предубеждения могут влиять на то, как должностные лица системы въезда воспринимают лиц, ищущих убежища, а также на

то, как последние воспринимают самих себя, и поэтому могут приводить к ожиданиям, обреченным на неудачу. Лица, ищущие убежища, возможно, ожидают, что станут объектом предубеждений других и, следовательно, что их проигнорируют или отвергнут.

- Эти предубеждения и предвзятость могут быть опасны при общении с лицами, ищущими убежища, на границе. Если должностные лица системы въезда не полностью осведомлены о таких предположениях, то они могут рассматривать лиц, ищущих убежища, как проблему.
- Вероятность ошибочности стереотипов особенно верна в напряженных или сложных ситуациях, таких как прибытие больших групп. Если люди подвергаются сильному давлению и сталкиваются с проблемами, в решении которых они мало чем могут помочь, то их представление о людях, с которыми им приходится иметь дело, как правило, становится все более и более враждебным. Когда общение прекращается, люди делают обобщения и предположения о лицах, ищущих убежища, на основании весьма поверхностной и часто ошибочной информации.
- В этом контексте легко воспринимать недостатки в системе пограничного контроля в плане оказания помощи и «проецировать» эти недостатки на лиц, ищущих убежища, предпочитая считать их агрессивными, своекорыстными или неискренними. Эти недостатки могут обостряться по мере прекращения общения и усиления эмоций и напряженности.
- **Признание того, что у нас, возможно, есть предубеждения или мы стали их жертвой, - первый и самый решающий шаг в борьбе с предвзятостью.**
- Необходимо сосредоточить внимание на конкретном человеке, а не на его этническом или национальном происхождении. Важно помнить, что часто существуют более значительные различия внутри группы, нежели между группами.
- Важно также напомнить себе, что пограничный контроль не решит проблему миграционного давления и злоупотребления процедурами убежища, как и не спасет всех жертв торговли людьми. Должностные лица системы въезда должны стараться избегать создания чрезмерного давления на самих себя, сохранять реалистичный подход к своим собственным ожиданиям и сосредоточиваться на конкретной ситуации, с которой они имеют дело.

6. Активное слушание

- Цель активного слушания – понять лиц, ищущих убежища, а также понять себя самого. Тщательно следите за тем, что говорит лицо, ищущее убежища. Попросите его уточнить или повторить все, что вам не ясно или кажется неуместным (может, это не так, а вы просто истолковываете сказанное неверно).
- Попытайтесь повторить ситуацию данного лица, исходя из его рассказа. Это покажет, что вы слушаете (следовательно, для вас важно то, что оно вам должно сказать) и понимаете сказанное. Это не означает, что вы согласны с тем, что сказало это лицо – да вы и не обязаны соглашаться. Вам просто нужно показать, что вы понимаете его.
- Избегайте развития «избирательного уха», которое слушает, но не «слышит» признаки потребности в международной защите: у некоторых можно спросить о маршрутах их транзита с родины или о средствах транспорта, и они могут ответить, что избрали конкретное средство или конкретный маршрут из опасений стать жертвой преследований или причинения серьезного вреда их семьям.

7. Поддержание уважительного и профессионального отношения

- В соответствии с принципом недискриминации и уважения человеческого достоинства уважительное отношение должно быть нормой при любых обстоятельствах. [См. п. 8 контрольного перечня «Чувствительность к гендеру, возрасту и многообразию», который тесно связан с этим пунктом.]
- Принцип «не навреди»: должностные лица системы въезда должны относиться к каждой женщине, каждому мужчине и каждому ребенку, ищущему убежища или имеющему особые потребности в защите, так, как будто возможность вреда очевидна, пока не будет доказано обратное.
- Чтобы поддерживать профессиональное отношение, следует избегать двух главных ловушек:
 - необходимо не выглядеть критичным или недоверчивым: должностное лицо системы въезда обязано выслушать рассказ прибывшего лица о его положении полностью нейтрально;

- необходимо не быть чересчур сочувствующим: должностные лица систем въезда работают в рамках правовой базы, которая ставит определенные конкретные условия, когда речь идет о пограничном контроле и помощи мигрантам и лицам, ищущим убежища.
- Не важно, что они думают о лице, ищущем убежища; если к этому лицу относятся с уважением и достойно – даже если должностные лица системы въезда считают, что оно этого не заслуживает – то общение будет намного более успешным, и легче будет понять возможные потребности лица, ищущего убежища, в защите и другие его потребности. Это значит, что следует избегать личных выпадов и оскорблений, как и вербальных и невербальных знаков презрения.
- Язык жестов:
 - Спокойное и дружелюбное выражение лица и поддержание зрительного контакта с лицом, ищущим убежища, означает, что вы уделяется пристальное внимание тому, что говорится.
 - Зрительный контакт и всестороннее общение в целом должны поддерживаться с заявителем, а не с переводчиком или с юристом-консультантом. При этом, однако, следует помнить о культурных и гендерных различиях в общении, особенно невербальном. Это особенно важно в контексте межкультурного общения. [См. ниже п. 8.].
 - Избегайте читать бумаги, когда лицо, ищущее убежища, говорит. Если вам нужно что-то проверить в документе, дождитесь паузы.

8. Чувствительность к культурным факторам, гендеру, возрасту и многообразию, которые могут влиять на общение

8.1. Культура

- Вообще говоря, общение с другим человеком предполагает прогнозирование или предвосхищение его ответов. Вместе с тем, общение может исказиться, если эти автоматические ответы даются в межкультурных обменах.
 - В качестве первого шага в процессе выработки межкультурной осведомленности должностным лицам системы въезда следует вспомнить, что у многих из прибывающих мигрантов и лиц, ищущих убежища, имеются лишь ограниченные знания об их новой среде, включая ее нормы и ценности.
 - В этом же контексте им необходимо помнить при общении, что они сами, как должностные лица системы въезда, не владеют большими знаниями о культуре, верованиях и привычках прибывших.
 - Поэтому в межкультурном обмене важно постоянно осознавать возможные культурные различия и прилагать все усилия к тому, чтобы не предвосхищать возможные поступки или ответы.
 - Должностные лица системы въезда должны медленно и осторожно реагировать на заявления мигрантов и лиц, ищущих убежища, не делая поспешного вывода о том, что они знают, о чем последние думают и говорят.
 - Иногда для подтверждения этого можно использовать активное слушание, повторяя то, что, по вашему мнению, вы услышали и, подтверждая, таким образом, то, что понимаете сказанное точно и правильно.
- Взаимодействие с представителями других культур на пограничных пунктах может вызывать у должностных лиц системы въезда необыкновенно сильное беспокойство. Неопределенность, связанная с межкультурным общением, растет, поскольку можно предвосхитить более широкий набор возможных отрицательных результатов. Должностные лица системы въезда могут опасаться возможной нечестности, мошенничества или злоупотребления системой убежища со стороны мигрантов. В то же время они могут остерегаться возможного возникновения чувства беспомощности или некомпетентности. Например, в некоторых культурах уход от зрительного контакта является признаком уважения, тогда как в Европе его можно истолковать как признак нечестности.
- В целом такие опасения можно уменьшить, уделяя более осмысленное внимание процессу общения, а также собирая больше информации о реальном положении лица, ищущего убежища.

8.2. Гендер

- При пограничном контроле могут возникать гендерные вопросы, очень сильно связанные с межкультурным общением. Такие аспекты, как физическое расстояние женщин от других людей и рекомендуемый для них стиль одежды, в разных культурах разные. Опять-таки, очень важно, чтобы должностные лица системы въезда максимально развивали самосознание в этом отношении, особенно касательно собственных возможных стереотипов и предубеждений.
- Не следует всегда считать женщин уязвимыми или особенно хрупкими. Во многих ситуациях, связанных с перемещением, они демонстрировали чрезвычайно большую силу и стойкость, в том числе способность обеспечивать всю семью. Вместе с тем, у них все же есть особые потребности, связанные с тем, что они – перемещенные женщины, особенно если у них нет документов.
- Поэтому чрезвычайно важно выявлять возможные потребности в отношении защиты, которые могут быть у женщин, ищущих убежища, или женщин-мигрантов, причем это нужно делать еще до того, как рассматривать вопросы, касающиеся их миграционного статуса. Для этого, когда на границу прибывают семейные ячейки, и пограничники определяют вопросы, требующие более детального изучения, важно общаться по отдельности со всеми членами семьи. В частности, важно обеспечить, чтобы членам семьи женского пола была предоставлена возможность отдельного собеседования. Это значительно облегчает выявление возможных потребностей в защите, характерных для них.
- Женщин не следует вынуждать говорить о проблемах, связанных с сексуальным насилием, либо, как и в случае с любым лицом, ищущим убежища, требовать от них каких-либо подробностей по сути их ходатайств о предоставлении убежища. Если должностные лица системы въезда подозревают, что женщина стала жертвой сексуального насилия либо не может или не желает обсуждать определенные события, связанные с таким происшествием, они должны задавать осторожные и косвенные вопросы, которые могут позволить им принять соответствующие меры защиты.
- Важно обеспечить присутствие должностных лиц системы въезда женского пола в операциях по пограничному контролю и в процессе выполнения повседневных пограничных задач. Исследования показали, что расширение присутствия должностных лиц женского пола повышает эффективность мер по обеспечению законодательства, принимаемых в ответ на насилие в отношении женщин. Это, кроме того, уменьшает проблемы, связанные с дискриминацией по половому признаку и сексуальными домогательствами.
- Должностным лицам системы въезда следует прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы собеседование с лицами, ищущими убежища, особенно с женщинами, проводили сотрудники одного с ними пола. Это же касается и переводчиков. В большинстве случаев женщины чувствуют себя более непринужденно, если могут разговаривать с женщиной.

8.3. Возраст

- Если молодой человек заявляет, что он – ребенок (т.е. младше 18 лет), то должностные лица системы въезда во всех случаях должны обеспечивать ему презумпцию невиновности и обращаться с ним как с ребенком, независимо от своего личного мнения о видимом возрасте данного лица (следует напомнить, что некоторые дети другого этнического происхождения и дети, получившие моральную травму, иногда выглядят старше других детей).
- Должностные лица системы въезда должны ограничить собеседование сбором базовой информации о личности ребенка. Как правило, наилучшее обеспечение интересов ребенка требует, чтобы собеседование с ним проводилось в присутствии доверенного взрослого, желательно родителей, опекунов или законных попечителей.
- Несовершеннолетних без сопровождения и разлученных с семьей детей всегда следует направлять в соответствующее учреждение, отвечающее за детей, где можно проводить углубленные собеседования в условиях, благоприятных для них, и принимать другие надлежащие меры.
- В случаях с детьми без сопровождения и разлученными с семьей детьми необходимо соблюдать определенные основные правила:
 - Должностные лица системы въезда должны знать о стандартных процедурах направления и незамедлительно связаться с национальным детским учреждением, чтобы обеспечить назначение юридического представителя и опекуна.

- Перед тем, как проводить собеседование с детьми, следует предоставить доступ к медицинской помощи и уходу, в которых нуждается ребенок. Работник, проводящий собеседование, должен осведомиться, не испытывает ли ребенок голод или жажду, не нужно ли ему в туалет, не хочет ли он спать. Во всех таких случаях потребности ребенка необходимо удовлетворить до того, как начнется собеседование.
- Назначенный юридический представитель / попечитель / адвокат / опекун должен присутствовать на всех собеседованиях с ребенком, которые должны проводить специалисты, имеющие соответствующую подготовку и опыт проведения собеседований с детьми, разлученными с семьей.
- В процессе собеседования следует создавать особую, дружелюбную к ребенку среду как безопасное место для него.

8.4. Пожилые лица и люди с инвалидностью

- Как правило, на границе должна быть создана дружелюбная и не представляющая угрозу обстановка для всех, в том числе для пожилых лиц и людей с инвалидностью, в отношении которых никоим образом нельзя допускать дискриминацию по признаку их возможной физической уязвимости.
- Должностные лица системы въезда обязаны внимательно выявлять пожилых лиц, которые могут нуждаться в помощи специалистов, удобствах или медицинской помощи.
- Должностные лица системы въезда обязаны позаботиться о том, чтобы заблаговременно выявлять лиц с инвалидностью, прибывших на границу, обеспечивать информирование об особых потребностях и удовлетворение этих потребностей.

9. Психологические и эмоциональные потребности лиц, ищущих убежища

- Лица, ищущие убежища, испытывают множество различных стрессов, но, опять-таки, важно не воспринимать их стереотипно. Опыт и реакции бывают разными. Большинство людей справляется, некоторые уязвимы, а у небольшой части может проявляться тревожное поведение.
- Возможно, они потеряли семью, друзей, дом, пожитки, утратили семейную среду и образ жизни. Может быть, они пережили войну, разлучение, дефицит предметов первой необходимости и страх обнаружения, а также испытали во время поездки враждебность и материальные лишения. Затронувшие их изменения влияют на такие аспекты, как язык, образ жизни, жизненный уровень, статус и отношения с родителями и детьми.
- Должностным лицам системы въезда следует знать о **возможных последствиях травматических переживаний для общения в процессе пограничного контроля**. Например:
 - Лица, ищущие убежища, могут бояться откровенно рассказывать о своем положении государственным служащим, особенно тем, которые одеты в форму, и лицам, олицетворяющим власть, из-за преследований, испытанных в стране происхождения. Они могут не верить в способность государственных чиновников помочь им и даже бояться, что эти должностные лица причинят им вред.
 - Травмированный человек может стать беспомощным, потому что он воспринимает мир как непредсказуемый, угрожающий и агрессивный, что серьезно угрожает чувству собственного достоинства данного лица. В этом контексте травмированные лица, ищущие убежища, и мигранты могут отказываться говорить о пережитых ими страданиях и травмах.
 - Это может быть результатом действия механизма отказа, направленного на защиту их собственного психологического равновесия, последствием неосведомленности о своем праве на уважительное и достойное отношение к себе либо страха расправы со стороны контрабандистов или торговцев людьми.
 - Вследствие усталости или сильных эмоций либо из-за плохого знания языка может возникнуть несогласованность. В серьезных случаях может иметь место полная путаница в отношении реальности и изменения личности.
 - У тех лиц, ищущих убежища, которые страдают от тяжелого посттравматического стрессового расстройства, могут быть серьезные провалы памяти, причем в такой степени, что могут возникать вопросы в отношении достоверности их заявлений. Бывали случаи, когда лица, ищущие убежища, не могли вспомнить имена своих детей, их возраст и даже лица, когда их спрашивали об особенно травмирующих событиях.

- Такие психологические последствия следует не использовать против лица, ищущего убежища, в процессе принятия решения, а рассматривать как признак неотложной потребности в отдыхе, поддержке, консультациях и, возможно, лечении.
- Очень трудно дать точный совет о том, как проводить собеседование или общаться с жертвами психологических травм. Люди переживают травму и реагируют на вопросы совершенно по-разному. Как говорилось в начале этой презентации, собеседование в контексте пограничного контроля должно проводиться с конкретной целью. **Если крайне необходимо побеседовать с лицом, пережившим травму, на пограничном пункте, то на этот случай есть ряд рекомендаций, извлеченных из опыта работы с лицами, ищущими убежища, и жертвами травм:**
 - С лицами, которые подвергались пыткам или иным нарушениям прав человека, следует обращаться как с выжившими, а не как с жертвами. Их прошлое следует изучать с помощью профессиональных консультантов, так как в противном случае это может содействовать усилению травмы.
 - Опрашивающий должен активно поощрять опрашиваемого к участию в собеседовании. В этом контексте опрашивающему следует наладить взаимопонимание с опрашиваемым путем персонификации собеседования, выражения сочувствия и активного слушания. Создавая, таким образом, личные связи, опрашивающий может дать некоторую персональную и биографическую информацию о себе (не нарушая принципа конфиденциальности), к которой опрашиваемый может иметь отношение.
 - Очень полезно бывает поговорить о беспокойстве и отметить его естественность, а также указать, что разговоры о переживаниях жертвы или свидетеля не означают, что это событие произойдет снова.
 - Должностное лицо системы въезда во многих случаях является первым государственным чиновником, с которым встречается травмированная жертва. Поэтому должностные лица имеют уникальную возможность для того, чтобы подготовить процесс излечения. Первую специализированную консультацию следует провести как можно быстрее после травмирующего события, а дальнейшие консультации – в последующие недели.
 - Пограничные органы должны назначить офицера по связи с такими консультационными учреждениями, который может обеспечить быстрый доступ к ним и заблаговременное направление в эти учреждения.

10. Правильное формулирование вопросов

- Общаясь с лицами, ищущими убежища, и мигрантами, должностные лица системы въезда должны быть готовы к их вопросам по всем соответствующим проблемам, которые могут означать возможное наличие потребности в защите. Не следует жалеть усилий, стараясь выявить неотложные нужды этих людей и используя соответствующий механизм передачи на рассмотрение. Это требует от должностных лиц системы въезда открытости, но при этом они должны сохранять бдительность и интеллектуальную активность в процессе собеседования.
- Вопросы должны быть конкретными и соответствовать цели собеседования; должностные лица системы въезда должны уметь чередовать открытые и закрытые вопросы, исходя из их действительности, чтобы улучшать общение на каждом этапе собеседования.
- **Открытые вопросы:**
 - Открытый вопрос – это вопрос, который направлен на получение общей информации и на который нельзя ответить «да» или «нет». Такой вопрос используется для получения информации о личном мнении и реакции, поэтому он наиболее уместен в начале собеседования.
 - Используя открытые вопросы, опрашивающий дает заявителю возможность связать события так, как хочет заявитель.
 - Открытые вопросы могут требовать много времени. Если лицо, ищущее убежища, нервничает, эмоционально расстроено или неверно поняло, какую именно информацию необходимо сообщить на границе, то это лицо может запутаться и долго говорить о несущественных деталях. В этом случае должностное лицо системы въезда должно взять собеседование под контроль, вежливо вмешавшись и изменив направление вопросов.

- Должностное лицо системы въезда также должно учитывать уровень образования и культурное воспитание заявителя, чтобы оценить, может ли заявитель дать четкую и уместную информацию в ответ на открытые вопросы.

- **Закрытые вопросы:**

- Закрытый вопрос требует короткого ответа, обычно «да», «нет» или простой констатации факта.
- Закрытые вопросы служат для уточнения информации, которая не ясна из заявлений лиц, ищущих убежища, особенно при наличии противоречивых деталей.

Должностным лицам системы въезда следует чередовать открытые вопросы с закрытыми. Это поможет ослабить напряжение, потому что лицо, ищущее убежища, сможет свободнее высказываться в процессе собеседования. Кроме того, благодаря этому у лица, ищущего убежища, не создается впечатление, что сотрудник системы убежища намеренно хочет запутать его или задавать противоречивые вопросы.



5.3. Отработка навыков общения в небольших группах

Задача этого упражнения – дать участникам возможность отработать разные навыки и установки, выявленные в ходе упражнения «аквариум» и партисипативной презентации. Перед тем, как разъяснить инструкции к этому упражнению, куратору следует спросить у тех, кто участвовал в ролевой игре во время упражнения «аквариум», о том, что именно они сделали бы по-другому после этой презентации. После заслушивания соответствующих участников, которые могут предложить остальной группе интересные советы, участников следует разбить на пары: каждый из них сыграет (по очереди) роль опрашиваемого (должностного лица системы въезда) и роль лица, ищущего убежища.

В целях данного упражнения можно использовать сценарии Хадиджи и Рашида приведенных в разделе 5.1.

После этого упражнения участник, игравший роль лица, ищущего убежища, даст отзывы опрашиваемому. В этих отзывах следует сосредоточиться на процедуре, а не на содержании собеседования; отзывы должны быть конкретными и конструктивными. По мере возможности участникам следует стараться давать отзывы по контрольному перечню предыдущей презентации об общении с лицами, нуждающимися в международной защите.

Было бы полезно напомнить участникам об основных принципах изложения отзывов о ролевых играх. [См. «Совет кураторам 7: как давать отзывы о ролевых играх».]

Каждая группа проводит два собеседования. Каждое из них должно длиться пять минут, после чего в течение пяти минут подводятся итоги. Кураторы должны по очереди работать с группами как дополнительные наблюдатели. При этом они должны отмечать все вопросы, которые, возможно, нужно будет рассмотреть на пленарном подведении итогов по завершению данного упражнения.



5.4. Упражнение «карточки на стене»: пленарное подведение итогов и мозговой штурм по ключевым идеям об этике и общении на пограничных пунктах

Чтобы подвести итоги этого занятия по общению с лицами, могущими нуждаться в защите, следует в пленарном режиме провести мозговой штурм силами всех участников. Это упражнение можно выполнить с помощью настенных карточек. Каждый участник получает три настенных карточки и должен написать на них (прописными буквами; по одной идее на карточку; 5-7 слов на карточку) три основных рекомендации, которые он или она предлагает для общения с лицами, могущими нуждаться в международной защите.

Если аудитория большая (например, больше 20 участников), то участников следует разбить на группы (по 3-5 человек), где они примут совместное решение в отношении трех настенных карточек, которые они хотели бы представить аудитории. Затем куратор начинает собирать карточки и размещает первые десять карточек на стене (с помощью малярной ленты или монтажного аэрозоля).

Участники должны решить, какие карточки отражают одинаковую идею (исходя из организационного принципа «похожего воздействия»), после чего куратор размещает похожие карточки вместе (одну под другой). После «кластеризации» всех карточек каждому кластеру следует дать заголовок (например, «информирование наших начальников», «содействие четким процедурам» и т.д.).

Полученные в итоге заголовки – это ответы на исходный главный вопрос, которые следует записать на листе флип-чарта и прикрепить к стене. Затем куратору нужно провести с участниками целенаправленное подведение итогов по вышеупомянутым заголовкам, стараясь сформулировать ключевые идеи, которые будут применимы к повседневной деятельности должностного лица системы въезда.



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

- United Nations High Commissioner for Refugees, Interpreting in a refugee context, Self-Study Module 3, January 2009
- Hungarian Helsinki Committee, (Magyar Helsinki Bizottsag), Access to Protection at Airports in Europe: Report on the monitoring experience at airports in Amsterdam, Budapest, Madrid, Prague, Vienna and Warsaw, December 2008
- Italian Refugee Council, Services at Borders: a practical cooperation, SAB project final report, September 2008
- Angela Mackay, "Border Management and Gender." Gender and Security Sector Reform Toolkit. Eds. Megan Bastick and Kristin Valasek. Geneva: DCAF, OSCE/ODIHR, UN-INSTRAW, 2008.
- UNICEF, Guidelines on the Protection of Child Victims of Trafficking, September 2006.
- M. Caparini and O. Marenin, DCAF, Borders and Security Governance: Managing Borders in a Globalised World, 2006.
- IOM, Resource book for Law Enforcement Officers on Good Practices in Combating Child trafficking, March 2006.
- Separated Children in Europe Programme, Statement of Good Practice, Third Edition 2004.
- OSCE, National Referral Mechanisms: Joining Efforts to Protect the Rights of Trafficked Persons: A Practical Handbook, 2004.
- World Health Organization, WHO Ethical and Safety Recommendations for Interviewing Trafficked Women, 2003.
- United Nations High Commissioner for Refugees, Interviewing Applicants for Refugee Status, RLD4, 1995.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

6

Возвращение лиц, НЕ нуждающихся в международной защите

Пособие по Занятию 6



Цели



План занятия



6.1. Презентация: возвращение лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите



6.2. «Рынок»: роль должностных лиц систем въезда в процессе безопасного и достойного возвращения



6.3. Совместное подведение итогов по упражнению «рынок»



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов



Цели

В области знаний участники:

- закрепят понимание термина «НЕ нуждаться в международной защите»;
- поймут все последствия применения концепции добровольного возвращения;
- приобретут знания о процедурных и правовых гарантиях, предусмотренных в операциях возвращения лиц, НЕ нуждающихся в международной защите, для того, чтобы такие операции соответствовали международному праву в области прав человека;
- ознакомятся с возможной ролью различных учреждений и неправительственных организаций в контексте операций возвращения, включая УВКБ ООН;
- узнают об основных ограничениях, действующих в отношении задержания (содержания под стражей) до выдворения, а также о необходимых условиях соответствия такого задержания (содержания под стражей) международным нормам в области прав человека.

С точки зрения полезных навыков участники:

- получат более полное представление о положении лиц, проходящих процедуры, предшествующие выдворению и процедуры выдворения, а также об их возможных особых потребностях (это дети без сопровождения и разлученные с семьей дети, семьи и т.д.);
- смогут определить вопросы в области защиты в случае возвращения и установить такой образ мышления, который поможет понять когда следует принимать надлежащие меры для удовлетворения интересов защиты в ежедневной работе.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (всего: 3 ч. 30 мин.)
6.1. Презентация «Возвращение лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите»	- ключевые идеи	30 мин.
6.2. «Рынок»: участие в операции возвращения	- раздаточные материалы по ключевым аспектам операций возвращения для пограничников - три флип-чарта - маркеры - поддельные банкноты	90 мин.
6.3. Подведение итогов и совместная презентация	- ключевые идеи	90 мин.



6.1. Презентация: возвращение лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите

Данная презентация представляет собой очень сжатое введение в международные нормы, регулирующие вопросы выдворения. Практическое упражнение, которое следует после презентации, позволяет провести углубленный анализ норм в отношении возвращения и проблем, возникающих для должностных лиц систем въезда.

1. Возвращение лиц, НЕ нуждающихся в международной защите, в сравнении с репатриацией беженцев

Большинство беженцев, находящихся в изгнании, хотят вернуться домой, если это возможно, в условиях безопасности и с достоинством. Несомненно, большинство делает это вообще без какой-либо помощи или поощрения. Почему? Потому что обычно люди ХОТЯТ находиться дома. Дом – это там, где корни, воспоминания, семья и друзья.

Цель этого занятия – уточнить роль должностных лиц систем въезда в контексте возвращения лиц, НЕ нуждающихся в международной защите, за исключением репатриации беженцев. Рассматривается вопрос о том, что делать с теми лицами, которые, возможно, ходатайствовали об убежище, но на самом деле НЕ нуждаются в международной защите: некоторые из них могли бы поехать домой, но из-за обстоятельств личного характера и ситуации в родной стране отказываются это делать.

Важно с самого начала определить, кто относится к «лицам, НЕ нуждающимся в международной защите». На своем третьем заседании в мае 1996 г. Постоянный комитет УВКБ ООН принял следующее определение:

«лица, которые после надлежащего рассмотрения их ходатайства о предоставлении убежища в рамках справедливой процедуры признаны не имеющими права на статус беженца по критериям, изложенным в Конвенции 1951 г., а также не нуждающимися в международной защите на других основаниях, и которым не разрешено находиться в рассматриваемой стране по другим уважительным причинам».

2. Участие УВКБ ООН в возвращении лиц, НЕ нуждающихся в защите

Важно различать так называемую репатриацию (которая касается беженцев и лиц, нуждающихся в международной защите) и так называемое «добровольное возвращение» (для лиц, которые НЕ нуждаются в международной защите). Вокруг понятия «добровольность» ведутся оживленные дискуссии, и существует целый ряд определений этого термина (в том числе предложенных МОМ и другими организациями). Для УВКБ ООН очевидно, что лицо возвращается в страну своего происхождения по-настоящему добровольно, если оно сделало осознанный выбор и имеет возможность остаться в стране, т.е. если оно признано нуждающимся в международной защите, имеет правовой статус, позволяющий ему находиться в принимающей стране, но решило «добровольно репатрироваться».

По определению лица, НЕ нуждающиеся в международной защите, не относятся к компетенции УВКБ ООН. Поэтому, как правило, УВКБ ООН не принимает непосредственного участия в возвращении лиц, НЕ нуждающихся в международной защите. Тем не менее, государства неоднократно обращались к УВКБ ООН с просьбой об участии в решении вопроса о возвращении таких лиц, и Управление в ряде случаев принимало такое участие в качестве доброй услуги. Само собой разумеется, что участие УВКБ ООН всегда должно отвечать его мандату в области гуманитарной помощи и защиты.

Для участия в решении этого вопроса есть веское основание. Как указано, в частности, в Заключении № 96, принятом Исполнительным комитетом УВКБ ООН в 2003 году, *«эффективное и быстрое возвращение лиц, признанных не нуждающимися в международной защите, является ключевым аспектом системы международной защиты в целом, а также контроля за неорганизованной миграцией и предотвращения незаконного ввоза таких людей и торговли ими».*

В этом же заключении также подчеркнуто, что «действенность индивидуальных систем предоставления убежища серьезно страдает из-за необеспечения скорейшего возвращения тех, кто признается не нуждающимися в международной защите». Чтобы обеспечить безусловную действенность и функционирование процесса предоставления убежища, УВКБ ООН поэтому признает важность наличия у государств возможности для возвращения лиц, НЕ нуждающихся в международной защите.

Как упоминалось в материалах по другим занятиям, есть люди, не подпадающие под действие Конвенции 1951 г., но нуждающиеся в международной защите и относящиеся к компетенции УВКБ ООН. Это – широко признанный факт, и могут быть случаи, когда людей нельзя возвращать из-за вооруженного конфликта или повсеместных волнений. Непрерывное признание потребности таких людей в защите должно предусматривать обеспечение их постоянного присутствия в стране убежища, как юридически, так и практически.

В Заключении Исполнительного комитета № 96 (2003 г.) рекомендуется, чтобы УВКБ ООН поддерживало усилия государств по возвращению лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите, путем:

- публичного отстаивания ясной позиции относительно приемлемости возвращения;
- формирования приверженности принципу ответственности государств за принятие назад своих собственных граждан;
- формирования приверженности принципам сокращения безгражданства;
- диалога с государствами, законодательство о гражданстве которых допускает отказ от гражданства таким образом, что это может задерживать, блокировать или прекращать возвращение.

В последние годы УВКБ ООН в целом ряде случаев выражало свою готовность на основе предоставления добрых услуг оказывать помощь государствам по их просьбам в их усилиях по возвращению лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите, при условии, что участие Управления не будет идти вразрез с его гуманитарным мандатом на обеспечение международной защиты беженцев.

3. Комплексный подход к возвращению лиц, НЕ нуждающихся в международной защите

За последние годы большое число государств – как стран убежища, так и стран происхождения – присоединилось к УВКБ ООН в деле пропаганды комплексного подхода к возвращению лиц, НЕ нуждающихся в международной защите. Такой подход основан на диалоге между заинтересованными странами с привлечением, где это целесообразно и полезно, международных организаций, таких как МОМ.

Комплексный подход к возвращению базируется на признании того, что миграционный контроль и удержание сами по себе могут оказывать лишь незначительный долговременный эффект на сдерживание нерегулярных перемещений, когда преобладает потребность или желание мигрировать. Поэтому меры, ориентированные на возвращение, должны быть компонентом широкого спектра стратегий управления миграцией, которые выходят за рамки кратковременных реакций на кажущееся или реальное злоупотребление системами убежища.

По законодательству некоторых государств, страны обязаны давать лицам, в отношении которых выдано предписание о выдворении, время на его выполнение, прежде чем они будут выдворены принудительно.

Важной мерой, принятой некоторыми государствами, в частности ряда европейских государств является реализация принимающими странами программ возвращения, которые предполагают консультирование и помощь с целью содействия в реинтеграции (обычно их называют программами «помощи в добровольном возвращении»). Опыт показывает, что такие программы влекут за собой меньший риск трудностей для отдельных лиц.

Кроме того, опыт продемонстрировал необходимость обеспечить устойчивость возвращения. Способствовать этому обязаны не только страны происхождения, но и принимающие страны, оказывая конкретную поддержку возвращающимся перед выездом. Есть целый ряд примеров надлежатель

практики в этом отношении, включая подписание трехсторонних соглашений, по которым различные стороны обязуются принимать меры по содействию реинтеграции беженцев. Среди сторон таких соглашений могут быть правительство принимающей страны, правительство страны происхождения, а также УВКБ ООН или МОМ (или обе эти организации). Такие меры могут осуществляться в принимающих странах, например, путем предоставления доступа к образованию и профессиональному обучению, которое может быть актуально после возвращения в страну происхождения.

4. Что такое безопасное и достойное возвращение?

Возвращение лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите, должно осуществляться гуманным образом, с полным соблюдением прав человека и уважением достоинства. Применение силы в случае необходимости должно быть соразмерно ситуации и отвечать нормам права в области прав человека; это обусловлено не только обязанностью государств по выполнению их международных обязательств в области прав человека, но и тем, что процесс безопасного и достойного возвращения – основа реинтеграции на родине.

По определению УВКБ ООН, **возвращение в условиях безопасности** – это возвращение, которое осуществляется в условиях:

- юридической безопасности (амнистия или официальные, публичные гарантии личной безопасности, неприкосновенности, недискриминации, отсутствия опасений стать жертвой преследований или наказания после возвращения);
- физической безопасности (включая защиту от причинения вреда);
- материальной безопасности (доступ к средствам к существованию).

Концепция **возвращения с достоинством** менее очевидна, нежели концепция безопасности. Слоvarное определение термина «достоинство» содержит такие элементы, как «серьезный, спокойный, достойный признания и уважения». На практике элементы этого понятия должны быть такими:

- с возвращающимися не должны физически обращаться унижительно или скверно;
- возвращающиеся должны быть полностью осведомлены об условиях, в которых они окажутся после возвращения, и – в идеале – они должны иметь возможность вернуться в удобные для них сроки и иметь время на подготовку;
- возвращающихся нельзя бесосновательно разлучать с членами их семьи;
- национальные органы власти должны относиться к возвращающимся с уважением и принимать их надлежащим образом, включая полное восстановление их в правах.

5. Проблемы возвращающихся

Лицо, чье ходатайство о предоставлении убежища отклонено, может вследствие этого отказаться сотрудничать в рамках процедур, инициированных властями для обеспечения его выдворения, стараясь избежать возвращения. Во многих случаях это может быть вызвано чувством крайней тревоги по поводу такой перспективы. Вероятные причины этого, которые очень разнообразны, приведены ниже:

- сохраняющаяся убежденность в своей потребности в убежище;
- жертвы гражданской войны или преследований могут быть травмированы и могут не хотеть вновь жить в стране, где они подвергались преследованиям;
- человек может не хотеть жить в месте, которое он не знает и с которым у него нет никаких связей;
- страх наказания в стране происхождения;
- тот факт, что большое число лиц, ищущих убежища, чьи ходатайства отклонены, происходит из стран, где имеют место серьезные проблемы с соблюдением прав человека;
- существование сильной гендерной дискриминации, которой женщины часто не хотят подвергнуться вновь;
- тот факт, что некоторые лица, ищущие убежища, чьи ходатайства отклонены, ранее долго жили без правового статуса в странах первого убежища. Это, возможно, ослабило связи со страной происхождения;
- депрессия в результате неудачной попытки миграции;

- отсутствие юридических консультаций и рекомендаций либо нехватка независимой, достоверной информации о ситуации в стране, куда они будут возвращаться;
- потеря семьи в стране происхождения;
- отсутствие для молодежи возможностей для образования, которые позволили бы ей построить для себя лучшее будущее;
- отсутствие специализированных медицинских учреждений для лиц с особыми медицинскими потребностями/тяжелыми заболеваниями и в целом отсутствие надлежащего доступа к медицинской помощи;
- серьезные проблемы с психическим здоровьем, в частности суицидальные идеи при мысли о возвращении;
- желание работать, чтобы посылать денежные переводы семье, оставшейся в стране происхождения, которые иногда являются единственным средством выживания.

6. Возвращение детей без сопровождения и разлученных с семьей детей

В соответствии с принципом, установленным в Конвенции о правах ребенка (КПР), во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка. Интересы ребенка должны надлежащим образом оцениваться путем консультаций со специализированными социальными службами, такими как органы опеки и попечительства, или другого органа, функция которого состоит в защите прав детей.

На обратном пути при возвращении разлученного с семьей ребенка должен сопровождать подготовленный и знакомый с ребенком специалист по уходу за детьми, чтобы обеспечить безопасное прибытие ребенка и оказание помощи в решении эмоциональных вопросов, связанных с возвращением. Ребенка ни в коем случае нельзя передавать пограничным органам третьей страны, если не ясно, как за ребенком будет осуществляться уход в будущем. Государствам не следует возвращать ребенка без сопровождения или разлученного с семьей ребенка, не убедившись в наличии надлежащих механизмов ухода и опеки. Детей следует возвращать под законную опеку члена семьи или приемного родителя в стране происхождения.

7. Международные нормы в отношении возвращения

Кроме международных инструментов по правам человека, которые применимы к любому человеку и, следовательно, к возвращающимся лицам, в последние годы на политическом и законодательном уровнях проводилась работа по установлению норм, которые должны применяться к разным ситуациям, связанным с возвращением, как добровольным, так и принудительным. Ряд международных и региональных межправительственных и неправительственных органов, таких как ЕС, Совет Европы, УВКБ ООН, ECRE, Комиссия по международному праву, национальные НПО и др., разработали законодательные акты и (или) пакеты руководящих указаний, в которых освещаются различные аспекты процедур возвращения, а также ситуаций, связанных с задержанием (содержанием под стражей) до возвращения. Некоторые из них, которые также применимы для стран Центральной Азии являются:

- Рекомендации Комитета по предупреждению пыток;
- Заключение Исполнительного комитета УВКБ ООН № 96 «Возвращение лиц, признанных не нуждающимися в международной защите»;
- трехсторонние соглашения, подписанные УВКБ ООН с государствами, возвращающие беженцев и странами возвращения.

Эти конкретные нормы мы рассмотрим во время практического упражнения, которое будет выполняться после этой презентации. Рекомендации таких организаций как ЕС, Совет Европы, ECRE могут быть хорошим примером для имплементирования в странах Центральной Азии. С этой целью, просмотр данных рекомендаций также представляет интерес

8. Политика возвращения в странах Центральной Азии

Все страны Центральной Азии приняли законодательные акты, регулирующие вопросы выдворения иностранцев и лиц без гражданства с их территорий. Однако, законодательство не приводит

четкого разграничения между выдворением лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите, и мигрантами. Это связано с тем, что если лицо, ищущее убежища было признанным, НЕ нуждающимся в международной защите, его/ее автоматически приравнивают к мигрантам. С другой стороны, законодательные акты, регулирующие правовой статус иностранцев и лиц без гражданства устанавливают общий порядок выдворения и не выделяют специального режима для лиц, ищущих убежища и признанных нуждающимися в международной защите.

Подведя общие черты причин выдворения в странах Центральной Азии, можно отметить следующие основные причины:

- нарушение режима Государственной границы;
- нарушение правил пребывания в стране;
- в случаях, когда действия иностранца противоречат интересам обеспечения национальной безопасности или охраны общественного порядка;
- в целях защиты охраны здоровья и нравственности населения, защиты прав и законных интересов граждан и иных лиц;
- при грубом или неоднократном нарушении законодательства страны

Следующее упражнение позволит участникам выявить сферы, особенно актуальные для должностных лиц систем въезда, задействованных в возвращении лиц, НЕ нуждающихся в международной защите, и ознакомиться с международными нормами, действующими в таких ситуациях.



6.2. «Рынок»: роль должностных лиц систем въезда в процессе безопасного и достойного возвращения

Подготовка

Куратор должен разделить участников на три группы по 7-8 человек в каждой. Каждая группа уходит в свой угол комнаты, где в ее распоряжении будут флип-чарты, клейкая лента, маркеры и «поддельные» банкноты номиналами 1000, 10, 50 и 10 пенсов.

Инструкции участникам

- Куратор должен напомнить сказанное в ходе презентации, а именно то, что УВКБ ООН публично выразило свою готовность поддерживать государства на основе предоставления добрых услуг оказывать помощь государствам по их просьбам в их усилиях по возвращению лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите. При этом, однако, УВКБ ООН предупредило, что ее участие должно соответствовать гуманитарному мандату Управления на обеспечение международной защиты беженцев.
- Далее куратор продолжает представлять вымышленную ситуацию, описанную ниже:

СЦЕНАРИЙ СИТУАЦИИ

- Одна из стран Центральной Азии предложила УВКБ ООН принять участие в операции возвращения.
- УВКБ ООН, как сообщается, готово поддержать этот процесс, однако Помощник Верховного комиссара по вопросам защиты заявил:
 - 1) что Управление может оказать поддержку только в процессе добровольного возвращения лиц, НЕ нуждающихся в международной защите, и
 - 2) только при условии, что этот процесс полностью соответствует международным нормам по правам человека и защите беженцев.
 - 3) Хотя УВКБ ООН понимает, что для лиц, не желающих участвовать в программах добровольного возвращения, необходимо искать другие «альтернативы» (т.е. принудительное возвращение), которые также должны соответствовать международным нормам в отношении принудительного возвращения.
- Конкретные способы участия УВКБ ООН еще не определены.
- Как указано выше, участники будут разделены на три группы по 7-8 человек в каждой. Каждая группа представляет «подразделение пограничного контроля», которое занимается обеспечением возвращения, разрабатывает планы добровольного возвращения и управляет центром содержания нерегулярных мигрантов. Выражение «подразделение пограничного контроля» в этом упражнении охватывает должностных лиц системы въезда, сотрудников полиции и другой персонал, задействованный в разработке и проведении операций возвращения.
- Каждому «подразделению пограничного контроля» будет выдан перечень аспектов, касающихся процесса возвращения, которые необходимо учесть для обеспечения согласованности с международными принципами соблюдения прав человека и защиты. Каждая группа должна определить конкретные действия в отношении каждого из этих вопросов, чтобы обеспечить соответствие различных аспектов и фаз процесса возвращения международным нормам в области прав человека и защиты беженцев. Предлагаемые действия должны быть, как можно теснее связаны с работой должностных лиц пограничной службы (куратор должен это четко подчеркнуть).

Перечень вопросов, выданный участникам, выглядит **так**:

Контрольный перечень для участника: аспекты процесса возвращения, которые могут быть актуальны в контексте обязанностей должностных лиц пограничной службы

1. ДОБРОВОЛЬНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ

- 1.1 Приоритет добровольного возвращения над принудительным
- 1.2 Обеспечение добровольности возвращения
- 1.3 Запрещение высылки
- 1.4 Безопасное и достойное добровольное возвращение
- 1.5 Единство семьи

2. ЗАДЕРЖАНИЕ (СОДЕРЖАНИЕ ПОД СТРАЖЕЙ)

- 2.1 Применение задержания (содержания под стражей) с целью выдворения
- 2.2 Задержание (содержание под стражей) детей и семей с целью выдворения
- 2.3 Продолжительность содержания под стражей с целью выдворения
- 2.4 Условия содержания под стражей с целью выдворения
- 2.5 Правовая помощь и консультирование во время содержания под стражей

3. ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ

- 3.1 Процедурные гарантии при принудительном возвращении
- 3.2 Гарантии при принудительном возвращении детей без сопровождения и разлученных с семьей детей
- 3.3 Конфиденциальность
- 3.4 Осуществление принудительного возвращения с обеспечением безопасности и достоинства
- 3.5 Применение мер принуждения и средств ограничения

- Группам дается **1 час** на то, чтобы записать различные предложения на листах флип-чартов
- Предложения разных участников группы следует записать на листах флип-чартов, а листы развесить на стене с помощью клейкой ленты так, чтобы все могли прочесть написанное на них. Причина состоит в том, **что каждой группе нужно будет подготовить «рыночную палатку»** со своими предложениями. У каждой группы участников будет своя «палатка» с целью «продажи» - на втором этапе упражнения – своих предложений другим группам, которые будут обходить разные рыночные палатки. Участники-владельцы «палатки» должны убедить «потенциальных покупателей» в ценности своих предложений с помощью своего гуманитарного мандата и международных норм в области защиты и прав человека.
- Через час куратор объявляет, что время истекло, и все группы должны прекратить записывать свои предложения. Каждая группа делится на две части: **половина группы остается возле «палатки», чтобы «продавать» свои «товары»** (различные предложения по решению проблем в области защиты и прав человека, существующих в действующих процедурах возвращения), а **вторая половина отвечает за «покупку»** интересных «товаров», разработанных остальными группами и выставленными на витринах их «палаток».
- Чтобы обеспечить упорядоченную «покупку», эта система должна функционировать следующим образом: поскольку в каждом углу помещения расположена одна «рыночная палатка», **то участники**, на которых их группы возложили задачу совершения «покупки», **должны переходить по часовой стрелке от одной палатки к следующей через каждые пять минут**. В течение этих пяти минут участники, стоящие возле своей палатки, должны «рекламировать» свои предложения, «защищать» и «лоббировать» их с тем, чтобы другие группы «купили» их. Они должны разъяснить преимущества каждого предложения. Каждые пять минут куратор объявляет, что группы переходят к следующей «палатке».
- **Через 15 минут**, когда три группы завершат обход остальных двух «рыночных палаток», они начнут фактически **покупку** своих любимых «товаров». Для этого они пользуются «поддельными» банкнотами, ранее выданными всем группам, и при этом самую высокую цену платят за инициативы, которые для них наиболее ценны. Они приклеивают банкноты скотчем на каждый «купленный товар» (т.е. на соответствующие предложения, написанные на флип-чартах). У групп есть **три минуты на то, чтобы потратить все свои деньги и произвести все покупки**.



6.3. Совместное подведение итогов по упражнению «рынок»

В начале подведения итогов (см. ключевые идеи ниже) куратор анализирует наиболее высоко оцененные инициативы и проводит с участниками дискуссию о причинах, по которым они решили потратить свои деньги на одни «товары», а не на другие, и т.п. Куратору следует наладить диалог с группами об идеях, которыми они руководствовались, представляя различные предложения. В процессе подведения итогов куратору следует фокусировать внимание на тех инициативах, которые непосредственно касаются функций должностных лиц пограничных служб и систем въезда в целом.

Обсуждая различные предложенные инициативы, куратор должен указывать, какие международные нормы (включая право и политику) применимы в отношении этих инициатив. Приведенные ниже ключи к ответам призваны помочь куратору в этом.

И пункты приведенного перечня, и ссылки на международные нормы выбирались на основе их актуальности для работы должностных лиц систем въезда, поэтому они не направлены на то, чтобы охватить весь спектр прав и гарантий, окружающий процедуры возвращения. **Тем не менее, важно, чтобы куратор предложил участникам привести конкретные примеры реализации этих норм в их повседневной деятельности, поскольку это необходимо для освещения связи с их реальными обязанностями.**

Собранные ниже нормы извлечены из широкого круга источников, которые вкратце указаны в сносках под таблицей, а полностью перечислены в списке, приведенном в конце пособия по Занятию 6.

В целях организации времени и надлежащего обучения кураторам следует выбрать вопросы, которые с наибольшей вероятностью встанут перед данной конкретной группой участников, исходя из их географических и функциональных характеристик. В отличие от попыток охватить все вопросы без исключения такой подход обеспечивает углубленное обсуждение актуальных проблем и более высокую степень усвоения ключевых идей участниками.

Аспекты процесса возвращения		МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
Д О Б Р О В О Л Ь Н О Е	Безопасное и достойное возвращение	<ul style="list-style-type: none"> - При работе с людьми, возвращающимися в страну своего основного проживания, должностные лица пограничной службы должны способствовать формированию чувства самодостаточности и контроля над собственной жизнью у этих людей. - Если человек, признанный НЕ нуждающимся в международной защите, принимает осознанное решение вернуться добровольно, то его возвращение должно быть оперативным.¹⁶ Возвращающимся следует дать достаточно времени для возвращения, однако должностные лица пограничной службы должны при этом стараться избегать задержек. Следует обеспечить надлежащее общение с возвращающимися, которым необходимо дать возможность выбора сроков возвращения, средств транспорта и т.д., а также предоставить им всю необходимую информацию, касающуюся поездки. - Лицам, обратившимся за убежищем и получившим отказ, следует помогать сохранить или вновь приобрести чувство самоуважения и собственного достоинства. Возвращение скорее будет успешным, если этим лицам оказать помощь в налаживании контакта с семьями и друзьями в стране происхождения, а также в приобретении или развитии навыков и знаний, которые они могут забрать с собой домой.¹⁷ - Помощь должна включать оказание надлежащих услуг до выезда, таких как медицинская помощь физически или психически больным (предполагая, что их состояние не настолько серьезно, чтобы это послужило основанием для предоставления гуманитарного статуса или отсрочки их выдворения).¹⁸ - Важно, чтобы любая помощь в возвращении, предлагаемая лицам, ищущим убежища, чьи ходатайства отклонены, была, насколько возможно, направлена на удовлетворение конкретных потребностей таких людей, особенно когда речь идет об уязвимых лицах. В частности, органы, отвечающие за программы возвращения, должны обеспечить, чтобы поддержка, оказываемая возвращающимся в форме консультирования, сопровождения и содействия в добровольном возвращении, учитывала потребности детей, одиноких глав домохозяйств и других лиц с особыми потребностями.¹⁹ - Лицам, ходатайства которых отклонены и, которые не могут вернуться немедленно, должна оказываться помощь, способствующая подготовке к возвращению. Это может быть обеспечение необходимого обучения с тем, чтобы ожидающие возвращения лица могли приобрести навыки, которые позволят им использовать существующие возможности в стране происхождения и помогут им обеспечить устойчивость своего возвращения. - Все возвращающиеся должны иметь надлежащие документы, позволяющие им повторно въехать в страну происхождения и добраться до конечного пункта следования. Хороший пример – практика, предусмотренная в большинстве трехсторонних соглашений, где установлено, что каждый взрослый мужчина и каждая взрослая женщина, добровольно репатрирующиеся, должны надлежащим образом подписать заполненные формы по добровольной репатриации (ФДР), выданные в стране убежища/миграции при содействии УВКБ ООН. Такую форму все стороны должны признавать как действующий проездной документ в целях возвращения в конечный пункт следования в стране происхождения. Пограничные органы, привлеченные к поддержке выполнения процедур возвращения, должны обеспечить, чтобы все репатрирующиеся имели такую форму или иной документ, служащий аналогичным целям.²⁰ - Следует внедрить процедуры, позволяющие проверить, достигли ли возвращающиеся конечного пункта следования в условиях безопасности, особенно если механизмы приема после прибытия не предусмотрены. Необходимо обеспечить сопровождение и мониторинг возвратившихся лиц, ищущих убежища, ходатайства которых были отклонены, с целью проверки эффективности и безопасности политики возвращения. Это поможет обеспечить безопасность возвратившихся и позволит проверить выполнение государствами своих обязательств по международному праву в отношении защиты от принудительной высылки. Кроме того, это поможет оценить успех работы по интеграции (реинтеграции) и устойчивость возвращения.²¹
	Единство семьи	<ul style="list-style-type: none"> - При реализации возвращения пограничные органы обязаны должным образом учитывать семейную жизнь. - Если все члены семьи решили вернуться или подлежат возвращению, и все они – граждане страны возвращения, то пограничникам следует приложить все усилия для обеспечения репатриации семей как единиц и избежать недобровольного разлучения. Если такие усилия безуспешны, то следует внедрить механизм их воссоединения в стране происхождения или убежища, смотря по обстоятельствам.

¹⁶ Заключение Исполкома УВКБ ООН о возвращении, № 96 (LIV), 2003.

¹⁷ УВКБ ООН, Правовые и практические аспекты возвращения лиц, не нуждающихся в международной защите, 2001 г.

¹⁸ Позиция ECRE по возвращению, 2003 г.

¹⁹ Save the Children and UNHCR, The Separated Children in Europe Programme Position Paper on Returns and Separated Children, September 2004, p.3-4, ECRE, The Way Forward: The Return of Asylum Seekers whose Applications have been Rejected, 2005.

²⁰ На основе Трехстороннего соглашения между Великобританией, Афганистаном и УВКБ ООН

²¹ Позиция ECRE по возвращению, 2003 г.

Аспекты процесса возвращения		МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
З А Д Е Р Ж А Н И Е	Применение задержания (содержания под стражей) с целью выдворения	<ul style="list-style-type: none"> - Если в конкретном случае нельзя эффективно применить другие достаточные, но менее принудительные меры, то государственные власти могут содержать под стражей только гражданина третьей страны, являющегося объектом процедур возвращения, с тем, чтобы подготовить возвращение и (или) осуществить процесс выдворения, в частности, если: <ul style="list-style-type: none"> а) существует риск побега или б) данный гражданин третьей страны избегает подготовки к возвращению или процесса выдворения либо препятствует ему. - Задержанным незамедлительно сообщаются на понятном им языке юридические и фактические причины задержания и возможные средства судебной защиты. - Необходимо незамедлительно выявлять жертв пыток, чтобы предотвратить их повторное травмирование путем заключения под стражу.²² В общении с другими органами и отчетности перед другими органами, включая судебные и административные, должностные лица, управляющие местами содержания под стражей, могут предлагать альтернативы содержанию под стражей тех лиц, которые не препятствуют подготовке к процессу возвращения и не создают ощутимого риска побега. - Такие меры могут включать сдачу властям паспорта или других документов, удостоверяющих личность; обязательство проживать в конкретном месте или в конкретном районе; и (или) обязательство регулярно являться в органы власти, например, в ближайший полицейский участок, поручительство или гарантии.²³
	Продолжительность содержания под стражей с целью выдворения	<ul style="list-style-type: none"> - Содержание под стражей должно осуществляться на максимально короткий срок, причем только при условии, что процедуры выдворения не задерживаются и выполняются должной тщательностью. - Руководство учреждений содержания под стражей должно обеспечить доступ к правовой помощи на предмет того, чтобы в любой момент можно было воспользоваться средством правовой защиты против содержания под стражей. Оно также должно обеспечить задержанным доступ к информации, на понятном им языке, о правовой помощи и возможных поддерживающих организациях. - Если оказывается, что обоснованной перспективы выдворения больше не существует по юридическим или иным соображениям, прекратил существовать риск побега, задержанный более не препятствует процессу возвращения или механизмы выдворения не действуют, то содержание под стражей перестает быть оправданным, и содержащееся под стражей лицо немедленно освобождается.
	Условия содержания под стражей с целью выдворения	<ul style="list-style-type: none"> - Содержание под стражей осуществляется, как правило, в специализированных учреждениях содержания под стражей. Если есть необходимость к содержанию в тюрьме, то задержанных следует содержать отдельно от обычных заключенных. - Жилое помещение должно быть надлежащим образом оборудовано, убрано и отремонтировано; должна быть обеспечена достаточная жилая площадь для всех содержащихся под стражей. Дизайн и планировка не должны создавать впечатление учреждения, похожего на тюрьму. Кроме того, следует обеспечить активный образ жизни, доступ в комнату отдыха, газеты и другие возможности для досуга. Персонал должен тщательно отбирать и проходить соответствующую подготовку.²⁴ - В женских учреждениях содержания под стражей в каждой смене должны быть охранницы-женщины. Должностным лицам учреждения содержания под стражей необходимо внимательно относиться к потребностям женщин. Кроме того, условия содержания под стражей должны соответствовать потребностям женщин, в частности, следует обеспечить выдачу предметов личной гигиены. - Должностные лица, работающие в учреждениях содержания под стражей, должны удвоить усилия для того, чтобы ознакомиться с культурными и религиозными нормами содержащихся под стражей, и стараться развивать базовые языковые навыки. Общение ведет к более гуманному обращению, благодаря чему укрепляется достоинство задержанных. Следует регулярно обсуждать условия содержания с задержанными, чтобы способствовать общению и лучшему пониманию их нужд. - В случае если под стражей содержатся беременные (что нежелательно), следует обеспечить дополнительное питание, надлежащие условия жизни и регулярную медицинскую помощь. - Следует обеспечить доступ к психологам не только при крайней необходимости, например, из-за агрессивного поведения.
С О Д Е Р Ж А Н И Е П О Д С Т Р А Ж Е Й		

²² UNHCR on the basis of participatory assessments in Eastern Europe, 2007.

²³ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении.

²⁴ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 10.

Аспекты процесса возвращения		МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
С О Д Е Р Ж А Н И Е П О Д С Т Р А Ж Е Й	Задержание (содержание под стражей) детей и семей с целью выдворения	<ul style="list-style-type: none"> - Содержание под стражей детей без сопровождения/разлученных с семьей детей и семей с детьми применяется только в качестве крайней меры и на максимально короткий срок.²⁵ - Государства также должны обеспечить, чтобы первоочередное внимание во всех действиях касательно ребенка, в том числе в контексте содержания под стражей детей, ожидающих выдворения, уделялось наилучшему обеспечению интересов ребенка.²⁶ - Семьям, содержащимся под стражей в ожидании выдворения, предоставляется отдельное помещение, гарантирующее надлежащее уединение. - Содержащимся под стражей детям предоставляется возможность проводить досуг, в том числе играть и развлекаться в соответствии с возрастом, а также предоставляется доступ – в зависимости от продолжительности их пребывания – к образованию. - Детям без сопровождения/разлученным с семьей детям по мере возможности предоставляется помещение в учреждениях, обеспеченных персоналом и удобствами, которые учитывают потребности лиц их возраста. Персонал этих учреждений также должен обеспечить доступ детей к психологам и социальным работникам.
	Правовая помощь и консультирование во время содержания под стражей	<ul style="list-style-type: none"> - С самого начала содержания под стражей²⁷ лицам, содержащимся под стражей, предоставляется возможность установления контакта с законными представителями, членами семьи и компетентными консульскими органами. - Лица, содержащиеся под стражей, должны иметь возможность принимать осознанные решения в отношении своего правового положения, а также оспаривать законность задержания (содержания под стражей) в суде, если это необходимо.²⁸ - Именно в период сразу после лишения свободы имеет место наивысший риск угроз и плохого физического обращения. То, что содержание под стражей осуществляется в рамках подготовки к выдворению, и необратимый характер лишения предписания о выдворении в отношении данного лица делают еще более важным необходимость обеспечения этому лицу возможности контакта с адвокатом для уведомления его об аресте.²⁹ - С этой целью УВКБ ООН и другие международные и национальные организации, а также НПО должны иметь возможность посещать учреждения, используемые для содержания под стражей до возвращения. Лиц, содержащихся под стражей, следует уведомить об их праве на контакт с такими организациями и органами. Необходимо обеспечить доступ к средствам связи и к справочникам соответствующих организаций. - Руководство учреждений содержания мигрантов под стражей должно регулярно контактировать с УВКБ ООН, НПО и другими органами с целью обсуждения возможных механизмов для содержащихся под стражей лиц, желающих связаться с вышеупомянутыми организациями. Например, следует указать фамилии соответствующих координаторов, способы связи в экстренных случаях и т.д. - Соответствующим организациям должны быть предоставлены номера телефонов и факсов для связи с лицами, содержащимися под стражей; необходимо назначить сотрудников, ответственных за рассмотрение представлений в случае принудительного возвращения. Законные представители должны иметь доступ к тем лицам, ищущим убежища, которые направлены для прохождения процедур депортации.³⁰ - Если все законные права на обжалование исчерпаны, и компетентные органы намереваются исполнить предписание о возвращении, то лицо, ищущее убежища, и его представитель должны быть предупреждены об этом, и им следует дать время для того, чтобы вышеупомянутое лицо завершило свои дела. Если органы власти считают, что такое предупреждение приведет к побегу, то можно потребовать поручительство.³¹

²⁵ Конвенция о правах ребенка, ст. 37(2); Директива ЕС о возвращении, ст. 17(1)

²⁶ Конвенция о правах ребенка; Директива ЕС о возвращении, ст. 17(5)

²⁷ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении

²⁸ ЕКПЧ, ст. 5(4) и МПГПП, ст. 9(4)

²⁹ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 6; Комитет против пыток

³⁰ На основании доклада Британского совета по делам беженцев (декабрь 2008 г.): British Refugee Council, How UK Border Controls are Endangering the Lives of Refugees

³¹ Там же

Аспекты процесса возвращения		МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
П Р И Н У Д И Т Е Л Ь Н О Е В О З В Р А Щ Е Н И Е	Процедурные гарантии при выдворении	<ul style="list-style-type: none"> - Предписание о выдворении выдается только на основе всестороннего и объективного изучения дела каждого заинтересованного лица, причем с учетом конкретных обстоятельств дела. Коллективное выдворение иностранцев запрещается.³² Решения о возвращении должны приниматься в индивидуальном порядке и основываться на объективных критериях, подразумевающих, что необходимо учитывать не только сам факт нелегального проживания. - Процедуры принудительного возвращения осуществляются с соблюдением соответствующих правовых норм и без дискриминации в доступе к правосудию; с доступом к правовой помощи всех, кто в ней нуждается; с защитой личной собственности; с защитой инвестиций и соблюдением действующих международных обязательств. Решения о возвращении, а также решения о запрете на въезд и о принудительном возвращении (если таковые выдаются) должны быть официальными, чтобы заинтересованному лицу была предоставлена возможность обжалования.³³ - Должностные лица пограничной службы должны иметь возможность направлять заинтересованных лиц в национальные органы и организации, в которых можно получить дальнейшую информацию об исполнении предписаний о выдворении и последствиях неисполнения таковых.³⁴ - Решения о принудительном возвращении выдаются в письменном виде с указанием фактических и юридических оснований, а также информации об имеющихся средствах судебной защиты.
	Принудительное возвращение детей без сопровождения / разлученных с семьей детей	<ul style="list-style-type: none"> - Перед тем, как выдворять ребенка без сопровождения/разлученного с семьей ребенка со своей территории, власти страны должны убедиться в том, что в стране возвращения это лицо будет возвращено к члену его семьи, к назначенному опекуну или в надлежащие службы приема. Пограничные органы, участвующие в процедурах возвращения, должны обеспечить выявление семьи или опекуна, а также получить четкую информацию о механизмах приема в стране происхождения. - Пограничные органы должны проверить, чтобы у детей, проходящих процедуры возвращения, был законный представитель и опекун, которые сопровождают их на различных этапах этих процедур. У законного опекуна не должно быть конфликта интересов с интересами детей. - Решения о возвращении или выдворении не выдаются без проведения оценки наилучшего обеспечения интересов ребенка. Должен быть предусмотрен надлежащий порядок проведения оценки того, что именно является наилучшим обеспечением интересов ребенка, причем в разумные сроки.³⁵ Пограничные органы должны обеспечить проведение процедуры определения наилучшего обеспечения интересов.
	Конфиденциальность	<ul style="list-style-type: none"> - Следует соблюдать принцип конфиденциальности, и информацию, касающуюся ходатайства о предоставлении убежища, ни в коем случае нельзя предоставлять стране происхождения заявителя, даже в случае отклонения ходатайства.³⁶ - Следует разглашать только информацию, необходимую для целей организованного добровольного возвращения, например, с целью получения допуска к административным формальностям или с целью использования гарантий амнистии.³⁷

³² Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении

³³ Комиссия по международному праву, Доклад 57-й сессии (2005 г.), A760/10.

³⁴ Адаптировано из Рекомендаций Совета Европы о принудительном возвращении

³⁵ Комитет по правам ребенка, Замечание общего порядка 6 (2005 г.)

³⁶ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 12

³⁷ УВКБ ООН, Руководящие указания по конфиденциальности, внутренний документ, август 2001 г.

Аспекты процесса возвращения	МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
П Р И Н У Д И Т Е Л Ь Н О Е В О З В Р А Щ Е Н И Е	<p>Осуществление возвращения с обеспечением безопасности и достоинства</p> <ul style="list-style-type: none"> - Возвращение лиц, признанных НЕ нуждающимися в международной защите, должно осуществляться на гуманной основе при полном уважении их прав человека и достоинства, а сила, если она требуется, должна быть соразмерна необходимости и применяться в порядке, согласующемся с правозащитными нормами.³⁸ - Операции, предусматривающие принудительное возвращение задержанных иммигрантов, должны предваряться мерами по оказанию этим лицам помощи в организации возвращения, особенно что касается семьи, работы и психологических аспектов.³⁹ - Необходимо, чтобы задержанные иммигранты получали достаточную информацию задолго до их возможной депортации, с тем, чтобы они могли начать психологически свыкаться с этой ситуацией, уведомить тех людей, которых они считают нужным информировать, и собрать личные вещи. Постоянная угроза принудительного возвращения может вызвать состояние тревоги, которое достигает критической точки во время депортации и часто может переходить в состояние ожесточенного возбуждения.⁴⁰ - Где это целесообразно, страны могут отсрочить выдворение на соответствующий период с учетом конкретных обстоятельств индивидуального случая. В частности, страны должны учитывать физическое состояние или психическую способность гражданина третьей страны. - Сопровождение должно состоять минимум из одного лица того же пола, что и депортируемый: это облегчит общение с последним, а также поможет сохранить близкие отношения с депортируемым и его достоинство. Кроме того, это способствует укреплению доверия. - Отсутствие общения между сопровождающими и возвращаемым часто порождает паническую реакцию со стороны последнего, особенно если возвращаемому предоставлено мало информации – или вообще не предоставлено информации – о процедуре возвращения и ситуации в стране происхождения. Отсутствие общения также может привести к отсутствию уважения к возвращаемому со стороны сопровождающих. Контакт должен быть налажен до того, как начнется фактическая операция возвращения.⁴¹ - Где целесообразно, страны могут отсрочить выдворение на соответствующий период с учетом конкретных обстоятельств индивидуального случая. В частности, страны учитывают технические причины, такие как отсутствие транспортных мощностей или невозможность выдворения из-за отсутствия идентификации. Обязанность государств по обеспечению безопасности лиц, подпадающих под процедуры выдворения, нельзя передавать, формально или неформально, организациям, оказывающим помощь в процессе возвращения, таким как авиакомпании. - Следует обеспечить возложение обязанностей по сопровождению на сотрудников-добровольцев, наряду с обязательной ротацией (во избежание появления синдрома профессионального истощения и возникновения рисков, связанных с рутинной, а также для обеспечения того, чтобы задействованный персонал определенным образом эмоционально дистанцировался от оперативной деятельности, в которой он участвует), а также оказание сотрудникам по их просьбе специализированной психологической поддержки. - Необходимо обеспечить работу психосоциальной службы, прикрепленной к подразделениям, отвечающим за операции по депортации. Эта служба должна быть укомплектована психологами и социальными работниками, отвечающими, в частности, за подготовку задержанных иммигрантов к депортации (посредством постоянного диалога, контактов с семьей в стране назначения и т.д.).

³⁸ Заключение Исполкома УВКБ ООН о возвращении, № 96 (LIV), 2003, п.(с)

³⁹ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 15

⁴⁰ Комитет по предупреждению пыток, 13-й общий доклад, CPT-Inf/(2003)35

⁴¹ Там же

Аспекты процесса возвращения		МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ, касающиеся работы должностных лиц систем въезда и сотрудников центров содержания мигрантов
П Р И Н У Д И Т Е Л Ь Н О Е В О З В Р А Щ Е Н И Е	Применение мер принуждения и средств ограничения	<ul style="list-style-type: none"> - Использование принудительных мер должно быть четко привязано к принципу пропорциональности и эффективности в отношении применяемых мер и преследуемых целей. - Единственно приемлемыми формами ограничения являются ответные меры, строго пропорциональные фактическому или обоснованно ожидаемому сопротивлению возвращаемого лица, с целью контроля над ним.⁴² - Операция возвращения не должна быть представлена сопровождающим лицам как ориентированная на успех «любой ценой». Каждая операция по депортации, где прогнозируются трудности, должна контролироваться одним из руководителей компетентного подразделения, имеющего право в любое время прервать ее. - Следует уважать достоинство возвращающегося лица, но при этом обеспечение безопасности других пассажиров, членов экипажа и самого этого лица является главным приоритетом в процессе выдворения. Выдворение, возможно, придется прервать, если продолжение этого процесса поставит под угрозу безопасность вышеупомянутых лиц.⁴³ - Конкретные ограничения на меры принуждения и ограничения:⁴⁴ <ul style="list-style-type: none"> - Абсолютный запрет на применение средств, которые могут заблокировать дыхательные пути (нос и (или) рот). - Запрещение мер принуждения и ограничения, которые предполагают приведение возвращаемого в положение, в котором существует риск удушья (например, когда в самолете депортируемый сопротивляется, а сопровождающие с помощью силы принуждают его наклониться и зажать голову между коленями, вследствие чего сильно сжимается грудная клетка. Это строго запрещено в большинстве стран и разрешается только в том случае, если это абсолютно необходимо для коротких, разрешенных операций, таких как надевание, проверка или снятие наручников). - В случаях, когда возвращаемое лицо сопротивляется, сопровождающие обычно обездвигивают его, полностью укладывая его на землю лицом вниз, чтобы надеть наручники. Удерживание человека в таком положении, особенно если сопровождающие давят своим весом на разные части его тела (давление на грудную клетку, заведение коленей назад, обездвигивание шеи), а человек сопротивляется, влечет за собой риск позиционного удушья. - Во время взлета и полета можно применять такие меры ограничения, как наручники, и если их необходимо не снимать, то поверх них следует положить одеяло. - Запрещение введения лекарственных препаратов во время выдворения. Лекарства можно вводить только на основании медицинского решения, принимаемого по каждому конкретному случаю отдельно.⁴⁵ - За исключением четко и строго определенных исключительных обстоятельств, лекарственные препараты можно давать только при осознанном согласии заинтересованных лиц. - Такие меры, как применение подгузников для лиц, подвергающихся процедуре выдворения, с целью не давать им ходить в туалет, могут привести только к унижительной ситуации.

⁴² Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 19; в связи со ст. 3 ЕКПЧ

⁴³ Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 17

⁴⁴ Комитет по предупреждению пыток, 13-й общий доклад, CPT-Inf/(2003)35

⁴⁵ Конвенция 1997 г. о защите прав человека и достоинства человеческого существа в связи с использованием достижений биологии и медицины, ст. 5; Совет Европы, Рекомендации о принудительном возвращении, Рекомендация 19



Справочные документы и дополнительная литература для кураторов

А) Об условиях приема и задержания (содержания под стражей) на период до выдворения

- Amnesty International, Migration-Related Detention: A Research Guide on Human Rights Standards Relevant to the Detention of Migrants, Asylum-Seekers and Refugees, November 2007. POL33/005/2007
- UNHCR (Malta), The Detention of Refugees and Asylum-Seekers by Reason of Their Unauthorised Entry or Presence, July 2007
- UNHCR “Being a refugee” – How refugees and asylum seekers experience life in central Europe, an Age, Gender and Diversity Mainstreaming Report, 2007.
- УВКБ ООН, Альтернативы задержанию (содержанию под стражей) лиц, ищущих убежища, и беженцев, апрель 2006 г. POLAS/2006/03

Б) О возвращении лиц, НЕ нуждающихся в международной защите

- British Refugee Council, How UK Border Controls are Endangering the Lives of Refugees, December 2008
- Позиция УВКБ ООН по Предложению о Директиве о единых стандартах и процедурах государств-членов ЕС по возвращению незаконно пребывающих в них граждан третьих стран, июнь 2008 г.
- John Gibson, The removal of failed asylum seekers: international norms and procedures, New Issues in Refugee Research, Research Paper No. 145, December 2007.
- Комитет по правам ребенка, Замечание общего порядка № 6 (2005): Обращение с детьми без сопровождения и разлученными с семьей детьми за пределами страны их происхождения, CRC/GC/2005/6, Глава VII(c), Возвращение в страну происхождения
- УВКБ ООН, Заключение Исполнительного комитета № 96 (LIV) - 2003 «Возвращение лиц, признанных не нуждающимися в международной защите», 10 октября 2003 г.
- UNHCR, Legal and Practical Aspects of the Return of Persons not in Need of International Protection, Global Consultations Paper, May 2001.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

Выводы



Цели



План занятия



Цели

Это занятие, последнее, проводится со следующими целями:

- провести обзор основных понятий и ключевых идей, изученных во время семинара;
- вызвать у участников внутреннюю готовность применить новые знания в своей ежедневной работе;
- указать кураторам на сферы, в которых знания и навыки участников необходимо укрепить, в контексте как будущих семинаров, так и дополнительных мер, которые следует предпринять для оказания дальнейшей поддержки этим участникам.



План занятия

Методология	Необходимые материалы	Продолжительность (1 ч. 30 мин.)
Предметная дискуссия	<ul style="list-style-type: none">- слайд в формате PowerPoint с общим планом семинара (готовится кураторами согласно окончательному графику)- карточки с ожиданиями участников, подготовленные в первый день семинара- перечень функций и обязанностей участников, разработанный во время представления участников (Занятие 1)	90 мин.

- Последнее занятие должно быть коротким и динамичным.
- Куратору следует использовать те же приемы проведения предметных дискуссий, что и на протяжении всего семинара в целом.
- См., пожалуйста, «Совет кураторам 1: проведение дискуссии» в Занятии 1 и «Совет кураторам 3: как задавать участникам вопросы, чтобы стимулировать обучение или заинтересованность» в Занятии 2.

В начале дискуссии куратору следует вывести на экран слайд с планом всего семинара, чтобы участники вспомнили общую структуру и конкретные занятия.

Подготовившись, таким образом, куратор начинает дискуссию:

1. Вопросы, помогающие получить объективную информацию и согласовать факты, изложенные разными участниками:

- Давайте быстро проведем коллективное обсуждение занятий, которые мы провели за последние дни.
- Какие ключевые идеи вы помните из каждого занятия? (опять-таки, обеспечьте динамичное обсуждение, нечто вроде «мозгового штурма»).

2. Вопросы, инициирующие личные размышления участников с целью сравнения их ощущений с этими фактами:

- Как вы чувствовали себя на семинаре? Изменились ли ваши чувства и впечатления по мере проведения различных занятий?
- Какие занятия стимулировали вашу заинтересованность и вызвали у вас положительные ощущения?
- Какие занятия привели к потере вами заинтересованности и вызывали у вас отрицательную реакцию?

3. Вопросы о влиянии упражнения на работу участников:

- Какие ключевые учебные идеи вы вынесли из этого семинара?

На этом этапе куратору следует рассмотреть перечень различных функций и задач, выполняемых участниками в их повседневной работе, который был разработан в результате упражнения «Представление участников с помощью описания ситуаций», выполненного в начале Занятия 1.

4. Вопросы, которые могут открыть дорогу к определенному внутреннему обязательству путем указания конкретных действий, которые могли бы осуществить участники:

- Что бы вы сделали по-другому на своем рабочем месте в результате этого семинара?
- Какая поддержка вам потребовалась бы для обеспечения надлежащего выполнения своей работы?
- С какими учреждениями вы попытались бы теперь наладить более тесные рабочие отношения?

В конце дискуссии куратору следует упомянуть про карточки, составленные в первый день семинара с целью определения ожиданий участников. Куратор должен попросить участников дать свои комментарии о том, оправдались ли их ожидания, и о том, не считают ли они, что им необходимо дальнейшая подготовка по конкретным аспектам своей работы, рассмотренным в ходе семинара.

Дискуссия должна быть максимально конструктивной, и кураторам следует использовать данные участниками комментарии для совершенствования будущих семинаров, а также для определения дальнейших учебных потребностей, на которые необходимо ориентироваться в каждом из соответствующих пунктов. Кураторы должны уверить участников в том, что они будут контролировать работу по удовлетворению таких потребностей.

Поскольку семинар очень интенсивный, с упражнениями, которые способствуют откровенному и положительному общению, то некоторые участники, возможно, захотят поддерживать связи между собой, а также с кураторами, чтобы консультироваться с ними в сложных ситуациях, возникающих в их ежедневной работе.

Если у кураторов есть возможность оказать подобную поддержку, то они должны дать участникам каналы для дальнейшего общения и предложить пользоваться ими. Это могло бы открыть новые пути для расширения межведомственного сотрудничества, укрепления взаимного доверия и продолжения диалога всех заинтересованных лиц. Окончательный список участников и кураторов, с фамилиями и контактными данными, можно было бы использовать с этой целью и распространить в конце семинара.



Учебное пособие УВКБ ООН
по защите для должностных лиц
пограничных служб и систем въезда стран
Центральной Азии

ПРИЛОЖЕНИЯ



Защита Беженцев и Смешанная Миграция: Десятикомпонентный План Действий, УВКБ ООН, Январь 2007 год

Вступление

Беженцы и лица, ищущие убежище, составляют относительно малую часть в глобальном передвижении людей. При этом они все чаще перемещаются из одной страны или континента в другие, наряду с лицами, имеющими иные, не связанные с защитой причины для переезда.

Чаще всего, такие передвижения являются незаконными, они происходят без необходимого документирования и в них часто принимают участие торговцы людьми и контрабандисты. Люди, передвигающиеся таким способом, очень часто рискуют жизнью; они вынуждены путешествовать в нечеловеческих условиях, могут подвергаться эксплуатации и жестокому обращению. Государства считают такие передвижения угрозой своему суверенитету и безопасности.

Для международного сообщества становится все более важно реагировать на эти явления более согласованно и комплексно. Государства принимают на себя обязательства по обеспечению защиты беженцев в соответствии с международными договорами, соблюдение которых входит в сферу их коллективных интересов.

В частности, необходимо принимать меры для создания способов идентификации вновь прибывших лиц, нуждающихся в международной защите, которые бы обеспечивали соответствующие индивидуализированные варианты решения этих вопросов также и для других групп лиц, вовлеченных в смешанные перемещения. Управление Верховного Комиссара Организации Объединённых Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) особенно озабочено тем, чтобы необходимость предоставления защиты и убежища беженцам и другим лицам, которыми занимается Управление, не создавало дополнительных трудностей для государств в обеспечении контроля за прибытием и проживанием граждан иностранных государств, а также в борьбе против международной преступности.

В этом документе излагаются десять ключевых моментов, представляющих особый интерес для УВКБ ООН, в разработке которых оно потенциально может играть позитивную роль. План действий, изложенный в настоящем документе, имеет особое значение в ситуациях, когда беженцы подвергаются риску принудительного выдворения (*refoulement*), нарушения прав человека и опасного дальнейшего передвижения.

Этот документ не претендует на полноту решения вопросов, находящихся вне сферы компетенции и ответственности УВКБ ООН. Он также не содержит детализированного плана выполнения каждого компонента Плана действий. В таблице, приведенной в Приложении I, указаны цели, на достижение которых направлен План действий, а также содержатся предложения о деятельности, которые можно было бы предпринять по каждому из десяти компонентов. План действий имеет глобальный характер и его выполнение очевидно должно быть адаптировано к конкретному региональному и национальному контексту.

1. Сотрудничество между ключевыми партнерами

Эффективное сотрудничество по вопросам смешанных перемещений требует долгосрочного сотрудничества между всеми ключевыми участниками: государствами, на которые влияет это явление, государственными органами, региональными и международными организациями с соответствующими мандатами (УВКБ ООН, Управление Верховного Комиссара ООН по правам человека (OHCHR), Международная организация по миграции (МОМ), а также местными и международными неправительственными организациями (НПО).

Первым шагом в этом направлении является определение и приглашение таких участников на соответствующий форум, где они могли бы обмениваться информацией и выработать совместную методологию и условия сотрудничества и координации. Предпочтительнее, чтобы

организатором такого форума стало одно или несколько государств, подверженных перемещениям, но какая-либо международная организация также могла бы выступить в роли добровольного организатора.

2. Сбор и анализ данных

В основе согласованной и комплексной стратегии лежит сбор, анализ и обмен данными относительно характеристик перемещений и перемещающихся групп. Такие данные включают в себя информацию об условиях в стране происхождения, причин перемещения, способов транспортировки, маршрутов перемещения и пунктов въезда. Международная или региональная организация имеет ресурсы для сбора такой информации.

3. Обеспечение защиты при въезде

Организация действенной системы въезда является важным элементом любой стратегии в отношении смешанных перемещений. Пограничный контроль имеет существенное значение в борьбе против международной преступности, включая контрабанду и незаконное перемещение лиц, а также в предотвращении угрозы безопасности.

Необходимы также практические методы защиты, которые гарантировали бы, что такие меры не будут применяться неразборчиво или чрезмерно, и что они не приведут к принудительной высылке. Для этого необходимо, чтобы руководители пограничных и иммиграционных служб получили подготовку и четкие указания относительно того, каким образом необходимо реагировать на обращения о предоставлении убежища, и как обеспечивать потребности детей, разлученных с родителями, жертв торговли людьми и других групп с особыми потребностями.

Относительно незаконной морской миграции, существует целый ряд соображений, на которые необходимо обратить внимание, в частности, спасение жизни на море, уважение требований морского права, обеспечение непрерывности поисково-спасательного режима, обеспечение бесперебойности морского движения.

4. Организация приема

С целью обеспечения основных потребностей людей, вовлеченных в смешанные передвижения, необходима соответствующая организация приема. Организация приема должна также обеспечивать возможность регистрации прибывающих и предоставления им временных документов. В случае особенно значительного притока прибывших беженцев или лиц, ищущих убежище, УВКБ может помочь в организации соответствующих мер или временно содействовать основной ответственной организации.

5. Механизмы составления личных дел и передачи на рассмотрение

Сразу же после регистрации вновь прибывших лиц и обеспечения их временными документами, возможно провести первоначальное определение того, кем являются эти лица, почему они покинули свою страну и куда они направляются. Индивидуальные консультации дают возможность узнать, желают ли они получить убежище, а также определить другие возможные варианты, включая возвращение, регуляризацию или законное дальнейшее передвижение. Такая предварительная классификация не представляет собой определение статуса беженца. Ее целью, скорее, является положительное обоснование мотива для отъезда данного лица и обеспечение того, что его дело будет рассмотрено соответствующим образом. В Приложении II к этому документу содержится схематическое представление того, каким образом могут работать механизмы оставления личных дел и передачи на рассмотрение.

6. Дифференцированные процессы и процедуры

В отношении заявлений на получение убежища, те из них, которые представляются достаточно простыми (достаточно обоснованными или явно необоснованными), могут рассматриваться с применением ускоренных процедур. Другие, более сложные заявления, могут потребовать более детального рассмотрения. Для людей с особыми потребностями, которые не связаны со

статусом беженца, в частности жертв незаконной перевозки людей, не нуждающихся в международной защите, а также лиц, желающих мигрировать (см. Главу 9 далее), могут потребоваться другие меры, выходящие за рамки действий, связанных с предоставлением убежища.

В то время как УВКБ может быть основным партнером государств по вопросам, связанным с процедурами установления статуса беженцев, НПО, юристы и организации гражданского общества также могут сыграть свою роль в выполнении этого компонента Плана действий. Относительно других процессов, УВКБ, скорее всего, будет принимать в них минимальное участие или вообще не участвовать. Вероятные партнеры будут определяться в зависимости от ситуации в конкретной стране, а также от того, какие организации в ней присутствуют и желают выступить в качестве партнеров.

7. Варианты решений для беженцев

Для лиц, признанных беженцами, или другим образом нуждающихся в международной защите, необходимы меры, включающие долгосрочные решения, которые зависят от возможностей и ограничений каждой ситуации. Наиболее успешным может оказаться комплексный подход, предполагающий использование нескольких решений. Кроме традиционных долгосрочных решений для некоторых беженцев наиболее удачными будут возможности, предоставляемые легальной миграцией.

Страны, принимающие беженцев, могут получать международную помощь для укрепления своего потенциала защиты.

8. Решение проблем, связанных со вторичными перемещениями

Решение проблем беженцев и лиц, ищущих убежище, которые прибывают из стран, где им уже была предоставлена адекватная защита, требуют применения стратегии, которая принимала бы в расчет оправданную озабоченность государств о незаконных дальнейших перемещениях, а также правах и благополучии данных лиц. В настоящее время попытки выработать такую стратегию не достигли международного консенсуса. УВКБ обязуется продолжать поиски в этом направлении.

9. Договоренности о возвращении лиц, не являющихся беженцами, и альтернативные варианты миграции

В отношении лиц, которые не были признаны беженцами и которые не желают получить убежище, предпочтительным вариантом со стороны государств является скорейшее возвращение с обеспечением безопасности и достоинства. В плане содействия УВКБ могло бы оказать помощь государствам в процессе возвращения лиц, не нуждающихся в международной защите в том случае, когда это является наиболее подходящим и одобренным решением. Способ, которым УВКБ могло бы помочь, заслуживает более внимательного изучения всеми заинтересованными сторонами.

Лица, которые не соответствуют критериям получения статуса беженца, тем не менее, могут соответствовать требованиям альтернативных вариантов миграции, с тем, чтобы они могли законно оставаться в стране, в которую они прибыли, или же переехать в третью страну по гуманитарным соображениям или с целью трудоустройства, образования или воссоединения семьи. Усилия, направленные на решение проблемы смешанных перемещений населения, должны также учитывать возможности законной миграции в краткосрочной или долгосрочной перспективе.

10. Информационная стратегия

Все меры, описанные выше, должны дополняться информационными кампаниями в странах происхождения, транзита и назначения. Люди должны быть осведомлены об опасностях незаконного перемещения и о трудностях, с которыми они могут столкнуться по прибытии, а также возможных альтернатив незаконным перемещениям, которые могут быть приемлемы в их ситуации.

Такие информационные кампании не положат конец незаконной миграции полностью, но, в комбинации с другими видами деятельности и при поддержке долгосрочных мер, направленных на искоренение причин таких перемещений, они могут оказать положительное воздействие.

Хотя информационные кампании являются, прежде всего, задачей агентств, занимающихся вопросами миграции и информации в соответствии со своим мандатом – такой, например, как Международная организация по миграции (МОМ), УВКБ также может играть роль в таких инициативах. УВКБ также имеет возможность и интерес повысить информированность общества о бедственном положении беженцев с целью повышения уровня терпимости и противодействия расизму и ксенофобии.

УВКБ

Январь 2007 г.

Десятикомпонентный План Действий

Цели:

- Правительство реагирует на смешанные перемещения всесторонне и совместно с учетом принципов защиты.
- Обеспечиваются решения, которые дифференцированно и надлежащим образом учитывают ситуацию соответствующих групп.
- Обеспечивается идентификация и защита беженцев, при этом сокращаются нелегальные перемещения.

Задачи	Виды деятельности
<p>1. Сотрудничество между основными партнерами</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определить основных партнеров/ заинтересованных лиц на национальном уровне для участия в выработке совместного вариантов решений. 2. Содействовать созданию национальной координационной структуры соответствующего уровня/уровней. 3. Создать механизм для постоянных консультаций с партнерами (правительством, МОМ, МОТ(ILO), УНП ООН (UNODC), МЦРМП (ICMDP), ЮНИСЕФ, Программа развития ООН, Программа продовольственной помощи ООН, НПО, региональными организациями, и т.д..) 4. Обеспечить консультации со структурами гражданского общества и академическими кругами с целью обмена информацией по развитию событий, а также для мобилизации поддержки на уровне сообщества. 5. Включить вопросы предоставления убежища/ миграции в планы деятельности Представительств ООН в странах (UNCT), а также усилить информационный обмен и связи между UNCT в регионе. 6. Внедрить вопросы предоставления убежища/ миграции в Рамочную программу технической помощи ООН (UNDAF) на национальном уровне. 7. Создать консультационные и координационные механизмы на региональном уровне. 8. Поощрять/ мобилизовать донорскую поддержку. 9. Лоббировать и продвигать на международном уровне надлежащие варианты решений проблем на основе десяти компонентов на национальных и международных форумах.
<p>1. Сбор и анализ данных</p>	<p><u>По потокам беженцев и смешанным перемещениям</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сотрудничать для разработки базы данных по конкретному региону с целью лучшего понимания перемещений и определения надлежащих вариантов решений. 2. Использовать такую базу данных для систематизации сбора данных по лицам, ищущим убежища и беженцам, наладить обмен данными с представительствами УВКБ в странах региона, а также в других затрагиваемых государствах, с целью прогнозирования маршрутов, перемещений и тенденций, определения вторичных перемещений, и усовершенствования отслеживания дел, с использованием, по мере необходимости, системы ProGres. 3. Внедрить в нее на основе строгой конфиденциальности важную информацию, полученную из RSD, а также из интервью, для проверки тенденций, транзитных маршрутов и т.п. 4. Разработать информационные документы по стране, касающиеся тенденций и схем перемещения. 5. Пересмотреть и проанализировать отчеты с целью прогнозирования маршрутов, перемещений и тенденций, и сформулировать конкретные стратегии по каждой стране. <p><u>В общем</u></p> <p>Организовать сотрудничество по инициативам по сбору данных и исследованиям, по мере потребности, с целью обеспечения вклада в создание согласованного и полного обзора общих тенденций.</p>

Задачи	Виды деятельности
3. Управление въездом с учетом необходимости обеспечения защиты (внутри страны, на границе и на море)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Предпринять или усилить развитие институциональных возможностей пограничных и правоохранительных органов с целью привлечения их внимания к вопросам беженцев, а также с целью упрощения допуска лиц, нуждающихся в международной защите. 2. Внедрить учебные программы/практические семинары для НПО, юристов, судебных и национальных правозащитных институтов с целью упрощения допуска лиц, нуждающихся в международной защите, и создать круг лиц, заинтересованных в обеспечении такой защиты. 3. Активно следить за условиями содержания и обращения с лицами, ищущими убежища и беженцами. 4. Искать возможности для положительного взаимодействия УВКБ с существующими системами перехвата и управления морскими перемещениями, включая рассмотрение мер для отслеживания деятельности по такому перехвату.
4. Организация приема	<p>Подготовить рекомендации относительно той роли, которую УВКБ может и должно играть в организации приема вновь прибывших, включая в местах приема прибывающих лиц, с надлежащими гарантиями (например, беспрепятственный доступ сотрудников УВКБ).</p>
5. Механизмы составления личных дел и передачи на рассмотрение	<p>Создать общие механизмы совместно с определенными партнерами и в определенных точках, классификации групп прибывающих лиц. В эти договоренности предпочтительно включать механизмы идентификации вновь прибывших и их последующих потребностей в защите, и они также должны обеспечивать возможность проведения соответствующих консультаций и направления заинтересованных лиц для применения соответствующего механизма (например, помощи в добровольном возвращении, RSD, особые процессы для жертв незаконного перемещения).</p>
6. Дифференцированные процессы и процедуры	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать юридическую структуру для определения статуса беженцев и удовлетворения потребностей в защите. Целями этого должны также быть: <ul style="list-style-type: none"> • действенные национальные процедуры предоставления убежища; • адекватные административные и институциональные возможности на соответствующем уровне или уровнях; • участие НПО и гражданского общества в организации защиты и оказании помощи. 2. В случае отсутствия действенных национальных процедур предоставления убежища, УВКБ может взять на себя ответственность за осуществление процесса предоставления убежища. В этой связи, его представительства обеспечат организацию должного управления конкретными случаями, определение их приоритетности и должное удовлетворение конкретных потребностей (одиноких женщин, детей без сопровождения взрослых или разлученных с родителями, и т.д.).
7. Варианты решений для беженцев	<p>Все варианты решений должны рассматриваться при помощи комплексного подхода.</p> <p><u>Добровольная репатриация</u></p> <p>Осуществление деятельности, направленной на содействие добровольному возвращению, подкрепленной, при наличии соответствующих ресурсов, действием устойчивой реинтеграции стран происхождения, в сотрудничестве с важными партнерами, а также мониторингом репатриантов.</p> <p><u>Местная интеграция</u></p> <p>В тех случаях, когда репатриация в кратко- или среднесрочной перспективе нецелесообразна, поиск вариантов местного пребывания (включая поддержку в получении разрешения на пребывание лицам, которые нуждаются в международной защите, но не могут получить более формальный статус).</p> <p><u>Переселение</u></p> <p>В сотрудничестве со Службой переселения, ознакомление с концепцией стратегического использования переселения, и координация потребностей и дилемм переселения, с целью достижения согласия по подходам регионально-го масштаба к вопросам переселения как части общих договоренностей по разделению нагрузки, направленных на снижение давления на принимающие страны. Поиск возможностей по созданию резервов или квот по переселению в отношении конкретных групп в этом контексте.</p>

Задачи	Виды деятельности
8. Решение проблем, связанных со вторичными перемещениями	<ol style="list-style-type: none"> 1. Эффективное использование Проекта усиления возможностей по обеспечению защиты (Strengthening Protection Capacity Project - SPCP) с целью усовершенствования предоставления действенной защиты там, где такая защита нужна прежде всего. 2. Активное изучение того, каким образом и при каких обстоятельствах УВКБ может облегчить процесс реадмиссии, а также, в соответствующих случаях, наладить необходимые виды деятельности в странах первичного убежища.
9. Договоренности о возвращении лиц, не являющихся беженцами, и альтернативные варианты миграции	<ol style="list-style-type: none"> 1. Внесение соответствующего вклада (например, через сотрудничество с МОМ) в возвращение лиц, признанных не нуждающимися в международной защите, как выполнимого варианта решения. 2. Содействие принятию надлежащих стандартов возвращения, готовность к оказанию помощи при возвращении, включая деятельность в сферах документирования и консультирования по вопросам возвращения. 3. Исследование потребностей и ценности роли УВКБ как пассивного наблюдателя после возвращения в страны происхождения. 4. Активное поощрение организации каналов легальной миграции (например, схем временной трудовой миграции в третьих странах и в странах пребывания).
10. Информационная стратегия в странах происхождения транзита и прибытия	<ol style="list-style-type: none"> 1. Координация/ сотрудничество в деятельности ИОМ и других партнеров с целью проведения масштабных информационных кампаний в странах происхождения, назначения и транзита, направленных на снижение уровня нелегальной миграции, предупреждения об опасностях контрабанды и незаконного перемещения, и привлечения внимания к законным вариантам. 2. Изучение возможностей и способов создания совместных информационных центров в странах происхождения. 3. Осуществление деятельности с помощью средств массовой информации, направленной на повышение информированности общества и привлечение внимания к бедственному положению беженцев, в частности, с помощью очерков, интересных для широких общественных кругов, с целью повышения терпимости и борьбы против расизма и ксенофобии.



Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 год

Принята резолюцией Генеральной Ассамблеи 45/158 от 18 декабря 1990 г.

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание принципы, закрепленные в основных документах Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Конвенции о правах ребенка,

принимая во внимание также принципы и стандарты, содержащиеся в соответствующих документах, выработанных в рамках Международной организации труда, особенно в Конвенции о трудящихся-мигрантах (№ 97), Конвенции о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения (№ 143), в Рекомендации о трудящихся-мигрантах (№ 86), в Рекомендации о трудящихся-мигрантах (№ 151), в Конвенции о принудительном или обязательном труде (№ 29) и Конвенции об упразднении принудительного труда (№ 105),

вновь подтверждая важность принципов, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о борьбе с дискриминацией в области образования,

напоминая о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларации четвертого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Кодексе поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и о Конвенциях о рабстве,

признавая важность работы, проделанной в связи с трудящимися-мигрантами и членами их семей в различных органах Организации Объединенных Наций, в частности в Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития, а также в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения, а также в других международных организациях,

признавая также прогресс, достигнутый некоторыми государствами на региональной или двусторонней основе в отношении защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также важность и полезность двусторонних и многосторонних соглашений в этой области,

признавая также прогресс, достигнутый некоторыми государствами на региональной или двусторонней основе в отношении защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также важность и полезность двусторонних и многосторонних соглашений в этой области,

сознавая значение и масштабы явления миграции, в которую вовлечены миллионы людей и которая затрагивает значительное число государств международного сообщества,

учитывая воздействие потоков трудящихся-мигрантов на государства и соответствующих лиц и стремясь установить нормы, которые могут содействовать согласованию позиций государств посредством принятия основных принципов, касающихся обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей,

учитывая уязвимое положение, в котором часто оказываются трудящиеся-мигранты и члены их семей в силу, в частности, того, что они не находятся в государстве происхождения, и трудностей, с которыми они могут сталкиваться в связи с их нахождением в государстве работы по найму,

будучи убеждены в том, что права трудящихся-мигрантов и членов их семей до сих пор еще нигде не признаны в достаточной степени и поэтому требуют соответствующей международной защиты,

принимая во внимание тот факт, что миграция часто является причиной серьезных проблем для членов семей трудящихся-мигрантов и для них самих, особенно из-за разъединения семей,

учитывая, что гуманитарные проблемы, связанные с миграцией, являются еще более острыми в случае незаконной миграции, и

будучи убеждены в этой связи, что необходимо поощрять соответствующую деятельность в целях предотвращения и искоренения незаконных и тайных передвижений и перевозок трудящихся-мигрантов, одновременно обеспечивая защиту их основных прав человека,

учитывая, что трудящиеся, не имеющие документов или постоянного статуса, часто нанимаются на работу на менее благоприятных условиях, чем другие трудящиеся, и что это побуждает некоторых работодателей привлекать такую рабочую силу в целях извлечения выгоды из нечестной конкуренции,

учитывая также, что более широкое признание основных прав человека всех трудящихся-мигрантов будет препятствовать найму трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и что, кроме того, предоставление некоторых дополнительных прав трудящимся-мигрантам и членам их семей, имеющим постоянный статус, будет поощрять всех мигрантов и работодателей к уважению и соблюдению законов и процедур, установленных соответствующим государством,

будучи убеждены в необходимости обеспечить международную защиту прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, подтвердив вновь и установив основные нормы во всеобъемлющей конвенции, которая могла бы иметь универсальное применение,

договорились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I: Сфера применения и определения

Статья 1

1. Настоящая Конвенция, за исключением случаев, предусматривающих иное, применяется ко всем трудящимся-мигрантам и членам их семей без какого бы то ни было различия, как то: по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и сословного положения или по любому другому признаку.
2. Настоящая Конвенция применяется в течение всего процесса миграции трудящихся-мигрантов и членов их семей, который включает подготовку к миграции, выезд, транзит и весь период пребывания и оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму, а также возвращения в государство происхождения или государство обычного проживания.

Статья 2

Для целей настоящей Конвенции:

1. Термин «трудящийся-мигрант» означает лицо, которое будет заниматься, занимается или занималось оплачиваемой деятельностью в государстве, гражданином которого он или она не является.

2.

- (a) Термин «приграничный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, который или которая сохраняет свое обычное местожительство в соседнем государстве, в которое он или она обычно возвращается каждый день или по крайней мере один раз в неделю;
- (b) термин «сезонный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, работа которого по своему характеру зависит от сезонных условий и выполняется только в течение части года;
- (c) термин «моряк», который охватывает также рыбаков, означает трудящегося-мигранта, нанятого для работы на судне, зарегистрированном в государстве, гражданином которого он или она не является;
- (d) термин «трудящийся, занятый на стационарной прибрежной установке» означает трудящихся-мигрантов, нанятых работу на прибрежной установке, находящейся под юрисдикцией государства, гражданином которого он или она не является;
- (e) термин «трудящийся, работа которого связана с переездами» означает трудящегося-мигранта, который, обычно проживая в одном государстве, вследствие характера своей работы вынужден переезжать в другое государство или государства на короткие периоды;
- (f) термин «трудящийся на проекте» означает трудящегося-мигранта, допущенного в государство работы по найму на определенный срок для работы исключительно по конкретному проекту, осуществляемому в этом государстве его или ее нанимателем;
- (g) термин «трудящийся целевого найма» означает трудящегося-мигранта:
 - (i) который послан его или ее нанимателем на ограниченный и определенный период времени
 - (ii) который в течение ограниченного и определенного периода времени выполняет работу, требующую профессиональных, коммерческих, технических или иных специальных навыков; или
 - (iii) который по просьбе его или ее нанимателя в государстве работы по найму выполняет в течение ограниченного и определенного периода времени работу, носящую временный или краткосрочный характер; и который должен покинуть государство работы по найму либо по истечении разрешенного периода пребывания, либо раньше, если он или она более не выполняет этих конкретных функций или обязанностей или не занимается этой работой;
- (h) термин «трудящийся, работающий не по найму» означает трудящегося-мигранта, который занимается вознаграждаемой деятельностью, отличной от работы по договору найма, и который обеспечивает за счет такой деятельности средства своего существования, работая, как правило, самостоятельно или совместно с членами своей семьи, а также любого иного трудящегося-мигранта, признаваемого трудящимся, работающим не по найму, в соответствии с применимым законодательством государства работы по найму или двусторонними или многосторонними соглашениями. государство работы по найму для выполнения конкретных функций или обязанностей; или

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется:

- (a) к лицам, направленным или нанятым международными организациями и учреждениями, или лицам, направленным или нанятым каким-либо государством вне его территории для выполнения официальных функций, допуск и статус которых регулируется общим международным правом или конкретными международными соглашениями или конвенциями;
- (b) к лицам, направленным или нанятым государством или от его имени вне его территории, которые участвуют в осуществлении программ развития или других программ сотрудничества, допуск и статус которых регулируется соглашением с государством работы по найму и которые в соответствии с этим соглашением не считаются трудящимися-мигрантами;

- (с) к лицам, проживающим не в государстве своего происхождения и выступающим в качестве инвесторов;
- (d) к беженцам и лицам без гражданства, если такое применение не предусмотрено в соответствующем национальном законодательстве или международных документах, действующих в отношении соответствующего Государства-участника;
- (e) к учащимся и стажерам;
- (f) к морякам и трудящимся, занятым на стационарной прибрежной установке, которым не было выдано разрешение на проживание и участие в оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции термин «члены семьи» означает лиц, состоящих в браке с трудящимися-мигрантами или состоящих с ними в таких отношениях, которые в соответствии с применимым правом могут быть приравнены к браку, а также находящихся на их иждивении детей и других лиц, которые признаются членами семьи в соответствии с применимым законодательством или двусторонними или многосторонними соглашениями между соответствующими государствами.

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции трудящиеся-мигранты и члены их семей:

- (a) считаются имеющими документы или постоянный статус, если они получили разрешение на въезд, пребывание и оплачиваемую деятельность в государстве работы по найму в соответствии с законодательством этого государства и международными соглашениями, участником которых это государство является;
- (b) считаются не имеющими документов или постоянного статуса, если они не удовлетворяют условиям, предусмотренным в подпункте а) настоящей статьи.

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции:

- (a) термин «государство происхождения» означает государство, гражданином которого является соответствующее лицо;
- (b) термин «государство работы по найму» означает государство, в котором, в зависимости от конкретного случая, трудящийся-мигрант будет заниматься, занимается или занимался оплачиваемой деятельностью;
- (с) термин «государство транзита» означает любое государство, через которое соответствующее лицо проезжает при следовании в государство работы по найму или из государства происхождения в государство происхождения или государство обычного проживания.

ЧАСТЬ II: Недискриминация в отношении прав

Статья 7

Государства-участники обязуются в соответствии с международными документами по правам человека уважать и обеспечивать права всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые находятся на их территории или под их юрисдикцией, предусмотренные в настоящей Конвенции, без какого бы то ни было различия как то в отношении пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и сословного положения или по любому другому признаку.

ЧАСТЬ III: Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Статья 8

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей могут свободно покидать любое государство, включая государство своего происхождения. Это право не должно подлежать каким-либо ограничениям, за исключением тех, которые предусматриваются законом, необходимы для охраны национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признанными в настоящей части Конвенции другими правами.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право в любое время въехать в государство своего происхождения и остаться в нем.

Статья 9

Право трудящихся-мигрантов и членов их семей на жизнь охраняется законом.

Статья 10

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему их достоинство обращению или наказанию.

Статья 11

1. Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны содержаться в рабстве или в подневольном состоянии.
2. Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны привлекаться к принудительному или обязательному труду.
3. В тех государствах, где в виде наказания за преступление может предусматриваться лишение свободы с каторжными работами, пункт 2 настоящей статьи не считается препятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда.
4. Для целей настоящей статьи термином «принудительный или обязательный труд» не охватываются:
 - (a) любая не упоминаемая в пункте 3 настоящей статьи работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;
 - (b) любая служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или стихийных бедствий, угрожающих жизни или благосостоянию общества;
 - (c) любая работа или служба, которая входит в обычные гражданские обязанности, если к ним также привлекаются граждане данного государства.

Статья 12

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей не должны подвергаться принуждению, умаляющему их свободу, иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.
3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали и основных прав и свобод других лиц.

4. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, по крайней мере один из которых является трудящимся-мигрантом, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

Статья 13

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право беспрепятственно придерживаться своих мнений.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободное выражение своих мнений; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно, посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.
3. Пользование предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи правом налагает особые обязанности и особую ответственность. Следовательно, оно может подлежать некоторым ограничениям которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:
 - (a) для уважения прав и репутации других лиц;
 - (b) для охраны национальной безопасности соответствующих государств, общественного порядка (ordre public), здоровья или нравственности населения;
 - (c) для целей предотвращения всякой пропаганды войны;
 - (d) для целей предотвращения всякого выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющего собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию.

Статья 14

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не должны подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его или ее личную и семейную жизнь, произвольным и незаконным посягательствам на неприкосновенность его или ее жилища или тайну его или ее переписки или других форм связи или незаконным посягательствам на его или ее честь и репутацию. Каждый трудящийся-мигрант и член его или ее семьи имеют право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 15

Трудящийся-мигрант и член его или ее семьи не могут быть произвольно лишены собственности, которой они владеют индивидуально или совместно с другими лицами. Там, где в соответствии с действующим законодательством государства работы по найму активы трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи экспроприируются полностью или частично, соответствующее лицо имеет право на справедливую и надлежащую компенсацию.

Статья 16

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободу и личную неприкосновенность.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на обеспечиваемую государством эффективную защиту от насилия, телесных повреждений, угроз и запугивания как со стороны государственных должностных лиц, так и со стороны частных лиц, групп или учреждений.
3. Любая проверка должностными лицами правоохранительных органов личности трудящихся-мигрантов или членов их семей осуществляется в соответствии с установленными законом процедурами.
4. Трудящиеся-мигранты и члены их семей не могут быть подвергнуты произвольному аресту или содержанию под стражей, индивидуально или коллективно; они не должны лишаться

свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такими процедурами, какие установлены законом.

5. Трудящимся-мигрантам и членам их семей, подвергаемым аресту, в момент ареста сообщается, насколько это возможно, на языке, который они понимают, о причинах их ареста и без задержек сообщается на языке, который они понимают, о любых предъявляемых им обвинениях.
6. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, подвергаемые аресту или задержанию по обвинению в уголовном преступлении, без задержек доставляются к судье или другому должностному лицу, наделенному по закону судебной властью, и имеют право на судебное разбирательство в разумный срок или на освобождение. Содержание под стражей в ожидании суда не является общим правилом, однако их освобождение может быть поставлено в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство на любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.
7. В случае ареста или заключения в тюрьму или содержания под стражей до суда или задержания в какой-либо иной форме трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи:
 - (a) консульским или дипломатическим учреждениям государства его или ее происхождения или государства, представляющего интересы этого государства, если он или она просят об этом, немедленно сообщается о его или ее аресте или задержании и о причинах этого;
 - (b) соответствующее лицо имеет право связываться с упомянутыми учреждениями. Любое сообщение соответствующих лиц, направленное упомянутым учреждениям, немедленно доводится до их сведения, и он или она также имеют право получать без задержки сообщения, направленные упомянутыми учреждениями;
 - (c) соответствующему лицу немедленно сообщается об этом праве и о правах, вытекающих из любых соответствующих договоров, если они применимы в отношении между соответствующими государствами, переписываться и встречаться с представителями упомянутых учреждений и заключать соглашения с ними для его или ее правового представительства.
8. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, лишённые свободы вследствие ареста или задержания, имеют право возбуждать дело в суде с тем, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести решение относительно законности их задержания и распорядиться об их освобождении, если задержание является незаконным. В случае их участия в таком разбирательстве они пользуются помощью устного переводчика, при необходимости бесплатно, если они не понимают или не говорят на используемом языке.
9. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, ставшие жертвами незаконного ареста или задержания, имеют подкрепляемое правовой санкцией право на компенсацию.

Статья 17

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности и культурной самобытности.
2. Обвиняемые трудящиеся-мигранты и члены их семей, кроме исключительных обстоятельств, отделяются от осужденных лиц и им предоставляется отдельный режим, соответствующий их статусу неосужденных лиц. Обвиняемые несовершеннолетние отделяются от взрослых, и их дела разбираются в кратчайшие сроки.
3. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи, задержанный в государстве транзита или в государстве работы по найму за нарушение положений о миграции, содержится, насколько это практически осуществимо, отдельно от осужденных лиц или лиц, находящихся под стражей в ожидании суда.
4. В любой период тюремного заключения в соответствии с приговором, вынесенным судом, существенной целью обращения с трудящимся-мигрантом или членом его или ее семьи яв-

ляется его или ее перевоспитание и социальная реабилитация. Малолетние преступники отделяются от взрослых, и им обеспечивается обращение, соответствующее их возрасту и правовому статусу.

5. Во время задержания или тюремного заключения трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются одинаковыми с гражданами этого государства правами на свидание с членами своих семей.
6. В любом случае, когда трудящийся-мигрант лишается свободы, компетентные органы соответствующего государства учитывают проблемы, с которыми могут столкнуться члены его и ее семьи, в частности супруг и дети младшего возраста.
7. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, если они подверглись какой-либо форме задержания или заключения в соответствии с законом, действующим в государстве работы по найму или государстве транзита, пользуются такими же правами, как и граждане этих государств в аналогичном положении.
8. Если трудящийся-мигрант или член его или ее семьи задерживается с целью установления нарушения каких-либо положений о миграции, он или она не несет никаких связанных с этим расходов.

Статья 18

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на равенство с гражданами соответствующего государства в судах и трибуналах. При определении любого предъявляемого им уголовного обвинения или их прав и обязанностей в процессе судопроизводства они имеют право на справедливое и публичное слушание компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным соответствии с законом.
2. На трудящихся-мигрантов и членов их семей, обвиняемых в уголовном преступлении, распространяется презумпция невиновности, пока в соответствии с законом не будет доказана их виновность.
3. При предъявлении им любого уголовного обвинения трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на следующий минимум гарантий:
 - (a) быть незамедлительно и подробно информированными на языке, который они понимают, о характере и основании предъявляемого им обвинения;
 - (b) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки своей защиты и сноситься с адвокатом, которого они выбирают сами;
 - (c) быть судимыми без неоправданной задержки;
 - (d) быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство адвоката, которого они выбирают сами; быть информированными, если у них нет адвоката, об этом праве и пользоваться услугами назначенного им адвоката в любом случае, когда этого требуют интересы правосудия, и безвозмездно в любом таком случае, когда у них нет достаточно средств для оплаты таких услуг;
 - (e) допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, которые существуют для свидетелей, показывающих против них;
 - (f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если они не понимают языка, используемого в суде, или не говорят на этом языке;
 - (g) не быть вынуждаемыми к даче показаний против самих себя или к признанию своей виновности.
4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывать их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, осужденные за какое-либо преступление, имеют право на то, чтобы их осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.
6. Если трудящийся-мигрант или член его или ее семьи окончательным решением был осужден за уголовное преступление и если вынесенный ему или ей приговор был впоследствии отменен или он или она были помилованы на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию в соответствии с законом, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было своевременно обнаружено исключительно или отчасти по вине соответствующего лица.
7. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он или она были окончательно осуждены или оправданы в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом соответствующего государства.

Статья 19

1. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или бездействия, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением; не может также назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент его совершения. Если после совершения правонарушения законом устанавливается более легкое наказание, то на него или нее распространяется действие этого закона.
2. При вынесении приговора за правонарушение, совершенное трудящимся-мигрантом или членом его или ее семьи, следует принимать во внимание гуманитарные соображения, касающиеся статуса трудящихся-мигрантов, в частности в отношении его или ее права проживания или получения работы.

Статья 20

1. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не должен подвергаться тюремному заключению только на основании невыполнения какого-либо договорного обязательства.
2. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не должен лишаться разрешения на проживание или получение работы или высылаться только на основании невыполнения обязательства, вытекающего из трудового соглашения, если только выполнение такого обязательства не представляет собой одно из условий получения такого разрешения.

Статья 21

Никто, кроме государственного должностного лица, наделенного законом соответствующими полномочиями, не может в законном порядке конфисковать, уничтожить или попытаться уничтожить документы, удостоверяющие личность, документы, дающие разрешение на въезд или пребывание, проживание или поселение на национальной территории, или разрешение на работу. Никакая санкционированная конфискация таких документов не должна производиться без выдачи подробной расписки. Ни в коем случае не допускается уничтожение паспорта или аналогичного документа трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи.

Статья 22

1. На трудящихся-мигрантов и членов их семей не распространяются меры коллективной высылки. Каждый случай высылки рассматривается и решается в индивидуальном порядке.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей могут быть высланы с территории государства-участника лишь во исполнение решения, принятого компетентным органом в соответствии с законом.

3. Такое решение доводится до их сведения на языке, который они понимают. В тех случаях, когда это не носит обязательного характера, по их просьбе решение доводится до их сведения в письменном виде и, при отсутствии исключительных обстоятельств, связанных с интересами государственной безопасности, сообщаются также причины принятия такого решения. Заинтересованные лица уведомляются об этих правах до вынесения или, в крайнем случае, во время вынесения решения.
4. За исключением случаев, когда окончательное решение выносится судебным органом, заинтересованные лица имеют право на представление доводов против своей высылки и на пересмотр своего дела компетентным органом, если иного не требуют высшие интересы государственной безопасности. До такого пересмотра заинтересованные лица имеют право ходатайствовать о приостановлении решения о высылке.
5. Если уже исполненное решение о высылке впоследствии отменяется, заинтересованные лица имеют право ходатайствовать о компенсации в соответствии с законом, и принятое ранее решение не может быть использовано с целью воспрепятствовать их повторному въезду в данное государство.
6. В случае высылки соответствующим лицам перед выездом или после выезда предоставляется разумная возможность урегулировать любые претензии, связанные с заработной платой или другими причитающимися им выплатами, и любые неисполненные обязательства.
7. Без ущерба для осуществления решения о высылке трудящийся-мигрант или член его или ее семьи, на которого распространяется это решение, может просить разрешения на въезд в другое государство, помимо государства его или ее происхождения.
8. В случае высылки трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи он не несет расходы, связанные с высылкой. Соответствующему лицу может быть предъявлено требование оплатить свои расходы по переезду.
9. Сама высылка из государства работы по найму не наносит ущерба каким-либо приобретенным в соответствии с законами этого государства правам трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи, включая право на получение заработной платы и других причитающихся ему или ей выплат.

Статья 23

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение защиты и помощи со стороны консульских или дипломатических учреждений государств своего происхождения или государства, представляющего интересы этого государства, когда нарушаются права, признанные в настоящей Конвенции. В частности, в случае высылки соответствующее лицо безотлагательно информируется об этом праве, и власти высылающего государства содействуют осуществлению этого права.

Статья 24

Каждый трудящийся-мигрант и любой член семьи трудящегося-мигранта повсюду имеют право на признание его правосубъектности.

Статья 25

1. Трудящиеся-мигранты пользуются не менее благоприятным обращением, чем то, которое применяется к гражданам государству работы по найму, в вопросах вознаграждения и:
 - (a) других условий труда, а именно: сверхурочного времени, рабочего времени, еженедельного отдыха, оплачиваемых отпусков, безопасности, охраны здоровья, прекращения трудовых взаимоотношений и любых других условий труда, на которые в соответствии с национальными законами и практикой распространяется это понятие;
 - (b) других условий занятости, а именно: минимального возраста занятости, ограничения на домашний труд и любых других вопросов, которые в соответствии с национальными законами и практикой считаются условиями занятости.

2. Отклонение от принципа равного обращения, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, в частных договорах найма является незаконным.
3. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты не лишались никаких прав, вытекающих из настоящего принципа, в силу какого-либо отклонения в статусе их пребывания или занятости. В частности, работодатели не освобождаются от каких-либо правовых или договорных обязательств, и их обязательства никоим образом не будут ограничены в силу любого такого отклонения.

Статья 26

1. Государства-участники признают право трудящихся-мигрантов и членов их семей:
 - (a) принимать участие в собраниях и мероприятиях профсоюзов и любых других ассоциаций, созданных в соответствии с законом с целью защиты их экономических, социальных, культурных и других интересов, подчиняясь только правилам соответствующей организации;
 - (b) свободно вступать в любые профессиональные союзы и любые такие вышеупомянутые ассоциации, подчиняясь только правилам соответствующей организации;
 - (c) обращаться за помощью и поддержкой к любому профессиональному союзу и любой такой вышеупомянутой ассоциации.
2. На осуществление этих прав не могут накладываться какие-либо ограничения, помимо ограничений, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе для обеспечения интересов национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*) или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 27

1. Что касается социального обеспечения, то трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются в государстве работы по найму правами наравне с его гражданами в той степени, в какой они выполняют требования, предусмотренные применимым законодательством этого государства и применимыми двусторонними или многосторонними договорами. Компетентные органы государства происхождения и государства работы по найму могут в любое время установить необходимые процедуры для определения условий применения этой нормы.
2. В тех случаях, когда применимое законодательство не предусматривает трудящимся-мигрантам и членам их семей права на пособие, соответствующие государства рассматривают возможность возмещения заинтересованным лицам суммы взносов, сделанных ими в связи с этим пособием, на основе равенства обращения с гражданами соответствующего государства.

Статья 28

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение любой медицинской помощи, которая является крайне необходимой для сохранения их жизни или избежания непоправимого ущерба их здоровью на основе равенства с гражданами соответствующего государства. Им нельзя отказывать в такой срочной медицинской помощи в силу каких-либо отклонений, в том что касается пребывания или занятости.

Статья 29

Каждый ребенок трудящегося-мигранта имеет право на имя, регистрацию рождения и гражданство.

Статья 30

Каждый ребенок трудящегося-мигранта имеет основное право на образование на основе равенства обращения с гражданами соответствующего государства. Не может быть отказано в посещении государственных дошкольных учебных заведений или школ, или ограничено это посещение по причине отсутствия постоянного статуса, в том что касается пребывания или заня-

тости любого из родителей, или по причине отсутствия постоянного статуса, в том что касается пребывания такого ребенка в государстве работы по найму.

Статья 31

1. Государства-участники обеспечивают уважение культурной самобытности трудящихся-мигрантов и членов их семей и не препятствуют им поддерживать культурные связи с государством их происхождения.
2. Государства-участники могут принимать соответствующие меры в целях оказания помощи и содействия усилиям в этом отношении.

Статья 32

Трудящиеся-мигранты и члены их семей по окончании своего пребывания в государстве работы по найму имеют право переводить свои заработанные средства и сбережения и, в соответствии с применимым законодательством соответствующего государства, вывозить свое личное имущество и вещи.

Статья 33

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на получение от государства происхождения, государства работы по найму или государства транзита — в зависимости от обстоятельств — информации, касающейся:
 - (a) их прав, вытекающих из настоящей Конвенции;
 - (b) условий их пребывания, их прав и обязанностей согласно законам и практике соответствующих государств и таких других вопросов, которые позволят им соблюдать административные и другие формальности в этом государстве.
2. Государства-участники принимают все меры, которые они считают целесообразными, для распространения указанной информации или для обеспечения ее предоставления нанимателями, профсоюзами или другими соответствующими органами или учреждениями. По мере необходимости они сотрудничают с другими заинтересованными государствами.
3. Такая адекватная информация предоставляется трудящимся-мигрантам и членам их семей по их просьбе бесплатно и, по возможности, на языке, который они могут понять.

Статья 34

Ничто в настоящей части Конвенции не освобождает трудящихся-мигрантов и членов их семей от обязательства соблюдать законы и правила любого государства транзита и государства работы по найму или от обязательства уважать культурную самобытность жителей таких государств.

Статья 35

Ничто в настоящей части Конвенции не должно толковаться как подразумевающее установление постоянного статуса для трудящихся-мигрантов или членов их семей, которые не имеют документов или постоянного статуса или какого-либо права на получение такого постоянного статуса, равно как не должно препятствовать осуществлению мер, направленных на обеспечение разумных и справедливых условий для международной миграции в соответствии с положениями части VI настоящей Конвенции.

ЧАСТЬ IV: Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус

Статья 36

Трудящиеся-мигранты и члены их семей, имеющие документы или постоянный статус в государстве работы по найму, пользуются помимо прав, установленных в части III, правами, установленными в настоящей части Конвенции.

Статья 37

Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право быть полностью информированными государством происхождения или государством работы по найму, в зависимости от конкретного случая, еще до своего отъезда или, самое позднее, в момент их въезда в государство работы по найму о всех условиях их допуска и, в частности, об условиях их пребывания и оплачиваемой деятельности, которой они могут заниматься, а также относительно требований, которые они должны соблюдать в государстве работы по найму, и относительно органа, в который они должны обращаться с целью какого-либо изменения этих условий.

Статья 38

1. Государства работы по найму прилагают все усилия к тому, чтобы разрешать трудящимся-мигрантам и членам их семей временно отсутствовать без ущерба для разрешения на пребывание или на работу, в зависимости от конкретного случая. При этом государства работы по найму принимают во внимание особые потребности и обязанности трудящихся-мигрантов и членов их семей, в особенности в государствах происхождения.
2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право быть полностью информированными об условиях выдачи такого разрешения на временное отсутствие.

Статья 39

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей пользуются правом свободного передвижения по территории государства работы по найму и свободой выбора местожительства в нем.
2. Упомянутые в пункте 1 настоящей статьи права не подлежат никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц и совместимы с признаваемыми в настоящей Конвенции другими правами.

Статья 40

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право создавать ассоциации и профсоюзы в государстве работы по найму с целью обеспечения и защиты своих экономических, социальных, культурных и иных интересов.
2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, общественного порядка (*ordre public*) или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 41

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право участвовать в общественной жизни государства своего пребывания, избирать и быть избранными в этом государстве в соответствии с законодательством этого государства.
2. Государства, которых это касается, содействуют, по мере необходимости и в соответствии со своим законодательством, осуществлению этих прав.

Статья 42

1. Государства-участники рассматривают вопрос о создании процедур или институтов, через посредство которых могли бы учитываться как в государствах происхождения, так и в государствах работы по найму особые нужды, чаяния и обязанности трудящихся-мигрантов и членов их семей, и предусматривают, в соответствующих случаях, возможность того, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей имели в этих институтах своих свободно выбранных представителей.
2. Государства работы по найму содействуют, в соответствии с их национальным законодательством, тому, чтобы с трудящимися-мигрантами и членами их семей консультировались при

принятии решений, касающихся жизни и управления местными общинами, или тому, чтобы они участвовали в принятии таких решений.

3. Трудящиеся-мигранты могут пользоваться политическими правами в государстве работы по найму, если это государство в осуществление своего суверенитета предоставляет им такие права.

Статья 43

1. Трудящиеся-мигранты пользуются равным режимом с гражданами государства работы по найму в отношении:
 - (a) доступа к учебным заведениям и услугам в соответствии с условиями приема и другими правилами, действующими в отношении соответствующих заведений и услуг;
 - (b) доступа к службам профессиональной ориентации и трудоустройства;
 - (c) доступа в заведения и учреждения профессиональной подготовки и переподготовки;
 - (d) обеспечения жильем, в том числе жильем, предоставляемым по программам социального обеспечения, и защиты от эксплуатации через арендную плату за жилье;
 - (e) доступа к социальному и медицинскому обслуживанию при условии соблюдения требований, предъявляемых в отношении участия в соответствующих программах;
 - (f) доступа в кооперативы и самоуправляемые предприятия, что не предполагает изменения их статуса мигрантов, и при условии соблюдения норм и правил соответствующих кооперативов и предприятий;
 - (g) доступа к культурной жизни и участия в ней.
2. Государства-участники создают условия для обеспечения действительного равенства положения, с тем чтобы трудящиеся-мигранты могли пользоваться правами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, во всех случаях, когда условия их пребывания, установленные государством работы по найму, отвечают соответствующим требованиям.
3. Государства работы по найму не препятствуют нанимателю трудящихся-мигрантов в создании для них жилищных, социальных или культурных условий. На основании статьи 70 настоящей Конвенции государство работы по найму может поставить создание таких условий в зависимость от тех требований к их созданию, которые обычно применяются в этом государстве.

Статья 44

1. Государства-участники, признавая, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства, принимают надлежащие меры для обеспечения защиты единства семей трудящихся-мигрантов.
2. Государства-участники принимают меры, которые они считают необходимыми и которые входят в сферу их компетенции, для содействия воссоединению трудящихся-мигрантов с их супругами или лицами, состоящими с трудящимися-мигрантами в таких отношениях, которые, в соответствии с применимым правом, могут быть приравнены к браку, а также с их не состоящими в браке несовершеннолетними детьми.
3. Государства работы по найму, исходя из гуманных соображений, положительно рассматривают вопрос о предоставлении равного режима в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи другим членам семей трудящихся-мигрантов.

Статья 45

1. Члены семьи трудящихся-мигрантов пользуются в государстве работы по найму равным режимом с гражданами этого государства в отношении:
 - (a) доступа к учебным заведениям и услугам в соответствии с условиями приема и другими

- правилами, действующими в отношении соответствующих заведений и услуг;
- (b) доступа в заведения и учреждения профессиональной ориентации и подготовки, при условии выполнения требований в отношении участия;
 - (c) доступа к социальному и медицинскому обслуживанию, при условии соблюдения требований, предъявляемых в отношении участия в соответствующих программах;
 - (d) доступа к культурной жизни и участия в ней.
2. Государства работы по найму проводят, когда это уместно, в сотрудничестве с государствами происхождения, политику, направленную на вовлечение детей трудящихся-мигрантов в местную систему школьного обучения, особенно в отношении обучения их местному языку.
 3. Государства работы по найму стремятся содействовать обучению детей трудящихся-мигрантов их родному языку и ознакомлению с их родной культурой, а государства происхождения в этой связи сотрудничают с ними, когда в этом имеется необходимость.
 4. Государства работы по найму могут организовывать специальные программы обучения на родном языке детей трудящихся-мигрантов, при необходимости в сотрудничестве с государствами происхождения.

Статья 46

Трудящиеся-мигранты и члены их семей, с учетом применимого законодательства соответствующих государств, а также относящихся к данному вопросу международных соглашений и обязательств соответствующих государств, вытекающих из их участия в таможенных союзах, освобождаются от сборов и пошлин на ввоз и вывоз своих личных вещей и предметов бытового назначения, а также предметов, необходимых для осуществления вознаграждаемой деятельности, для которой они допускаются в государство работы по найму:

- (a) при выезде из государства происхождения или государства обычного проживания;
- (b) при первоначальном допуске в государство работы по найму;
- (c) при окончательном выезде из государства работы по найму;
- (d) при окончательном возвращении в государство происхождения или государство обычного проживания.

Статья 47

1. Трудящиеся-мигранты имеют право переводить свои заработанные средства и сбережения, в частности такие суммы, которые необходимы для содержания их семей, из государства работы по найму в государство происхождения или любое другое государство. Такие переводы должны производиться в соответствии с процедурами, установленными применимым законодательством соответствующего государства и в соответствии с применимыми международными соглашениями.
2. Соответствующие государства принимают надлежащие меры для облегчения таких переводов.

Статья 48

1. Без ущерба для применимых соглашений об устранении двойного налогообложения трудящиеся-мигранты и члены их семей в отношении заработка в государстве работы по найму:
 - (a) не облагаются налогами, пошлинами или сборами какого бы то ни было характера, которые выше или обременительнее налогов, пошлин или сборов, установленных для собственных граждан в аналогичных обстоятельствах;
 - (b) имеют право на вычеты или освобождение от налогов любого характера и на любые налоговые скидки, предоставляемые гражданам в аналогичных обстоятельствах, включая налоговые скидки для иждивенцев—членов их семей.

2. Государства-участники обеспечивают принятие надлежащих мер с целью устранения двойного налогообложения заработанных средств и сбережений трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Статья 49

1. Если по национальному законодательству предусмотрены отдельные разрешения на жительство и работу по найму, государства работы по найму выдают трудящимся-мигрантам разрешение на жительство по крайней мере на период, равный сроку действия выданного им разрешения на занятие вознаграждаемой деятельностью.
2. Трудящиеся-мигранты, которым в государстве работы по найму разрешается свободно выбирать вид вознаграждаемой деятельности, не считаются утратившими постоянный статус или выданное им разрешение на жительство лишь в силу прекращения их вознаграждаемой деятельности до истечения срока действия их разрешения на работу или аналогичных разрешений.
3. В целях предоставления трудящимся-мигрантам, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, достаточного времени для поиска другого вида вознаграждаемой деятельности разрешение на жительство не аннулируется по крайней мере на протяжении периода, соответствующего сроку, в течение которого они могут иметь право на получение пособия по безработице.

Статья 50

1. В случае смерти трудящегося-мигранта или расторжения брака государство работы по найму положительно рассматривает вопрос о предоставлении членам семьи этого трудящегося-мигранта, проживающим в этом государстве на основании воссоединения семьи, разрешения на жительство; государство работы по найму принимает во внимание срок, в течение которого они уже проживают в этом государстве.
2. Членам семьи, которым отказано в таком разрешении, предоставляется до отъезда разумный период времени, с тем чтобы они могли урегулировать свои дела в государстве работы по найму.
3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как ущемляющие какое-либо право на жительство и работу, предоставленное таким членам семьи на иных основаниях по законодательству государства работы по найму или по двусторонним или многосторонним договорам, применимым к этому государству.

Статья 51

Трудящиеся-мигранты, которым в государстве работы по найму не разрешено свободно выбирать для себя оплачиваемую деятельность, не считаются не имеющими законного статуса и не теряют разрешения на жительство лишь вследствие прекращения их вознаграждаемой деятельности до истечения срока действия разрешения на работу, за исключением тех случаев, когда в разрешении на жительство специально оговаривается конкретная вознаграждаемая деятельность, для занятия которой они были допущены. Такие трудящиеся-мигранты имеют право на поиски другой работы по найму, участие в программах общественных работ и переподготовку в течение оставшегося периода действия их разрешения на работу, с учетом тех условий или ограничений, которые оговорены в разрешении на работу.

Статья 52

1. Трудящиеся-мигранты в государстве работы по найму имеют право свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность с учетом изложенных ниже ограничений или условий.
2. В отношении любого трудящегося-мигранта государство работы по найму может:
 - (а) устанавливать ограничение категорий работ по найму, функций, рода занятий или деятельности, когда это необходимо в интересах этого государства и предусматривается национальным законодательством;

- (b) ограничивать свободу выбора вознаграждаемой деятельности в соответствии со своим законодательством, касающимся признания профессиональной квалификации, полученной за пределами его территории. Вместе с тем соответствующие Государства-участники стремятся обеспечить признание такой квалификации.
3. В отношении трудящихся-мигрантов, которые получили ограниченное по срокам разрешение на работу, государство работы по найму может также:
- (a) предоставлять право свободного выбора своей вознаграждаемой деятельности при условии, что трудящийся-мигрант законно проживал на его территории в целях вознаграждаемой деятельности в течение предусмотренного в его национальном законодательстве периода, который не должен превышать двух лет;
- (b) ограничивать доступ трудящегося-мигранта к вознаграждаемой деятельности в осуществление политики предоставления приоритета своим гражданам или лицам, ассимилировавшимся с ними с этой целью, в силу действия законодательства или двусторонних или многосторонних соглашений. Любое такое ограничение неприменимо к трудящемуся-мигранту, который законно проживает на его территории в целях вознаграждаемой деятельности в течение предусмотренного в его национальном законодательстве периода времени, который не должен превышать пяти лет.
4. Государства работы по найму устанавливают условия, на которых трудящийся-мигрант, допущенный в страну для работы по найму, может получить разрешение на свободный выбор работы. Учитывается период, в течение которого трудящийся-мигрант уже законно находился в государстве работы по найму.

Статья 53

1. Членам семьи трудящегося-мигранта, который сам имеет неограниченное по времени или автоматически возобновляемое разрешение на жительство или допуск в страну, разрешается свободный выбор своей вознаграждаемой деятельности на тех же условиях, которые применимы к указанному трудящемуся-мигранту в соответствии со статьей 52 настоящей Конвенции.
2. В отношении членов семьи трудящегося-мигранта, которым не позволено свободно выбирать свою вознаграждаемую деятельность, Государства-участники рассматривают вопрос о предоставлении им приоритета в получении разрешения заниматься вознаграждаемой деятельностью над теми трудящимися, которые хотят получить допуск в государство работы по найму, с учетом применимых двусторонних и многосторонних соглашений.

Статья 54

1. Без ущерба для условий предоставленного им разрешения на жительство или разрешения на работу, а также для прав, предусмотренных в статьях 25 и 27 настоящей Конвенции, трудящимся-мигрантам предоставляется равный режим с гражданами государства работы по найму в отношении:
- (a) защиты против увольнения;
- (b) пособий по безработице;
- (c) доступа к программам общественных работ, проводимых в целях борьбы с безработицей;
- (d) доступа к другой работе по найму в случае потери работы или прекращения другого вознаграждаемого вида деятельности, при соблюдении положений статьи 52 настоящей Конвенции.
2. Если трудящийся-мигрант заявляет, что условия его или ее трудового соглашения нарушены его или ее нанимателем, он или она имеет право на обращение со своим делом в компетентные органы государства по найму в соответствии с условиями, оговоренными в пункте 1 статьи 18 настоящей Конвенции.

Статья 55

Трудящиеся-мигранты, которым выдано разрешение заниматься какой-либо вознаграждаемой деятельностью, с учетом условий предоставления такого разрешения, имеют право на равное с гражданами государства работы по найму обращение в осуществлении этой вознаграждаемой деятельности.

Статья 56

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, на которых распространяется настоящая часть Конвенции, не могут высылаться из государства работы по найму иначе, как по причинам, предусмотренным в национальном законодательстве этого государства, и с учетом гарантий, предусмотренных в части III.
2. Нельзя прибегать к высылке с целью лишения трудящегося-мигранта или членов его или ее семьи прав, предоставленных им разрешением на проживание и разрешением на работу.
3. При рассмотрении вопроса о высылке трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи необходимо учитывать гуманитарные соображения, а также срок проживания данного лица в государстве работы по найму.

ЧАСТЬ V: Положения, применимые к конкретным категориям трудящихся-мигрантов и членам их семей

Статья 57

Указанные в настоящей части Конвенции конкретные категории трудящихся-мигрантов и члены их семей, которые имеют документы или постоянный статус, пользуются правами, изложенными в части III и, за исключением изложенных ниже изменений, части IV.

Статья 58

1. Приграничные трудящиеся, определение которых дается в пункте 2 а) статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, которые могут применяться к ним в силу их нахождения и работы на территории государства работы по найму, учитывая, что они не имеют обычного места жительства в данном государстве.
2. Государства работы по найму благожелательно рассматривают вопросы, касающиеся предоставления приграничным трудящимся права свободно выбирать вознаграждаемую деятельность после какого-то определенного периода времени. Предоставление этого права не затрагивает их статуса приграничных трудящихся.

Статья 59

1. Сезонные трудящиеся, определение которых дается в пункте 2 b) статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются всеми правами, предусмотренными в части IV, которые могут применяться к ним в силу их присутствия и работы на территории государства работы по найму и которые совместимы с их статусом в этом государстве как сезонных трудящихся, учитывая, что они находятся в этом государстве в течение лишь части года.
2. Государство работы по найму, с учетом пункта 1 настоящей статьи, рассматривает вопрос о предоставлении сезонным трудящимся, которые были наняты на его территории на значительный период времени, возможности заняться другими видами вознаграждаемой деятельности и отдает им приоритет перед другими трудящимися, которые стремятся получить разрешение на въезд в это государство на основании применимых двусторонних и многосторонних соглашений.

Статья 60

Трудящиеся, работа которых связана с переездами и определение которых приводится в пункте е) статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, которые

могут предоставляться им в силу их присутствия и работы на территории государства работы по найму и которые совместимы с их статусом трудящихся, работа которых связана с переездами, в этом государстве.

Статья 61

1. Работающие на проектах трудящиеся, определение которых приводится в пункте 2 f) статьи 2 настоящей Конвенции, и члены их семей обладают правами, предусмотренными в части IV, за исключением положений пунктов 1 b) и c) статьи 43; в пункте 1 d) статьи 43, касающемся предоставляемого по программам социального обеспечения жилья; в пункте 1 b) статьи 45; и в статьях 52-55.
2. Если работающий на проекте трудящийся заявляет, что условия его или ее трудового соглашения нарушены его нанимателем, он или она имеет право на обращение со своим делом в компетентные органы государства, которое имеет юрисдикцию над этим нанимателем, в соответствии с условиями, оговоренными в пункте 1 статьи 18 настоящей Конвенции.
3. При условии соблюдения положений, действующих в отношении соответствующих государств-участников двусторонних и многосторонних соглашений, эти Государства-участники прилагают усилия к тому, чтобы предоставить работающим по проектам трудящимся возможность оставаться под адекватной защитой систем социального обеспечения своего государства происхождения или обычного проживания во время их работы по проектам. Соответствующие Государства-участники принимают надлежащие меры в целях предотвращения какого-либо отказа в правах или двойных платежей в этой связи.
4. Без ущерба для положений статьи 47 настоящей Конвенции, а также конкретных двусторонних или многосторонних соглашений соответствующие Государства-участники позволяют производить выплату заработной платы работающих по проектам трудящихся в государстве их происхождения или обычного проживания.

Статья 62

1. Трудящиеся целевого найма, определение которых приводится в пункте 2 g) статьи 2, обладают правами, касающимися трудящихся-мигрантов, которые изложены в части IV настоящей Конвенции, за исключением прав, предусмотренных в пункте 1 b) и c) статьи 43; в пункте 1 d) статьи 43, касающейся предоставляемого по программам социального обеспечения жилья; и в статье 52 и в пункте 1 d) статьи 54.
2. Члены семьи трудящегося целевого найма обладают правами, касающимися членов семьи трудящихся-мигрантов, изложенными в части IV настоящей Конвенции, за исключением положений статьи 53.

Статья 63

1. Трудящиеся-мигранты, работающие не по найму, определение которых содержится в пункте 2 h) статьи 2 настоящей Конвенции, пользуются правами, предусмотренными в части IV, за исключением таких прав, которые предоставляются только трудящимся, имеющим договор о найме.
2. Без ущерба для статей 52 и 79 настоящей Конвенции прекращение экономической деятельности трудящихся-мигрантов, работающих не по найму, как таковое не влечет прекращения действия выданного им или членам их семей разрешения на жительство или вознаграждаемую деятельность в государстве работы по найму, за исключением тех случаев, когда разрешение на жительство прямо зависит от конкретного вида вознаграждаемой деятельности, для выполнения которой они были допущены.

ЧАСТЬ VI: Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей

Статья 64

1. Без ущерба для статьи 79 настоящей Конвенции заинтересованные Государства-участники в соответствующих случаях консультируются и сотрудничают друг с другом в целях содействия созданию нормальных, справедливых и гуманных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей.
2. В этой связи должное внимание уделяется не только трудовым потребностям и ресурсам, но и социальным, экономическим, культурным и другим нуждам трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также последствиям такой миграции для соответствующих общин.

Статья 65

1. Государства-участники должны иметь соответствующие службы по вопросам, касающимся международной миграции трудящихся и членов их семей. В их функции, среди прочего, входят:
 - (a) разработка и осуществление политики, касающейся такой миграции;
 - (b) обмен информацией, консультации и сотрудничество с компетентными властями других Государств-участников, которых затрагивает такая миграция;
 - (c) предоставление соответствующей информации, в частности, нанимателям, трудящимся и их организациям, о политике, законах и правилах, касающихся миграции и найма, о соглашениях о миграции, заключенных с другими государствами, и о других соответствующих вопросах;
 - (d) предоставление информации и оказание соответствующей помощи трудящимся-мигрантам и членам их семей, в том что касается требуемых разрешений, формальностей и процедур, связанных с отъездом, переездом, прибытием, пребыванием, вознаграждаемой деятельностью, выездом и возвращением, а также информации об условиях труда и жизни в государстве работы по найму и таможенных, валютных, налоговых и других соответствующих законах и правилах.
2. Государства-участники в соответствующих случаях содействуют в предоставлении надлежащих консульских и других услуг, которые необходимы для удовлетворения социальных, культурных и других потребностей трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Статья 66

1. При условии соблюдения пункта 2 настоящей статьи, право предпринимать действия с целью найма трудящихся в другом государстве распространяется только на:
 - (a) государственные службы или органы государства, в котором предпринимаются такие действия;
 - (b) государственные службы или органы государства работы по найму на основе соглашения между заинтересованными государствами;
 - (c) орган, созданный на основе двустороннего или многостороннего соглашения.
2. При наличии любого разрешения, согласия и под контролем органов заинтересованных Государств-участников, которые могут быть созданы в соответствии с национальным законодательством и практикой этих государств, учреждениям предполагаемых нанимателей или лицам, действующим от их имени, может быть также разрешено предпринимать указанные действия.

Статья 67

1. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают в соответствующих случаях в принятии мер, касающихся упорядоченного возвращения трудящихся-мигрантов и их семей

в государство происхождения, если они принимают решение вернуться или если истекает срок их разрешения на жительство или работу, или если они находятся в государстве работы по найму, не имея постоянного статуса.

2. В отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих постоянный статус, заинтересованные Государства-участники сотрудничают в соответствующих случаях на условиях, согласованных этими государствами, в целях создания надлежащих экономических условий для их расселения и облегчения прочной социальной и культурной реинтеграции в государстве происхождения.

Статья 68

1. Государства-участники, в том числе государства транзита, сотрудничают в деле предотвращения или пресечения незаконных или тайных переездов и найма трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса. Меры, принимаемые в этих целях в рамках юрисдикции каждого заинтересованного государства, предусматривают:
 - (a) соответствующие меры, направленные против распространения вводящей в заблуждение информации, касающейся вопроса эмиграции и иммиграции;
 - (b) меры по выявлению и недопущению незаконных или тайных переездов трудящихся-мигрантов и членов их семей и принятию эффективных санкций против лиц, групп или образований, которые занимаются организацией, осуществлением или оказанием помощи в организации или осуществлении таких переездов;
 - (c) меры по принятию эффективных санкций против лиц, групп лиц или образований, которые применяют в отношении трудящихся-мигрантов или членов их семей, не имеющих постоянного статуса, насилие, угрозы или запугивание.
2. Государства работы по найму принимают все надлежащие и эффективные меры для пресечения найма на их территории трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, включая, в случае необходимости, применение санкций в отношении нанимателей таких трудящихся. Эти меры не должны наносить ущерба правам трудящихся-мигрантов, вытекающих из найма, в отношении их нанимателя.

Статья 69

1. Государства-участники, в случае, когда в пределах их территории находятся трудящиеся-мигранты и члены их семей, не имеющие постоянного статуса, принимают надлежащие меры, с тем чтобы не допустить сохранения такого положения.
2. В случае, когда заинтересованные Государства-участники рассматривают возможность упорядочения положения таких лиц в соответствии с применимым национальным законодательством и двусторонними или многосторонними соглашениями, должным образом учитываются обстоятельства их въезда, длительность их пребывания в государствах работы по найму и другие соответствующие соображения, в частности те, которые касаются их семейного положения.

Статья 70

Государства-участники принимают меры, не менее благоприятные, чем те, которые применяются к собственным гражданам, для обеспечения того, чтобы условия труда и жизни трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих постоянный статус, соответствовали нормам пригодности, техники безопасности, охраны здоровья и принципам человеческого достоинства.

Статья 71

1. Государства-участники, в случае необходимости, способствуют возвращению в государство происхождения останков умерших трудящихся-мигрантов или членов их семей.
2. В отношении вопросов компенсации, связанных со смертью трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи, Государства-участники в надлежащих случаях оказывают соответствующую

щим лицам помощь с целью скорейшего разрешения таких вопросов. Разрешение таких вопросов осуществляется на основе действующего национального законодательства согласно положениям настоящей Конвенции и любых соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений.

ЧАСТЬ VII: Применение Конвенции

Статья 72

1.
 - (a) Для целей наблюдения за применением настоящей Конвенции учреждается Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (именуемый ниже «Комитет»);
 - (b) Комитет состоит, в момент вступления настоящей Конвенции в силу, из десяти, а после вступления настоящей Конвенции в силу для сорок первого Государства-участника — из четырнадцати экспертов, обладающих высокими моральными качествами, беспристрастностью и признанной компетентностью в области, охватываемой Конвенцией.
2.
 - (a) Члены Комитета избираются тайным голосованием Государствами-участниками из списка кандидатур, представленных Государствами-участниками; при этом учитывается справедливое географическое распределение, включая как государства происхождения, так и государства работы по найму, и представительство основных правовых систем. Каждое Государство-участник может выдвинуть по одному лицу из числа его собственных граждан;
 - (b) члены избираются и выполняют функции в своем личном качестве.
3. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления настоящей Конвенции в силу, а последующие выборы — каждый второй год. По крайней мере за четыре месяца до даты проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет всем Государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь составляет список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием Государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список Государствам-участникам не позднее чем за месяц до даты проведения соответствующих выборов вместе с краткой биографией выдвинутых таким образом лиц.
4. Выборы членов Комитета проводятся на совещании Государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом совещании, на котором две трети Государств-участников составляют кворум, лицами, избранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.
5.
 - (a) Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий пяти членов, избранных во время первых выборов, истекает по прошествии двух лет; сразу же после первых выборов фамилии этих пяти членов выбираются по жребию Председателем совещания Государств-участников;
 - (b) выборы четырех дополнительных членов Комитета проводятся в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи после вступления настоящей Конвенции в силу для сорок первого Государства-участника. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных в этой связи, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих членов выбираются по жребию Председателем совещания Государств-участников;
 - (c) члены Комитета могут быть переизбраны на новый срок в случае повторного выдвижения их кандидатур.

6. Если член Комитета умирает или подает в отставку или заявляет, что по какой-либо причине не может более исполнять свои обязанности в Комитете, Государство-участник, выдвинувшее кандидатуру этого эксперта, назначает из числа своих граждан другого эксперта на оставшуюся часть срока. Новое назначение подлежит утверждению Комитетом.
7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета.
8. Члены Комитета получают вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций на условиях, определяемых Генеральной Ассамблеей.
9. Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, выполняющих поручения Организации Объединенных Наций, предусмотренные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

Статья 73

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных и иных мерах, принятых ими для осуществления положений настоящей Конвенции:
 - (a) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного Государства-участника;
 - (b) далее через каждые пять лет и всякий раз, когда Комитет запрашивает об этом.
2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и трудности, если таковые имеются, влияющие на осуществление настоящей Конвенции, и содержится информация о характеристиках миграционных потоков, затрагивающих заинтересованное Государство-участника.
3. Комитет принимает и другие руководящие указания, применимые к содержанию докладов.
4. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

Статья 74

1. Комитет рассматривает доклады, представляемые каждым Государством — участником настоящей Конвенции, и препровождает заинтересованному Государству-участнику такие замечания, какие он сочтет целесообразными. Это Государство-участник может представить Комитету замечания по любым комментариям, сделанным Комитетом в соответствии с настоящей статьей. При рассмотрении этих докладов Комитет может запросить у Государств-участников дополнительную информацию.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в надлежащее время до начала каждой очередной сессии Комитета направляет Генеральному директору Международного бюро труда копии докладов, представленных соответствующими Государствами-участниками, и информацию, относящуюся к рассмотрению этих докладов, с тем чтобы дать Бюро возможность оказывать Комитету содействие путем представления экспертного мнения по таким регулируемым настоящей Конвенцией вопросам, какие входят в сферу компетенции Международной организации труда. В ходе своей работы Комитет рассматривает представленные Бюро замечания и материалы.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может также, после консультаций с Комитетом, направлять другим специализированным учреждениям, а также межправительственным организациям копии тех частей вышеуказанных докладов, содержание которых входит в сферу их компетенции.
4. Комитет может предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и другим заинтересованным

организациям представить для рассмотрения Комитетом письменную информацию о таких регулируемых настоящей Конвенцией вопросах, какие входят в круг их ведения.

5. Комитет предлагает Международному бюро труда назначать представителей для участия в заседаниях Комитета с правом совещательного голоса.
6. Комитет может пригласить представителей других специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, с тем чтобы они присутствовали и были заслушаны на его заседаниях, когда рассматриваются вопросы, входящие в компетенцию.
7. Комитет представляет ежегодный доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о выполнении настоящей Конвенции, содержащий его мнения и рекомендации, основанные, в частности, на рассмотрении докладов и любых замечаний, представленных Государствами-участниками.
8. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает ежегодные доклады Комитета Государствам — участникам настоящей Конвенции, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, Генеральному директору Международного бюро труда и другим соответствующим организациям.

Статья 75

1. Комитет принимает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.
3. Комитет обычно проводит свои заседания ежегодно.
4. Заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Статья 76

1. Государство — участник настоящей Конвенции может в любое время заявить согласно настоящей статье, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что одно Государство-участник заявляет, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Сообщения, предусмотримые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться лишь в случае представления их Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не принимает сообщения, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:
 - (a) если какое-либо Государство — участник настоящей Конвенции считает, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции, оно может путем письменного сообщения довести этот вопрос до сведения этого Государства-участника. Государство-участник может также информировать Комитет по данному вопросу. В течение трех месяцев после получения сообщения получающее его государство представляет государству, направившему сообщение, объяснение или любое другое заявление в письменном виде с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры по исправлению положения, которые были, будут или могут быть приняты по данному вопросу;
 - (b) если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим государством первоначального сообщения, каждое из этих государств имеет право передать вопрос в Комитет путем уведомления Комитета и другого государства;
 - (c) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он убедится, что

все имеющиеся внутренние средства правовой защиты были применены и исчерпаны по данному вопросу в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда, по мнению Комитета, применение этих средств неоправданно затягивается;

- (d) с соблюдением положений подпункта с) настоящего пункта Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, изложенных в настоящей Конвенции;
- (e) при рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания;
- (f) по любому переданному на его рассмотрение вопросу в соответствии с подпунктом b) настоящей статьи Комитет может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам, упомянутым в подпункте b), с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию;
- (g) заинтересованные Государства-участники, упомянутые в подпункте b) настоящего пункта, имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;
- (h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления о первоначальном сообщении в соответствии с подпунктом b) настоящего пункта доклад:
 - g)
 - (i) если достигается урегулирование в рамках положений подпункта d) настоящего пункта, Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого урегулирования;
 - (ii) если урегулирование в рамках положений подпункта d) настоящего пункта не достигнуто, Комитет в своем докладе излагает соответствующие факты, касающиеся вопроса, который возник между заинтересованными Государствами-участниками. Письменные представления и запись устных представлений, сделанных заинтересованными Государствами-участниками, прилагаются к докладу. Комитет может также сообщить заинтересованным Государствам-участникам любые мнения, которые он может считать существенными для вопроса, возникшего между ними.

В любом случае доклад препровождается заинтересованным Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда десять Государств — участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии другим Государствам-участникам. Заявление может быть аннулировано в любое время путем уведомления Генерального секретаря. Такое аннулирование не препятствует рассмотрению любого вопроса, который является предметом сообщения, уже препровожденного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения не будут приниматься по данной статье от какого-либо Государства-участника после получения Генеральным секретарем уведомления об аннулировании заявления, если только заинтересованное Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 77

1. Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что Государство-участник нарушило их личные права, предусмотренные настоящей Конвенцией. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются Государства-участника, которое не сделало такого заявления.
2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение, согласно настоящей статье, которое является анонимным или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.

3. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица, согласно настоящей статье, если не удостоверится в том, что:
 - (a) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;
 - (b) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение таких средств, по мнению Комитета, неоправданно затягивается или скорее всего не обеспечит эффективной защиты этому лицу.
4. С учетом положений пункта 2 настоящей статьи Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства — участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения настоящей Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имеются, которые, возможно, были приняты этим государством.
5. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения с учетом всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и заинтересованным Государством-участником.
6. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания.
7. Комитет представляет свои соображения соответствующему Государству-участнику и лицу.
8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда десять Государств — участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, когда препровождает их копии другим Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время аннулировано путем уведомления Генерального секретаря. Такое аннулирование не должно наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об аннулировании заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 78

Положения статьи 76 настоящей Конвенции применяются без ущерба для любых процедур урегулирования споров или рассмотрения жалоб в области, охватываемой настоящей Конвенцией, изложенных в учредительных документах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или в принятых ими конвенциях, и не препятствуют Государствам-участникам прибегать к любым процедурам урегулирования споров в соответствии с международными соглашениями, действующими в отношениях между ними.

ЧАСТЬ VIII: Общие положения

Статья 79

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права каждого Государства-участника устанавливать критерии, регулирующие допуск трудящихся-мигрантов и членов их семей. В отношении других вопросов, касающихся их правового положения и режима в качестве трудящихся-мигрантов и членов их семей, Государства-участники следуют ограничениям, установленным в настоящей Конвенции.

Статья 80

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как умаление значения положений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые преде-

ляют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении вопросов, рассматриваемых в настоящей Конвенции.

Статья 81

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает более широких прав или свобод, предоставляемых трудящимся-мигрантам и членам их семей в силу:
 - (а) закона или практики Государства-участника; или
 - (б) любого двустороннего или многостороннего договора, имеющего силу для соответствующего Государства-участника.
2. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как дающее любому государству, группе лиц или отдельным лицам какое-либо право участвовать в любой деятельности или совершать любые действия, которые нанесли бы ущерб каким-либо правам или свободам, изложенным в настоящей Конвенции.

Статья 82

В правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, предусмотренных настоящей Конвенцией, не может быть отказано. Оказание давления на трудящихся-мигрантов и членов их семей в какой бы то ни было форме, с тем чтобы они отреклись или отказались от любого из вышеупомянутых прав, не разрешается. Ограничение в силу какого-либо контракта прав, признанных в настоящей Конвенции, не допускается. Государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения соблюдения этих принципов.

Статья 83

Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется:

- (а) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящей Конвенции, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;
- (б) обеспечить, чтобы иск любого лица, требующего такой защиты, был рассмотрен и чтобы по нему было вынесено решение компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;
- (с) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

Статья 84

Каждое Государство-участник обязуется принимать законодательные и другие меры, необходимые для осуществления положений настоящей Конвенции.

ЧАСТЬ IX: Заключительные положения

Статья 85

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 86

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Она подлежит ратификации.
2. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любым государством.

3. Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 87

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение этим государством своего документа о ратификации или присоединении.

Статья 88

Государство, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней, не может исключать применение любой ее части или, без ущерба для статьи 3, исключать ее применение в отношении какой-либо отдельной категории трудящихся-мигрантов.

Статья 89

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию не раньше, чем через пять лет после вступления Конвенции в силу для данного государства путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца по прошествии двенадцати месяцев с даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
3. Такая денонсация не освобождает Государство-участника от его обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией в отношении любого действия или бездействия, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация не наносит какого-либо ущерба дальнейшему рассмотрению любого вопроса, который до даты вступления такой денонсации в силу уже находился на рассмотрении Комитета.
4. После вступления в силу денонсации Государства-участника Комитет не приступает к рассмотрению любого нового вопроса в отношении этого государства.

Статья 90

1. По истечении пяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть внесена в любое время любым Государством-участником путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции Государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев с даты такого послания по меньшей мере одна треть Государств-участников выскажется за такую конференцию. Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, представляется на утверждение Генеральной Ассамблеи.
2. Поправки вступают в силу по утверждению их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети Государств-участников настоящей Конвенции в соответствии с их конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными постановления настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 91

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорки, сделанных государствами при подписании, ратификации или присоединении.
2. Оговорка, несовместимая с объектом и целями настоящей Конвенции, не допускается.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем Государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

Статья 92

1. Любой спор между двумя или несколькими Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.
2. Каждое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не считают себя связанными положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении какого-либо Государства-участника, сделавшего подобное заявление.
3. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время аннулировать свое заявление путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 93

1. Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В подтверждение вышеизложенного нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими государствами, подписали настоящую Конвенцию.



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 года

Государства-участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из достоинства, присущего человеческой личности,

принимая во внимание обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, обе из которых предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

учитывая также Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

желая повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания во всем мире, согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции определение «пытка» означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.
2. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении.

Статья 2

1. Каждое Государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории под его юрисдикцией.
2. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.
3. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

Статья 3

1. Ни одно Государство-участник не должно высылать, возвращать («refouler») или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.
2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

Статья 4

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пыток рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющего собой соучастие или участие в пытке.
2. Каждое Государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

Статья 5

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 в следующих случаях:
 - a) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном Государстве;
 - b) когда предполагаемый преступник является гражданином данного Государства;
 - c) когда жертва является гражданином данного Государства и если данное Государство считает это целесообразным.
2. Каждое Государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.
3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством.

Статья 6

1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое Государство-участник, на территории которого находится лицо, обвиняемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие юридические меры осуществляются в соответствии с законодательством данного Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.
2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.
3. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того Государства, где оно обычно проживает.

4. Когда Государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно немедленно уведомляет Государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.
2. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого Государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.
3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.
2. Если Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.
2. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними.

Статья 10

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информации относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.
2. Каждое Государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц.

Статья 11

Каждое Государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форма ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

Статья 12

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Статья 13

Каждое Государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого Государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого Государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

Статья 14

1. Каждое Государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.
2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы или других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

Статья 15

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

Статья 16

1. Каждое Государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и

13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

2. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

ЧАСТЬ II

Статья 17

1. Создается Комитет против пыток (именуемый далее Комитетом), который осуществляет функции, предусмотренные ниже. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека и выступающих в личном качестве. Эксперты избираются Государствами-участниками, при этом внимание уделяется справедливому географическому распределению и целесообразности участия нескольких лиц, имеющих юридический опыт.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых Государствами-участниками. Каждое Государство-участник может выдвинуть одну кандидатуру из числа своих граждан. Государства-участники учитывают целесообразность выдвижения лиц, которые являются также членами Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые изъявляют желание работать в Комитете против пыток.
3. Выбора членов Комитета проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года. На этих совещаниях, кворум которых составляет две трети государств-участников, избранными в Комитет членами являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное число голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников Конвенции.
4. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты очередных выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет Государствам-участникам письмо с предложением представить их кандидатуры в трехмесячный срок. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке вносятся все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список Государствам-участникам.
5. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они имеют право на переизбрание при повторном выдвижении. Однако срок полномочий пяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи.
6. В случае смерти или ухода в отставку члена Комитета или невозможности выполнения им по каким-либо иным причинам функций в Комитете предложившее его кандидатуру Государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок с одобрения большинства государств-участников. Кандидатура считается одобренной, если половина или более государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и предлагаемом назначении.
7. Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

Статья 18

1. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, должно быть предусмотрено следующее:
 - a) шесть членов образуют кворум;
 - b) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.
4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета. После своего первого совещания Комитет собирается через такие промежутки времени, которые предусматриваются его правилами процедуры.
5. Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением совещаний государств-участников и Комитета, включая возмещение Организации Объединенных Наций любых расходов, таких, как оплата персонала и условий, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

Статья 19

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению их обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего Государства-участника. В дальнейшем Государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет эти доклады всем Государствам-участникам.
3. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Данное Государство-участник может в ответ представить Комитету любые замечания, которые оно считает уместными.
4. Комитет по своему усмотрению может решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вместе с замечаниями по ним, полученными от соответствующего Государства-участника, в свой годовой доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24. По просьбе соответствующего Государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 20

1. Если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо Государства-участника, то он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.
2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим Государством-участником, а также любой другой относящейся к делу информации, имеющейся в его распоряжении, Комитет может, если он считает это целесообразным, назначить одного или нескольких своих членов для проведения конфиденциального расследования и срочного представления Комитету соответствующего доклада.
3. Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с соответствующим Государством-участником. С согласия этого Государства-участника такое расследование может включать посещение его территории.

4. После рассмотрения результатов проведенного этим членом или членами расследования, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет соответствующему государству-участнику эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.
5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1-4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с Государством-участником. После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может после консультаций с соответствующим Государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24.

Статья 21

1. В соответствии с настоящей статьей любое Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного Государства-участника о том, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:
 - a) если какое-либо Государство-участник считает, что другое Государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного Государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;
 - b) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство;
 - c) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно настоящей статье, только после того, как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.
 - d) при рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания;
 - e) с соблюдением положений подпункта «с» Комитет оказывает добрые услуги соответствующим Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, предусмотренных в настоящей Конвенции. С этой целью Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию;
 - f) по любому переданному ему в соответствии с настоящей статьей вопросу Комитет может призвать соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте «b», представить любую относящуюся к делу информацию;
 - g) соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте «b», имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;

- h) Комитет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии подпунктом «b» представляет сообщение:
- i) если достигается решение в рамках положений подпункта «e», то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов и достигнутого решения;
 - ii) если решение в рамках положений подпункта «e» не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных заявлений, представленных соответствующими Государствами-участниками, прилагаются к сообщению.

По каждому вопросу сообщение направляется соответствующим Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 22

1. Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения Государством-участником положений Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени, Комитет не принимает никаких сообщений, если они относятся к государству-участнику, которое не сделало такого заявления;
2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным, или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений, или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.
3. С учетом положений пункта 2 Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства-участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, уточняющие вопрос и любые меры, которые могли быть приняты этим Государством.
4. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения в свете всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и соответствующим Государством-участником.
5. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если он не убедится, что:
 - a) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования;
 - b) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер не оправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.
6. При рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

7. Комитет представляет свои мнения соответствующему Государству-участнику и данному лицу.
8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 23

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно подпункту «е» пункта 1 статьи 21, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, действующих по заданию Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Комитет представляет Государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о своей работе в соответствии с настоящей Конвенцией.

ЧАСТЬ III

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми Государствами.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого Государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Любое Государство во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20.
2. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 29

1. Любое Государство-участник настоящей Конвенции может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем предложенную поправку Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по крайней мере одна треть государств-участников высказается за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральным секретарем всем государствам-участникам на утверждение.
2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи вступает в силу после того, как две трети государств-участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными те положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 30

1. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со статутом Суда.
2. Каждое Государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней может сделать заявление о том, что оно не считает себя обязанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.
3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 31

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года после получения уведомления Генеральным секретарем.
2. Такая денонсация не освобождает Государство-участника от его обязательств по настоящей Конвенции за любое действие или упущение, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Комитетом до даты вступления денонсации в силу.
3. После даты вступления в силу денонсации для какого-либо Государства-участника Комитет не начинает рассмотрения новых вопросов, касающихся данного Государства.

Статья 32

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и всем Государствам, подписавшим настоящую Конвен-

цию или присоединившимся к ней, сведения о:

- a) подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 25 и 26;
- b) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27 и дате вступления в силу любых поправок в соответствии со статьей 29;
- c) денонсациях в соответствии со статьей 31.

Статья 33

1. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем Государствам.



Конвенция о статусе беженцев, 1951 года

*Принята 28 июля 1951 года Конференцией полномочных представителей по вопросу о статусе беженцев и апатридов, созванной в соответствии с резолюцией 429 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 года
Вступила в силу 22 апреля 1954 года в соответствии со статьей 43*

Преамбула

Высокие Договаривающиеся Стороны,

принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая декларация прав человека, принятая Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1948 года, установили принцип, согласно которому все люди должны пользоваться основными правами и свободами без какой бы то ни было в этом отношении дискриминации,

принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций неоднократно проявляла свой глубокий интерес к судьбе беженцев и прилагала усилия к тому, чтобы обеспечить беженцам возможно более широкое пользование указанными основными правами и свободами,

принимая во внимание, что желательно пересмотреть и объединить заключенные ранее международные соглашения о статусе беженцев и расширить область применения этих договоров и предоставляемую таковыми защиту путем заключения нового соглашения,

принимая во внимание, что предоставление права убежища может возложить на некоторые страны непомерное бремя и что удовлетворительное разрешение проблемы, международный масштаб и характер которой признаны Организацией Объединенных Наций, не может поэтому быть достигнуто без международного сотрудничества,

выражая пожелание, чтобы все государства, признавая социальный и гуманитарный характер проблем беженцев, приняли все меры к предотвращению трений между государствами в связи с этой проблемой,

отмечая, что Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев поручено наблюдение за выполнением международных конвенций по защите беженцев, и признавая, что эффективность координации мер, принимаемых для разрешения этой проблемы, зависит от сотрудничества государств с Верховным комиссаром,

заключили нижеследующее соглашение:

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Определение понятия «беженец»

А. В настоящей Конвенции под термином «беженец» подразумевается лицо, которое:

- 1) рассматривалось как беженец в силу соглашений от 12 мая 1926 года и 30 июня 1928 года или же в силу Конвенций от 28 октября 1933 года и 10 февраля 1938 года, Протокола от 14 сентября 1939 года или же в силу Устава Международной организации по делам беженцев;

постановления об отказе в праве считаться беженцами, вынесенные Международной организацией по делам беженцев в период ее деятельности, не препятствуют тому, чтобы статус беженца предоставлялся лицам, которые удовлетворяют условиям, установленным в пункте 2 настоящего раздела;

- 2) в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года, и в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в нее вследствие таких опасений;

в тех случаях, когда какое-либо лицо является гражданином нескольких стран, выражение «страна его гражданской принадлежности» означает любую из стран, гражданином которой оно является, и такое лицо не считается лишенным защиты страны своей гражданской принадлежности, если без всякой действительной причины, вытекающей из вполне обоснованных опасений, оно не прибегает к защите одной из стран, гражданином которой оно является.

- B. 1) в настоящей Конвенции приведенные в статье 1, раздел А слова «события, происшедшие до 1 января 1951 года», означают либо: а) «события, происшедшие в Европе до 1 января 1951 года»; или б) «события, происшедшие в Европе или в других местах до 1 января 1951 года»; и каждое Договаривающееся Государство укажет в момент подписания, ратификации или присоединения, какого точно из указанных значений оно придерживается в отношении обязательств, принятых им на себя на основании настоящей Конвенции;

2) любое Договаривающееся Государство, принявшее альтернативное значение, а) может в любое время расширить охват принятых на себя обязательств принятием альтернативного значения; б) посредством уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

- C. Положения настоящей Конвенции не распространяются более на лицо, подпадающее под определение раздела А, которое:

- 1) добровольно вновь воспользовалось защитой страны своей гражданской принадлежности; или
- 2) лишившись своего гражданства, снова его добровольно приобрело; или
- 3) приобрело новое гражданство и пользуется защитой страны своей новой гражданской принадлежности; или
- 4) добровольно вновь обосновалось в стране, которую оно покинуло или вне пределов которой оно пребывало вследствие опасений преследований; или
- 5) не может более отказываться от пользования защитой страны своей гражданской принадлежности, ибо обстоятельства, на основании которых оно было признано беженцем, более не существуют;

положения настоящего пункта не применяются к беженцам, подпадающим под определение пункта 1 раздела А настоящей статьи, если они в состоянии привести достаточные основания, вытекающие из прежних преследований, для своего отказа пользоваться защитой страны своей гражданской принадлежности;

- 6) будучи лицом, не имеющим определенного гражданства, может вернуться в страну своего прежнего обычного местожительства, ибо обстоятельства, на основании которых оно было признано беженцем, более не существуют;

положения настоящего пункта не применяются к беженцам, подпадающим под определение пункта 1 раздела А настоящей статьи, если они в состоянии привести достаточные основания, вытекающие из прежних преследований, для своего отказа вернуться в страну своего прежнего обычного местожительства.

D. Положения настоящей Конвенции не распространяются на лиц, которые в настоящее время пользуются защитой или помощью других органов или учреждений Организации Объединенных Наций, кроме Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

В тех случаях, когда такая защита или помощь были по какой-либо причине прекращены до того как положение этих лиц было окончательно урегулировано согласно соответствующим резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, эти лица автоматически приобретают права, вытекающие из настоящей Конвенции.

E. Положения настоящей Конвенции не распространяются на лиц, за которыми компетентные власти страны, в которой они проживают, признают права и обязанности, связанные с гражданством этой страны.

F. Положения настоящей Конвенции не распространяются на всех тех лиц, в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они:

- a) совершили преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности в определении, данном этим деяниям в международных актах, составленных в целях принятия мер в отношении подобных преступлений;
- b) совершили тяжкое преступление неополитического характера вне страны, давшей им убежище, и до того как они были допущены в эту страну в качестве беженцев;
- c) виновны в совершении деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 2. Общие обязательства

У каждого беженца существуют обязательства в отношении страны, в которой он находится, в силу которых, в частности, он должен подчиняться законам и распоряжениям, а также мерам, принимаемым для поддержания общественного порядка.

Статья 3. Недопустимость дискриминации

Договаривающиеся Государства будут применять положения настоящей Конвенции к беженцам без какой бы то ни было дискриминации по признаку их расы, религии или страны их происхождения.

Статья 4. Религиозные убеждения

Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, находящимся на их территориях, по меньшей мере столь же благоприятное положение, как и своим собственным гражданам, в отношении свободы исповедовать свою религию и свободы предоставлять своим детям религиозное воспитание.

Статья 5. Права, предоставленные независимо от настоящей Конвенции

Ничто в настоящей Конвенции не нарушает никаких прав и преимуществ, предоставленных беженцам каким-либо Договаривающимся Государством независимо от настоящей Конвенции.

Статья 6. Выражение «при тех же обстоятельствах»

В настоящей Конвенции выражение «при тех же обстоятельствах» означает, что беженец должен удовлетворять любым требованиям (включая требования, касающиеся срока и условий пребывания или проживания в стране), которым данное частное лицо должно было бы удовлетворять для пользования соответствующим правом, если бы оно не было беженцем, за исключением требований, которым в силу их характера беженец не в состоянии удовлетворить.

Статья 7. Изъятия из принципа взаимности

1. Кроме тех случаев, когда беженцам на основании настоящей Конвенции предоставляется более благоприятное правовое положение, Договаривающееся Государство будет предоставлять им положение, которым вообще пользуются иностранцы.

2. По истечении трехлетнего срока проживания на территории Договаривающихся Государств все беженцы будут освобождены от установленного законодательным путем требования взаимности.
3. Каждое Договаривающееся Государство будет и впредь предоставлять беженцам права и преимущества, на которые они без всякой взаимности имели право в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении данного государства.
4. Договаривающиеся Государства благожелательно отнесутся к возможному предоставлению беженцам, без всякой взаимности, прав и преимуществ помимо тех, на которые они имеют право согласно пунктам 2 и 3, и к возможному освобождению от требования взаимности беженцев, которые не отвечают условиям, предусмотренным в пунктах 2 и 3.
5. Положения пунктов 2 и 3 применяются как к правам и преимуществам, упомянутым в статьях 13, 18, 19, 21 и 22 настоящей Конвенции, так и к правам и преимуществам, не предусмотренным в ней.

Статья 8. Изъятия из исключительных мер

Исключительные меры, которые могут быть применены в отношении лиц, имущества или интересов граждан иностранного государства, не будут применяться Договаривающимися Государствами в отношении беженцев, которые являются формально гражданами этого государства, только лишь на основании их гражданства. Договаривающиеся Государства, законодательство которых не допускает применения выраженного в настоящей статье общего принципа, будут в соответствующих случаях устанавливать изъятия в интересах таких беженцев.

Статья 9. Временные мероприятия

Ничто в настоящей Конвенции не лишает Договаривающееся Государство права во время войны или при наличии других чрезвычайных и исключительных обстоятельств принимать временные меры, которые оно считает необходимыми в интересах государственной безопасности, по отношению к тому или иному определенному лицу, еще до выяснения этим Договаривающимся Государством, что оно действительно является беженцем и что дальнейшее применение в отношении его означенных мер необходимо в интересах государственной безопасности.

Статья 10. Непрерывность проживания

1. Если беженец был депортирован во время Второй мировой войны и отправлен на территорию одного из Договаривающихся Государств и там проживает, то время такого принудительного пребывания будет рассматриваться как время законного проживания в пределах этой территории.
2. Если беженец был депортирован во время Второй мировой войны с территории одного из Договаривающихся Государств и до вступления в силу настоящей Конвенции туда возвратился с целью обосноваться там на постоянное жительство, то период проживания до и после такой депортации будет рассматриваться как один непрерывный период во всех тех случаях, когда требуется непрерывность проживания.

Статья 11. Беженцы-моряки

Если беженцами являются лица, нормально служащие в экипажах кораблей, плавающих под флагом одного из Договаривающихся Государств, то это государство благожелательно отнесется к поселению этих лиц на своей территории и к выдаче им проездных документов или же к предоставлению им временного права въезда на его территорию, в частности в целях облегчения их поселения в какой-либо другой стране.

ГЛАВА II. ПРАВОВОЙ СТАТУС

Статья 12. Личный статус

1. Личный статус беженца определяется законами страны его домицилия или, если у него такового не имеется, законами страны его проживания.
2. Ранее приобретенные беженцем права, связанные с его личным статусом, и в частности права, вытекающие из брака, будут соблюдаться Договаривающимися Государствами по выполнению, в случае надобности, формальностей, предписанных законами данного государства, при условии, что соответствующее право является одним из тех прав, которые были бы признаны законами данного государства, если бы это лицо не стало беженцем.

Статья 13. Движимое и недвижимое имущество

В отношении приобретения движимого и недвижимого имущества и прочих связанных с ним прав, а также в отношении арендных и иных договоров, касающихся движимого и недвижимого имущества, Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам возможно более благоприятное положение и, во всяком случае, не менее благоприятное, чем то, каким при тех же обстоятельствах обычно пользуются иностранцы.

Статья 14. Авторские и промышленные права

Что касается защиты промышленных прав, как-то: прав на изобретения, чертежи и модели, торговые марки, названия фирмы и прав на литературные, художественные и научные произведения, то беженцам в той стране, где они имеют свое обычное местожительство, будет предоставляться та же защита, что и гражданам этой страны. На территории любого другого Договаривающегося Государства им будет предоставляться та же защита, что предоставляется на этой территории гражданам страны, в которой они имеют свое обычное местожительство.

Статья 15. Право ассоциаций

В отношении ассоциаций, не имеющих политического характера и не преследующих целей извлечения выгоды, и в отношении профессиональных союзов Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, наиболее благоприятное положение, соответствующее положению граждан иностранного государства при тех же обстоятельствах.

Статья 16. Право обращения в суд

1. Каждый беженец имеет право свободного обращения в суды на территории всех Договаривающихся Государств.
2. На территории Договаривающегося Государства, в котором находится его обычное местожительство, каждый беженец будет пользоваться в отношении права обращения в суд тем же положением, что и граждане, в частности в вопросах юридической помощи и освобождения от обеспечения уплаты судебных расходов (*cautio judicatum solvi*).
3. Каждому беженцу во всех прочих странах, кроме страны его обычного проживания, будет в отношении вопросов, упомянутых в пункте 2, предоставляться то же положение, что и гражданам страны его обычного местожительства.

ГЛАВА III. ЗАНЯТИЯ, ПРИНОСЯЩИЕ ДОХОД

Статья 17. Работа по найму

1. Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, в отношении их права работы по найму наиболее благоприятное правовое положение, которым пользуются граждане иностранных государств при тех же обстоятельствах.

2. Во всяком случае, ограничительные меры, касающиеся иностранцев или найма иностранцев и применяемые с целью охраны внутреннего рынка труда, не будут применяться к беженцам, на которых эти меры не распространялись в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего Договаривающегося Государства или которые удовлетворяют одному из следующих условий:
 - a) проживают в пределах страны не менее трех лет;
 - b) супруги которых имеют гражданство страны проживания. Беженец не может ссылаться на это постановление, если он покинул семейный очаг;
 - c) один или несколько детей которых имеют гражданство страны проживания.
3. Договаривающиеся Государства благожелательно отнесутся к возможности уравнивания прав всех беженцев в отношении работы по найму с правами граждан и, в частности, тех беженцев, которые вступили на их территорию в порядке выполнения программ вербовки рабочей силы или согласно планам иммиграции.

Статья 18. Работа в собственном предприятии

Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, возможно более благоприятное правовое положение и, во всяком случае, положение не менее благоприятное, чем то, которым обычно пользуются иностранцы при тех же обстоятельствах в отношении права заниматься самостоятельно сельским хозяйством, промышленностью, ремеслами и торговлей, а также права учреждать торговые и промышленные товарищества.

Статья 19. Свободные профессии

1. Каждое Договаривающееся Государство будет предоставлять беженцам, законно проживающим на его территории и имеющим диплом, признанный компетентными властями этого государства, желающим заниматься свободными профессиями, возможно более благоприятное правовое положение и, во всяком случае, положение не менее благоприятное, чем то, которым обычно пользуются иностранцы при тех же обстоятельствах.
2. Договаривающиеся Государства будут принимать все меры, допускаемые их законами и их конституцией, к тому, чтобы обеспечить устройство таких беженцев на внеметропольных территориях, за международные отношения которых они несут ответственность.

ГЛАВА IV. СОЦИАЛЬНОЕ ПОПЕЧЕНИЕ

Статья 20. Система пайков

Там, где существует обязательная для всего населения система пайков, регулирующая общее распределение дефицитных продуктов, такая система применяется к беженцам на равных основаниях с гражданами.

Статья 21. Жилищный вопрос

Поскольку жилищный вопрос регулируется законами или распоряжениями или находится под контролем публичной власти, Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, возможно более благоприятное правовое положение и, во всяком случае, положение не менее благоприятное, чем то, которым обычно пользуются иностранцы при тех же обстоятельствах.

Статья 22. Народное образование

1. В отношении начального образования Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам то же правовое положение, что и гражданам.
2. В отношении других видов народного образования, помимо начального, и в частности в отношении возможности учиться, признания иностранных аттестатов, дипломов и степеней,

освобождения от платы за право учения и сборов, а также в отношении предоставления стипендий, Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам возможно более благоприятное правовое положение и, во всяком случае, положение не менее благоприятное, чем то, которым обычно пользуются иностранцы при тех же обстоятельствах.

Статья 23. Правительственная помощь

Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, то же положение в отношении правительственной помощи и поддержки, каким пользуются их граждане.

Статья 24. Трудовое законодательство и социальное обеспечение

1. Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам, законно проживающим на их территории, то же положение, что и гражданам, в отношении нижеследующего:
 - a) вознаграждения за труд, включая пособия на семью, если такие пособия являются частью вознаграждения за труд, продолжительности рабочего дня, сверхурочной работы, оплачиваемых отпусков, ограничения работы на дому, минимального возраста лиц, работающих по найму, ученичества и профессиональной подготовки, труда женщин и подростков и пользования преимуществами коллективных договоров, поскольку эти вопросы регулируются законами или распоряжениями или контролируются административной властью;
 - b) социального обеспечения (законоположений, касающихся несчастных случаев на работе, профессиональных заболеваний, материнства, болезни, инвалидности, старости, смерти, безработицы, обязанностей в отношении семьи и других случаев, которые согласно внутренним законам или распоряжениям предусматриваются системой социального обеспечения) со следующими ограничениями:
 - i) может существовать надлежащий порядок сохранения приобретенных прав и прав, находящихся в процессе приобретения;
 - ii) законы или распоряжения страны проживания могут предписывать социальный порядок получения полного или частичного пособия, уплачиваемого полностью из государственных средств, и пособий, выплачиваемых лицам, не выполнившим всех условий в отношении взносов, требуемых для получения нормальной пенсии.
2. На право на компенсацию за смерть беженца, явившуюся результатом несчастного случая на работе или профессионального заболевания, не будет влиять то обстоятельство, что выгодоприобретатель проживает не на территории Договаривающегося Государства.
3. Договаривающиеся Государства будут предоставлять беженцам преимущества, вытекающие из заключенных между собой или могущих быть заключенными в будущем соглашений о сохранении приобретенных прав и прав, находящихся в процессе приобретения, в отношении социального обеспечения с соблюдением лишь тех условий, какие применяются к гражданам государств, подписавших упомянутые соглашения.
4. Договаривающиеся Государства благожелательно отнесутся к вопросу о предоставлении, поскольку это возможно, беженцам преимуществ, вытекающих из подобных соглашений, которые в каждый данный момент могут быть в силе между этими Договаривающимися Государствами и государствами, не участвующими в договоре.

ГЛАВА V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ

Статья 25. Административное содействие

1. Когда пользование каким-либо правом беженцами обычно требует содействия властей иностранного государства, к которым эти беженцы не могут обращаться, Договаривающиеся Государства, на территории которых проживают упомянутые беженцы, будут принимать меры к тому, чтобы такое содействие оказывалось им властями данного государства или какой-либо международной властью.

2. Власть или власти, упомянутые в пункте 1, будут снабжать беженцев или обеспечат под своим наблюдением снабжение беженцев документами или удостоверениями, обычно выдаваемыми иностранцам властями или через посредство властей государств, гражданами которых они являются.
3. Выданные в этом порядке документы или удостоверения будут заменять официальные документы, выдаваемые иностранцам властями или через посредство властей государств, гражданами которых они являются, и будут признаваться действительными, пока не доказано, что они недействительны.
4. За исключением случаев особых льгот, предоставляемых неимущим лицам, за упомянутые в настоящей статье услуги может взиматься и плата; такая плата, однако, будет умеренной и будет соответствовать той, которая за аналогичные услуги взимается с граждан.
5. Положения настоящей статьи не затрагивают положений статей 27 и 28.

Статья 26. Свобода передвижения

Каждое Договаривающееся Государство будет предоставлять беженцам, законно пребывающим на его территории, право выбора места проживания и свободного передвижения в пределах его территории при условии соблюдения всех правил, обычно применяемых к иностранцам при тех же обстоятельствах.

Статья 27. Удостоверение личности

Договаривающиеся Государства будут выдавать удостоверение личности беженцам, находящимся на их территории и не обладающим действительными проездными документами.

Статья 28. Проездные документы

1. Договаривающиеся Государства будут выдавать законно проживающим на их территории беженцам проездные документы для передвижения за пределами их территории, поскольку этому не препятствуют уважительные причины государственной безопасности и общественного порядка; к таким документам будут применяться положения приложенных к настоящей Конвенции правил. Договаривающиеся Государства могут выдавать такие проездные документы любому другому находящемуся на их территории беженцу; они, в частности, благожелательно отнесутся к вопросу о выдаче подобных проездных документов находящимся на их территории беженцам, не имеющим возможности получить проездной документ в стране своего законного проживания.
2. Проездные документы, выданные беженцам на основании прежних международных соглашений участниками таковых, будут признаваться и рассматриваться Договаривающимися Государствами точно так же, как если бы они были выданы на основании настоящей статьи.

Статья 29. Налоги

1. Договаривающиеся Государства не будут облагать беженцев никакими пошлинами, сборами или налогами, кроме или выше тех, которые при аналогичных условиях взимаются или могут взиматься с собственных граждан.
2. Положения предыдущего пункта ни в коей мере не исключают применения к беженцам законов и распоряжений, касающихся сборов за выдачу иностранцам административных документов, в том числе и удостоверений личности.

Статья 30. Вывоз имущества

1. Договаривающиеся Государства в соответствии со своими законами и распоряжениями будут разрешать беженцам вывоз имущества, привезенного ими с собой на их территорию, в другую страну, в которую им предоставлено право въезда для поселения.

2. Договаривающиеся Государства отнесутся благожелательно к ходатайствам беженцев о разрешении на вывоз имущества, необходимого им для их поселения в других странах, в которые им предоставлено право въезда, где бы это имущество ни находилось.

Статья 31. Беженцы, незаконно находящиеся в стране, дающей им приют

1. Договаривающиеся Государства не будут налагать взысканий за незаконный въезд или незаконное пребывание на их территории беженцев, которые, прибыв непосредственно из территории, на которой их жизни или свободе угрожала опасность, предусмотренная в статье 1, въезжают или находятся на территории этих государств без разрешения, при условии, что такие беженцы без промедления сами явятся к властям и представят удовлетворительные объяснения своего незаконного въезда или пребывания.
2. Договаривающиеся Государства не будут стеснять свободу передвижения таких беженцев ограничениями, не вызываемыми необходимостью; такие ограничения будут применяться, только пока статус этих беженцев в данной стране не урегулирован или пока они не получат права на въезд в другую страну. Договаривающиеся Государства будут предоставлять таким беженцам достаточный срок и все необходимые условия для получения ими права на въезд в другую страну.

Статья 32. Высылка

1. Договаривающиеся Государства не будут высылать законно проживающих на их территории беженцев иначе как по соображениям государственной безопасности или общественного порядка.
2. Высылка таких беженцев будет производиться только во исполнение решений, вынесенных в судебном порядке. За исключением случаев, когда этому препятствуют уважительные соображения государственной безопасности, беженцам будет дано право представления в свое оправдание доказательств и обжалования в надлежащих инстанциях или перед лицом или лицами, особо назначенными надлежащими инстанциями, а также право иметь для этой цели своих представителей.
3. Договаривающиеся Государства будут предоставлять таким беженцам достаточный срок для получения законного права на въезд в другую страну. Договаривающиеся Государства сохраняют за собой право применять в течение этого срока такие меры внутреннего характера, которые они сочтут необходимыми.

Статья 33. Запрещение высылки беженцев или их принудительного возвращения (в страны, из которых они прибыли)

1. Договаривающиеся Государства не будут никоим образом высылать или возвращать беженцев на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений.
2. Это постановление, однако, не может применяться к беженцам, рассматриваемым в силу уважительных причин как угроза безопасности страны, в которой они находятся, или осужденным вошедшим в силу приговором в совершении особенно тяжкого преступления и представляющим общественную угрозу для страны.

Статья 34. Натурализация

Договаривающиеся Государства будут по возможности облегчать ассимиляцию и натурализацию беженцев. В частности, они будут делать все от них зависящее для ускорения делопроизводства по натурализации и возможного уменьшения связанных с ним сборов и расходов.

ГЛАВА VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

Статья 35. Сотрудничество между национальными властями и Организацией Объединенных Наций

1. Договаривающиеся Государства обязуются сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев или любым другим органом Объединенных Наций, на который может перейти выполнение его функций, и, в частности, будут содействовать выполнению им обязанностей по наблюдению за применением положений настоящей Конвенции.
2. Для того чтобы дать Управлению Верховного комиссара или любому другому органу Объединенных Наций, который станет на его место, возможность представлять доклады надлежащим органам Объединенных Наций, Договаривающиеся Государства обязуются снабжать их в надлежащей форме требуемыми ими сведениями и статистическими данными относительно:
 - a) положения беженцев;
 - b) проведения в жизнь настоящей Конвенции; и
 - c) законов, распоряжений и декретов, находящихся в силе или могущих впоследствии вступить в силу по вопросу о беженцах.

Статья 36. Сведения о национальных и законодательных актах

Договаривающиеся Государства сообщат Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций текст законов и распоряжений, изданных ими в целях проведения в жизнь настоящей Конвенции.

Статья 37. Ранее заключенные Конвенции

С сохранением в силе пункта 2 статьи 28 настоящей Конвенции эта Конвенция для участвующих в ней сторон заменяет акты 5 июля 1922 года, 31 мая 1924 года, 12 мая 1926 года, Конвенции 28 октября 1933 года и 10 февраля 1938 года и Соглашение 15 октября 1946 года.

ГЛАВА VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 38. Разрешение споров

Все споры, возникающие между участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения, которые не могут быть разрешены иным способом, по требованию любой из спорящих сторон будут передаваться в Международный Суд.

Статья 39. Подписание, ратификация и присоединение

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания в Женеве 28 июля 1951 года и после этого будет депонирована у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Она будет открыта для подписания в Европейском отделении Организации Объединенных Наций с 28 июля по 31 августа 1951 года и будет вновь открыта для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 17 сентября 1951 года по 31 декабря 1952 года.
2. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания от имени всех государств — членов Организации Объединенных Наций, а также от имени любого другого государства, получившего приглашение участвовать в Конференции полномочных представителей по вопросу о статусе беженцев и апатридов, или любого государства, которому Генеральная Ассамблея предложит подписать ее. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, причем ратификационные грамоты будут депонированы у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция будет открыта с 28 июля 1951 года для присоединения государств, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи. Присоединение будет производиться путем депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций акта о присоединении.

Статья 40. Постановления о территориальном применении Конвенции

1. Любое государство может при подписании или ратификации Конвенции или присоединении к ней заявить, что действие настоящей Конвенции распространяется на все или некоторые территории, за международные отношения которых данное государство несет ответственность. Такое заявление вступит в силу в день вступления в силу Конвенции для данного государства.
2. В любой последующий момент подобное распространение действия Конвенции должно быть объявлено посредством уведомления, адресованного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и вступит в силу на девяностый день после дня получения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций этого уведомления или же в день вступления в силу Конвенции для данного государства, если эта последняя дата является более поздней.
3. В отношении тех территорий, на которые при подписании, ратификации или присоединении настоящая Конвенция не распространялась, каждое заинтересованное государство рассматривает вопрос о возможности принятия мер, необходимых для распространения применения настоящей Конвенции на такие территории, с согласия правительств таких территорий там, где это необходимо по причинам конституционного характера.

Статья 41. Постановления о федеративных государствах

К государствам федеративного или неунитарного типа будут применяться следующие положения:

- a) в отношении тех статей настоящей Конвенции, которые подпадают под законодательную юрисдикцию федеральной законодательной власти, обязательства федерального правительства будут в указанных пределах соответствовать обязательствам сторон в настоящей Конвенции, не являющихся федеративными государствами;
- b) в отношении статей настоящей Конвенции, которые подпадают под законодательную юрисдикцию входящих в федерацию штатов, провинций и кантонов, не обязанных, согласно конституционному строю федерации, принимать законодательные меры, федеральное правительство при первой возможности осведомит об этих статьях надлежащие власти штатов, провинций или кантонов, сопроводив это сообщение своим благоприятным отзывом;
- c) федеративные государства, являющиеся стороной в настоящей Конвенции, по требованию любого другого Договаривающегося Государства, переданному через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представляют справку о существующих в федерации и ее составных частях законах и практике в отношении любого конкретного положения Конвенции с указанием того, в какой мере данное положение было проведено в жизнь законодательным или иным путем.

Статья 42. Оговорки

1. При подписании, ратификации или присоединении любое государство может делать оговорки к статьям Конвенции, за исключением статей 1, 3 и 4, пункта 1 статьи 16, статей 33 и 36-46 включительно.
2. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может во всякое время отказаться от этой оговорки путем уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 43. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступит в силу на девяностый день со дня депонирования шестой ратификационной грамоты или акта о присоединении.

2. Для всех государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней после депонирования шестой ратификационной грамоты или акта о присоединении, Конвенция вступит в силу на девяностый день со дня депонирования соответствующим государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Статья 44. Денонсация

1. Любое Договаривающееся Государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Такая денонсация вступит в силу для соответствующего Договаривающегося Государства через один год со дня получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
3. Любое государство, сделавшее заявление или пославшее уведомление на основании статьи 40, может в любое время после этого, посредством уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, заявить, что Конвенция не будет распространяться на соответствующую территорию через год после получения Генеральным секретарем указанного уведомления.

Статья 45. Пересмотр

1. Любое Договаривающееся Государство может посредством уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в любое время потребовать пересмотра настоящей Конвенции.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций будет рекомендовать соответствующие меры, если в связи с таким требованием будет необходимо принять какие-либо меры.

Статья 46. Уведомления, рассылаемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций будет сообщать всем членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами таковой, упомянутым в статье 39:

- a) о заявлениях и уведомлениях, поступивших на основании раздела В статьи 1;
- b) о подписях, ратификациях и присоединениях, предусмотренных в статье 39;
- c) о заявлениях и уведомлениях, предусмотренных в статье 40;
- d) об оговорках и отказах от оговорок, предусмотренных в статье 42;
- e) о дне вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 43;
- f) о денонсациях и уведомлениях, предусмотренных в статье 44;
- g) о требованиях пересмотра, поступивших на основании статьи 45.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномочены, подписали настоящую Конвенцию от имени своих правительств.

Совершено в Женеве июля двадцать восьмого дня тысяча девятьсот пятьдесят первого года в одном экземпляре, английский и французский тексты которого являются равно аутентичными; этот экземпляр депонируется в архиве Организации Объединенных Наций, и заверенные копии его препровождаются всем членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами таковой, упомянутым в статье 39.



Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев

Государства-участники настоящего Протокола,

принимая во внимание, что Конвенция, касающаяся статуса беженцев, подписанная в Женеве 28 июля 1951 года (далее именуемая Конвенцией), распространяется только на тех лиц, которые стали беженцами в результате событий, происшедших до 1 января 1951 года,

принимая во внимание, что со времени принятия Конвенции возникли новые ситуации, касающиеся беженцев, и что поэтому имеющие к этому отношению беженцы могут не подпадать под действие Конвенции,

принимая во внимание желательность того, чтобы все беженцы, подпадающие под определение, содержащееся в Конвенции, пользовались равным статусом независимо от указанной даты 1 января 1951 года,

Договорились о нижеследующем:

Статья I. Общие положения

1. Государства-участники настоящего Протокола берут на себя обязательство применять статьи Конвенции 2-34 включительно в отношении беженцев, подпадающих под нижеизложенное определение.
2. Для целей настоящего Протокола под термином « беженец », за исключением случаев, касающихся применения пункта 3 настоящей статьи, имеется в виду любое лицо, подпадающее под определение статьи 1 Конвенции с опущением слов « В результате событий, происшедших до 1 января 1951 года ...» и слов « ... в результате подобных событий », в статье 1 А (2).
3. Настоящий Протокол применяется участвующими в нем государствами без каких-либо географических ограничений, за исключением случаев, когда существующие заявления, сделанные государствами, уже являющимися участниками Конвенции в соответствии со статьями 1 В (1) (а) Конвенции, также применяется, если Протокол не будет продлен согласно статье 1 В (2), в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья II. Сотрудничество национальных властей с организацией объединенных наций

1. Государства-участники настоящего Протокола обязуются сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев или любым другим учреждением Организации Объединенных Наций, к которому может перейти выполнение его функций, и, в частности, содействовать выполнению его обязанностей по контролю за применением положений настоящего Протокола.
2. Чтобы дать возможность Управлению Верховного комиссара или любому другому учреждению Организации Объединенных Наций, к которому может перейти выполнение его функций, представлять доклады компетентным органам Организации Объединенных Наций, государства-участники настоящего Протокола обязуются предоставлять им в соответствующей форме запрашиваемую информацию и статистические данные, касающиеся:
 - a) положения беженцев;
 - b) выполнения настоящего Протокола;
 - c) находящихся в силе или могущих впоследствии вступить в силу законов, постановлений и декретов, касающихся беженцев.

Статья III. Информация о национальном законодательстве

Государства-участники настоящего Протокола сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты законов и постановлений, которые они могут принимать в целях обеспечения применения настоящего Протокола.

Статья IV. Разрешение споров

Все споры между государствами-участниками настоящего Протокола, касающиеся его толкования или применения и которые не могут быть разрешены иными средствами, передаются в Международный Суд по просьбе любой из сторон в этом споре.

Статья V. Присоединение к протоколу

Настоящий Протокол открыт для присоединения от имени всех государств-участников Конвенции и любого другого государства-члена Организации Объединенных Наций или члена любого специализированного учреждения или государства, которому направлено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций приглашение присоединиться к Протоколу. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение акта о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья VI. Статья о федеративных государствах

К государству федеративного или неунитарного типа применяются следующие положения:

- a) В отношении тех статей Конвенции, подлежащих применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола и подпадающих под законодательную юрисдикцию федеральных законодательных властей, обязательства федерального правительства в указанных пределах соответствуют обязательствам государств-участников, не являющихся федеративными государствами;
- b) В отношении статей Конвенции, подлежащих применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола и подпадающих под законодательную юрисдикцию входящих в федерацию штатов, провинций или кантонов, не обязанных согласно конституционному строю федерации, принимать законодательные меры, федеральные правительства при первой возможности доводят эти статьи наряду с положительной рекомендацией до сведения соответствующих властей штатов, провинций или кантонов;
- c) Федеративное государство-участник настоящего Протокола по требованию любого другого государства-участника, переданному ему через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представляет справку о существующих в федерации и ее составных частях законов и практики в отношении любого конкретного положения Конвенции, подлежащего применению в соответствии с пунктом 1 статьи I настоящего Протокола с указанием того, в какой мере данное положение было проведено в жизнь законодательным или иным путем.

Статья VII. Оговорки и заявления

1. При присоединении любое государство может сделать оговорки к статье IV настоящего Протокола и в отношении применения любых положений Конвенции в соответствии со статьей 1 настоящего Протокола за исключением положений, содержащихся в статьях 1, 3, 4, 16 (1) и 33, при условии, что оговорки государства-участника Конвенции, сделанные согласно настоящей статье, не распространяются на беженцев, в отношении которых применяется Конвенция.
2. Оговорки, сделанные государствами-участниками Конвенции в соответствии со статьей 42, если они не сняты, распространяются на их обязательства по настоящему Протоколу.
3. Любое государство, делающее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 40 Конвенции участвующим в ней государством, которое присоединяется к настоящему Протоколу, считается применимым и в отношении настоящего Протокола, если при присоединении государство-участник не направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций уведомления о противоположном. Положения пунктов 2 и 3 статьи 40 и пункта 3 статьи 44 Конвенции считаются применимыми *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу.

Статья VIII. Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу в день депонирования шестого акта о присоединении.
2. Для всех государств, присоединяющихся к Протоколу после депонирования шестого акта о присоединении, Протокол вступает в силу в день депонирования такими государствами своего акта о присоединении.

Статья IX. Денонсация

1. Любое государство-участник Протокола может денонсировать настоящий Протокол в любое время посредством уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Такая денонсация вступает в силу для соответствующего государства-участника через один год со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья X. Уведомления, рассылаемые генеральным секретарем организации объединенных наций

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, упомянутым в статье V выше, о дате вступления в силу, присоединениях, оговорках и снятии оговорок к настоящему Протоколу и его денонсации, а также об относящихся к нему заявлениях и уведомлениях.

Статья XI. Депонирование в архивах секретариата организации объединенных наций

Копия настоящего Протокола, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются в равной степени аутентичными, подписанная Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, депонируется в архивах Секретариата Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и другим государствам, упомянутым в статье V выше.



Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 года

Принят резолюцией 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года

Преамбула

Государства — участники настоящего Протокола,

заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и борьбе с ним необходим всеобъемлющий международный подход, включая сотрудничество, обмен информацией и другие надлежащие меры, в том числе социально-экономические меры, на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на резолюцию 54/212 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1999 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается, и рекомендовала в соответствующих случаях межрегиональным, региональным и субрегиональным механизмам продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии,

будучи убеждены в необходимости обеспечивать мигрантам гуманное обращение и полную защиту их прав,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на работу, проводимую на других международных форумах, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты незаконного ввоза мигрантов и другие связанные с этим вопросы,

будучи обеспокоены значительным расширением деятельности организованных преступных групп применительно к незаконному ввозу мигрантов и другой связанной с этим преступной деятельности, указанной в настоящем Протоколе, которая причиняет огромный ущерб соответствующим государствам,

будучи также обеспокоены тем, что незаконный ввоз мигрантов может создавать угрозу для жизни или безопасности вовлеченных в него мигрантов,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1. Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.
3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

Статья 2 Цель

Цель настоящего Протокола заключается в предупреждении незаконного ввоза мигрантов и борьбе с ним, а также в поощрении сотрудничества между Государствами-участниками в достижении этих целей при обеспечении защиты прав незаконно ввезенных мигрантов.

Статья 3 Термины

Для целей настоящего Протокола.

- a) «незаконный ввоз мигрантов означает обеспечение, с целью получения, прямо или косвенно, какой-либо финансовой или иной материальной выгоды, незаконного въезда в какое-либо Государство-участник любого лица, которое не является его гражданином или не проживает постоянно на его территории
- b) «незаконный въезд означает пересечение границ без соблюдения необходимых требований для законного въезда в принимающее государство
- c) «поддельный документ на въезд, выезд или удостоверение личности означает любой документ на въезд, выезд или удостоверение личности, которые:
 - i) были подделаны или изменены каким-либо материальным образом любым лицом или учреждением, кроме тех, которые в законном порядке уполномочены изготавливать или выдавать документ на въезд, выезд или удостоверение личности от имени государства- или
 - ii) были ненадлежащим образом выданы или получены с помощью представления неверных данных, коррупции или принуждения или каким-либо иным незаконным образом- или
 - iii) используются лицом, иным, чем законный владелец
- d) «судно означает плавучие средства любого типа, включая суда неводоизмещающего типа и гидросамолеты, которые используются или могут быть использованы в качестве средства транспортировки по воде, за исключением военных кораблей, вспомогательных военноморских судов или других судов, принадлежащих государству или эксплуатируемых им и используемых, в соответствующий момент, только на государственной некоммерческой службе.

Статья 4 Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите прав лиц, которые стали объектом таких преступлений.

Статья 5 Уголовное преследование мигрантов

Настоящий Протокол не применяется для уголовного преследования мигрантов в силу только того обстоятельства, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

Статья 6 Криминализация

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно и с целью получить, прямо или косвенно, финансовую или иную материальную выгоду.

- a) незаконный ввоз мигрантов
 - b) когда они совершаются в целях создания условий для незаконного ввоза мигрантов.
 - i) изготовление поддельного документа на въезд, выезд или удостоверения личности
 - ii) приобретение или предоставление такого документа или владение им
 - c) предоставление какому-либо лицу, которое не является гражданином соответствующего государства или не проживает постоянно на его территории, возможности находиться в этом государстве без соблюдения необходимых требований для законного пребывания в нем путем использования способов, упомянутых в подпункте b этого пункта, или любых других незаконных средств.
2. Каждое Государство-участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния.
- a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы — покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи
 - b) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 a, b (i) или с настоящей статьи, и, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы — участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 b (ii) настоящей статьи
 - c) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.
3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве обстоятельств, отягчающих преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 1 a, b (i) и с настоящей статьи, и, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы, преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 2 b и с настоящей статьи, обстоятельства.
- a) которые ставят или могут поставить под угрозу жизнь или безопасность соответствующих мигрантов, или
 - b) которые связаны с бесчеловечным или унижающим достоинство обращением с такими мигрантами, в том числе в целях эксплуатации.
4. Ничто в настоящем Протоколе не препятствует Государству-участнику принимать меры в отношении какого-либо лица, деяние которого является уголовно наказуемым согласно его внутреннему законодательству.

II. Незаконный ввоз мигрантов по морю

Статья 7 Сотрудничество

Государства-участники сотрудничают в максимально возможной степени в целях предупреждения и пресечения незаконного ввоза мигрантов по морю в соответствии с международным морским правом.

Статья 8 Меры противодействия незаконному ввозу мигрантов по морю

1. Государство-участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно, которое либо несет его флаг или заявляет о том, что оно зарегистрировано в этом государстве, либо не имеет национальности, либо, хотя и несет иностранный флаг или отказывается показать флаг, имеет в действительности национальность этого Государства-участника, участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю, может запросить помощь других Государств-участ-

ников в пресечении использования данного судна с этой целью. Государства-участники, к которым обращен подобный запрос, предоставляют такую помощь, в той мере, в какой это возможно, в пределах имеющихся средств.

2. Государство-участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно, осуществляющее свободу судоходства в соответствии с международным правом и несущее флаг другого Государства-участника или имеющее знаки его регистрации в таком государстве, участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю, может уведомить об этом государство флага, запросить подтверждение регистрации и, в случае подтверждения, просить разрешения государства флага принять надлежащие меры в отношении этого судна. Государство флага может разрешить запрашивающему государству, в частности:
 - a) высадиться на это судно
 - b) произвести досмотр этого судна-и
 - c) в случае обнаружения доказательств участия этого судна в незаконном ввозе мигрантов по морю, принять надлежащие меры в отношении этого судна, а также лиц и груза на борту в порядке, разрешенном государством флага.
3. Государство-участник, осуществившее любую меру в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, незамедлительно информирует заинтересованное государство флага о результатах.
4. Государство-участник незамедлительно дает ответ на полученный от другого Государства-участника запрос для определения того, имеет ли судно, заявляющее о его регистрации в этом государстве или несущее его флаг, право на это, а также ответ на запрос о разрешении, сделанный в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.
5. Государство флага может, согласно статье 7 настоящего Протокола, сопроводить свое разрешение условиями, которые должны быть согласованы между ним и запрашивающим государством, в том числе условиями, касающимися ответственности и масштабов эффективных мер, которые должны быть приняты. Государство-участник не принимает дополнительных мер без прямого разрешения государства флага за исключением тех, которые необходимы для устранения непосредственной угрозы для жизни людей или которые вытекают из соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений.
6. Каждое Государство-участник назначает орган или, в случае необходимости, органы, которые должны получать запросы о помощи, о подтверждении регистрации или права судна нести его флаг, а также о разрешении принять надлежащие меры и отвечать на такие запросы. Уведомление о таком назначении направляется через Генерального секретаря всем другим Государствам-участникам в течение одного месяца с момента назначения.
7. Государство-участник, имеющее разумные основания подозревать, что судно участвует в незаконном ввозе мигрантов по морю и не имеет национальности или может быть приравнено к судну без национальности, может произвести высадку на судно и его досмотр. Если обнаружены доказательства, подтверждающие это подозрение, такое Государство-участник принимает надлежащие меры согласно соответствующим положениям внутреннего и международного права.

Статья 9 Защитительные положения

1. Когда Государство-участник принимает меры в отношении какого-либо судна в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола, оно:
 - a) обеспечивает безопасность лиц на борту и гуманное обращение с ними
 - b) должным образом учитывает необходимость не ставить под угрозу безопасность судна или его груза
 - c) должным образом учитывает необходимость не наносить ущерба коммерческим или юридическим интересам государства флага или любого другого заинтересованного государства

- d) обеспечивает, в пределах имеющихся возможностей, чтобы любая мера, принятая в отношении судна, отвечала соображениям экологической безопасности.
2. Если мотивы, с учетом которых были приняты меры согласно статье 8 настоящего Протокола, оказываются необоснованными, то судно получает компенсацию за любые причиненные убытки или ущерб при условии, что это судно не совершило какого-либо деяния, оправдывающего принятые меры.
3. Любая мера, принятая или осуществленная в соответствии с настоящей главой, должным образом отражает необходимость не препятствовать или не наносить ущерба.
- a) правам и обязательствам и осуществлению юрисдикции прибрежных государств в соответствии с международным морским правом, или
- b) правомочиям государства флага на осуществление юрисдикции и контроля по административным, техническим и социальным вопросам, связанным с судном.
4. Любая мера, принимаемая на море в соответствии с настоящей главой, осуществляется только военными кораблями или военными летательными аппаратами, либо другими кораблями или летательными аппаратами, которые имеют четкие внешние знаки, позволяющие опознать их как состоящие на государственной службе, и которые уполномочены для этой цели.

III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры

Статья 10 Информация

1. Без ущерба для статей 27 и 28 Конвенции Государства-участники, прежде всего те Государства-участники, которые имеют общие границы или находятся на маршрутах, по которым осуществляется незаконный ввоз мигрантов, для достижения целей настоящего Протокола обмениваются, согласно их внутренним правовым и административным системам, соответствующей информацией по таким вопросам, как
- a) пункты отправления и назначения, а также маршруты, перевозчики и транспортные средства, которые, как это известно или подозревается, используются какой-либо организованной преступной группой, участвующей в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола
- b) данные об организациях или организованных преступных группах, которые, как это известно или подозревается, участвуют в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и методы, которые они используют
- c) отличительные признаки подлинности и надлежащая форма документов на въезд, выезд, выдаваемых Государством-участником, и сведения о похищенных бланках документов на въезд, выезд или удостоверений личности или их последующем неправомерном использовании
- d) средства и методы сокрытия и транспортировки людей, противозаконное изменение, воспроизведение или приобретение или неправомерное использование документов на въезд, выезд или удостоверений личности, применяемые при совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и способы их выявления
- e) законодательный опыт, а также практика и меры, направленные на предупреждение деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и борьбу с ними- и
- f) научно-техническая информация, полезная для деятельности правоохранительных органов в целях расширения их возможностей по предупреждению, выявлению и расследованию деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и уголовному преследованию причастных к ним лиц.

2. Государство-участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства-участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

Статья 11 Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства-участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления незаконного ввоза мигрантов.
2. Каждое Государство-участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 а статьи 6 настоящего Протокола.
3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца, или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд, выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.
4. Каждое Государство-участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.
5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.
6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства-участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

Статья 12 Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство-участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для.

- a) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд, выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу- и
- b) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд, выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством-участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

Статья 13 Законность и действительность документов

Государство-участник проводит по просьбе другого Государства-участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд, выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются с целью совершения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

Статья 14 Подготовка кадров и техническое сотрудничество

1. Государства-участники обеспечивают или совершенствуют специализированную подготовку сотрудников миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и гуманного обращения с мигрантами,

которые стали объектом таких деяний, при обеспечении уважения их прав, установленных в настоящем Протоколе.

2. Государства-участники сотрудничают друг с другом и с компетентными международными организациями, неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, в надлежащих случаях, в обеспечении на своей территории должной подготовки кадров в целях предупреждения, пресечения и искоренения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, а также защиты прав мигрантов, которые стали объектом таких деяний. Указанная подготовка включает
 - a) повышение надежности и качества документов на въезд, выезд
 - b) обнаружение и выявление поддельных документов на въезд, выезд или удостоверений личности
 - c) сбор оперативной информации о преступлениях, касающейся, в частности, выявления организованных преступных групп, которые, как это известно или подозревается, участвуют в совершении деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, методов, используемых для транспортировки незаконно ввозимых мигрантов, неправомерного использования документов на въезд, выезд или удостоверений личности с целью совершения деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и способов сокрытия, используемых при незаконном ввозе мигрантов
 - d) совершенствование процедур обнаружения незаконно ввозимых лиц в установленных и неустановленных пунктах въезда и выезда-и
 - e) гуманное обращение с мигрантами и защита их прав, установленных в настоящем Протоколе.
3. Государства-участники, которые располагают соответствующими специалистами и опытом, рассматривают возможность предоставления технической помощи государствам, которые часто являются странами происхождения или транзита для лиц, ставших объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола. Государства-участники прилагают все усилия для предоставления необходимых ресурсов, таких как транспортные средства, компьютерные системы и устройства для считывания документов, для целей борьбы с деяниями, указанными в статье 6.

Статья 15 Другие меры по предупреждению

1. Каждое Государство-участник принимает меры по обеспечению создания или совершенствования информационных программ, направленных на углубление понимания обществом того обстоятельства, что деяния, указанные в статье 6 настоящего Протокола, представляют собой преступную деятельность, которую часто осуществляют организованные преступные группы в корыстных целях и которая создает серьезную угрозу для соответствующих мигрантов.
2. В соответствии со статьей 31 Конвенции Государства-участники сотрудничают в области общественной информации с целью предупреждения того, чтобы потенциальные мигранты становились жертвами организованных преступных групп.
3. Каждое Государство-участник содействует разработке программ и сотрудничеству в области развития на национальном, региональном и международном уровнях или, в надлежащих случаях, совершенствует такие программы и сотрудничество, учитывая социальноэкономические реальности миграции и уделяя особое внимание районам, находящимся в неблагоприятном экономическом и социальном положении, с целью борьбы с коренными социально-экономическими причинами незаконного ввоза мигрантов, такими как нищета и низкий уровень развития.

Статья 16 Меры защиты и помощи

1. При осуществлении настоящего Протокола каждое Государство-участник принимает, в соответствии со своими обязательствами по международному праву, все надлежащие меры,

в том числе, если это необходимо, в области законодательства, для соблюдения и защиты прав лиц, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, как эти права предусмотрены применимыми нормами международного права, в частности права на жизнь и права не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания.

2. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры по предоставлению мигрантам соответствующей защиты от насилия, которому они могут подвергнуться со стороны отдельных лиц или групп по той причине, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.
3. Каждое Государство-участник предоставляет надлежащую помощь мигрантам, жизнь или безопасность которых поставлены под угрозу по той причине, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.
4. При применении положений настоящей статьи Государства-участники принимают во внимание особые потребности женщин и детей.
5. В случае задержания какого-либо лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, каждое Государство-участник выполняет свои обязательства по Венской конвенции о консульских сношениях¹, когда это применимо, в том числе обязательство незамедлительно информировать это лицо о положениях, касающихся уведомлений, направляемых консульским должностным лицам, и сношений с такими должностными лицами.

Статья 17 Соглашения и договоренности

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или региональных соглашений или оперативных договоренностей или взаимопониманий, направленных на:

- a) принятие наиболее надлежащих и эффективных мер по предупреждению деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и борьбе с ними- или
- b) развитие применения положений настоящего Протокола в отношениях между ними.

Статья 18 Возвращение незаконно ввезенных мигрантов

1. Каждое Государство-участник соглашается содействовать возвращению и принимать без необоснованных или неразумных задержек лицо, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и которое является его гражданином или которое имеет право постоянно проживать на его территории в момент возвращения.
2. Каждое Государство-участник рассматривает, в соответствии со своим внутренним законодательством, возможность содействия возвращению и принятия лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и которое имело право постоянно проживать на его территории в момент въезда в принимающее государство.
3. По просьбе принимающего Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, его гражданином или имеет ли оно право постоянно проживать на его территории.
4. В целях содействия возвращению лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, и не имеет надлежащих документов, Государство-участник, гражданином которого является такое лицо или на территории которого такое лицо имеет право постоянно проживать, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства-участника, такие документы на въезд, выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.
5. Каждое Государство-участник, имеющее отношение к возвращению какого-либо лица, которое стало объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, принимает все

надлежащие меры для осуществления такого возвращения упорядоченным образом и при должном учете вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства этого лица.

6. Государства-участники могут сотрудничать с соответствующими международными организациями по вопросам осуществления настоящей статьи.
7. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному лицам, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола, в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства-участника.
8. Настоящая статья не затрагивает обязательств, взятых по любому другому применимому договору, будь то двустороннему или многостороннему, или любому другому применимому оперативному соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения лиц, которые стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола.

IV. Заключительные положения

Статья 19 Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает других прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года² и Протокол 1967 года³, касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.
2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали объектом деяний, указанных в статье 6 настоящего Протокола. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

Статья 20 Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.
2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.
3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.
4. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 21 Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств — членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.
3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.
4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 22 Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами — членами такой организации.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 23 Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство — участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства — участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств — участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.
2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.
3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.
5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники продолжают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 24 Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.
2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства-члены денонсировали настоящий Протокол.

Статья 25 Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.



Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий конвенцию организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 года

*Принят резолюцией 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года
Российская Федерация ратифицировала протокол Федеральным законом
от 26 апреля 2004 года.*

ПРЕАМБУЛА

Государства-участники настоящего Протокола,

заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и борьбе с ней необходим всеобъемлющий международный подход в странах происхождения, транзита и назначения, включающий меры, направленные на предупреждение такой торговли, наказание занимающихся ею лиц и защиту жертв такой торговли, в том числе путем защиты их международно признанных прав человека,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на существование целого ряда международных документов, содержащих нормы и предусматривающих практические меры по борьбе с эксплуатацией людей, особенно женщин и детей, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты торговли людьми,

будучи обеспокоены тем, что в отсутствие такого документа лица, которые являются уязвимыми с точки зрения торговли людьми, не будут в достаточной мере защищены,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против торговли женщинами и детьми,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом по предупреждению и пресечению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказанию за нее будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.
2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.
3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

Статья 2. Цели

Цели настоящего Протокола заключаются в:

- a) предупреждению торговли людьми и борьбе с ней при уделении особого внимания женщинам и детям;
- b) защите и помощи жертвам такой торговли при полном уважении их прав человека; и

- с) поощрении сотрудничества между Государствами-участниками в достижении этих целей.

Статья 3. Термины

Для целей настоящего Протокола:

- а) «торговля людьми» означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;
- б) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте (а) настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте (а);
- с) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются «торговлей людьми» даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте (а) настоящей статьи;
- д) «ребенок» означает любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста.

Статья 4. Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите жертв таких преступлений.

Статья 5 Криминализация

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье 3 настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно.
2. Каждое Государство-участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:
 - а) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы - покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;
 - б) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и с) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

II. Защита жертв торговли людьми

Статья 6. Помощь жертвам торговли людьми и их защита

1. В надлежащих случаях и в той мере, в какой это возможно согласно его внутреннему законодательству, каждое Государство-участник обеспечивает защиту личной жизни и личности жертв торговли людьми, в том числе, среди прочего, путем обеспечения конфиденциального характера производства, относящегося к такой торговле.
2. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми:

- a) информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве;
 - b) не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления.
3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:
- a) надлежащего крова;
 - b) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;
 - c) медицинской, психологической и материальной помощи; и
 - d) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.
4. Каждое Государство-участник учитывает при применении положений настоящей статьи возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми, в частности особые потребности детей, в том числе в отношении надлежащего крова, образования и ухода.
5. Каждое Государство-участник стремится обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на его территории.
6. Каждое Государство-участник, обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб.

Статья 7. Статус жертв торговли людьми в принимающих государствах

1. В дополнение к принятию мер в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на его территории на временной или постоянной основе.
2. При осуществлении положения, содержащегося в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство-участник должным образом учитывает гуманитарные соображения и проявляет сострадание.

Статья 8. Репатриация жертв торговли людьми

1. Государство-участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.
2. Когда Государство-участник возвращает жертву торговли людьми Государству-участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.
3. По просьбе принимающего Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жерт-

вой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, Государство-участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства-участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.
5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства-участника.
6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми.

III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры

Статья 9. Предупреждение торговли людьми

1. Государства-участники разрабатывают и принимают на комплексной основе политику, программы и другие меры в целях:
 - a) предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и
 - b) защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, от ревиктимизации.
2. Государства-участники стремятся принимать такие меры, как проведение исследований, информационных кампаний, в том числе в средствах массовой информации, а также осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней.
3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.
4. Государства-участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обуславливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.
5. Государства-участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми.

Статья 10. Обмен информацией и подготовка кадров

1. Правоохранительные, миграционные или другие соответствующие органы Государств-участников, в надлежащих случаях, сотрудничают между собой путем обмена, в соответствии с их внутренним законодательством, информацией, позволяющей им определять:
 - a) являются ли лица, пересекающие или пытающиеся пересечь международную границу без документов на въезд/выезд или с такими документами, принадлежащими другим лицам, торговцами людьми или жертвами такой торговли;
 - b) виды документов на въезд/выезд, которые использовали или пытались использовать такие лица для пересечения международной границы с целью торговли людьми; и

- с) средства и методы, применяемые организованными преступными группами с целью торговли людьми, в том числе вербовку и перевозку жертв, маршруты и связи между занимающимися такой торговлей отдельными лицами и группами, а также связи внутри таких групп и возможные меры по их выявлению.
2. Государства-участники обеспечивают или совершенствуют подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения торговли людьми. Указанная подготовка должна сосредоточиваться на методах предупреждения такой торговли, уголовного преследования занимающихся ею лиц и защиты прав жертв, включая защиту жертв от лиц, занимающихся такой торговлей. В ходе подготовки следует также принимать во внимание необходимость учета прав человека, проблематики детей и тендерной проблематики; подготовка должна способствовать сотрудничеству с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.
3. Государство-участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства-участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

Статья 11. Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства-участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.
2. Каждое Государство-участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.
3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.
4. Каждое Государство-участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.
5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.
6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства-участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

Статья 12. Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство-участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

- а) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и
- б) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством-участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

Статья 13. Законность и действительность документов

Государство-участник проводит, по просьбе другого Государства-участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми.

Статья 14. Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года и Протокол 1967 года, касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.
2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

Статья 15. Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.
2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.
3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.
4. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 16. Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.
2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств - членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.
3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении

такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 17. Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 18. Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство - участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства – участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств-участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.
2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.
3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами- участниками.
4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.
5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники про-

должают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 19. Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.
2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства-члены денонсировали настоящий Протокол.

Статья 20. Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.



Закон Республики Таджикистан «О беженцах»

(Ахбори Маджлиси Оли Республики Таджикистан, 2002 г., №4, ч.1, ст.305; 2010 г., №1, ст.14; 2012 г., №12, ст.1013; Закон РТ от 26.07.2014 г., № 1124).

Настоящий Закон определяет основания и порядок признания лиц, ищущих убежище беженцами в Республике Таджикистан, устанавливает экономические, социальные и правовые гарантии защиты прав и законных интересов беженцев, определяет правовой статус беженца.

Статья 1. Законодательство Республики Таджикистан о беженцах

Законодательство Республики Таджикистан о беженцах основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других нормативных правовых актов Республики Таджикистан, а также международных правовых актов, признанных Таджикистаном. (ЗРТ от 28.12.12 г., № 919)

Статья 2. Основные понятия

(ЗРТ от 28.12.12 г., № 919)

В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:

- беженец – лицо, которое не является гражданином Республики Таджикистан и находится на её территории в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований в государстве своей гражданской принадлежности по признаку расы, религии, гражданства, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений и которое не может либо не желает вследствие таких опасений пользоваться защитой этого государства или лицо, которое, не имея определенного гражданства и находясь в Республике Таджикистан вследствие подобных обстоятельств, не может или не желает вернуться в государство своего постоянного местожительства в силу таких опасений;
- лицо, ищущее убежище – иностранный гражданин или лицо без гражданства, которое покинуло страну своего гражданства или прежнего места жительства с намерением ходатайствовать о приобретении статуса беженца в Республике Таджикистан;
- место временного проживания – место временного расселения лиц, ищущих убежище, и членов их семей, ходатайствующих о признании их беженцами или признанных беженцами; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- временное удостоверение лица, ищущего убежище – документ, подтверждающий личность и правовой статус лиц, ищущих убежище, ходатайствующих о признании их беженцами в Республике Таджикистан в соответствии с настоящим Законом; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- центр временного размещения – Специализированный центр органов внутренних дел для временного размещения лиц, ищущих убежище, и членов их семей, ходатайствующих о получении статуса беженца, на период проведения предусмотренных первичных мероприятий по идентификации и регистрации; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- проездной документ – документ, выдаваемый органом внутренних дел, лицам, признанным беженцами, для выезда за пределы Республики Таджикистан и въезда на территорию Республики Таджикистан; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- удостоверение беженца – документ установленного образца, который подтверждает личность лиц, ищущих убежище, признанных беженцами в Республике Таджикистан;

- статус беженца – правовое положение (совокупность общих прав, свобод, обязанностей и законных интересов, определенные законодательством Республики Таджикистан) лиц, ищущих убежище, признанных беженцами в Республике Таджикистан;

Статья 3. Лица, не заслуживающие международной защиты, либо не нуждающиеся в ней

1. Положения настоящего Закона не применяются в отношении лиц, ищущих убежище, и беженцев в следующих случаях:
 - если имеются достаточные основания предполагать, что они совершили военные преступления или преступления против мира и безопасности человечества, предусмотренные международными правовыми актами, признанными Таджикистаном;
 - если имеются достаточные основания предполагать, что они совершили тяжкие преступления неполитического характера за пределами Республики Таджикистан до прибытия на ее территорию;
 - если имеются достаточные основания предполагать, что они виновны в совершении деяний, противоречащих цели и принципам Организации Объединенных Наций;
 - если они пользуются защитой или помощью органов или учреждения Организации Объединенных Наций, кроме Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».
2. Положения настоящего Закона не распространяется также на лиц, покинувших государство своей гражданской принадлежности (своего прежнего местожительства) по социальным и экономическим причинам вследствие голода, эпидемии или чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

Статья 3¹. Принципы работы с лицами, ищущими убежище, и беженцами

Работа с лицами, ищущими убежище, и беженцами основывается на следующих принципах:

- недискриминации;
- невысылки;
- воссоединения с семьей;
- конфиденциальности;
- приоритета защиты интересов уязвимых лиц. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

Статья 4. Органы государственного управления по вопросам беженцев

Органами государственного управления, обеспечивающими реализацию политики в отношении беженцев, являются:

- органы внутренних дел Республики Таджикистан;
- органы национальной безопасности Республики Таджикистан;
- органы иностранных дел Республики Таджикистан;
- местный исполнительный орган государственной власти. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

Статья 5. Полномочия и взаимодействие органов государственного управления

1. Орган внутренних дел: (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - координирует деятельность органов государственной власти по вопросам беженцев;

- осуществляет руководство и контроль деятельности подразделений соответствующих органов внутренних дел на местах; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- получает в установленном порядке и передает в соответствующие органы внутренних дел информацию о политической, социально-экономической, санитарно-эпидемиологической обстановке в государстве гражданской принадлежности (прежнего местожительства) лица, ходатайствующего о признании его беженцем, а также информацию об изменениях паспортно-визового режима иностранных государств и правилах пребывания лиц, ищущих убежище в Республике Таджикистан; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- представляет в Правительство Республики Таджикистан Положение об удостоверении беженца, формы бланков удостоверения беженца, проездного документа, а также предложения по совершенствованию нормативных правовых актов в данной сфере; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- создаёт для лиц, ищущих убежище, и членов их семей центры временного размещения и обеспечивает их деятельность; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- получает безвозмездно от физических и юридических лиц независимо от форм их собственности информацию, необходимую для осуществления проверки сведений, сообщенных лицом, ищущим убежище, ходатайствующим о признании его беженцем;
- содействует лицу, ходатайствующему о признании его беженцем или признанному беженцем, не достигшему возраста восемнадцати лет и прибывшему в Республику Таджикистан без сопровождения своих законных представителей, в получении сведений о наличии и месте проживания его родителей, либо иных законных представителей или родственников;
- предоставляет либо отказывает в предоставлении статуса беженца в Республике Таджикистан на основании решения совместной постояннодействующей комиссии по определению статуса беженца при органах внутренних дел; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- проверяет и определяет по регистрационным документам лиц, ходатайствующих о признании их беженцами на предмет достоверности сведений о них; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
- выдает временное удостоверение лица, ищущего убежище; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- выдает удостоверение беженца, а также проездной документ установленного образца лицам, получившим статус беженца; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- осуществляет ежегодную перерегистрацию беженцев совместно с соответствующими подразделениями; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- принимает решение об утрате статуса беженца или о лишении статуса беженца в соответствии с настоящим Законом;
- взаимодействует с органами государственного управления, местными исполнительными органами государственной власти, физическими и юридическими лицами, независимо от формы их собственности по другим вопросам отнесенным к его компетенции; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- регистрирует и продлевает сроки регистрации лицам, ищущим убежище, и беженцам; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- оформляет и выдает лицам и членам их семей, признанным в установленном порядке беженцами, разрешение на временное проживание в установленном законами Республики Таджикистан порядке и продлевает сроки его действия; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- в случае необходимости проводит процедуру идентификации личности в отношении лиц, ходатайствующих о признании их беженцами и не имеющих документов, удостоверяющих их личность; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

- проводит дактилоскопирование лиц, ходатайствующих о признании их беженцами; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- осуществляет в пределах своей компетенции принудительное выдворение лиц, ищущих убежище, и беженцев в случае их отказа добровольно покинуть территорию Республики Таджикистан, в соответствии с законодательством Республики Таджикистан. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

2. Орган национальной безопасности Республики Таджикистан: (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

- в пределах своей компетенции представляют информацию органу внутренних дел предусмотренных статьями 3 и 7 настоящего Закона обстоятельств, у лиц, заявивших о желании быть признанными беженцами или ходатайствующих о признании их беженцами; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- по согласованию с Генеральной прокуратурой Республики Таджикистан, принимает решения по выдворению лиц, в отношении которых принято решение об отказе в регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца и получении статуса беженца, утрате и лишении статуса беженца совместно с членами их семей, не покинувшими в установленный срок территорию Республики Таджикистан;
- в установленном порядке задерживает при пересечении Государственной границы Республики Таджикистан в пунктах пропуска либо вне таковых, лиц ищущих убежище, не имеющих разрешения на въезд в Республику Таджикистан, но заявивших о желании быть признанными беженцами Республики Таджикистан по обстоятельствам, предусмотренным абзацем вторым статьи 2 настоящего Закона, и не позднее 72 часов обязан уведомить об этом соответствующие подразделения органов внутренних дел, соблюдая принцип невысылки; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
- осуществляет выдворение лиц, в отношении которых принято решение об их выдворении в случаях, если выдворяемые в течении одной недели после принятия данного решения не обратились в вышестоящий орган или суд.

(Часть искл. ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

4. Орган иностранных дел Республики Таджикистан:

- принимает участие в переговорах, разработке, подготовке проектов договоров и соглашений и внесении предложений по их заключению между Республикой Таджикистан и другими государствами по вопросам беженцев;
- анализирует, координирует и информирует о политической, социально-экономической, санитарно-эпидемиологической обстановке в той или иной стране гражданской принадлежности лиц, ищущих убежище, ходатайствующих о признании их беженцами;
- готовит информацию об изменениях паспортно-визового режима и правилах пребывания в иностранных государствах;
- наблюдает за ходом выполнения международных договоров и соглашений Республики Таджикистан по вопросам беженцев;
- совместно с другими компетентными органами рассматривает вопросы правового положения лиц, ищущих убежище в Республике Таджикистан;
- оформляет и выдаёт лицам, признанным в установленном порядке беженцами, и членам их семей, документы для выезда из Республики Таджикистан и возвращения в Республику Таджикистан в установленном законодательством Республики Таджикистан порядке и продлевает сроки их действия;
- в пределах своих полномочий содействует выполнению требований настоящего Закона, выдворению лиц, получивших отказ в признании их беженцами, лишенных статуса беженца или утративших статус беженца, из Республики Таджикистан.

(Часть искл. ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

6. Местные исполнительные органы государственной власти: (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - определяют места для временного поселения лиц, ходатайства которых о признании их беженцами зарегистрированы органом внутренних дел; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - оказывают помощь в интеграции лиц, признанных беженцами, с учетом наличия свободных рабочих мест и вакансий на рынке труда;
 - представляют места для временного проживания лиц, признанных беженцами, не имеющих возможности самостоятельно поселиться.

Статья 6. Порядок обращения и рассмотрения ходатайства о признании беженцами лиц, ищущих убежище

1. Лица, желающие прибыть в Республику Таджикистан в поисках убежища, могут обратиться с ходатайством в дипломатические или консульские миссии Республики Таджикистан, находящиеся в стране их пребывания, о предоставлении статуса беженца.
2. Лица, ищущие убежище, заявивших о намерении быть признанными беженцами и достигшие восемнадцатилетнего возраста, обязаны лично или через уполномоченного на то представителя обратиться с ходатайством в письменной форме в нижеследующие органы: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - в пункте пропуска Государственной границы Республики Таджикистан в органы национальной безопасности и органы внутренних дел при вынужденном незаконном пересечении Государственной границы Республики Таджикистан, в течение одних суток после перехода Государственной границы. При наличии обстоятельств, не зависящих от лиц, ищущих убежище и препятствующих их своевременному обращению с ходатайством о признании их беженцами, срок обращения может превышать двое суток, но не более чем на период существования возникших обстоятельств; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - лицо, законно находящееся на территории Республики Таджикистан, в силу возникших обстоятельств в стране его принадлежности, может в предусмотренном настоящим Законом порядке обратиться с ходатайством о получении статуса беженца; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - в органы внутренних дел, в срок не позднее одного месяца, в случаях законного пребывания в Республике Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
3. Если лицо, ищущее убежище по состоянию здоровья не может лично заявить о желании, быть признанным беженцем, это может сделать его уполномоченный представитель, представив медицинский документ о состоянии здоровья представляемого.
4. Лицо, вынужденное незаконно пересечь Государственную границу Республики Таджикистан, и заявившие о намерении быть признанным беженцем в Республике Таджикистан, задерживаются подразделениями пограничных войск органов национальной безопасности без применения к нему санкций, установленных нормативными правовыми актами Республики Таджикистан за незаконный въезд в Республику Таджикистан или незаконное пребывание в Республике Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 28.12.12 г., № 919; от 26.07.14 г., № 1124)
5. Подразделения пограничных войск органов национальной безопасности в течение 72 часов уведомляют о желании лиц, ищущих убежище, быть признанными беженцами ближайший соответствующий орган внутренних дел для рассмотрения вопроса о регистрации ходатайства. (В редакции ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
6. Сведения о прибывших вместе с лицом, ищущим убежище, членах его семьи, не достигших восемнадцатилетнего возраста, заносятся в ходатайство одного из родителей, а при отсутствии родителей в ходатайство их законного представителя либо в ходатайство одного

из членов их семьи, достигшего восемнадцатилетнего возраста и добровольно взявшего на себя ответственность за поведение, содержание и воспитание членов семьи, не достигших восемнадцатилетнего возраста. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

7. В случае прибытия на территорию Республики Таджикистан лиц, желающих быть признанными беженцами, не достигших восемнадцатилетнего возраста, без сопровождения законных представителей. Орган внутренних дел проводит их опрос и заполняет опросный лист. До принятия решения об определении правового положения указанных лиц принимаются меры по их передаче указанных лиц, органам опеки и попечительства Республики Таджикистан, в соответствии с настоящим Законом и другими нормативными правовыми актами Республики Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 28.12.12 г., № 919; от 26.07.14 г., № 1124)
 8. Правовое положение лиц, ищущих убежище, признанных недееспособными и желающими быть признанными беженцами, определяется в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.
 9. Рассмотрение ходатайств лиц, ищущих убежище, являющихся членами одной семьи, осуществляется в отношении каждого члена семьи, достигшего восемнадцатилетнего возраста в отдельности, с учетом требований настоящего Закона. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 10. В случае отсутствия обстоятельств, предусмотренных настоящим Законом, в отношении одного из членов семьи, достигшего восемнадцатилетнего возраста, в целях обеспечения воссоединения семьи, данный член семьи с его согласия также признаётся беженцем. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 11. Решение о регистрации ходатайства лица о признании его беженцем, принимается совместной постояннодействующей комиссией по определению статуса беженца при органах внутренних дел, в течение десяти рабочих дней с момента подачи ходатайства по итогам анкетирования лиц, ищущих убежище, оформления опросного листа, на основе проведения индивидуальных собеседований, а также по результатам проверки достоверности полученных сведений о данном лице и прибывших с ним членов его семьи. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
- (Пункт искл. ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
12. Сведения о членах семьи лиц, ищущих убежище, не достигших восемнадцатилетнего возраста, заносятся в свидетельство одного из его родителей, а при отсутствии родителей в свидетельство его законного представителя либо в свидетельство одного из членов его семьи, достигшего восемнадцатилетнего возраста и добровольно взявшего на себя ответственность за поведение, воспитание и содержание членов семьи, не достигших восемнадцатилетнего возраста. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 13. Лицу, ищущему убежище, ходатайствующему о признании его беженцем, не достигшему восемнадцатилетнего возраста и прибывшему на территорию Республики Таджикистан без сопровождения его законных представителей, с учетом мнения органов опеки и попечительства также может быть вручено свидетельство. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 14. Свидетельство является основанием для регистрации в установленном порядке лица и членов его семьи, ходатайствующих о признании их беженцами, в органах внутренних дел по месту пребывания на срок рассмотрения ходатайства.
 15. В случае необходимости свидетельство является также основанием для получения лицом, ищущим убежище и членами его семьи направления на временное поселение.
 16. Совместная постояннодействующая комиссия по определению статуса беженца при органах внутренних дел состоит из представителей Исполнительного аппарата Президента Республики Таджикистан, органов внутренних дел, органов здравоохранения и социальной защиты населения, органов труда, миграции и занятости населения, органов национальной безопасности, органов иностранных дел. Порядок создания и деятельности совместной постояннодействующей комиссии по определению статуса беженца при органах внутренних дел определяется Правительством Республики Таджикистан. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

Статья 7. Ограничение прав лиц, ищущих убежище, обратившихся с ходатайством о признании их беженцами

Права лиц, ищущих убежище, обратившихся с ходатайством о признании их беженцами, могут быть ограничены в случаях, предусмотренных законами и другими нормативно-правовыми актами Республики Таджикистан в целях обеспечения защиты и безопасности государства, охраны основ конституционного строя, защиты нравственности, здоровья, прав и свобод других лиц.

Статья 8. Основания для отказа лицу, ищущему убежище, в предоставлении статуса беженца

(ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

1. Для отказа в предоставлении статуса беженца лицу, ищущему убежище, основанием служат следующие обстоятельства, если: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - ходатайство лица является явно необоснованным или носит характер злоупотребления;
 - выявлены исключаяющие положения, предусмотренные настоящим Законом;
 - лицу ранее было отказано в признании его беженцем, в связи с отсутствием обстоятельств, стать жертвой преследования при условии, что обстановка в государстве его гражданской принадлежности (его прежнего местожительства) со дня получения отказа и до дня подачи нового ходатайства не изменилась;
 - лицо имеет гражданство третьего государства, защитой которого оно может воспользоваться, или имеет право на пребывание на законном основании на территории третьего государства, при отсутствии обоснованных опасений стать жертвой преследований в этом государстве;
 - лицо прибыло непосредственно с территории третьей безопасной страны, где оно временно находилось до приезда в Республику Таджикистан и не подвергалось преследованиям, или могло в установленном порядке получить убежище или статус беженца; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - лицо покинуло государство своей гражданской принадлежности (своего прежнего местожительства) и не желает возвращаться в государство своей гражданской принадлежности (своего прежнего местожительства) из опасения понести в соответствии с законодательством данного государства наказание, за незаконный выезд за пределы его территории либо за совершенное в нем иное правонарушение;
 - лицо было вынуждено незаконно пересечь Государственную границу Республики Таджикистан с намерением ходатайствовать о признании его беженцем и без уважительных причин не обратилось с ходатайством о своём желании быть признанным беженцем в порядке, предусмотренном настоящим Законом; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - лицо отказывается сообщить сведения о себе, либо сообщает о себе заведомо ложные сведения и (или) об обстоятельствах своего прибытия в Республику Таджикистан;
 - лицо состоит в браке с гражданином (гражданкой) Республики Таджикистан и в соответствии с законодательством Республики Таджикистан имеет возможность получить разрешение на постоянное жительство в Республике Таджикистан;
 - лицо имеет разрешение на постоянное жительство в Республике Таджикистан (вид на жительство).

Статья 9. Последствия отказа в предоставлении статуса беженца

(ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

1. В случае, если лицу, ищущему убежище, отказано в предоставлении статуса беженца, органы внутренних дел в течение пяти рабочих дней со дня принятия решения об этом вручают или

направляют ему уведомление с указанием причин отказа и порядка обжалования принятого решения, а также с разъяснением его дальнейшего правового положения и правового положения членов его семьи в Республике Таджикистан. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

2. Орган внутренних дел информируют органы национальной безопасности о принятом окончательном решении, об отказе в регистрации ходатайства лица о признании его беженцем в Республике Таджикистан. Одновременно ходатайствует перед соответствующим органом о выдаче данному лицу выездной визы на срок, дающий ему время для обжалования решения об отказе в регистрации его ходатайств о признании беженцем. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
3. Лицо, подавшее в орган внутренних дел ходатайство о признании его беженцем и получивший уведомление об отказе в регистрации ходатайства, но не использующее право на обжалование данного решения, в соответствии с настоящим Законом, обязано покинуть Республику Таджикистан совместно с членами своей семьи не позднее одного месяца со дня получения уведомления об отказе, при отсутствии у него иных законных оснований для пребывания в Республике Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

Статья 10. Права и обязанности лиц, ищущих убежище, и членов их семей

(ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

1. Лицо, ищущее убежище, и члены его семьи имеют следующие права: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - получение информации о порядке признания их беженцами о своих правах и обязанностях в соответствии с настоящим Законом;
 - проживание на время рассмотрения ходатайства в местах временного поселения по направлению органов внутренних дел, либо самостоятельное поселение в семье гражданина Республики Таджикистан или постоянно проживающего в Республике Таджикистан иностранного гражданина и лица без гражданства; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - экстренную медицинскую помощь в государственных органах здравоохранения; –получение начального и среднего образования;
 - получение социальной помощи в порядке, определенном Правительством Республики Таджикистан; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - право на труд или предпринимательскую деятельность в соответствии с законодательством Республики Таджикистан; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - подачу заявления о прекращении рассмотрения ходатайства.
2. Лица, ищущие убежище, а также члены их семей обязаны: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - соблюдать Конституцию Республики Таджикистан, настоящий Закон и другие нормативные правовые акты Республики Таджикистан; (ЗРТ от 28.12.12 г., № 919)
 - сообщать органам внутренних дел о перемене места жительства на территории Республики Таджикистан и намерении выехать за пределы Республики Таджикистан в течение трёх рабочих дней; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - соблюдать установленный порядок проживания и выполнять установленные требования санитарно-гигиенических норм проживания в местах временного поселения;
 - незамедлительно пройти обязательное медицинское освидетельствование, в порядке, определяемом органом здравоохранения и социальной защиты населения; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - сообщать органам по миграции достоверные сведения, необходимые для принятия решения по существу ходатайства;
 - сообщать об изменении анкетных данных и места жительства в орган по миграции.

Статья 11. Порядок признания беженцами лиц, ищущих убежище

1. Основания и порядок признания беженцем лица, ищущего убежище в Республике Таджикистан, определяются органами внутренних дел путем установления следующих требований: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - итогов анкетирования лица, ищущего убежище, на основе проведения индивидуальных собеседований;
 - достоверности полученных сведений о лице, ищущем убежище и прибывших с ним членах его семьи;
 - обстоятельства прибытия в Республику Таджикистан;
 - содержания представленных документов;
 - объяснительных, оформленных надлежащим образом, если таковые имеются;
 - иных документов;
2. Рассмотрение ходатайства о признании лица беженцем осуществляется не позднее 3 месяцев со дня регистрации ходатайства органом внутренних дел. Срок действия регистрации также продлевается на этот же срок. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
3. Срок рассмотрения ходатайства может быть продлён органом внутренних дел при наличии сложностей с определением обоснованности имеющихся у заявителя опасений стать жертвой преследований, но не более 3 месяцев со дня регистрации ходатайства о признании беженцем. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
4. Процедура признания лица беженцем может быть приостановлена на любом этапе, если в ходе рассмотрения ходатайства выясняется, что лицо сообщило о себе заведомо ложные сведения или совершило деяние, создающее угрозу безопасности государства пребывания или нарушающее общественный порядок.
5. Решение о признании лица беженцем, либо об отказе в признании его беженцем, принимается органом внутренних дел на основании заключения совместной постояннодействующей комиссии по определению статуса беженца при органах внутренних дел и представленного, с учётом проведенной процедуры, рассмотрения ходатайства и материалов личного дела лица, ищущего убежище. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
6. Лицу, ищущему убежище, признанному беженцем и достигшему восемнадцатилетнего возраста, органом внутренних дел выдаётся удостоверение установленного образца в соответствии с «Инструкцией об удостоверении беженца», утвержденной Правительством Республики Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
7. Лицу, признанному беженцем, достигшему восемнадцатилетнего возраста, прибывшему в Республику Таджикистан без сопровождения законного представителя, также может быть вручено удостоверение с учетом мнения органа опеки и попечительства. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
8. Удостоверение, наряду с ходатайством органов внутренних дел, является основанием для получения разрешения на жительство на срок признания беженцем лица, признанного беженцем, и членов его семьи. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
9. Лицо, ищущее убежище, признается беженцем на срок до 3 лет, на этот же срок ему выдается удостоверение беженца. При сохранении в государстве его гражданской принадлежности (либо прежнего местожительства) обстоятельств, вследствие которых оно стало жертвой преследования, срок признания беженцем и срок действия удостоверения беженца на основании решения совместной постояннодействующей комиссии по определению статуса беженца при органах внутренних дел продлевается на каждые последующие 3 года. (В редакции ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

(Часть искл. ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

10. Орган внутренних дел информирует соответствующий орган о принятом окончательном решении об отказе в признании лица беженцем, снимает его с учета и ходатайствует о выдаче ему и членам его семьи выездной визы за пределы Республики Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
11. Лицо, получившее уведомление об отказе в признании беженцем, в соответствии с настоящим Законом, обязано покинуть Республику Таджикистан совместно с членами своей семьи не позднее одного месяца со дня получения уведомления об отказе, при отсутствии у данного лица иных законных оснований для пребывания в Республике Таджикистан.
12. Лицо, которому было отказано в признании его беженцем, в связи со вновь открывшимися обстоятельствами имеет право на повторное ходатайство в органы внутренних дел о предоставлении ему статуса беженца в порядке, установленном настоящим Законом. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

Статья 12. Права и обязанности лица, признанного беженцем

1. Лицо, признанное беженцем, и прибывшие с ним члены его семьи, имеют право на:
 - получение информации о своих правах и обязанностях, а также иной информации в соответствии с настоящим Законом;
 - проживание в Республике Таджикистан на период признания беженцами, согласно перечня населённых пунктов, определяемого Правительством Республики Таджикистан;

(Искл. ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

- самостоятельное поселение в семье гражданина Республики Таджикистан, либо постоянно проживающего в Республике Таджикистан иностранного гражданина и лица без гражданства в соответствии с законодательством Республики Таджикистан;

(Искл. ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

- участие в программах интеграции, разрабатываемых органом внутренних дел; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- медицинскую помощь, трудоустройство, работу по найму или предпринимательскую деятельность, в соответствии с нормативными правовыми актами Республики Таджикистан, если не установлен иной порядок; (ЗРТ от 28.12.12 г., № 919)
- получение начального и среднего образования;
- содействие органа внутренних дел в получении сведений о родственниках, проживающих в государстве гражданской принадлежности (прежнего местожительства) беженца; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
- обращение в органы внутренних дел по месту своего пребывания в целях получения содействия в оформлении ему и членов его семьи проездных документов по согласованию с органами национальной безопасности Республики Таджикистан; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- получение в органах внутренних дел по месту пребывания в установленном порядке разрешения на жительство и другие соответствующие документы;
- обращение с заявлением о предоставлении ему разрешения на постоянное жительство в Республике Таджикистан по основаниям, не связанным со статусом беженца, или на приобретение гражданства Республики Таджикистан в соответствии с законодательством Республики Таджикистан;
- добровольное возвращение в государство своей гражданской принадлежности (своего прежнего местожительства);

- выезд в другое государство для жительства;
 - получение финансовой и других видов помощи в порядке, определенном Правительством Республики Таджикистан;
 - пользование иными правами, предусмотренными законодательством Республики Таджикистан для иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Таджикистан.
2. Лицо, признанное беженцем и прибывшие с ним члены его семьи, обязаны:
- соблюдать требования Конституции Республики Таджикистан, настоящий Закон и другие нормативные правовые Республики Таджикистан; (ЗРТ от 28.12.12 г., № 919)
 - при самостоятельном поселении не позднее трёх рабочих дней после получения удостоверения, зарегистрироваться в органе внутренних дел по месту пребывания; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - после получения в органе внутренних дел направления на временное поселение, в срок не позднее трёх рабочих дней убыть в указанный населённый пункт и по прибытии в течение трёх рабочих дней зарегистрироваться в местном органе внутренних дел; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - в срок не позднее одной рабочей недели представить в органы внутренних дел, сведения об изменении фамилии, имени, состава семьи, семейного положения, о приобретении гражданства Республики Таджикистан или гражданства другого государства, о получении разрешения на постоянное жительство в Республике Таджикистан; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - сообщать в органы внутренних дел о намерении переменить место пребывания в Республике Таджикистан, либо о выезде за пределы Республики Таджикистан; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - при смене места жительства, сняться с учета в органе внутренних дел, и в течение трех рабочих дней со дня прибытия на новое место жительства зарегистрироваться в органе внутренних дел по месту жительства; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - проходить ежегодную перерегистрацию в сроки, установленных органом внутренних дел; (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
 - исполнять иные обязанности предусмотренные законодательством Республики Таджикистан для иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Таджикистан.

Статья 13. Прекращение статуса беженца и его лишение

(ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

1. Статус беженца прекращается, если лицо: (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
- получил разрешение на постоянное жительство в Республике Таджикистан;
 - приобрел гражданство Республики Таджикистан или другого государства;
 - выехало на постоянное жительство из Республики Таджикистан;
 - вновь добровольно воспользовалось защитой страны гражданской принадлежности либо проживания; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - добровольно вернулось в страну и принадлежности, которую ранее покинуло из-за опасности преследования; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - не может отказаться от защиты государства своего постоянного места жительства, в связи с обстоятельством, по которым был признан беженцем, и эти обстоятельства более не существуют.

2. Лицо, в следующих случаях лишается статуса беженца, если оно:
 - сообщило заведомо ложные сведения либо предъявило поддельные документы, послужившие основанием для признания его беженцем;
 - выявлено одно из обстоятельств, предусмотренных статьёй 3 настоящего Закона; (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
 - создает угрозу национальной безопасности, основам конституционного строя, общественному порядку, здоровью и нравственности населения Республики Таджикистан.
3. Решение о прекращении или о лишении статуса беженца принимается совместной постояннодействующей комиссией по определению статуса беженца при органах внутренних дел. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
4. Уведомление о принятии совместной постояннодействующей комиссией по определению статуса беженца при органах внутренних дел решения о прекращении либо о лишении статуса беженца с указанием причин принятия этого решения и порядка обжалования вручается или направляется органами внутренних дел данному лицу не позднее пяти рабочих дней со дня принятия решения. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
5. Орган внутренних дел информирует соответствующий орган о принятом решении об утрате лицом статуса беженца или о лишении лица статуса беженца, снимает его с учета и одновременно ходатайствует об оформлении визы на выезд его и членов его семьи из Республики Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
6. В случае утраты статуса беженца или лишения статуса беженца, удостоверение сдаётся в органы внутренних дел и признаётся недействительным. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
7. Лицо, утратившее статус беженца или лишенное статуса беженца по обстоятельствам, предусмотренным частью первой и второй настоящей статьи и не использующее право на обжалование данного решения, в соответствии с настоящим Законом, а также не имеющее иных законных оснований для пребывания в Республике Таджикистан, обязано покинуть Республику Таджикистан совместно с членами своей семьи не позднее одного месяца со дня получения уведомления об утрате статуса беженца или о лишении статуса беженца.
8. Лицо, утратившее статус беженца или лишенное статуса беженца по обстоятельствам, предусмотренным частью первой и второй настоящей статьи, и члены его семьи, после окончательного решения теряют право на пользование жилым помещением, предоставленным местными исполнительными органами государственной власти для временного поселения. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)

Статья 14. Гарантии прав лиц, ищущих убежище и признанных беженцами

1. Лица, ищущие убежище, ходатайствующие о признании их беженцами, признанные беженцами, утратившие статус беженца или лишённые статуса беженца, не могут быть возвращены или высланы против их воли на территорию государства, где их жизни или свободе угрожает опасность преследований по расовым признакам, религиозным убеждениям, гражданству, принадлежности к определённой социальной группе или политическим убеждениями.
2. Обстоятельства, указанные в пункте первом данной статьи, не распространяются на беженцев, рассматриваемых в силу уважительных причин, как угроза безопасности страны, в которой они находятся или осужденных вошедшим в силу приговором за совершение особенно тяжкого преступления и представляющих общественную угрозу для страны.
3. Сведения о лицах, ходатайствующих о признании их беженцами, а также признанных беженцами, не могут быть представлены органам власти и общественным организациям государства их гражданской принадлежности (их прежнего местожительства) без их письменного согласия.

4. Решения и действия (бездействие) органов государственного управления и должностных лиц, связанные с исполнением настоящего Закона, могут быть обжалованы в вышестоящий орган и (или) суд.
5. Срок подачи жалобы в вышестоящий орган или в суд не должен превышать одного месяца со дня получения уведомления в письменной форме об отказе в регистрации ходатайства о признании беженцем, об утрате статуса беженца, о лишении статуса беженца. Подача жалобы в вышестоящий орган не исключает судебную жалобу. В случае жалобы в вышестоящий орган по истечению месячного срока, если лицом не был получен на неё ответ в письменной форме, то оно имеет право обратиться в суд.
6. До принятия решения по жалобе лицо, подавшее жалобу и члены его семьи пользуются правами и выполняют обязанности, предусмотренные настоящим Законом и другими нормативными правовыми актами Республики Таджикистан. При этом срок действия временного удостоверения лица, ищущего убежище, или удостоверения беженца продлевается органами внутренних дел на срок рассмотрения жалобы и принятия решения судебными органами. Одновременно, органами внутренних дел продлевается срок регистрации лица, ищущего убежище, или срок действия свидетельства беженца и разрешение на их проживание. (ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)
7. Лицо, получившее уведомление об отказе в регистрации ходатайства о признании беженцем, об отказе в признании беженцем, об утрате статуса беженца или о лишении статуса беженца в соответствии с настоящим Законом и использовавшее право обжалования решения, в соответствии с настоящей статьей, обязано покинуть Республику Таджикистан совместно с членами своей семьи не позднее одного месяца со дня получения уведомления об отказе на жалобу при отсутствии иных законных оснований для пребывания в Республике Таджикистан.

Статья 15. Поселение лиц, ищущих убежище и признанных беженцами

1. Поселение лиц, ищущих убежище, ходатайствующих о признании их беженцами и не имеющих возможности самостоятельно поселиться, осуществляется местным исполнительным органом государственной власти по месту нахождения соответствующего органа внутренних дел зарегистрировавшего ходатайство. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590)
2. Для поселения лиц, ходатайствующих о признании их беженцами, могут создаваться центры временного размещения. Эти пункты создаются по предложению органа внутренних дел, по согласованию с соответствующими министерствами и ведомствами на основании решения Правительства Республики Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
3. Распределение лиц, признанных беженцами и не имеющих возможности самостоятельно поселиться, осуществляется в соответствии с ежегодно устанавливаемой Правительством Республики Таджикистан квотой приёма беженцев для каждой области и района республики.
4. Жилые помещения для временного поселения лиц, признанных беженцами, предоставляются председателями областей и районов в соответствии с установленной квотой по договору аренды, заключённому на срок признания их беженцами.
5. Решение о предоставлении лицу, признанному беженцем, жилого помещения для временного поселения принимается соответствующими органами в порядке, установленном в соответствии с положением о пребывании беженцев в Республике Таджикистан. (ЗРТ от 12.01.10 г., № 590; от 26.07.14 г., № 1124)
6. В случае массового прибытия в Республику Таджикистан лиц, ищущих убежище, ходатайствующих о признании их беженцами по обстоятельствам, предусмотренным настоящим Законом, поселение и условия содержания этих лиц определяются Правительством Республики Таджикистан.

Статья 16. Финансирование, связанное с реализацией настоящего Закона

Финансирование затрат на приём, оказание помощи лицам, ходатайствующим о признании их беженцами и членам их семей, а также расходов, связанных с выдворением из Республики Тад-

Таджикистан, лиц получивших отказ в признании их беженцами, утративших статус беженца, лишенных статуса беженца и членов их семей, осуществляется в порядке и размерах, определяемых Правительством Республики Таджикистан, а также за счет поступлений от международных организаций и других государств на основе договоров (соглашений), заключаемых Республикой Таджикистан и добровольных пожертвований физических и юридических лиц.

Статья 17. Международное сотрудничество по проблемам беженцев

Республика Таджикистан сотрудничает с другими государствами, с Управлением Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими международными организациями в целях разрешения проблем беженцев.

Статья 18. Ответственность за нарушение требований настоящего Закона

Физические и юридические лица за нарушение требований настоящего Закона привлекаются к ответственности в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.

(ЗРТ от 26.07.14 г., № 1124)

Статья 19. О признании утратившим силу Закона Республики Таджикистан «О беженцах»

Закон Республики Таджикистан от 20 июля 1994 года «О беженцах» (Ведомости Верховного Совета Республики Таджикистан, 1994 г., № 15-16, ст. 243; Ахбори Маджлиси Оли Республики Таджикистан, 1997 г., № 9, ст. 117, 2001 г., № 4, ст. 182) считать утратившим силу.

Президент Республики Таджикистан

Э. Рахмонов

г. Душанбе, 10 мая 2002 года № 50



Закон Туркменистана «О беженцах»*

**Перевод с государственного языка Туркменистана
(С дополнением от 13 июня 2014 года)*

Настоящий Закон определяет порядок и условия признания лица беженцем в Туркменистане, его правовой статус, устанавливает правовые, экономические и социальные гарантии защиты прав беженца.

Глава I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- 1) беженец – лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определённой социальной группе или политических убеждений находится в Туркменистане и не может пользоваться защитой своей страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений; или, не имея определенного гражданства и находясь вне страны своего прежнего обычного местожительства в результате подобных событий, не может или не желает вернуться в неё вследствие таких опасений;
- 2) место временного проживания – место пребывания лица, обратившегося с ходатайством о предоставлении статуса беженца, и членов его семьи;
- 3) удостоверение беженца – документ установленного образца, удостоверяющий личность лица, которому предоставлен статус беженца в Туркменистане;
- 4) проездной документ беженца – документ установленного образца, предоставляющий беженцу право на выезд из Туркменистана и въезд в Туркменистан;
- 5) временное удостоверение о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца – документ, удостоверяющий личность и подтверждающий законность пребывания лица на территории Туркменистана в период рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца;
- 6) статус беженца – правовое положение лица, признанного беженцем в Туркменистане, определённое законодательством Туркменистана.

Статья 2. Законодательство Туркменистана о беженцах

Законодательство Туркменистана о беженцах основывается на Конституции Туркменистана, общепризнанных принципах и нормах международного права и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Туркменистана.

Если международным договором Туркменистана установлены иные правила, чем предусмотренные настоящим Законом, то применяются правила международного договора.

Статья 3. Гарантии прав беженца

1. Лицо освобождается от ответственности за незаконный въезд и незаконное пребывание на территории Туркменистана, если, прибыв с территории, на которой его жизнь или свобода подвергались опасности, без промедления обратится к представителям органов государственной власти и управления, местного самоуправления Туркменистана с ходатайством о предоставлении ему статуса беженца.

2. Беженец до принятия решения по его ходатайству обладает правами и выполняет обязанности, предусмотренные настоящим Законом.
3. Беженец не может быть против его воли возвращён в страну, которую он покинул, кроме случаев, связанных с защитой интересов государственной безопасности или общественного порядка Туркменистана.
4. Решения и действия органов государственной власти и управления, местного самоуправления и должностных лиц, ущемляющие права беженца, установленные законодательством Туркменистана, могут быть обжалованы в вышестоящие органы или в суд.

Глава II. ПРИОБРЕТЕНИЕ, УТРАТА И ЛИШЕНИЕ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

Статья 4. Подача ходатайства

1. Для получения статуса беженца лицо обязано обратиться с ходатайством в органы Государственной миграционной службы Туркменистана (далее – органы миграционной службы).
2. Ходатайство о предоставлении статуса беженца должно быть зарегистрировано органом миграционной службы со дня его подачи, с выдачей временного удостоверения о регистрации такого ходатайства.

Форма временного удостоверения о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца утверждается Государственной миграционной службой Туркменистана.

3. Лицо, которое было вынуждено незаконно пересечь Государственную границу Туркменистана с намерением приобрести статус беженца, направляет ходатайство о предоставлении статуса беженца в орган миграционной службы через соответствующее подразделение Государственной пограничной службы Туркменистана. Руководство пограничной службы обязано незамедлительно направить полученное ходатайство в орган миграционной службы. Лица в случае их экстренного массового прибытия в Туркменистан размещаются в порядке, определённом законодательством Туркменистана, в пунктах временного приёма, где регистрируются органами миграционной службы и обеспечиваются документом, подтверждающим регистрацию.
4. Должностные лица пограничной службы обязаны предоставить обратившимся лицам информацию о порядке и условиях предоставления статуса беженца.

Статья 5. Права и обязанности лица, ходатайство которого о предоставлении статуса беженца зарегистрировано

1. После регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца лицо, подавшее ходатайство, и члены его семьи в период принятия решения по ходатайству имеют право на:
 - 1) безвозмездное пользование услугами переводчика, в отношении вопросов, касающихся предоставления статуса беженца;
 - 2) получение информации о порядке признания беженцами, об их правах и обязанностях, а также иных сведений в соответствии с настоящей статьёй;
 - 3) получение временного удостоверения, подтверждающего факт рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца;
 - 4) бесплатный проезд и провоз багажа до места временного проживания;
 - 5) пользование жильём, предоставленным в пункте временного размещения, и получение бесплатного питания;
 - 6) бесплатное пользование медицинской помощью и социально-бытовыми услугами в пункте временного размещения;
 - 7) временное трудоустройство или обучение;

- 8) освобождение в соответствии с законодательством Туркменистана от уплаты пошлин, налогов и сборов, связанных с процедурой предоставления статуса беженца, провозом личного имущества;
 - 9) безвозмездное пользование правовой помощью по вопросам предоставления статуса беженца.
2. Лицо, ходатайство которого о предоставлении статуса беженца зарегистрировано, и члены его семьи обязаны:
- 1) представить органу миграционной службы, рассматривающему ходатайство о предоставлении статуса беженца, сведения, необходимые для рассмотрения такого ходатайства;
 - 2) по получении направления отбыть в пункт временного размещения и в течение трёх рабочих дней зарегистрироваться в органе миграционной службы; 3) соблюдать установленный законодательством Туркменистана порядок проживания в пункте временного размещения; 4) пройти медицинский осмотр по требованию органов здравоохранения и выполнять их предписания.

Статья 6. Порядок рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца

1. Рассмотрение ходатайства о предоставлении статуса беженца осуществляется Государственной миграционной службой Туркменистана в течение трёх месяцев со дня подачи ходатайства.
2. По результатам рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца Государственная миграционная служба Туркменистана по согласованию с Кабинетом Министров Туркменистана принимает одно из следующих решений:
 - 1) о предоставлении статуса беженца;
 - 2) об отказе в предоставлении статуса беженца.
3. Государственная миграционная служба Туркменистана результаты рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца доводит до сведения заявителя в письменной форме в течение трёх рабочих дней.
4. Лицу, которому предоставлен статус беженца, в течение десяти дней выдается удостоверение установленного образца. На основании обращения лица, которому предоставлен статус беженца, ему выдаются проездные документы.

Оформление удостоверения беженца и проездного документа беженца производится без оплаты.

5. При отказе в предоставлении статуса беженца ходатайствующему лицу сообщаются мотивы отказа, а также порядок и срок обжалования решения об отказе в предоставлении ему статуса беженца.

Статья 7. Условия, при которых статус беженца не предоставляется

Статус беженца не предоставляется лицу, в отношении которого имеются серьезные основания предполагать, что оно:

- 1) совершило преступление против мира, военное преступление или преступление против человечества в определении, данном этим деяниям в международных актах, составленных в целях принятия мер в отношении подобных преступлений;
- 2) совершило тяжкое преступление не политического характера вне Туркменистана до того, как оно было допущено в Туркменистан в качестве беженца;
- 3) виновно в совершении деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединённых Наций.

Статус беженца также не предоставляется лицу:

- 1) за которым компетентными органами власти государства, где оно проживает, признаются и обеспечиваются права и обязанности, связанные с гражданством этого государства;
- 2) находившемуся до прибытия в Туркменистан в государстве, где оно могло в установленном порядке получить убежище или оформить статус беженца, или ему было предоставлено убежище.

Статья 8. Принцип единства семьи

Если один из членов семьи получил статус беженца в порядке, установленном настоящим Законом, члены его семьи также получают статус беженца в соответствии с принципом единства семьи.

Каждый член семьи в отдельности от других членов семьи может подавать ходатайство о получении статуса беженца.

Статья 9. Утрата и лишение статуса беженца

1. Лицо утрачивает статус беженца, если оно:
 - 1) добровольно вновь воспользовалось защитой страны своей гражданской принадлежности или,
 - 2) лишившись своего гражданства, снова его добровольно приобрело, или
 - 3) приобрело новое гражданство и пользуется защитой государства своего нового гражданства, или
 - 4) добровольно вновь обосновалось в стране, которую оно покинуло или вне пределов которой оно пребывало вследствие опасений преследования, или
 - 5) не может более отказываться от того, чтобы пользоваться защитой страны своей гражданской принадлежности, или обстоятельства, на основании которых оно было признано беженцем, более не существуют.
2. Лицо лишается статуса беженца, если оно:
 - 1) приобрело статус беженца вследствие представления заведомо ложных сведений или подложных документов;
 - 2) участвует в деятельности, представляющей угрозу государственной безопасности или общественному порядку Туркменистана;
 - 3) участвует в деятельности, противоречащей целям и принципам Организации Объединённых Наций.
3. Решение о лишении статуса беженца доводится до сведения лица, лишённого статуса беженца, в письменном виде в десятидневный срок с указанием оснований, предусмотренных настоящей статьёй, и порядка обжалования.

Статья 10. Обжалование решения об отказе в предоставлении статуса беженца или отмене ранее вынесенного решения о предоставлении статуса беженца

Решение об отказе в предоставлении статуса беженца или отмене ранее вынесенного решения о предоставлении статуса беженца может быть обжаловано в суд в месячный срок со дня получения решения.

Глава III. ПРАВОВОЙ СТАТУС БЕЖЕНЦА

Статья 11. Права беженца

1. Лицо, которому предоставлен статус беженца, пользуется теми же правами и свободами и несёт те же обязанности, что и граждане Туркменистана, в пределах, установленных нормативными правовыми актами Туркменистана.

2. Лицо, которому предоставлен статус беженца, пользуется правами на:
- 1) выбор места жительства из предложенного перечня населённых пунктов;
 - 2) выбор места жительства у своих родственников при их согласии;
 - 3) трудовую деятельность, приобретение в собственность имущества на условиях, предусмотренных законодательством Туркменистана об иностранных гражданах и лицах без гражданства;
 - 4) получение образования;
 - 5) пользование культурным достоянием;
 - 6) свободное отправление религиозных обрядов;
 - 7) получение при содействии соответствующих органов информации о родственниках, проживающих в его стране, и об оставленном там имуществе;
 - 8) вывоз имущества, привезённого им с собой на территорию Туркменистана, а также нажитого имущества в другую страну, в которой ему предоставлено право въезда для проживания;
 - 9) добровольное возвращение в страну своего прежнего проживания или переезд в любую третью страну;
 - 10) судебную защиту от посягательств на честь, достоинство и свободу, жизнь и здоровье, жилище, а также личные имущественные и неимущественные права;
 - 11) приобретение гражданства Туркменистана в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 12. Обязанности беженца

Беженец обязан соблюдать Конституцию Туркменистана, настоящий Закон и другие нормативные правовые акты Туркменистана, выполнять законные требования государственных органов и должностных лиц, уважать национальные традиции народа Туркменистана.

Глава IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 13. Обязанности органов государственной власти и управления, местного самоуправления в отношении беженца

Органы государственной власти и управления, местного самоуправления обязаны:

- 1) предоставлять беженцу перечень населённых пунктов, определяемых Кабинетом Министров Туркменистана и рекомендуемых для проживания, информацию об условиях проживания и возможности трудоустройства в этих населённых пунктах;
- 2) предоставлять беженцу, прибывшему по направлению органа миграционной службы в место проживания, временное жилое помещение;
- 3) оказывать беженцу содействие при вступлении в жилищный кооператив, в индивидуальном жилищном строительстве, включая приобретение земельного участка и строительных материалов;
- 4) оказывать беженцу содействие в трудоустройстве, при необходимости обеспечить ему возможность профессиональной подготовки, повышения квалификации и переподготовки;
- 5) размещать в первоочередном порядке беженцев из числа одиноких престарелых и инвалидов, нуждающихся в постоянном уходе, в учреждениях социальной защиты населения;
- 6) оказывать содействие в устройстве детей беженца в дошкольные и общеобразовательные учреждения;

- 7) обеспечивать беженца медицинской помощью и лекарственными средствами в соответствии с законодательством Туркменистана; 8) оказывать беженцу по его просьбе содействие в возвращении в страну его прежнего постоянного проживания.

Статья 14. Фонд помощи беженцам

1. В целях обеспечения беженцам благоприятных материальных условий и компенсации возмещения расходов, связанных с их пребыванием на территории Туркменистана, учреждается Фонд помощи беженцам. Использование средств Фонда помощи беженцам осуществляется в порядке, установленном законодательством Туркменистана.
2. Фонд формируется за счёт средств, получаемых от иностранных государств и международных организаций на основе договоров и соглашений, заключаемых Туркменистаном, добровольных пожертвований от отечественных и зарубежных предприятий, организаций, общественных объединений, частных лиц, а также из других источников, определяемых Президентом Туркменистана.

Статья 15. Источник возмещения расходов, связанных с приёмом и обустройством беженцев

1. Расходы, связанные с приёмом и обустройством беженцев на территории Туркменистана, возмещаются за счёт средств Фонда помощи беженцам.
2. Вопросы возмещения расходов Туркменистана, связанных с приёмом и обустройством беженцев, решаются на основании договоров, заключаемых Туркменистаном с иностранными государствами и международными организациями.

Статья 16. Участие иностранных государств и международных организаций по делам беженцев в процедуре предоставления и прекращения статуса беженца

1. Международное сотрудничество в решении вопросов, связанных с беженцами, Туркменистан осуществляет с иностранными государствами, Управлением Верховного Комиссара по делам беженцев Организации Объединённых Наций и другими международными организациями.
2. Международные организации по делам беженцев участвуют в процедуре предоставления и прекращения статуса беженца в качестве наблюдателей с правом полного доступа ко всем личным делам.
3. Наблюдатель от международной организации по делам беженцев вправе принимать участие в рассмотрении ходатайства о предоставлении статуса беженца и выражать мнение по конкретным делам, а также по вопросам соблюдения прав беженцев.

Статья 17. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Нарушение настоящего Закона влечёт ответственность в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Статья 18. Вступление в силу настоящего Закона

1. Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.
2. Считать утратившими силу:
 - 1) Закон Туркменистана «О беженцах», принятый 12 июня 1997 года (Ведомости Меджлиса Туркменистана, 1997 г., № 2, ст.18);
 - 2) Закон Туркменистана «О внесении изменений и дополнений в Закон Туркменистана «О беженцах», принятый 1 октября 2011 года (Ведомости Меджлиса Туркменистана, 2011 г., № 4, ст.83).

Президент Туркменистана
гор. Ашхабад 4 августа 2012 года № 311-IV.

Гурбангулы Бердымухамедов



Закон Республики Казахстан «О беженцах»*

(с изменениями и дополнениями по состоянию на 29.09.2014 г.)

Настоящий Закон определяет правовое положение лиц, ищущих убежище, и беженцев на территории Республики Казахстан.

Статья 1. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- 1) беженец — иностранец, который в силу обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, национальности, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политическим убеждениям находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой своей страны или не желает пользоваться такой защитой вследствие таких опасений, или лицо без гражданства, находящееся вне страны своего постоянного места жительства или гражданской принадлежности, которые не могут или не желают вернуться в нее вследствие этих опасений;
- 2) удостоверение беженца - документ, удостоверяющий личность и подтверждающий статус беженца;
- 3) проездной документ — документ, выдаваемый лицу, которому присвоен статус беженца, для передвижения за пределами территории Республики Казахстан;
- 4) безопасная третья страна — страна, в которой лицо, ищущее убежище, временно находилось до прибытия в Республику Казахстан и где ему может быть предоставлен или был предоставлен доступ к эффективным механизмам защиты и определения статуса беженца;
- 5) убежище — предоставление защиты на территории Республики Казахстан лицам, ищущим убежище, путем присвоения статуса беженца;
- 6) лицо, ищущее убежище, — иностранец или лицо без гражданства, изъявившие желание обратиться за убежищем в Республике Казахстан до принятия уполномоченным органом окончательного решения по их ходатайству о присвоении статуса беженца;
- 7) свидетельство лица, ищущего убежище, — документ, выдаваемый уполномоченным органом, подтверждающий регистрацию ходатайства о присвоении статуса беженца;
- 8) уполномоченный орган — государственный орган, осуществляющий руководство в сфере регулирования отношений по вопросам беженцев;
- 9) страна происхождения — страна гражданской принадлежности иностранца или постоянного места жительства лица без гражданства.

Статья 2. Сфера действия настоящего Закона

1. Настоящий Закон регулирует общественные отношения в области правового положения лиц, ищущих убежище, и беженцев на территории Республики Казахстан.
2. Действие настоящего Закона не распространяется на отношения, связанные с предоставлением политического убежища на территории Республики Казахстан, а также на лиц, которые покинули страну своего гражданства или страну постоянного места жительства в связи с экономическими причинами.

Статья 3. Законодательство Республики Казахстан о беженцах

1. Законодательство Республики Казахстан о беженцах основывается на Конституции Республики Казахстан и состоит из настоящего Закона и иных нормативных правовых актов Республики Казахстан.
2. Если международным договором, ратифицированным Республикой Казахстан, установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены настоящим Законом, то применяются правила международного договора.

Статья 4. Основные принципы государственной политики по вопросам беженцев

Основными принципами государственной политики по вопросам беженцев являются:

- 1) обеспечение лиц, ищущих убежище, и беженцев правом на убежище в соответствии с порядком, установленным настоящим Законом;
- 2) недопустимость дискриминации по мотивам социального происхождения, расы, национальности, гражданства, вероисповедания и политических убеждений при проведении процедур по присвоению статуса беженца;
- 3) соблюдение конфиденциальности информации о личной жизни лиц, ищущих убежище, и беженцев;
- 4) содействие воссоединению разлученных семей лиц, ищущих убежище, и беженцев;
- 5) защита прав детей-беженцев, находящихся в Республике Казахстан, в соответствии с законодательством Республики Казахстан о правах ребенка;
- 6) недопущение высылки лиц, ищущих убежище, и беженцев при наличии оснований, предусмотренных частью второй пункта 2 статьи 18 настоящего Закона.

Статья 5. Компетенция Правительства Республики Казахстан

Правительство Республики Казахстан:

- 1) разрабатывает основные направления государственной политики по вопросам беженцев;
- 2) принимает нормативные правовые акты по вопросам беженцев в пределах своей компетенции;
- 3) определяет порядок присвоения, продления, лишения и прекращения статуса беженца;
- 4) определяет пункты временного поселения при массовом притоке лиц, ищущих убежище, и принимает решения по этим вопросам;
- 4.1) Исключен в соответствии с Законом РК от 29.09.14 г. № 239-V.
- 5) осуществляет иные полномочия, предусмотренные Конституцией, законами Республики Казахстан и актами Президента Республики Казахстан.

Статья 6. Компетенция уполномоченного органа

Уполномоченный орган:

- 1) реализует государственную политику по вопросам беженцев;
- 2) разрабатывает, утверждает нормативные правовые акты по вопросам беженцев в пределах своей компетенции;
- 2-1) осуществляет координацию и методическое руководство местных исполнительных органов по вопросам беженцев;
- 3) осуществляет международное сотрудничество по вопросам беженцев;

- 4) Исключен в соответствии с Законом РК от 03.07.13 г. № 124-V
- 5) Исключен в соответствии с Законом РК от 13.01.14 г. № 159-V
- 6) осуществляет государственный контроль за соблюдением законодательства Республики Казахстан о беженцах;
- 7) утверждает порядок регистрации и рассмотрения ходатайства о присвоении статуса беженца, образцы свидетельства лица, ищущего убежище;
- 8) содействует в пределах своей компетенции лицу, признанному беженцем, в получении информации о родственниках, проживающих в стране происхождения;
- 9) выдает свидетельство лица, ищущего убежище;
- 10) осуществляет процедуры присвоения, продления, лишения и прекращения статуса беженца;
- 11) утверждает образец проездного документа, осуществляет выдачу удостоверения беженца и проездного документа;
- 12) формирует и ежемесячно направляет списки лиц, ищущих убежище, и беженцев в органы национальной безопасности;
- 13) разрабатывает и утверждает положение о комиссии по осуществлению процедуры присвоения, продления, лишения и прекращения статуса беженца, а также создает указанную комиссию;
- 13-1) обеспечивает соблюдение прав лиц, ищущих убежище, и беженцев;
- 13-2) осуществляет регистрацию лиц, ищущих убежище, и беженцев;
- 13-3) по представлению органов национальной безопасности ограничивает или запрещает доступ лиц, ищущих убежище, и беженцев на отдельные участки местности или объекты, расположенные в пограничной зоне (полосе), во время возникших чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, пограничного поиска нарушителей границы, отражения вооруженного вторжения или массовых переходов граждан сопредельного государства на территорию Республики Казахстан;
- 13-4) осуществляет принудительное выдворение лиц, ищущих убежище, и беженцев во исполнение вступивших в законную силу решений суда;
- 13-5) утверждает образец удостоверения беженца и требования к его защите;
- 14) осуществляет иные функции, предусмотренные настоящим Законом, иными законами, актами Президента и Правительства Республики Казахстан.

Статья 7. Компетенция иных государственных органов

1. Уполномоченный орган, осуществляющий внешнеполитическую деятельность:
 - 1) представляет Республику Казахстан в сношениях с иностранными государствами и международными организациями по вопросам беженцев;
 - 2) Исключен в соответствии с Законом РК от 03.07.13 г. № 124-V
 - 3) представляет в установленном законодательством порядке Президенту, Парламенту и Правительству Республики Казахстан предложения и рекомендации по вопросам отношений Республики Казахстан с иностранными государствами и международными организациями по делам беженцев;
 - 4) обеспечивает участие Республики Казахстан в деятельности международных организаций, конференций, совещаний, форумов по вопросам беженцев и международных акциях по защите прав беженцев;

- 5) содействует в пределах своей компетенции лицу, признанному беженцем, в получении информации о родственниках, проживающих в стране происхождения;
 - 6) осуществляет иные функции, предусмотренные настоящим Законом, иными законами, актами Президента и Правительства Республики Казахстан.
2. Исключен в соответствии с Законом РК от 29.12.10 г. № 372-IV
- 2-1. Уполномоченный орган в сфере гражданской защиты:
- 1) представляет в Правительство Республики Казахстан в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан, предложения о выпуске материальных ценностей из государственного материального резерва для оказания помощи беженцам по согласованию с уполномоченным органом в области государственного материального резерва;
 - 2) оказывает содействие местным исполнительным органам в развертывании палаточных лагерей, подготовке стационарных лагерей для приема беженцев;
 - 3) обеспечивает пожарную безопасность в палаточных и стационарных лагерях для приема беженцев;
 - 4) осуществляет иные полномочия, предусмотренные настоящим Законом, иными законами Республики Казахстан, актами Президента Республики Казахстан и Правительства Республики Казахстан.
3. Иные государственные органы Республики Казахстан осуществляют регулирование в сфере отношений по вопросам беженцев в пределах компетенции, установленной настоящим Законом, иными законами, актами Президента и Правительства Республики Казахстан.

Статья 8. Права и обязанности лиц, ищущих убежище

1. Лица, ищущие убежище, имеют право на:
 - 1) получение бесплатных услуг переводчика и получение информации о порядке присвоения статуса беженца, о своих правах и обязанностях;
 - 2) обращение с ходатайством о присвоении статуса беженца через консульские учреждения Республики Казахстан;
 - 3) отзыв ходатайства о присвоении статуса беженца;
 - 4) обжалование решения уполномоченного органа об отказе в присвоении статуса беженца;
 - 5) нахождение в Республике Казахстан на срок до окончания процедуры принятия решения по ходатайству о присвоении статуса беженца, включая сроки обжалования;
 - 6) добровольное возвращение в страну происхождения или переезд в любую третью страну;
 - 7) медицинское обслуживание в соответствии с законодательством Республики Казахстан в области здравоохранения;
 - 8) свободу труда или предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством Республики Казахстан;
 - 9) судебную защиту имущественных и личных неимущественных благ и прав.
2. Лица, ищущие убежище, обязаны:
 - 1) сообщать достоверные сведения, необходимые для принятия решения о присвоении статуса беженца;
 - 2) проходить обязательный медицинский осмотр в сроки и порядке, установленные уполномоченным органом в области здравоохранения;
 - 3) соблюдать законодательство Республики Казахстан;

- 4) сообщать в уполномоченный орган о намерении выехать за пределы территории Республики Казахстан;
 - 5) сниматься с учета и регистрироваться в уполномоченном органе при перемене места жительства на территории Республики Казахстан и встать соответственно на учет и зарегистрироваться в течение пяти рабочих дней со дня прибытия на новое место жительства.
3. Лица, ищущие убежище, имеют иные права и свободы, а также несут все обязанности, установленные Конституцией, законами и международными договорами Республики Казахстан для иностранцев и лиц без гражданства.

Статья 9. Права и обязанности беженцев

1. Беженцы имеют право на:
 - 1) убежище;
 - 2) запрос информации от соответствующих уполномоченных органов о родственниках, проживающих в стране происхождения;
 - 3) обжалование решения уполномоченного органа об отказе в продлении, о лишении или прекращении статуса беженца;
 - 4) добровольное возвращение в страну происхождения или переезд в любую третью страну;
 - 5) медицинское обслуживание в соответствии с законодательством Республики Казахстан в области здравоохранения;
 - 6) свободу труда или предпринимательской деятельности в соответствии с законодательством Республики Казахстан;
 - 7) судебную защиту имущественных и личных неимущественных благ и прав;
 - 8) вывоз привезенного с собой, а также законно нажитого им на территории Республики Казахстан имущества в другую страну, в которую ему предоставлено право въезда для поселения;
 - 9) получение удостоверения беженца и проездного документа.
2. Беженцы обязаны:
 - 1) соблюдать законодательство Республики Казахстан;
 - 2) сообщать в уполномоченный орган о намерении выехать за пределы территории Республики Казахстан;
 - 3) сниматься с учета и регистрироваться в уполномоченном органе при перемене места жительства на территории Республики Казахстан и встать соответственно на учет и зарегистрироваться в течение пяти рабочих дней со дня прибытия на новое место жительства.
3. Лица, имеющие статус беженцев, имеют иные права и свободы, а также несут все обязанности, установленные Конституцией, законами и международными договорами Республики Казахстан для иностранцев и лиц без гражданства.

Статья 10. Порядок подачи и регистрации ходатайства о присвоении статуса беженца

1. Лицо, ищущее убежище, в течение пяти календарных дней по прибытии на территорию Республики Казахстан или с момента, когда оно, находясь на территории Республики Казахстан, узнало о возникновении обстоятельств стать жертвой преследований по признаку расы, национальности, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политическим убеждениям, может обратиться лично или через уполномоченного на то представителя с письменным ходатайством о присвоении статуса беженца по месту своего пребывания в уполномоченный орган.

2. Если лицо, ищущее убежище, еще не прибыло на территорию Республики Казахстан, оно может обратиться лично или через уполномоченного на то представителя с письменным ходатайством о присвоении статуса беженца в дипломатическое представительство или консульское учреждение Республики Казахстан.

Дипломатическое представительство или консульское учреждение Республики Казахстан по дипломатическим каналам передает ходатайство о присвоении статуса беженца в уполномоченный орган на рассмотрение.

3. При пересечении Государственной границы Республики Казахстан лицо подает письменное ходатайство в пункт миграционного контроля, а в случае отсутствия такого пункта - в подразделение Пограничной службы Комитета национальной безопасности Республики Казахстан.

При отсутствии пункта пропуска через Государственную границу Республики Казахстан лицо в случае вынужденного незаконного пересечения Государственной границы Республики Казахстан должно в течение суток обратиться в уполномоченный орган.

4. В случаях, когда лица, задержанные за незаконный въезд или пребывание на территории Республики Казахстан, изъявляют намерение обратиться с ходатайством о присвоении статуса беженца, компетентные органы извещают уполномоченный орган в течение одного дня с момента задержания.

Уполномоченный орган в течение двух календарных дней выясняет обстоятельства их пребывания на территории Республики Казахстан и регистрирует ходатайство о присвоении статуса беженца.

5. Сведения о прибывших вместе с лицом членах его семьи, не достигших восемнадцати лет, заносятся на основе документов о рождении в ходатайство одного из родителей, а при отсутствии родителей — в ходатайство их законных представителей.

6. В день регистрации ходатайства о присвоении статуса беженца в Республике Казахстан лицу, ищущему убежище, выдаются свидетельство лица, ищущего убежище, и производится его регистрация на срок до принятия решения по его ходатайству.

7. Сведения о членах семьи, не достигших восемнадцати лет, заносятся в свидетельство лица, ищущего убежище, одного из родителей или законных представителей.

Лицу, ищущему убежище, не достигшему восемнадцати лет и прибывшему на территорию Республики Казахстан без родителей или законных представителей, выдается свидетельство лица, ищущего убежище.

Статья 11. Присвоение статуса беженца

1. Решение о присвоении статуса беженца принимается уполномоченным органом в течение трех месяцев со дня регистрации ходатайства о присвоении статуса беженца.

В случаях, когда для принятия решения требуется дополнительная проверка, вынесение окончательного решения откладывается на срок не более одного года.

2. Признание беженцами лиц, являющихся членами одной семьи, осуществляется в отношении каждого члена семьи, достигшего восемнадцати лет, с учетом обстоятельств, предусмотренных подпунктом 1) статьи 1 настоящего Закона.

В случае отсутствия обстоятельств, предусмотренных в подпункте 1) статьи 1 настоящего Закона, в отношении одного из членов семьи, достигшего восемнадцати лет, в целях обеспечения воссоединения семьи данный член семьи с его согласия также признается беженцем.

К супругу (супруге) лица, получившего статус беженца или обратившегося за убежищем в Республике Казахстан с целью воссоединения с семьей, при подаче ходатайства применяются требования данной статьи, а также статей 10, 12, 13 и 14 настоящего Закона.

Супруг (супруга) и несовершеннолетние дети лица, прибывшие на территорию Республики Казахстан позднее лица, получившего статус беженца в Республике Казахстан, или лица,

ищущего убежище, при подаче ходатайства с целью воссоединения семьи должны представить в уполномоченный орган доказательства и (или) документы, подтверждающие их семейные отношения.

При нарушении единства семьи вследствие развода или смерти беженца статус беженца членов его семьи сохраняется на срок действия решения о присвоении ему статуса беженца.

3. Признание беженцем лица, не достигшего восемнадцати лет и прибывшего на территорию Республики Казахстан без родителей или законных представителей, осуществляется с учетом интересов этого лица в соответствии с настоящим Законом после получения сведений о родителях или законных представителях.
4. В случае, если у лица, признанного беженцем, рождается ребенок, правовое положение ребенка определяется в соответствии с законодательством Республики Казахстан.
5. Статус беженца присваивается сроком на один год. Лицу, которому присвоен статус беженца, уполномоченным органом выдается удостоверение беженца в течение пяти рабочих дней со дня принятия решения.

При сохранении в стране происхождения беженца прежних обстоятельств, служивших основанием предоставления ему статуса беженца, срок статуса беженца продлевается на один год и на каждый последующий год уполномоченным органом на основании заявления беженца, поданного им за месяц до окончания указанного срока.

6. В случае, если лицу, ищущему убежище, отказано в присвоении статуса беженца, уполномоченный орган в течение пяти рабочих дней со дня принятия решения об отказе вручает или направляет лицу, ищущему убежище, копию решения с указанием причин отказа и разъяснением порядка обжалования принятого решения.

Статья 12. Основания для отказа лицу, ищущему убежище, в присвоении статуса беженца

Основанием для отказа лицу, ищущему убежище, в присвоении статуса беженца являются следующие обстоятельства:

- 1) отсутствие обоснованных опасений, что лицо может стать жертвой преследований по признаку расы, национальности, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политическим убеждениям;
- 2) если лицо отказывается сообщать либо сообщает заведомо ложные сведения о себе и об обстоятельствах прибытия на территорию Республики Казахстан, а также предъявляет фальшивые документы;
- 3) наличие у лица гражданства третьего государства, защитой которого оно может воспользоваться;
- 4) если лицо прибыло непосредственно с территории безопасной третьей страны;
- 5) если в отношении данного лица имеются веские основания предполагать, что оно участвует либо участвовало в деятельности террористических, экстремистских, а также запрещенных религиозных организаций, функционирующих в стране гражданской принадлежности либо в стране, откуда оно прибыло;
- 6) если в отношении данного лица имеются веские основания предполагать, что оно совершило преступление против мира, военное преступление или преступление против человечества в определении, данном этим деяниям в международных актах, заключенных в целях принятия мер в отношении подобных преступлений;
- 7) если в отношении данного лица имеются веские основания предполагать, что оно совершило тяжкое преступление неополитического характера за пределами Республики Казахстан до прибытия на ее территорию;

- 8) если в отношении данного лица имеются веские основания предполагать, что оно виновно в совершении деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций и международных организаций, членами которых является Казахстан;
- 9) если данное лицо пользуется защитой, либо помощью органов или учреждений Организации Объединенных Наций, кроме Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Статья 13. Лишение лица статуса беженца

1. Лицо лишается статуса беженца, если оно:
 - 1) сообщило заведомо ложные сведения либо предъявило фальшивые документы, послужившие основанием для присвоения статуса беженца;
 - 2) было осуждено за преступление против мира, военное преступление или преступление против человечества в определении, данным этим деяниям в международных актах, заключенных в целях принятия мер в отношении подобных преступлений;
 - 3) было осуждено за тяжкое преступление неполитического характера, совершенное за пределами Республики Казахстан до прибытия на ее территорию;
 - 4) было осуждено за совершение деяний, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций и международных организаций, членами которых является Казахстан;
 - 5) было осуждено за участие в деятельности террористических, экстремистских, а также запрещенных религиозных организаций.
2. Уполномоченный орган в течение пяти рабочих дней со дня принятия решения о лишении статуса беженца вручает или направляет данному лицу копию решения с указанием причин данного решения и разъяснением порядка обжалования принятого решения.

Статья 14. Прекращение статуса беженца

1. Статус беженца прекращается, если лицо:
 - 1) приобрело гражданство Республики Казахстан или иного государства и пользуется защитой государства, гражданином которого оно стало;
 - 2) не может более отказываться от пользования защитой страны своей гражданской принадлежности, так как обстоятельства, на основании которых оно было признано беженцем, изменились;
 - 3) утратившее гражданство своего прежнего государства, добровольно вновь приняло его;
 - 4) добровольно вновь воспользовалось защитой страны, гражданином которой оно являлось;
 - 5) изъявило желание вернуться в страну происхождения, так как основания предоставления ему статуса беженца перестали существовать;
 - 6) добровольно вернулось в страну, которую покинуло или из которой выехало из-за опасности преследования;
 - 7) выехало за пределы Республики Казахстан на постоянное место жительства.
2. Статус беженца также прекращается по истечении его срока при отсутствии продления.

Статья 15. Порядок обжалования решения уполномоченного органа

Решение уполномоченного органа об отказе в присвоении, продлении статуса беженца или о лишении статуса беженца может быть обжаловано в вышестоящий уполномоченный орган и (или) в суд в порядке, установленном законами Республики Казахстан.

Статья 16. Защита детей, желающих получить статус беженцев, и детей-беженцев

1. Детям, желающим получить статус беженцев, и детям-беженцам, как прибывшим без родителей, или иных законных представителей, так и в тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, предоставляется такая же защита, как и другим детям в Республике Казахстан, оставшимся без попечения родителей, в соответствии с законодательством Республики Казахстан о правах ребенка.
2. Детям-беженцам, находящимся на территории Республики Казахстан без родителей или законных представителей, выдается удостоверение беженца.

Статья 17. Приобретение гражданства Республики Казахстан

Беженцы приобретают гражданство Республики Казахстан в соответствии с законодательством Республики Казахстан о гражданстве.

Статья 18. Возвращение и выдворение

1. Лица, ищущие убежище, и беженцы должны добровольно покинуть территорию Республики Казахстан вместе с членами их семей в течение одного месяца со дня принятия решения уполномоченного органа либо суда об отказе в предоставлении, продлении либо о лишении статуса беженца, а также о прекращении статуса беженца.
2. В случае отказа лиц, ищущих убежище, и беженцев добровольно покинуть территорию Республики Казахстан принудительное выдворение лиц, ищущих убежище, и беженцев производится уполномоченным органом в соответствии с законодательством Республики Казахстан и во исполнение вступивших в законную силу решений суда.

Запрещается возвращать или выдворять лиц, ищущих убежище, и беженцев на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность по признаку расы, вероисповедания, национальности, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политическим убеждениям.

Статья 19. Финансовое обеспечение

Финансирование расходов, связанных с беженцами в Республике Казахстан, осуществляется за счет бюджетных средств и иных источников, не противоречащих законодательству Республики Казахстан.

Статья 20. Ответственность за нарушение законодательства Республики Казахстан о беженцах

Нарушение законодательства Республики Казахстан о беженцах влечет ответственность, установленную законами Республики Казахстан.

Беженцы и лица, ищущие убежище, совершившие уголовные или административные правонарушения на территории Республики Казахстан, несут ответственность на общих основаниях с гражданами Республики Казахстан, за исключением случаев, установленных ратифицированными международными договорами Республики Казахстан

Статья 21. Порядок введения в действие настоящего Закона

Настоящий Закон вводится в действие с 1 января 2010 года.

Президент Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Астана, Акорда, 4 декабря 2009 года. № 216-IV ЗРК



Закон Кыргызской Республики «О беженцах»

(В редакции Закона КР от 13 мая 2006 года № 87, 17 марта 2012 года №15)

Настоящий Закон устанавливает условия и основания предоставления, утраты и лишения статуса беженца, права, обязанности и ответственность беженцев и определяет правовые, экономические и социальные гарантии защиты прав беженцев в Кыргызской Республике.

Кыргызская Республика предоставляет всем беженцам равное правовое положение без какого-либо различия по признакам пола, расы, языка, этнической принадлежности, вероисповедания, возраста, политических или иных убеждений, образования, страны происхождения, имущественного или иного положения, а также других обстоятельств.

(В редакции Закона КР от 17 марта 2012 года №15)

Глава 1 Общие положения

Статья 1. Понятие беженца

Беженцем признается лицо, не являющееся гражданином Кыргызской Республики и ходатайствующее перед Кыргызской Республикой о признании себя беженцем, которое находится вне страны своей гражданской принадлежности или места своего постоянного проживания в силу обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, религии, национальности, политических убеждений, принадлежности к конкретной социальной группе, а также реальной опасности подвергнуться преследованию в вооруженных и межнациональных конфликтах и которое не может, в силу таких опасений, или не желает воспользоваться защитой своей страны.

(В редакции Закона КР от 17 марта 2012 года №15)

Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе

Место временного содержания - это место пребывания лица, ходатайствующего о признании его беженцем, и членов его семьи в пункте пропуска через государственную границу Кыргызской Республики.

Свидетельство о регистрации ходатайства (далее - свидетельство) документ, удостоверяющий личность лица, подавшего ходатайство о признании беженцем, и являющийся основанием для регистрации этого лица и членов его семьи в органах внутренних дел в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики.

Удостоверение беженца - документ, удостоверяющий личность лица, признанного беженцем в Кыргызской Республике в соответствии с настоящим Законом, и служащий основанием для регистрации этого лица и членов его семьи в органах внутренних дел в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики.

Уполномоченный орган - орган государственного управления Кыргызской Республики и его территориальные структуры, осуществляющие реализацию миграционной политики и координирующие работу, касающуюся беженцев.

Члены семьи лица, ходатайствующего о предоставлении статуса беженца в Кыргызской Республике, или члены семьи беженца (далее - члены семьи) - супруг(а), их несовершеннолетние дети и другие лица, находящиеся на его (ее) иждивении, при условии их совместного проживания на территории Кыргызской Республики.

Лицо, ходатайствующее о признании беженцем, - это лицо, которое не является гражданином Кыргызской Республики и заявляет о желании быть признанным беженцем по обстоятельствам, предусмотренным статьей 1 настоящего Закона.

(В редакции Законов КР от 13 мая 2006 года № 87, 17 марта 2012 года №15)

Статья 3. Законодательство о беженцах

В Кыргызской Республике вопросы беженцев регулируются Конституцией, настоящим Законом и другими нормативными правовыми актами, вступившими в установленном порядке в силу международными договорами, участницей которых является Кыргызская Республика, а также общепризнанными принципами и нормами международного права.

Нормы международных договоров по правам человека имеют прямое действие и приоритет над нормами других международных договоров.

(В редакции Закона КР от 17 марта 2012 года №15)

Глава 2 Правовое положение беженцев и лиц, обратившихся с ходатайством о предоставлении статуса беженца

Статья 4. Порядок обращения с ходатайством о предоставлении статуса беженца в Кыргызской Республике

Лицу, ходатайствующему о предоставлении статуса беженца, должна быть предоставлена реальная возможность подачи такого ходатайства.

Для признания лица беженцем в Кыргызской Республике по основаниям, предусмотренным в статье 1 настоящего Закона, по прибытии оно обязано обратиться лично или через своего уполномоченного на то представителя с ходатайством по месту своего пребывания:

- в пунктах пропуска через государственную границу -в органы, осуществляющие иммиграционный контроль;
- на территории Кыргызской Республики -в Уполномоченный орган.

Ходатайство о предоставлении статуса беженца, поступившее в органы, осуществляющие иммиграционный контроль, в пунктах пропуска через государственную границу, передается в течение десяти рабочих дней со дня поступления в Уполномоченный орган, который регистрирует и проводит процедуру определения статуса беженца.

В случае экстренного массового прибытия на территорию Кыргызской Республики лиц по основаниям, предусмотренным статьей 1 настоящего Закона, регистрация указанных лиц производится незамедлительно.

Прием ходатайства о признании беженцем осуществляется при наличии документов, удостоверяющих личность заявителя и членов его семьи. Заявители, не имеющие документов, удостоверяющих личность, обязаны предоставить документы, объясняющие причины их отсутствия, или предоставить разъяснения об отсутствии этих документов.

Лицу, обратившемуся с ходатайством о предоставлении статуса беженца, выдается свидетельство о регистрации его ходатайства по форме, установленной Правительством Кыргызской Республики, сроком на три месяца и продлевается до окончательного вынесения решения по его ходатайству, включая стадию обжалования.

В свидетельство о регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца заносятся сведения о находящихся с ним членах его семьи.

Порядок рассмотрения ходатайства о предоставлении статуса беженца определяется Положением о работе с беженцами, утверждаемым Правительством Кыргызской Республики.

(В редакции Закона КР от 17 марта 2012 года №15)

Статья 5. Основания, по которым статус беженца не предоставляется

Лицо не может быть признано беженцем в Кыргызской Республике по следующим основаниям:

- если у лица, подавшего ходатайство о признании его беженцем, отсутствуют основания, предусмотренные в статье 1 настоящего Закона;

- если в отношении него имеются серьезные основания полагать, что оно совершило преступление против мира, военное преступление или преступление против человечества;
- если оно совершило тяжкое или особо тяжкое преступление неополитического характера за пределами Кыргызской Республики и до того как оно было допущено в Кыргызскую Республику в качестве лица, ищущего убежище;
- если оно виновно в совершении действий, противоречащих целям и принципам деятельности ООН;
- если является гражданином третьего государства, защитой которого оно может воспользоваться, или имеет право проживать на территории третьего государства на законном основании, при отсутствии какого бы то ни было обоснованного опасения стать жертвой преследования в этом третьем государстве по основаниям, предусмотренным статьей 1 настоящего Закона;
- если имеет статус беженца в другом государстве или пользуется действующей международной защитой какой бы то ни было страны, или же может вернуться в эту страну и воспользоваться ее защитой. Лицо, которому будет отказано в предоставлении убежища в Кыргызской Республике на этом основании, должно быть защищено от возврата в страну, где оно подвергалось преследованию;
- если лицу ранее было отказано в признании его беженцем на территории Кыргызской Республики в связи с отсутствием обстоятельств, предусмотренных статьей 1 настоящего Закона, при условии, что ситуация в государстве гражданской принадлежности или постоянного местожительства со дня отказа и на момент подачи ходатайства не изменилась.

Статья 6. Права и обязанности лица, обратившегося с ходатайством о признании его беженцем

Лицо, ходатайствующее о признании беженцем в Кыргызской Республике, и члены его семьи имеют право:

- свободно передвигаться по всей территории Кыргызской Республики за исключением районов, закрытых для посещения иностранными гражданами в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;
- проживать в месте временного поселения и пользоваться коммунальными услугами;
- пользоваться медицинской помощью;
- на содействие Кыргызской Республики в получении сведений о родственниках, проживающих в государстве гражданской принадлежности;
- на добровольное возвращение в государство гражданской принадлежности;
- на выезд на местожительство в иностранное государство;
- на обеспечение судебной защитой;
- на получение образования;
- на получение услуг переводчика;
- на освобождение от уплаты расходов, связанных с рассмотрением ходатайства о предоставлении статуса беженца на всех стадиях.

Лицо, подавшее ходатайство о признании его беженцем, и члены его семьи обязаны:

- соблюдать законодательство Кыргызской Республики;
- сообщать Уполномоченному органу сведения, необходимые для рассмотрения указанного ходатайства;

- соблюдать установленный порядок проживания в месте временного поселения;
- проходить медицинские осмотры по требованию органов здравоохранения;
- сотрудничать с Уполномоченным органом в установлении истинности фактов, сообщаемых в ходатайстве.

(В редакции Закона КР от 13 мая 2006 года № 87)

Статья 7. Порядок предоставления статуса беженца

Решение о признании лица беженцем принимается Уполномоченным органом в течение шести месяцев со дня регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца.

Если идентификация лица или установление фактов, требующих проверки, не закончены, то вынесение окончательного решения откладывается до выяснения таковых, но на срок не более одного года. В случае продления срока рассмотрения ходатайства на статус беженца соответственно продлевается срок действия ходатайства на необходимый срок с предоставлением документов, мотивирующих причину и обоснование к срокам продления для вынесения окончательного решения.

С момента регистрации ходатайства о предоставлении статуса беженца в Кыргызской Республике лицо, обратившееся с ходатайством о предоставлении статуса беженца, имеет право находиться на территории Кыргызской Республики до окончательного вынесения решения по его ходатайству, включая стадию обжалования.

Лицу, признанному беженцем, выдается удостоверение беженца, служащее основанием для регистрации беженца в органах внутренних дел в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

В удостоверение беженца заносятся сведения о членах его семьи, находящихся вместе с ним.

Статья 8. Предоставление статуса беженца членам семьи беженца (Принцип единства семьи)

Если главе семьи был предоставлен статус беженца в Кыргызской Республике по основаниям, предусмотренным статьей 1 настоящего Закона, то статус беженца распространяется также и на его (ее) супругу (супруга) и их несовершеннолетних детей, а также на других лиц, находящихся на его иждивении, при условии их совместного проживания.

Несовершеннолетние дети, супруг (супруга), а также другие лица, находящиеся на его иждивении, имеют право на воссоединение с ним (ней) в Кыргызской Республике и на получение статуса беженца.

Статья 9. Порядок отказа в признании лица беженцем в Кыргызской Республике

При отказе в признании лица беженцем копия решения вручается лично ему в трехдневный срок со дня принятия решения или направляется письменное уведомление с указанием причин отказа и порядка обжалования принятого решения.

Решение об отказе в признании лица беженцем может быть обжаловано в суде с момента получения копии этого решения в установленном законодательством Кыргызской Республики порядке.

Решение об отказе в признании лица беженцем направляется также в соответствующий орган внутренних дел для организации выезда с территории Кыргызской Республики лица, получившего отказ. В случае обжалования решения об отказе в признании лица беженцем действия органов внутренних дел Кыргызской Республики по организации выезда данного лица с территории Кыргызской Республики приостанавливаются до вынесения окончательного решения судом.

Лицо, получившее уведомление об отказе в признании его беженцем, а также не использующее право на обжалование решения об отказе в признании лица беженцем, в соответствии с законодательством Кыргызской Республики обязано покинуть территорию Кыргызской Республики

совместно с членами своей семьи в месячный срок со дня получения уведомления об отказе, при отсутствии у данного лица иных законных оснований для пребывания на территории Кыргызской Республики.

Статья 10. Утрата лицом статуса беженца в Кыргызской Республике

Лицо утрачивает статус беженца в случае:

- приобретения гражданства Кыргызской Республики;
- если приобрело гражданство иностранного государства и пользуется защитой государства новой гражданской принадлежности;
- если добровольно вновь воспользовалось защитой государства гражданской принадлежности или своего прежнего места жительства;
- если добровольно выехало к месту жительства за пределы Кыргызской Республики для постоянного проживания в страну происхождения;
- если, утратив свое гражданство, в добровольном порядке вновь приобрело его;
- если не может более отказываться от защиты страны своей гражданской принадлежности, ибо обстоятельства, на основании которых оно было признано беженцем, более не существуют.

Уведомление об утрате лицом статуса беженца с указанием причин принятого решения и порядке его обжалования вручается или направляется данному лицу Уполномоченным органом в течение трех дней со дня принятия решения.

Лицо, утратившее статус беженца по обстоятельствам, указанным в абзацах 3–7 части первой настоящей статьи, и не использующее право на обжалование решения об утрате статуса беженца, в соответствии с законодательством Кыргызской Республики обязано покинуть территорию Кыргызской Республики совместно с членами семьи в месячный срок со дня получения решения об утрате статуса беженца при отсутствии у данного лица иных законных оснований для пребывания на территории Кыргызской Республики.

Решение об утрате статуса беженца может быть обжаловано в суде в установленном законом порядке. При вынесении окончательного решения об утрате статуса беженца удостоверение беженца аннулируется.

Статья 11. Административное выдворение за пределы территории Кыргызской Республики

Административное выдворение за пределы Кыргызской Республики лиц, утративших статус беженца, и лиц, получивших отказ в признании их беженцами на территории Кыргызской Республики, осуществляется в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики.

Лицо, получившее уведомление об отказе в признании его беженцем или об утрате статуса беженца, ни при каких условиях не может быть выдворено в страну, где его жизни и свободе угрожает опасность, или в страну, где оно может стать жертвой пыток или подвергнуться жестокому, бесчеловечному обращению.

Мероприятия по административному выдворению лиц, указанных в части первой настоящей статьи, проводятся компетентными государственными органами Кыргызской Республики в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Финансирование расходов, связанных с административным выдворением за пределы Кыргызской Республики лиц, указанных в части первой настоящей статьи, осуществляется в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

(В редакции Закона КР от 17 марта 2012 года №15)

Статья 12. Гарантии прав беженца

Беженец не может быть возвращен против воли в страну, которую он покинул по причинам, предусмотренным в статье 1 настоящего Закона.

Данное положение не может применяться к беженцу, рассматриваемому в силу уважительных причин как угроза безопасности или осужденному по вступившему в силу приговору суда за совершение особо тяжкого преступления.

Решения и действия органов государственной власти и управления, органов местного самоуправления и должностных лиц, ущемляющие права беженца, установленные законодательством Кыргызской Республики, могут быть обжалованы в соответствующие государственные органы или в суд.

На лицо, ищущее убежище и прибывшее с территории государства, где его жизнь и свобода подвергались угрозе, не может быть наложено наказание по причине его нелегального въезда и пребывания на территории Кыргызской Республики при условии, что оно без промедления явится в соответствующие органы и предоставит удовлетворительные объяснения по поводу незаконного въезда или пребывания.

Статья 13. Права и обязанности беженца в Кыргызской Республике

Лицо, признанное беженцем в Кыргызской Республике, пользуется теми же правами и несет те же обязанности, что и иностранные граждане в Кыргызской Республике.

Лицу, признанному беженцем в Кыргызской Республике, предоставляются также права и обязанности лица, ходатайствующего о предоставлении статуса беженца, предусмотренные статьей 6 настоящего Закона.

Лицо, признанное беженцем в Кыргызской Республике, и члены его семьи имеют право:

- проживать в течение трех месяцев в месте временного поселения;
- выбрать местом своего постоянного местожительства населенный пункт из числа предлагаемых Уполномоченным органом, в котором проживают его родственники, при условии их согласия на совместное проживание;
- работать по найму или заниматься предпринимательской деятельностью в соответствии с законодательством Кыргызской Республики;
- приобретать недвижимость на условиях, установленных для иностранных граждан и лиц без гражданства законодательством Кыргызской Республики;
- получать при содействии соответствующих государственных органов Кыргызской Республики сведения об оставленном в государстве прежнего проживания имуществе;
- иметь необходимые документы, удостоверяющие его личность, и проездные документы;
- на административное содействие при обращении в государственные органы Кыргызской Республики;
- на обязательную регистрацию актов гражданского состояния и получение соответствующих документов.

Лицо, признанное беженцем, и прибывшие с ним члены его семьи обязаны:

- сообщить в течение семи дней в уполномоченный орган сведения об изменении фамилии, имени, состава семьи, семейного положения, о приобретении гражданства Кыргызской Республики или гражданства другого иностранного государства либо о получении разрешения на постоянное проживание на территории Кыргызской Республики;

- сообщать о намерении переменить место пребывания на территории Кыргызской Республики либо выехать на место жительства за пределы территории Кыргызской Республики;
- проходить ежегодный переучет в сроки, устанавливаемые уполномоченным органом;
- сняться с учета в уполномоченном органе при перемене места пребывания и в течение семи дней со дня прибытия к новому месту пребывания встать на учет в уполномоченном органе. Постановка на учет лица, признанного беженцем, в уполномоченном органе является основанием для регистрации данного лица и членов его семьи в уполномоченном органе по новому месту пребывания.

Лицо, признанное беженцем в Кыргызской Республике, обязано соблюдать законодательство Кыргызской Республики, с уважением относиться к традициям и обычаям народов Кыргызской Республики. *(В редакции Закона КР от 13 мая 2006 года № 87)*

Статья 14. Размещение беженцев и лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца на территории Кыргызской Республики

Размещение беженцев и лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца в Кыргызской Республике вблизи государственной границы, осуществляется по согласованию с заинтересованными органами государственного управления Кыргызской Республики в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Статья 15. Приобретение беженцем гражданства Кыргызской Республики

Приобретение беженцем гражданства Кыргызской Республики осуществляется в соответствии с законодательством Кыргызской Республики о гражданстве.

Глава 3 Заключительные положения

Статья 16. Обязанности должностных лиц органов государственной власти и органов местного самоуправления в отношении беженцев

Соответствующие органы государственной власти, органы местного самоуправления и должностные лица обязаны:

- предоставить беженцу информацию об условиях проживания и возможности трудоустроиться в населенных пунктах, предлагаемых Уполномоченным органом для постоянного проживания;
- оказывать содействие в устройстве детей беженца в дошкольные и общеобразовательные учреждения;
- оказывать содействие в предоставлении престарелым одиноким беженцам и инвалидам, нуждающимся в постороннем уходе, места в учреждениях социальной защиты населения;
- оказывать беженцу по его просьбе содействие в возвращении в страну своей гражданской принадлежности или постоянного места проживания, или выезде в другую страну, предоставившую ему такое право.

Органы государственной власти и управления, органы местного самоуправления и должностные лица в работе по оказанию помощи лицам, признанным беженцами, и членам их семей взаимодействуют с общественными объединениями и с иными организациями, обеспечивают соблюдение прав и законных интересов общественных объединений, занимающихся проблемами беженцев.

Статья 17. Ответственность за нарушение настоящего Закона

Должностные лица государственных органов и органов местного самоуправления, юридические и физические лица несут ответственность за невыполнение или нарушение норм настоящего Закона в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Статья 18. Международное сотрудничество в целях защиты прав беженцев

Кыргызская Республика сотрудничает по вопросам беженцев с Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев и другими международными организациями.

Порядок взаимодействия Кыргызской Республики и международных организаций по вопросам беженцев в Кыргызской Республике определяется заключенными международными договорами и соглашениями.

Статья 19. О порядке введения в действие настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в действие с момента опубликования.

Правительству Кыргызской Республики привести ранее принятые нормативные правовые акты в соответствие с настоящим Законом.

Президент Кыргызской Республики

А.Акаев



Всеобщая декларация прав человека

*Принята и провозглашена резолюцией 217 А (III)
Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 года.)*

ПРЕАМБУЛА

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

Генеральная Ассамблея,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения. Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта

территория независимой, неподпечной, самоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 5

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 9

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 10

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 11

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.
2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 13

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.
2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 14

1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.
2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неополитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право на гражданство.
2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 16

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.
2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.
3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 17

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.
2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 19

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 20

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.
2. Никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.
2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.
3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 22

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.
2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.
3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.
4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 25

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.
2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

Статья 26

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.
2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно со-

действовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Статья 27

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.
2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 28

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 29

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.
2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.
3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 30

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.



UNHCR
The UN Refugee Agency

Региональное Представительство
УВКБ ООН в Центральной Азии
г. Алматы, 050000, ул. Толе Би, 67.
Тел.: +7 (727) 258 45 98
www.unhcr.kz
kazal@unhcr.kz

Все права принадлежат УВКБ ООН.
Отпечатано в типографии
ТОО «Ex Libris», г. Алматы, пр. Суюнбая 89б.
Тел.: +7 (727) 383 16 16, 383 18 18

